

# **500/2004 Coll.**

## **ACT**

of 24 June 2004

### **Code of Administrative Procedure**

Amendment: 413/2005 Coll.  
Amendment: 384/2008 Coll.  
Amendment: 7/2009 Coll.  
Amendment: 227/2009 Coll. (partially)  
Amendment: 227/2009 Coll.  
Amendment: 167/2012 Coll.  
Amendment: 303/2013 Coll.  
Amendment: 250/2014 Coll.  
Amendment: 243/2016 Coll.

The Parliament has adopted this Act of the Czech Republic:

## **PART ONE**

### **INTRODUCTORY PROVISIONS**

#### **TITLE I**

#### **SUBJECT-MATTER OF THE REGULATION**

##### **Section 1**

(1) This Act sets forth the procedure to be taken by executive authorities, territorial self-governance entity authorities<sup>1)</sup> and other bodies, legal and natural persons, where they act within the scope of public administration (hereinafter referred to as "administrative authority").

(2) This Act or its individual provisions shall be applied unless a special law stipulates another procedure.

(3) This Act shall not be applicable to legal acts conducted by administrative authorities and to relations among authorities of the same territorial self-governance entity in the performance of their autonomous powers.

#### **TITLE II**

#### **BASIC PRINCIPLES OF ADMINISTRATIVE AUTHORITY OPERATION**

##### **Section 2**

(1) An administrative authority shall proceed in compliance with the acts and other legal regulations as well as international treaties which form part of the legislation (hereinafter referred to as "legal regulations"). Where law is mentioned herein, it shall also include international treaties forming part of the legislation.

(2) An administrative authority shall execute its powers only for those purposes for which it has been entrusted thereto by law, and within the scope determined thereby.

(3) An administrative authority shall examine the rights acquired in good faith as well as the lawful interests of persons affected by the activities of the administrative authority in the particular case (hereinafter referred to as "persons concerned"), and may interfere with these rights only under the conditions set forth by law and in the inevitable scope.

(4) An administrative authority shall care to ensure that the adopted solution be consistent with the public interest and that it respected the circumstances of the particular case and that no reasonable discrepancies arose in respect of decisions on cases of identical or similar merit.

##### **Section 3**

Unless implied otherwise by law, the administrative authority shall proceed so as to ascertain the status of the case in respect of which no reasonable doubts arise, within the scope necessary to ensure compliance of its act with the requirements set forth by Section 2.

##### **Section 4**

(1) Public administration is a service for the public. Any one person fulfilling the tasks implied by the powers of an administrative authority shall be obliged to behave in a courteous manner in respect to persons concerns and to respond to their needs as practicable.

(2) In association with an act conducted thereby, the administrative authority shall instruct the person concerned adequately on their rights and obligations, if necessary with a view to the nature of the act and the personal situation of the person concerned.

(3) If necessary with a view to defending their rights and if it does not jeopardise the purpose of the act, the administrative authority shall, in good time, notify the persons concerned of its intended act.

(4) The administrative authority shall allow for the persons concerned to apply their rights and lawful interests.

#### Section 5

If practicable with a view to the nature of the case under consideration, the administrative authority shall strive to peacefully settle any disputes hindering the proper consideration of and decision on the case in question.

#### Section 6

(1) An administrative authority shall process cases without unnecessary delay. If the administrative authority fails to complete acts within statutory timelines or, where no statutory timeline has been established, within a reasonable period of time, provisions against protection from failure to act shall apply to remedy the situation (Section 80).

(2) An administrative authority shall act in such a way so that no one incur unnecessary costs, and so that persons concerned be burdened as little as possible. It shall request source materials from the person concerned only where stipulated by a legal regulation. Where, however, it is possible to obtain the necessary data from official records kept by the administrative authority proper, and if so requested by the persons concerned, it shall be obliged to arrange for their provision itself. When obtaining data as referred to hereunder, the administrative authority shall be in the same position in respect to third parties whom such data may concern as the person concerned upon whose request it obtains the data.

#### Section 7

(1) In applying their process rights, persons concerned shall have an equal status. In respect of the persons concerned, the administrative authority shall proceed impartially and shall request all persons concerned to observe their process obligations equally.

(2) Where the equal status of persons concerned could be jeopardised, the administrative authority shall adopt measures to safeguard such status.

#### Section 8

(1) Administrative authorities shall take care to ensure that their procedures running in parallel and pertaining to the same rights or obligations of the person concerned be consistent. The person concerned shall be obliged to forthwith notify the administrative authorities of the fact that several such procedures are concurrently conducted by various administrative authorities or other public governance bodies.

(2) Administrative authorities shall mutually cooperate in order to safeguard good administration.

## **PART TWO**

### **GENERAL PROVISIONS GOVERNING ADMINISTRATIVE PROCEDURE**

#### TITLE I

#### ADMINISTRATIVE PROCEDURE

##### Section 9

An administrative procedure shall mean the process of the administrative authority the purpose of which is the issuance of a decision which, in respect of a particular case, establishes, changes or revokes the rights or obligations of an explicitly defined person or which, in respect of a particular case, declares that such a person has or has not any rights or obligations.

#### TITLE II

#### ADMINISTRATIVE AUTHORITIES

##### **Chapter 1**

##### **Jurisdiction of administrative authorities**

##### Section 10

##### **Subject-matter jurisdiction**

Administrative authorities shall have the subject-matter jurisdiction to act and decide in cases entrusted thereto by or under the law.

## Section 11

### **Territorial jurisdiction**

(1) Territorial jurisdiction of an administrative authority shall be determined by

- a) the place of activity in respect of procedures pertaining to the activity of the party to the procedure (Section 27);
- b) the place where real estate is located in respect of procedures pertaining to real estate;
- c) the place of operation in respect of procedures pertaining to business operation of a party to the procedure who is a natural person<sup>2)</sup>;
- d) the address of permanent residence in respect of other procedures pertaining to natural persons<sup>3)</sup> or, where applicable, the address of residence within the territory of the Czech Republic with a view to the type of stay of a foreign national<sup>4)</sup> (hereinafter referred to as the "place of permanent residence"); where the natural person's place of permanent residence is outside the Czech Republic, the territorial jurisdiction shall be based upon the person's last known place of residence within the territory of the Czech Republic;
- e) the place of its registered office or the registered office of its organisational unit in respect of other procedures pertaining to legal persons;<sup>5)</sup> for a foreign legal person, the territorial jurisdiction of the administrative authority shall be based upon the registered office of its organisational unit established in the Czech Republic; if the organisational unit has been closed, the territorial jurisdiction shall be based upon the last registered office of this organisational unit within the territory of the Czech Republic.

(2) If territorial jurisdiction lies within more than one administrative authority and unless they agree otherwise, the procedure shall be carried out by that with whom the application was first filed or who performed an ex officio act as the first one. In other cases, or if it is impossible to determine the conditions of territorial jurisdiction, territorial jurisdiction shall be determined by the decision of the next jointly superior administrative authority. Where no such authority exists, territorial jurisdiction shall be determined by the decision of a central administrative authority<sup>6)</sup> competent to act in the case under consideration.

## Section 12

### **Referral due to lack of jurisdiction**

Where a submission is filed (Section 37) with an administrative authority without subject-matter or territorial jurisdiction, it shall forthwith refer it by resolution to the concerned administrative authority and, concurrently, shall notify the person filing the submission (hereinafter referred to as "petitioner") to this effect. If the administrative authority where the submission was referred to considers itself without subject-matter or territorial jurisdiction, it may decide to refer it to another administrative authority or to return it only with the approval of its superior administrative authority. Resolutions issued hereunder shall be only noted in the dossier.

### **Request**

## Section 13

(1) The concerned administrative authority may issue a resolution to request its subordinate or superior administrative authority or another administrative authority with subject-matter jurisdiction (hereinafter referred to as "requested administrative authority") to carry out an act which would be difficult or impossible for the former to be carried out thereby. Such resolution shall be delivered only to the requested administrative authority and no appeal against it may be filed.

(2) The requested administrative authority shall carry out the requested act as well as any acts necessary for the purposes of the request.

(3) The requested administrative authority shall carry out the act without unnecessary delay. Where it is not practicable to carry out the act forthwith, it shall be completed by the requested administrative authority within the timeline of 30 days of the delivery of the request. In case the requested administrative authority cannot comply with the timeline, its superior administrative authority may extend the timeline as necessary upon the former's request.

(4) If the request is contradictory to legal regulations, the requested administrative authority shall, by means of a resolution which will be only noted in the dossier, decline the conduct of the act and shall inform the requesting administrative authority to this effect. The requested administrative authority which is not subordinate to the requesting authority may decline the conduct of the act also if its conduct would seriously jeopardise the conduct of the latter's own tasks or if the conduct of the request would incur unreasonable costs. The conduct of the request may be declined only with the previous approval of the superior administrative authority.

(5) The requested administrative authority shall be authorised as per Section 136, paragraph 4.

(6) Requests filed to foreign countries shall be governed by special legal regulations.<sup>7)</sup>

## **Chapter 2**

### **Exclusion from considering and deciding cases**

#### **Section 14**

(1) Any one person immediately involved in the execution of powers of an administrative authority (hereinafter referred to as an "official"), in respect of whom it is reasonable to presume that, due to its relation to the case, parties to the procedure or representatives thereof, it has such interest in the outcome of the procedure which appears to cast doubt upon its impartiality shall be excluded from any and all acts within the procedure through the conduct of which it could influence the outcome of the procedure.

(2) The party to the procedure may claim the official's bias as soon as it learns thereof. The claim shall be rejected if the party to the procedure had provably known about the reason for exclusion but failed to raise the claim without unnecessary delay. The claim shall be forthwith heard by the official's superior or a person of a similar position (hereinafter referred to as the "superior") who shall issue a decision thereon.

(3) An official who learns of circumstances suggesting that he/she is excluded, shall be obliged to inform its superior thereof without any delay. Until the superior assesses whether the official is excluded and completes the necessary acts, such person may perform only acts that cannot be delayed.

(4) The superior of an official who has been excluded shall forthwith appoint another official in place thereof who shall not be in a subordinate position to the excluded official. Decisions thereon shall only be noted in the dossier. Where no other person can be appointed, the superior shall forthwith notify the superior administrative authority to this effect and, concurrently, shall refer the dossier thereto. The superior administrative authority shall proceed as referred to under Section 131, paragraph 4.

(5) Furthermore, excluded shall be such official who has participated in a procedure involving the same case on another level. Involvement in acts prior to the start of the procedure or in the conduct of inspection carried out pursuant to a special law shall not constitute a reason for exclusion.

(6) The provisions of the preceding paragraphs shall not apply to heads of central administrative authorities.

(7) The provisions of sections 1 to 4 shall likewise apply to experts and interpreters.

## **Chapter 3**

### **Conduct of procedure and acts of administrative authorities**

#### **Section 15**

##### **Conduct of procedure**

(1) Individual acts within a procedure shall be executed in writing, unless stipulated otherwise by law or unless impracticable due to the nature of the case. Individual communications in the course of the procedure may be made to the party to the procedure orally, unless the party to the procedure insists on a written format. The content of acts executed in other than a written format shall be noted in the dossier, unless the law stipulates otherwise.

(2) Acts of the administrative authority in the procedure shall be executed by officials authorised to do so pursuant to the internal regulations of the administrative authority or appointed by the head of the administrative authority (hereinafter referred to as "authorised officials").

(3) Authorised officials shall be obliged to maintain confidentiality in respect of facts they learn of in association with the procedure and which need to remain confidential in order to ensure the proper conduct of public administration or to preserve the interests of other persons, unless stipulated otherwise by law. Authorised officials shall be exempt from this obligation only on grounds established by a special law or upon the consent of the person affected by the respective fact. The provisions of special laws governing exemptions from the confidentiality obligations shall not be prejudiced hereby.

(4) Authorised officials for the respective case shall be entered in the dossier and the administrative authority shall inform the party to the procedure about this upon request. Upon request of the party to the procedure, the authorised official shall give his/her name, surname, official or other designation and the organisational unit of the administrative authority to which he/she has been assigned.<sup>9)</sup>

#### **Section 16**

##### **Language of the procedure**

(1) Communication within the procedure shall be carried out and documents executed in the Czech language. Parties to the procedure may also communicate and file submissions in the Slovak language.

(2) Documents executed in a foreign language shall be submitted by the party to the procedure in the original version and, concurrently, in an officially attested translation to the Czech language, unless the administrative authority informs the party to the procedure that such translation is not required. Such declaration may be made by the administrative authority also on its official notice board for an indefinite number of future procedures.

(3) Every person who declares that he/she does not speak the language of the procedure shall have the right to have an interpreter<sup>10)</sup> entered on the list of interpreters; he/she shall use the interpreter's services at his/her own expense. In procedures regarding an application, the applicant who is not a citizen of the Czech Republic, shall arrange for the services of an interpreter at his/her own expense, unless the law specifies otherwise.<sup>11)</sup>

(4) A citizen of the Czech Republic who is a member of a national minority established traditionally and in the long term within the territory of the Czech Republic<sup>12)</sup> shall have the right to use the language of such national minority in submissions and oral hearings. Where the respective administrative authority has no officials speaking the language of the national minority, the citizen shall arrange for the services of an interpreter included on the list of interpreters. The costs of interpretation and costs of translation shall be, in such a case, borne by the administrative authority.

(5) For deaf users of the Czech sign language, the administrative authority shall appoint an interpreter of the Czech sign language pursuant to a special law<sup>13)</sup>. For deaf persons preferring the Czech language, it shall appoint a mediator capable of communicating with the person using communication systems based on the Czech language, as preferred by the person.

For deaf and blind persons, a mediator capable to communicate with the person via communication systems for the deaf and deaf and blind as preferred by the deaf and blind person shall be appointed. The mediator shall be appointed under the same circumstances as a Czech sign language interpreter<sup>13)</sup>. The administrative authority shall issue a resolution to be communicated to the persons involved only.

## Section 17

### Dossier

(1) A dossier shall be created for each case. Each dossier shall have its own file number. A dossier shall comprise, in particular, of submissions, official reports, records, decisions executed in writing and other written documents pertaining to the matter in question. An annex forming part of the dossier shall contain particularly evidence, visual and audio recordings and records on electronic media. A dossier shall contain a list of all of its parts, including annexes, with the specification of the date of their entry into the dossier.

(2) Where requested files are sent by mail, the sending administrative authority shall select such postal service which includes an acknowledgement of the send-off and delivery of the mail.

(3) With a view to the protection of confidential information and with a view to the protection of other information governed by the statutory non-disclosure obligation, part of the written documents or records shall be kept separate from the dossier in cases stipulated by a special law.

(4) Where the respective administrative authority does not keep official archives, it shall forward the dossier following its final decision to an administrative authority which provides official archiving therefor.

## Section 18

### Official report

(1) An official report shall be executed on oral hearings (Section 49) and oral submissions, interrogation of a witness, examination of an expert, production of documentary evidence and site inspections where these are carried out outside oral hearing, as well as on other acts associated with the procedure regarding the case in question which involve interaction with the parties to the procedure. In addition to the official report, a visual or audio recording made be also taken.

(2) An official report shall contain, in particular, the place, time and identification of acts which are the subject of the record, data allowing for the identification of attendees, description of the course of the respective acts, identification of the administrative authority and the name, surname and position or service ID of the authorised official, who conducted the acts. Data allowing for the identification of a natural person shall mean the name, surname, date of birth and address of permanent residence, or other data pursuant of a special law.

(3) An official report shall be signed by the authorised official or a person appointed to draft the official report as well as any and all persons taking part in the oral hearing or conduct of the act. Withholding of a signature, reasons for such withholding, and objections against the content of the official report shall be entered in the official report.

(4) Other persons directly affected by the content of the official report may file a complaint (Section 175) against the content thereof immediately after having studied the official report.

(5) Corrections of obvious errors, such as typographical and numerical errors, shall be made in the official report by the authorised official who shall confirm such corrections with his/her signature. Each correction shall be made in a manner safeguarding the legibility of the original entry. Where such correction may imply a legal meaning, the parties to the procedure shall be informed thereof.

(6) In case of corrections other than those referred to under paragraph 5, their execution shall be subject to a decision which shall be entered in the dossier.

## **Chapter 4**

### **Delivery**

#### **Section 19**

##### **Common provision regarding delivery**

(1) A written document shall be delivered by the administrative authority which executed the document. The administrative authority shall deliver the written document by means of a public data network into the data mailbox<sup>13a)</sup>. Where it is not possible to deliver the written document in this manner, the administrative authority may deliver it by itself; in cases specified by law, the written document may be delivered through a municipal authority or an administrative authority of the same rank<sup>14)</sup> (hereinafter referred to as the "municipal authority") or through a police body having jurisdiction in the place of delivery; where a body of the municipality has jurisdiction over the case, it may deliver the written document through the municipal police.

(2) Where it is not possible to deliver the written document through a public data network into a mailbox<sup>13a)</sup>, it may be delivered also through a postal service operator. The administrative authority shall select such a postal service where the concluded contract on postal services<sup>15)</sup> will imply also the obligation to deliver the mail containing the written document in a manner which complies with the requirements hereof governing written document deliveries.

(3) Where it is permissible by law or with a view to the nature of the case, the administrative authority shall, upon request of a party to the procedure, deliver to a mailing address or e-mail address<sup>16)</sup> provided thereto by the party to the procedure, particularly where this may contribute to accelerating the procedure; such address may be provided also for procedures that may be commenced with the same administrative authority in the future.

(4) Written documents referred to under Section 59, Section 72, paragraph 1, written documents referred to in this matter by a special law, and other documents in respect of which the authorised official orders so shall be delivered to the addressee's own hands.

(5) Delivery into the addressee's own hands shall apply also to written documents where there is a risk that it could be issued to another party to the procedure who has a contradictory interest in the case. If a written document is delivered to another party to the procedure with a contradictory interest in the case, the written document shall be construed as delivered only if the addressee of the written document recognises its receipt from the recipient or if it is apparent from his/her behaviour that it has been delivered thereto.

(6) Where it is necessary for the procedure to evidence the delivery, a written proof confirming that the written document has been delivered or that the mail containing the written document has been delivered, shall be safeguarded, including the delivery date. Where it is impracticable to evidence the delivery, the delivery shall be repeated. Nevertheless, a written proof of delivery shall not be required if it is apparent from the behaviour of the party to the procedure that the delivery has been made.

(7) Persons in charge of delivery shall be authorised to establish the identity of the addressee and persons who are authorised to receive the documents in its stead. Upon request of the person in charge of delivery, these persons shall be obliged to produce their identity card (Section 36, paragraph 4). Where the person in charge of delivery conducts acts referred to by this Act, he/she shall be considered an official owing obligations of a postal secret holder as referred to by a special law.<sup>17)</sup>

(8) Upon request of the addressee, written documents referred to under paragraph 4 shall be delivered in another manner referred to herein; in such a case, the written document shall be construed as delivered on the third day of its sending date. Where deliveries to an e-mail address are concerned, the written document shall be construed as delivered at the moment when the receipt of the delivered written document is confirmed by the addressee by means of a message signed with its recognised electronic signature.<sup>16)</sup> Should the addressee fail to confirm the receipt of the written document on the following working day of the send-off of the message which has not been returned as undeliverable (paragraph 9) at the latest, the administrative authority shall deliver the written document as if the addressee did not request delivery to an e-mail address.

(9) Where it was impossible to deliver the written document to the e-mail address of the addressee's as referred to under paragraph 3 or 8, as the data message has returned as undeliverable, the administrative authority shall forthwith make another attempt to deliver it; should the other attempt to deliver fail, it shall deliver the written document as if the addressee did not request delivery to the e-mail address.

#### **Section 20**

##### **Delivery to natural persons**

(1) A natural person shall be delivered mail to its mailing address (Section 19, paragraph 3), an address recorded in the population register information system intended for delivery of written documents<sup>17a)</sup>, the address of its permanent residence, business address in cases related to business, or, in delivery through a public data network, to its electronic address; delivery to a natural person, however, may be conducted wherever such person may be reached. Where the delivery is conducted by the administrative authority itself, the persons conducting delivery may deliver also outside the territorial district of the administrative authority.

(2) A written document to be delivered to own hands may be delivered to the addressee or also to a person authorised by the addressee for the receipt of the written document by means of a written power of attorney with officially attested signature; official attestation shall not be required if the power of attorney was granted in the presence of the delivering body.

(3) A written document not deliverable to own hands and the receipt of which is to be acknowledged by the recipient, may be delivered to the addressee directly or by means of a hand-over to another suitable natural person residing, acting or employed in the same place or neighbourhood who agrees to pass the written document to the addressee.

(4) A written document not deliverable to own hands or the delivery of which does not require acknowledgement by the recipient, may be delivered by means of inserting the written document to the addressee's private mailbox or another suitable place or by means referred to under paragraph 3.

(5) Delivery of a written document related to the business activities of a natural person to be delivered to its place of business<sup>2)</sup> shall be likewise governed by Section 21.

(6) A written document addressed to an attorney-at-law, including written documents delivered to own hands, may be received also by trainee attorneys or other employees of the attorney. Where the attorney practices law together with other attorneys, a written document, including those delivered to own hands, may be also handed over to these attorneys, their trainee attorneys, or other employees of theirs. Where an attorney practices law as a member of a partnership, the written document addressed to the attorney, including a document to be delivered to his/her own hands, may be also received by other partners from such partnership, trainee attorneys, or other employees of the partnership. Delivery of written documents to notaries, bailiffs and other persons providing legal assistance pursuant to special laws, shall be adequately governed by sentence one to three. The provisions governing deliveries to legal persons (Section 21) shall be likewise applicable to deliveries of written documents to attorneys-at-law, notaries, bailiffs, and other persons providing legal assistance pursuant to special laws.

## Section 21

### Delivery to legal persons

(1) Written documents for legal persons shall be delivered to their mailing address (Section 19, paragraph 3), address of their registered office<sup>2)</sup> or the registered office of their organisational unit involved in the procedure; for foreign legal persons, deliveries shall be made to their address of the registered office of their organisational unit established in the Czech Republic, if the written document concerns this organisational unit. Deliveries through the public data network shall be made to the e-mail address of the legal person. In other cases, deliveries to foreign legal persons shall be made in the manner referred to under Section 22.

(2) A written document to be delivered to own hands may be received by bodies and persons referred to under Section 30 or other persons appointed to receive written documents.

(3) A legal person may not request a waiver of an act default claiming that no one is present at the address of its registered office or the registered office of its organisational unit. Nevertheless, in case no one was accessible at the said address, the administrative authority may deliver the written document to the address of persons referred to under Section 30.

(4) A written document not to be delivered to own hands and the receipt of which is to be acknowledged by the recipient may be delivered to a natural person authorised to receive the written document on behalf of the addressee, to a natural person who acknowledges the receipt of the written document by the addressee's stamp, or, furthermore, to another suitable natural person residing, acting or employed at the same place or in its neighbourhood who agrees to pass the mail containing the written document onto the addressee.

(5) A written document not to be delivered to own hands and the receipt of which is not to be acknowledged by the recipient, may be delivered by placing the mail into the addressee's private mailbox or another suitable place or in a manner referred to under paragraph 4.

(6) The provisions of paragraphs 1 to 5 shall likewise apply to deliveries to administrative authorities and other public authorities.

## Section 22

### Delivery abroad

Addressees staying abroad or whose registered office or address of residence or another mailing address pursuant to Section 19, paragraph 3 is abroad may be delivered via a postal service operator or via the concerned state administration authority authorised to deliver written documents from abroad. Should such delivery of the written document fail, the administrative authority shall appoint a custodian [Section 32, paragraph 2(d)].

## Section 23

### Deposition

(1) Where an addressee has not been reached in case of delivery referred to under Section 20, and it was not possible to deliver the written document in another manner permissible as per Section 20, the written document shall be deposited.

(2) Where no person to whom it would be possible to deliver the written document, in case of delivery referred to under Section 21 has been reached, and it was not possible to deliver the written document in another manner permissible as per Section 21, the written document shall be deposited.

(3) A written document shall be deposited with  
a) the administrative authority that executed the written document; or  
b) the municipality or postal service operator facility if delivered through them.

(4) by means of a notification of unsuccessful attempt to deliver the written document placed in the addressee's private mailbox or another suitable place, The addressee shall be invited to collect the deposited written document within the timeline of 10 days by means of a notification of the unsuccessful attempt to deliver the written document placed in the addressee's private mailbox or another suitable place; concurrently, the addressee shall be informed where, from what date and at what time of day it is possible to collect the written document. If practicable and unless precluded by the administrative authority, the written document shall be placed in the mailbox or another suitable place after the expiry of the 10 days; otherwise, it shall be returned to the administrative authority that executed the written document.

(5) Along with the notification referred to under paragraph 4, the addressee shall be advised in writing of the legal consequences resulting from conduct referred to under Section 24, paragraphs 1, 3 and 4 or of the procedure that may be employed as per Section 24, paragraph 2. This notification shall also contain identification of the administrative authority sending the written document and its address.

#### Section 24

##### **Impediments to delivery**

(1) Where the addressee of the deposited written document fails to collect the written document within the timeline of 10 days of the date when it was available for collection, the written document shall be considered delivered as of the last day of this timeline.

(2) Where the addressee evidences that he/she was unable to collect the deposited written document within the predefined timeline due to his/her temporary absence or for another substantial reason without his/her fault, he/she may, under the conditions referred to in the provisions of Section 41, apply for declaration of nullity of the delivery or of the moment when the written document was delivered.

(3) Should the addressee of the written document who is a natural person or a natural person to whom a written document addressed to a legal entity is to be handed over, make the delivery impossible by refusing to receive the written document or failing to provide cooperation necessary for the proper delivery, he/she shall be given an advice of legal consequences resulting from his/her conduct referred to under paragraph 4; no new advice, however, shall be necessary, if the addressee has already been advised as per Section 23, paragraph 5.

(4) Should the person referred to under paragraph 3 make the hand-over impossible or should he/she, despite advice as per Section 23, paragraph 5 or as per paragraph 3, fail to make the delivery possible, the written document shall be construed as delivered as of the date of the unsuccessful attempt of delivery.

#### Section 25

##### **Delivery through public notice**

(1) In respect of persons of unknown residence or registered office and persons to whom delivery has been proven to be repeatedly unsuccessful as well as persons who are not known and other cases stipulated by law, deliveries shall be made by way of a public notice.

(2) Delivery by public notice shall be made by placing the written document or a notification of the possibility to collect the written document on the official notice board of the administrative authority delivering the written document; the date of publication shall be specified on the written document. The written document or notification shall be published also by way allowing for remote access. On the fifteenth day of the publication the written document shall be construed delivered, if the obligation set forth by sentence two has been met within this timeline as well.

(3) In procedures where deliveries by public notice are made in several administrative districts of several municipalities, the administrative authority delivering the written document shall send it also to the concerned municipal authorities no later than on the publication date; these municipal authorities shall be obliged to publish the written document without any delay on their official notice boards for the period of at least 15 days. The publication date shall be the date of publication on the official notice board of the administrative authority delivering the written document. Otherwise, the provisions of paragraph 2 shall likewise apply.

(4) Where the public notice concerns issues of rights of national minorities and if a committee for national minorities or another body for the issues of national minorities has been established in the administrative district, the administrative authority shall publish the public notice also in the language of the concerned national minority.

(5) Natural persons exercising their responsibilities in the sphere of public administration shall deliver by public notice via the official notice board of the municipal authority at the place where they exercise their responsibilities.

#### Section 26

##### **Official notice board**

(1) Each administrative authority shall establish their official notice board which shall be continuously accessible to the public. For the authorities of a territorial self-governance entity, a single official notice board shall be established. The content of the official notice board shall be also published in a manner allowing for remote access.

(2) The provision of paragraph 1 shall not apply to natural persons exercising the responsibilities of an administrative authority, except for natural persons undertaking business where the exercise of such responsibilities is associated to the subject-matter of their business.



(3) Where the administrative authority is not capable of arranging for the publication of the content of the official notice board by ways allowing for remote access as per paragraph 1, the person referred to under Section 160, paragraph 1, which this administrative authority forms part of, shall conclude a public contract (Section 160) on the publication of the content of the official notice board in a manner allowing for remote access with a municipality with extended powers within the administrative district of which it has its registered office.

(4) Where no public contract as referred to under paragraph 3 has been concluded, a special law shall apply to the municipal authority.<sup>18)</sup> Where another administrative authority is concerned, its superior administrative authority shall decide about exercising this obligation for the former by itself or about appointing another subordinate administrative authority having subject-matter jurisdiction in its administrative district to do so. The decision of the superior administrative authority shall be published for the minimum period of 15 days on the official notice board of the administrative authority failing to fulfil the obligation.

### **TITLE III**

## **PARTIES TO PROCEDURE AND REPRESENTATION**

### **Chapter 1**

#### **Parties to procedure**

##### **Section 27**

(1) Parties to procedure (hereinafter referred to as a "party") shall be:

a) applicants and other persons concerned to whom the decision of the administrative body necessarily applies due to common rights or obligations with the applicant, in procedures regarding an application;

b) persons concerned whose right or obligation is to be established, changed or cancelled by the decision or in respect of whom the decision is to declare that they have or have not a right or obligation, in ex officio procedures.

(2) Parties shall be also other persons concerned if their rights or obligations may be directly affected by the decision.

(3) Parties shall be also persons stipulated by a special law. Unless stipulated otherwise by a special law, they shall have the position of parties as referred to under paragraph 2, unless the decision is to establish, change or cancel a right or obligation of theirs or declare them as having or not having a right or obligation; in such a case their position shall be that of parties referred to under paragraph 1.

##### **Section 28**

(1) Should any doubts arise, a party shall be considered also a person claiming to be a party, unless the opposite is evidenced. The administrative authority shall issue a resolution on whether a person is or is not a party; the resolution shall be notified to the person whose involvement in the procedure has been decided upon only, and other persons shall be advised thereof. The procedure stipulated by the previous sentence shall not hinder further consideration and decision of the case in question.

(2) If a person in respect of whom it had been concluded by resolution that he/she is not a party, filed an appeal against such resolution, and the appeal was granted, and in the meantime the person missed an act it could have executed as a party, it shall be entitled to execute such act within the timeline of 15 days of the notification of the decision on appeal; the provisions of Section 41, paragraph 6, sentence two shall be likewise applicable.

##### **Section 29**

#### **Capacity to be party to procedure**

(1) Any one person shall be capable of executing acts within a procedure autonomously (hereinafter referred to as "capacity to be party to procedure") within the scope of its legal capacity.<sup>19)</sup> The provision of Section 28 shall apply likewise.

(2) Persons with partial legal incapacitation shall not be capable of being parties to procedure within the scope of such incapacitation.<sup>20)</sup>

(3) An administrative authority may provide an opportunity for a natural person without capacity to be party to procedure to voice its opinion on the case during the procedure.

(4) In a procedure involving a minor as a party thereto who is able to voice its opinion, the administrative authority shall act in a manner allowing to obtain the minor's opinion on the case. For this purpose, the administrative authority shall give the child an opportunity to be heard either directly or through a representative or the concerned body in charge of social and legal protection of children. Where necessary with a view to the child's interest, the child's opinion may be obtained also without the presence of parents or other persons responsible for the upbringing of the child. In such a case, the administrative authority shall invite a suitable adult person to participate in the act. The administrative authority shall take the opinion of the child into account with a view to the child's age and intellectual capacity.

(5) Acts related to common property or rights shall be carried out by the parties jointly, unless implied otherwise by a special law<sup>21)</sup>.

## Section 30

### Acts of a legal person

(1) Only a person authorised by court pursuant to a special law for the procedure shall act on behalf of the legal person.<sup>22)</sup>

(2) Only one person may act on behalf of the legal person in the same case and time.

(3) In a procedure before an administrative authority, acts on behalf of the state shall be conducted by the head of the organisational unit of the state having competencies assigned thereto by a special legal regulation, or an employee of that or another organisational unit of the state authorised thereby.

(4) Acts on behalf of a territorial self-governance entity shall be carried out by a person authorised by a special law to represent the territorial self-governance entity externally, its employee or a member of the municipality appointed by such person.

(5) Any one person conducting acts must evidence its authorisation.

## Section 31

### Representative

A representative of the party shall be a legal guardian, custodian or agent; parties whose interests are not in conflict may be represented also by a common agent or common representative.

## Section 32

### Representation under the Guardianship Act

(1) A party shall be represented by a legal custodian within the scope in which it is not capable to be party to procedure.

(2) An administrative authority shall appoint a custodian for

a) a party referred to under paragraph 1, unless the party has a legal guardian or if it impossible for the legal guardian to represent the party and unless the party has a custodian as referred to by a special law;

b) persons hindered by a legal impediment to act within the procedure themselves, unless they have appointed their agent;

c) a legal person without a body competent to act on its behalf or, if applicable, to which it is possible to deliver, or, if applicable, in respect of which another procedure has been initiated in order to establish who such body of the legal person is;

d) persons with unknown place of residence or registered office and persons to whom it has been provably impossible to deliver;

e) persons who are not known;

f) persons of particularly severe health handicaps with whom it is not possible to communicate, not even through an interpreter or mediator as per Section 16, paragraph 5;

g) persons affected by a transitory mental disorder preventing them to act autonomously in the procedure, if necessary in order to defend their rights; in these cases, the administrative authority shall decide on the basis of an expert medical report;

h) parties referred to under Section 27, paragraph 1, to whom the delivery of a notice of the commencement of an ex-officio procedure has been unsuccessful (Section 46, paragraph 2); or

i) parties stipulated by a special law.

(3) Where a party other than that upon whom an obligation is to be imposed or who is to be deprived of a right in the procedure is concerned, the administrative authority shall not appoint a custodian referred to under paragraphs 2(d) and e) and shall deliver to the parties mentioned therein by means of a public notice.

(4) The custodian appointed by the administrative authority shall be the person in whose care the person for whom the custodian is being appointed is, or another suitable person. This person shall be obliged to accept the custodianship, unless substantial reasons prevent him/her from doing so. For a party who, with a view to its expected own legal incapacity, expressed its will to have a certain person appointed as its custodian, the administrative authority shall establish a person identified as custodian in a preliminary declaration a custodian, if such person expresses its consent therewith<sup>43)</sup>. A custodian may not be a person with respect to whom there is a reasonable cause to believe that such person's interests in the procedure justify concerns that he/she will improperly defend the interest of the person under custody.

(5) The administrative authority shall decide on the appointment of a custodian by means of a resolution.

(6) The resolution on the appointment of a custodian shall be notified only to the person that is being appointed custodian, and unless precluded by the nature of the case or the condition of the person under custody causing the person under custody being incapable of understanding the content of the resolution, also to the person under custody.

(7) Should the custodian fail to protect the rights or interests of the person under custody or if there is a reasonable cause to believe that the custodian's interest in the outcome of the procedure justifies concerns that he/she will not properly defend the interests of the person under custody, the administrative authority shall cancel the previous appointment of the custodian by means of a resolution and appoint another person to act as custodian.

(8) The custodianship shall terminate as soon as the represented person begins to be represented by a legal guardian or gains the capacity to act as party to procedure or the reasons for which the custodian was appointed cease to exist. The administrative authority shall record this fact in the dossier upon learning thereof; in case of doubt it shall decide by means of a resolution to be notified only to the custodian and the person under custody or its legal guardian.

#### Section 33

##### **Representation under the power of attorney**

(1) A party may select an agent. The authorisation to represent shall be evidenced by means of a written power of attorney. The power of attorney may also be granted orally and recorded as an official report. A party may only have a single agent in the same case and time.

(2) The authorisation may be granted

a) for a particular act, a group of acts or for a particular part of the procedure;

b) for the entire procedure;

c) for an indefinite number of procedures regarding a particular subject-matter which are to be commenced at a defined time or without limitation in the future; in such a case, the signature on the power of attorney shall always be officially attested and, until the commencement of the procedure, the power of attorney shall be deposited with the administrative authority with subject-matter jurisdiction, or granted and recorded as an official report; or

d) within a different scope as per a special law.

(3) The agent may grant a power of attorney to another person to act on behalf of the party in lieu of the former, only if the power of attorney explicitly permits him/her to do so, unless a special law stipulated otherwise.<sup>23)</sup>

(4) If deliveries of a written document to the agent are unsuccessful, the course of action stipulated by Section 32, paragraph 2(d) or Section 32, paragraph 3 shall be employed and the party shall be advised of this course of action as well as about the content of the written documents.

#### Section 34

(1) A representative referred to under Sections 32 and 33 shall act in the procedure on behalf of the represented person. The acts of the agent establish rights and obligations directly for the represented person.

(2) Except for cases where the represented person is to carry out something in the procedure personally, written documents shall be delivered to the representative only. Delivery to the represented person shall have no effect upon the course of timelines, unless the law stipulates otherwise.

(3) In case of doubts regarding the scope of representation, the representative shall be authorised to act on behalf of the represented person within the entire procedure.

(4) An administrative authority may acknowledge acts conducted to the benefit of the party by a person other than the representative if the party requests so and no other party can be harmed thereby. Acknowledgement of the acts shall be decided on by the administrative authority by means of a resolution; where the applicant's request is not granted, only the applicant shall be notified of the resolution.

#### Section 35

##### **Common agent and common representative**

(1) To facilitate the course of a procedure, in procedures where more than one party claim identical interests, the administrative authority may invite these parties to appoint a common agent within a reasonable timeline. The parties may appoint a common representative also without such invitation.

(2) Where the parties, having been invited to do so by the administrative authority, fail to appoint a common agent and, if it is reasonable to expect that it will cause delays in the procedure, the administrative authority may appoint any of the parties who is a natural person or any of the natural persons referred to under Section 30, paragraph 1, the common representative for the parties claiming identical interests by means of a resolution, having regard to their interests. Until this is done, written documents may be delivered to the parties by way of deposition with the administrative authority; the parties shall be notified of this possibility in the invitation mentioned in paragraph 1. The position of the common representative shall terminate as of the date when the parties notify the administrative authority of having appointed a common agent as per paragraph 1.

(3) For the procedure, also several common agents may be appointed or several common representatives established of which each shall act only on behalf of a certain group of parties.

(4) Section 34 shall likewise apply to a common agent and a common representative.

## **Chapter 2**

### **Acts by parties**

#### **Section 36**

(1) Unless the law provides otherwise, parties shall be entitled to propose evidence and make other proposals for the entire duration of the procedure until the issuance of the decision; the administrative authority may, by means of a resolution, determine until when the parties may make their proposals.

(2) Parties shall have the right to express their opinion in the procedure. Unless the law provides otherwise, the administrative authority shall provide information about the procedure upon request of the parties.

(3) Unless the law provides otherwise, prior to the issuance of the decision, parties shall have the opportunity to express their view of source materials for the decision; this shall not apply to the applicant if its application is fully granted, and to a party who waived its right to express its view on source materials.

(4) In dealings with an administrative authority, the party shall have a right to consultations with a person who may, pursuant to the Civil Code, help in its decision-making as a supporter<sup>44)</sup>; where more than one such person is available, the party shall select one of them. Should the party's supporter in the course of the procedure argue on its own behalf that the legal acts taken by the supported party are invalid, the administrative authority shall take this objection into account in the procedure.

(5) The party, its representative or supporter<sup>44)</sup> shall be obliged to present an identity card upon request of an authorised official. For the purposes of this Act, an identity card shall mean a document which is a public deed and which shows the name and surname, date of birth and place of permanent residence, or address of residence outside the territory of the Czech Republic, and which also represents the face or another detail allowing the administrative authority to identify the person presenting the card as the card's authorised holder.

#### **Section 37**

### **Submission**

(1) A submission shall mean an act made toward the administrative authority. A submission shall be considered on the basis of its actual content, regardless of its identification.

(2) A submission must clearly show who has filed it, in respect of what case and what is being proposed. A natural person shall specify the name, surname, date of birth, and place of permanent residence or other mailing address referred to under Section 19, paragraph 3, if applicable, in the submission. In submissions pertaining to the person's business activities, the natural person shall specify name and surname, and/or the complement distinguishing the person of the entrepreneur or the type of business associated with this person or the type of business carried out thereby, the identification number of the person and the address entered in the Companies Register or another register stipulated by law as the place of business or another mailing address, if applicable. A legal person shall specify its name or company name, identification number of the person or a similar detail and the address of the registered office, or another mailing address, if applicable, in the submission. The submission shall contain the identification of the administrative authority to which it is addressed, other particulars stipulated by law, and a signature of the person making the submission.

(3) Should the submission lack the required particulars or if it is otherwise defective, the administrative authority shall help the submitter to eliminate the shortcomings or shall invite the submitter to eliminate those and shall provide a reasonable timeline for this purpose.

(4) A submission may be made in writing or orally to be recorded in an official report or in electronic format signed by a certified electronic signature.<sup>6)</sup> Providing the submission is confirmed or amended as referred to in sentence one within five days, it may be made using other technical means, in particular cable, fax, or a public data network without the use of a certified electronic signature.

(5) A person making a submission in electronic format as per paragraph 4, sentence one, shall also specify the provider of the certification services which issued the person's certificate<sup>16)</sup> and keeps the person's file, or shall attach the certificate to the submission.

(6) Submissions shall be filed with the administrative authority of subject-matter and territorial jurisdiction. A submission shall be construed filed on the date it was delivered to such authority.

(7) If the administrative authority is not capable of safeguarding the receipt of submission in electronic format pursuant to paragraph 4, the person referred to by Section 160, paragraph 1, whose part the respective administrative authority is, shall conclude a public contract (Section 160) on the operation of the electronic address of the mailroom with a municipality with extended powers within whose administrative district it is established.

(8) Where no public contract is concluded as per paragraph 7, a municipal authority shall proceed pursuant to a special law;<sup>18)</sup> in case another administrative authority is concerned, the regional authority shall decide that the municipal authority of a municipality with extended powers shall carry out this obligation within whose administrative district the former belongs in its stead. The decision shall be issued by a regional authority within its delegated powers. The decision of the regional authority shall be published for the minimum period of 15 days on the official notice board of the administrative authority who failed to execute the obligation.

## Section 38

### Viewing of a dossier

(1) Parties and their representatives shall have the right to view the dossier, even where the decision regarding the case is final (Section 73). Where the party has no representative, the dossier may be viewed both by the party and the party's supporter<sup>44)</sup>.

(2) Other persons shall be permitted by the administrative authority to view the dossier if they prove their legal interest or another substantial reason and if the rights of any of the parties or other persons concerned or the public interest are not hindered thereby.

(3) Blind persons shall have the content of the dossier read thereto. Upon request, the administrative authority shall enable the blind person to make an audio recording. Furthermore, the administrative authority shall permit the blind person's attendant to view the dossier.

(4) The right to view the dossier shall be associated with the right to make notes and the right to have the dossier or parts thereof copied by the administrative authority.

(5) Where an administrative authority declined a person's request to view the dossier or part thereof, it shall issue a resolution thereon which shall be notified to this person only.

(6) Those parts of the dossier which contain confidential information or facts to which the statutory confidentiality obligation applies shall be excluded from the right to view the dossier; this shall not apply to those parts of the dossier which have been or will be used as evidence; such parts of the dossier, however, may be viewed only by a party to the procedure or a representative thereof providing they have been instructed in advance about the consequences of breaching the confidentiality obligation regarding these facts and that an official report on such instruction has been drafted, and signed thereby. The provision of paragraph 4 shall not apply.

## TITLE IV

### TIMELINES AND TIMING

## Section 39

### Defining timelines for completion of acts

(1) The administrative authority shall determine a reasonable timeline for the party to complete an act, unless stipulated by law and where it is necessary to do so. The determination of the timeline must not jeopardise the purpose of the procedure or impede the equality of parties. The resolution on timeline determination shall be notified only to the person for whom it is intended and, if applicable, to persons otherwise directly affected thereby.

(2) Upon request of the party and under the conditions stipulated by paragraph 1, the timeline defined by the administrative authority may be reasonably extended by means of a resolution.

## Section 40

### Timing

(1) Where the conduct of a certain act within a procedure is associated with a timeline,

a) the course of the timeline shall not include the day on which the fact determining the start of the timeline occurred; this shall not apply where a timeline defined by hours is concerned; in case of doubt, the start of the timeline shall be the day following the day on which it has been certain that the fact determining for the start of the timeline already occurred;

b) timelines defined by weeks, months or years shall terminate upon the expiry of the day whose identification is the same as the day on which the fact determining the start of the timeline occurred; if such a day does not exist within the month, the timeline shall expire upon the last day of the month;

c) where the expiry of the timeline falls on a Saturday, Sunday or a public holiday,<sup>25)</sup> the last day of the timeline shall be the next working day; this shall not apply where timelines based on hours are concerned;

d) the timeline shall be kept if on the last day of the timeline a submission is made with an administrative authority of subject-matter and territorial jurisdiction or if on such a day mail addressed to this administrative authority containing a submission is handed over to a postal licence holder or a special postal licence holder and/or to a person of a similar standing in another country; where, due to substantial reasons, the party is unable to make a submission with an administrative authority of subject-matter and territorial jurisdiction, the timeline shall be kept if on the last day of the timeline a submission is made with an administrative authority of a higher level; this administrative authority shall forthwith pass the submission to the administrative authority of subject-matter and territorial jurisdiction.

(2) In case of doubt, a timeline shall be considered kept unless the opposite is proven.

## Section 41

### **Reversal to previous status**

(1) A reversal to previous status shall mean a waiver of a default of an act which has to be completed no later than upon oral communication or within a specified timeline, or the permission to take back or change the content of the submission which otherwise could not be done.

(2) A party may request a waiver of act default within the timeline of 15 days of the day on which the obstacle preventing the submitter to complete the act ceased to exist. The request shall be associated with the missed act, otherwise the administrative authority shall not consider it. Act default may not be waived if one year has passed since the day on which the act was to be completed.

(3) An administrative authority may grant the request for waiver a suspensive effect if the submitter is in risk of a serious injury and if the granting of the suspensive effect does not cause any injury arising from affecting the rights acquired in good faith or from affecting a public interest greater than the injury imminent for the submitter.

(4) An administrative authority shall waive an act default if the submitter proves that the act was impeded due to substantial reasons arising without the submitter's fault.

(5) An administrative authority shall not waive an act default if it is obvious that the injury that would arise from affecting the rights acquired in good faith or from affecting a public interest would be greater than the injury imminent for the submitter.

(6) The waiver of act default shall be decided on by a resolution of the administrative authority which at the time of request for waiver of an act default administers the procedure. In case the administrative authority waives the act default, it shall supplement the procedure within the meaning of the act the default of which has been waived.

(7) The resolution through which the administrative authority does not waive the act default shall be notified to the submitter only.

(8) A party may request a change to the content of a submission only until the decision is issued (Section 71). An administrative authority may permit the submission to be taken back or changed only in case the submitter is in risk of a substantial injury; this shall not prejudice the provision of Section 45, paragraph 4. The provisions of paragraphs 2 to 4, 6 and 7 shall apply likewise.

## TITLE V

### COURSE OF ACTION PRIOR TO COMMENCEMENT OF A PROCEDURE

## Section 42

### **Receipt of motions to commence a procedure**

An administrative authority shall be obliged to receive motions to commence an ex officio procedure. If requested so by the submitter of the motion, the administrative authority shall be obliged to inform the submitter within the timeline of 30 days of the date of receipt of the motion that it has commenced the procedure or that it has not identified grounds for commencing the ex officio procedure or that it has passed the motion onto the concerned administrative authority, as applicable. The administrative authority shall not send a communication where it proceeds in respect of the person who submitted the motion pursuant to Section 46, paragraph 1 or Section 47, paragraph 1.

## Section 43

### **Decision to take no further action**

(1) A procedure regarding an application (Section 44) shall not be commenced and the administrative authority shall not act in the case by a resolution if

a) an act has been performed in respect thereof which obviously is not an application or it is impossible to identify the submitter therefrom, or

b) a submission has been made for which no administrative authority has subject-matter jurisdiction.

(2) The resolution to take no further action in the case shall be always notified to the person it pertains, if known, and to the submitter.

## TITLE VI

### COURSE OF FIRST-INSTANCE PROCEDURE

#### Chapter 1

##### Commencement of a procedure

###### Section 44

##### Commencement of a procedure regarding application

(1) A procedure regarding an application shall commence on the day when the application or another motion initiating the procedure (hereinafter referred to as "application") was delivered to the administrative authority of subject-matter and territorial jurisdiction.

(2) If the law or the nature of the case implies that the application may be filed only jointly by several applicants, it shall not be necessary for the submissions to be filed at one time. The date of the submission of the last of the aforementioned shall be relevant for the commencement of the procedure; the administrative authority shall advise other applicants of the commencement of the procedure.

###### Section 45

##### Application

(1) An application shall have particulars referred to under Section 37, paragraph 2 and it has to clearly indicate what the applicant requests or what is being claimed thereby. Furthermore, the applicant shall be obliged to identify other parties known thereto.

(2) If the application does not have the mandatory particulars or if it is otherwise defective, the administrative authority shall help the applicant to eliminate the shortcomings on-site or it shall invite the applicant to eliminate them, establishing a reasonable timeline for this purpose and instructing the applicant of the consequences of failure to eliminate the shortcomings within such timeline; concurrently, it may suspend the procedure (Section 64).

(3) An application must not be obviously legally impermissible. Such application shall not be considered by the administrative authority and the administrative authority shall stop the procedure (Section 66). The resolution shall be notified to parties who have been advised of the commencement of the procedure.

(4) The applicant may limit the subject-matter of its application or take the application back; this right cannot be exercised at the time from the issuance of the decision of a first-instance administrative authority until the commencement of the appeal procedure.

###### Section 46

##### Commencement of an ex officio procedure

(1) An ex officio procedure shall be commenced on the day when the administrative authority notified the party referred to under Section 27, paragraph 1 by delivering a notification or by an oral declaration of the commencement of the procedure, and, where the party is not known to the administrative authority, such notification is made to any other party. The notification shall contain the identification of the administrative authority, the subject-matter of the procedure, name, surname, position or employee number and signature of the authorised official.

(2) If an ex officio procedure involves more than one party mentioned in Section 27, paragraph 1, notification of commencement of the procedure to the first one of them shall be relevant for the commencement of the procedure. For those whose notification of the commencement of the procedure was unsuccessful, the administrative authority shall appoint a custodian; the resolution on the appointment of a custodian shall be delivered by means of a public notice.

(3) The notification of commencement of a procedure may be joined with another act within the procedure.

###### Section 47

(1) The administrative authority shall be obliged to notify all of the parties known thereto of the commencement of the procedure without unnecessary delay.

(2) The administrative authority shall be obliged to notify those persons who became parties to the procedure only after the commencement thereof, as soon as the administrative authority becomes aware of them; this shall not apply to persons who joined the procedure themselves.

(3) In addition to the course of action outlined in paragraphs 1 and 2, notification of commencement of a procedure may be also published on the official notice board of the administrative authority.

## Section 48

### **Impediments to procedure**

(1) Commencement of a procedure with one administrative authority shall prevent the commencement of a procedure in the same case for the same reason with another administrative authority.

(2) A single person may be granted a right or imposed an obligation for the same reason only once.

## **Chapter 2**

### **Oral hearings**

## Section 49

(1) An administrative authority shall order an oral hearing in cases set forth by law, and, furthermore, if it is necessary for the achievement of the purpose of the procedure and application of rights of the parties. Unless there is a danger in delay, the administrative authority shall advise the parties of the oral hearing no less than five days in advance. This obligation shall not apply in respect of the party who waived its right to participate in the oral hearing.

(2) An oral hearing shall be non-public, unless the law stipulates or the administrative authority determines the hearing or parts thereof to be public. In the determination of a public oral hearing, the administrative authority shall take care to protect confidential information and the rights of parties, in particular the right to protection of an individual, as well as the protection of morality. Minors may be excluded from participation in the oral hearing due to the protection of morality.

(3) If a party referred to under Section 27, paragraph 1 proposes that the oral hearing be public, the administrative authority shall grant its request, unless this may cause an injury to other parties. The provision of paragraph 2, sentence two and three shall apply likewise.

(4) The proposal of a party to make an oral hearing public shall be decided on by the administrative authority by means of a resolution which shall only be noted in the dossier.

(5) A party's supporter<sup>44)</sup> may participate also in non-public hearings.

## **Chapter 3**

### **Grounds for the issuance of a decision**

## Section 50

(1) Grounds for the issuance of a decision may comprise, in particular, of proposals from parties, evidence, facts known to the administrative authority from its official activities, source materials from other administrative authorities or public authorities, as well as generally known facts.

(2) Grounds for the issuance of a decision shall be collected by the administrative authority. Unless the purpose of the procedure might be put at risk, the administrative authority may, upon a party's request, allow that the grounds for the issuance of the decision be collected by the former in its stead. Unless stipulated otherwise by a special law, parties shall be obliged to fully cooperate with the administrative authority in the provision of grounds for the issuance of the decision as necessary.

(3) The administrative authority shall be obliged to identify all circumstances relevant to the protection of public interest. In a procedure where an ex officio obligation is to be imposed, the administrative authority shall be obliged, with or without a motion, to find any relevant circumstances advantageous as well as disadvantageous for the person upon whom the obligation is to be imposed.

(4) Unless the law stipulates that any of the grounds are binding for the administrative authority, the administrative authority shall assess the grounds, particularly evidence, at its discretion, taking care to account for everything that has been disclosed during the procedure, including assertions made by parties.

### **Provision of evidence**

## Section 51

(1) Any item of evidence which is adequate to assess the state of affairs and which is not obtained or conducted contrary to legal regulations may be used for the purposes of taking evidence. This concerns, in particular, documents, examinations, witness testimonies, and expert opinions.

(2) Parties shall be notified in due time of the taking of evidence beyond the scope of oral hearings, unless there is a danger in delay. Such obligation of the administrative authority shall not apply to a party which waived its right to participate in the taking of evidence.

(3) If, in compliance with the requirements of Section 3 a fact that makes it impracticable to grant the application has been identified, the administrative authority shall not take further evidence and shall decline the application.



## Section 52

Parties shall be obliged to propose evidence supporting their allegations. The administrative authority shall not be bound by the proposals of the parties, nevertheless, it shall always take evidence necessary to assess the state of affairs.

## Section 53

### **Documentary evidence**

(1) An administrative authority may, by means of a resolution, order a person having a document necessary for the taking of evidence to submit such document. The resolution shall be notified solely to the person upon whom the obligation is being imposed.

(2) The submission of the document may not be requested or it may be declined for reasons for which the witness may not be heard or for which the witness is entitled to refuse the testimony (Section 55, paragraphs 2 to 4).

(3) Documents issued by the courts of the Czech Republic or other state authorities or the authorities of territorial self-governance entities within the scope of their powers as well as documents declared by special laws as public instruments shall confirm that they represent the declaration of the authority which issued the document and, unless there is a proof to the contrary, shall confirm also the veracity of whatever is being certified or confirmed therein.

(4) Unless an international treaty being part of the legislation stipulates otherwise, the authenticity of official stamps and signatures on public instruments issued by authorities of foreign countries must be attested by authorities having the power to do so.

(5) A submission of an instrument may be, in cases and under conditions set forth by a special law, replaced with an affidavit of a party or a testimony of a witness.

(6) Taking documentary evidence shall be recorded in the dossier. Where parties or involved persons are present, or if the public is present during the act, documentary evidence shall be taken by reading the document or communicating the content thereof.

## Section 54

### **Evidence by examination**

(1) The owner or user of a thing or a person keeping the thing with him/her, shall be obliged to present it to the administrative authority or to suffer an examination of the thing on-site. The administrative authority shall issue a resolution thereon which shall be notified solely to the person specified in sentence one. Where there is a danger in delay, the course of action outlined under Section 138 shall be taken.

(2) An examination may not be conducted or may be refused by the person referred to under paragraph 1 for reasons for which the witness may not be heard or for which the witness is entitled to refuse the testimony (Section 55, paragraphs 2 to 4).

(3) Unless a person to whom the resolution is notified as per paragraph 1 is concerned, an on-site examination shall be notified by the administrative authority also to the person authorised to handle the object of the examination.

(4) The administrative authority may also invite impartial persons to take part in the examination, to safeguard their presence in the taking of evidence. Such persons shall not have the rights and obligations of parties to the procedure.

## Section 55

### **Evidence by witness testimony**

(1) Any one person who is not a party to the procedure shall be obliged to testify as a witness and do so truthfully and refrain from hiding any facts.

(2) A witness must not be asked questions about confidential information protected by a special law, in respect of which the witness is obliged to maintain confidentiality, unless he/she has been released from such obligation by the concerned authority.

(3) Furthermore, a witness must not be interrogated if he/she would break the obligation to maintain confidentiality imposed or recognised by the state, unless he/she is released from this obligation by the concerned authority or the person in whose interest this obligation is kept thereby.

(4) A person who could expose itself or a close person<sup>26)</sup> to the risk of being prosecuted for a criminal deed or administrative offence through a testimony may refuse such testimony.

(5) Prior to the interrogation, the administrative authority shall advise the witness of the reasons for which he/she may not be interrogated, of the right to refuse testimony, of the witness's obligation to testify truthfully and refrain from hiding any facts and of the legal consequences of a false or incomplete testimony.

## Section 56

### **Evidence by expert opinion**

If the decision depends on an assessment of facts requiring expert knowledge not possessed by officials, and if an expert assessment cannot be obtained from another administrative authority, the administrative authority shall appoint an expert by means of a resolution. The resolution shall be notified solely to the expert. The administrative authority shall, in an adequate manner, advise the parties of the intended appointment of an expert or, where applicable, of the appointment of such expert. The administrative authority shall request that the expert execute the opinion in writing and submit it to the former within a timeline concurrently defined by the administrative authority. The expert may be also heard by the administrative authority.

### **References for preliminary ruling**

## Section 57

(1) Where the issuance of a decision depends on the resolution of an issue on which the administrative authority is not empowered to decide and on which no final decision has been issued as yet, the administrative authority

a) shall file a motion to initiate a procedure by the concerned administrative authority or another public authority; in cases stipulated by law the administrative authority shall be obliged to file such motion; or

b) may invite a party or another person, as applicable, to file a request for the initiation of a procedure with a concerned administrative authority or another public authority within a timeline determined by the administrative authority; or

c) may form an opinion thereon; nevertheless, an administrative authority may not form an opinion on whether a criminal act, offence or another administrative offence has been committed and who is responsible for it, or on issues of civil status.

(2) Where a preliminary ruling procedure is conducted by the concerned administrative authority or another concerned public authority or if an administrative authority filed a motion to initiate such procedure pursuant to paragraph 1(a) or made an invitation pursuant to paragraph 1(b), the administrative authority shall proceed in compliance with Section 64. If a procedure upon motion of an administrative authority has not been initiated or the request for initiation of a procedure has not been filed within the predefined timeline, the procedure may continue.

(3) The administrative authority shall be bound by the preliminary ruling of the concerned authority which is final or provisionally enforceable.

(4) If the issue of the decision depends on the resolution of an issue which is within the powers of the administrative authority, but which may not be decided on in a joint procedure, the administrative authority shall initially carry out a procedure regarding this preliminary ruling, if authorised to initiate ex officio procedures, or shall invite whoever is authorised to file the request to do so.

## **Chapter 4**

### **Ensuring the purpose and course of a procedure**

## Section 58

### **Introductory provisions**

An administrative authority shall avail of security instruments (Sections 59 to 63 and Section 147) only in those cases where it is required and within the scope necessary to safeguard the course and purpose of the procedure.

## Section 59

### **Summons**

An administrative authority shall summon a person whose personal presence during an act in the procedure is necessary for the conduct of the act. Summons shall be made in writing and delivered to own hands in good time, usually at least five days in advance. The summons shall specify who, when, where, in what case and for what reason is to arrive and what the legal consequences of failing to do so are. The summoned person shall be obliged to arrive in time to the defined place; if he/she is unable to do so for substantial reasons, he/she shall be obliged to forthwith excuse himself/herself to the administrative authority, specifying the reasons therefor.

## Section 60

### **Bringing a person before the administrative authority**

(1) If a party or a witness fails to arrive without a proper excuse or adequate reasons as invited by summons, the administrative authority may issue a ruling on the basis of which the party or witness shall be brought before the administrative authority. The ruling executed in writing shall be delivered to authorities which are to bring the person; officials fulfilling the tasks of these authorities shall deliver the ruling to the person to be brought before the administrative authority.

(2) Persons shall be brought before an administrative authority upon request of the latter by the Czech Police or another armed body referred to by a special law. In respect of procedures conducted by municipalities, persons may be brought also by the municipal police.

## Section 61

### Interim measure

(1) An administrative authority may, ex officio or upon request of a party, issue a decision ordering a provisional measure prior to the completion of the procedure, if it is necessary to provide for interim arrangements in respect of the relationships among parties or if there is a concern that the conduct of an execution might be jeopardised. An interim measure may be applied to order a party or another person to do something, refrain from something or suffer something, or to seize a thing that may serve as evidence or a thing that may be subject to execution.

(2) The decision on a party's request for interim measure shall be adopted within the timeline of ten days. The decision shall be notified solely to the person whom it concerns or, if appropriate, also to another party which asked for its issuance. An appeal against the decision ordering an interim measure shall have no suspensory effect; it may be filed only by a party to which the decision is notified.

(3) The administrative authority shall revoke an interim measure by a decision as soon as the reason for which it was ordered ceases to exist. Should the administrative authority fail to do so, the interim measure shall expire on the day when the decision in the case became enforceable or otherwise legally final.

(4) A person to whom a decision on a seizure of a thing has been notified, shall be obliged to surrender the thing to the administrative authority. Where such thing is not surrendered to the administrative authority within the predefined timeline, it may be taken from the person holding it. The surrender or taking of the seized thing shall be documented by a written official report which will contain a description of the seized thing. The administrative authority or the official taking the thing shall issue a receipt for the person who surrendered the thing or from whom the thing has been taken. Once the interim measure expires, the thing shall be returned to the person from whom it was seized, unless it is subjected to execution.

## Section 62

### Procedural penalties

(1) An administrative authority may decide to impose a procedural penalty up to the amount of 50,000 CZK to a person who substantially obstructs the course of the procedure by

- a) failing to present upon summons to the administrative authority without an excuse;
- b) disturbing order despite previous call to order; or
- c) failing to observe instructions of an official.

(2) A procedural penalty referred to under paragraph 1 may be imposed also upon a person filing a substantially offensive submission.

(3) When determining the amount of the procedural penalty, the administrative authority shall take care to ensure that it is not grossly inadequate with a view to the severity of the consequence and the meaning of the subject-matter of the procedure; the penalty may be imposed also repeatedly.

(4) A procedural penalty shall be collected in compliance with a special law<sup>27)</sup> by the administrative authority that imposed it. In the procedure regarding the imposition of an obligation the execution of which is within the powers of the administrative authority, the executing administrative authority (Section 103, paragraph 2) shall be the administrative authority that imposed the procedural penalty. Income from procedural penalties shall form part of the budget from which the operation of the administrative authority that imposed the penalty is covered.

(5) The party to the procedure on procedural penalty imposition shall be only the person upon whom the procedural penalty is to be imposed. The first act within the procedure regarding the procedural penalty imposition is the issuance of the decision. Appeal from the decision on procedural penalty imposition shall always have a suspensory effect.

(6) A finally imposed procedural penalty may be waived or reduced through a new decision of the administrative authority that imposed it. In doing so, the administrative authority shall take into account particularly how the person upon whom the procedural penalty has been imposed has been observing his/her procedural obligations in further course of the procedure.

## Section 63

### Exclusion from the site of an act

(1) Whoever may, by his/her unacceptable conduct, disrupt the order during oral hearings or on-site examinations, or another act, may be excluded by the administrative authority, upon prior notice, from the site where the act takes place. Such resolution shall be delivered verbally. The administrative authority shall advise the person excluded on the consequences of his/her failure to leave. Exclusion shall be enforced by the same bodies that bring person before the administrative authority as per Section 60.

(2) Where an act is not carried out in the official rooms of the administrative authority, a person having an ownership or occupancy right to the area where the act is being carried out cannot be excluded from the site of the act.

## **Chapter 5**

### **Suspension and termination of a procedure**

#### **Suspension of a procedure**

##### **Section 64**

(1) An administrative authority may suspend a procedure by its resolution

- a) together with an invitation for the elimination of shortcomings of the application as per Section 45, paragraph 2;
- b) together with an invitation to pay an administrative fee which is associated with a particular act within the procedure, and with determination of a timeline for such payment; the procedure shall continue as soon as a proof of payment of the administrative fee is submitted to the administrative authority;
- c) where a preliminary ruling procedure is under way or the administrative authority has
  - 1. instigated such procedure as per Section 57, paragraph 1(a),
  - 2. made an invitation as per Section 57, paragraph 1(b), and/or
  - 3. conducted an act as per Section 57, paragraph 4An act by the administrative authority shall be considered also the hand-over of a written document for delivery pursuant to Section 19 and publication of a written document on the official notice board;
- d) until a custodian is appointed for a party incapacitated in respect of the procedure;
- e) for other reasons stipulated by law.

(2) In a procedure regarding an application, the administrative authority shall suspend the procedure upon request of the applicant; if there is more than one applicant, it may do so only providing all of them agree with such suspension.

(3) In an ex officio procedure, the administrative authority may suspend the procedure for substantial reasons, if it is not contrary to public interest, upon request of a party if all parties referred to under Section 27, paragraph 1(b) agree therewith.

(4) A procedure may be suspended for a necessary period of time. When proceeding pursuant to paragraphs 2 and 3, the administrative authority, in determining the period of suspension, shall take into account the proposal of the party.

##### **Section 65**

(1) Once a procedure is suspended, the administrative authority and the parties shall conduct acts necessary to eliminate the reasons for suspension. Furthermore, the administrative authority may carry out acts pursuant to Section 137, paragraph 1 and Section 138. Timelines relevant for the conduct of acts shall not run in the procedure. The timeline for the issuance of the decision shall be suspended on the very day when any of the reasons referred to under Section 64, paragraph 1 arose, and shall not expire sooner than 15 days of the date when the suspension of the procedure ended.

(2) The administrative authority shall continue the procedure as soon as the obstacle for which the procedure has been suspended ceases to exist or the timeline determined by the administrative authority pursuant to Section 64, paragraph 2 or 3 expires. Where the procedure was suspended as per Section 64, paragraph 2 or 3, the administrative authority may resume the procedure also upon request of the party which applied for its suspension. The administrative authority shall notify parties of the resumption of the procedure and shall note the fact into the dossier.

#### **Termination of a procedure**

##### **Section 66**

(1) A procedure regarding an application shall be terminated by the administrative authority, if

- a) the applicant has taken the application back; where there are several applicants, the take-back must be agreed by all of the applicants; in a contentious case, the administrative authority shall not terminate the procedure if it, for substantial reasons, does not agree with the take-back of the contestant;
- b) an obviously legally not acceptable application has been filed;
- c) the applicant has failed to eliminate substantial defects of the application preventing the continuation of the procedure within a predefined timeline;
- d) the applicant has failed to pay the administrative fee applicable thereto with respect to the procedure within a predefined timeline;
- e) it identifies an impediment to the procedure referred to under Section 48, paragraph 1;
- f) the applicant died or ceased to exist, unless the procedure is continued by the legal successors or unless there is more than one applicant and/or the thing or right to which the procedure pertains ceased to exist; the procedure shall be terminated as of the date when the administrative authority gains knowledge of the death or dissolution of the applicant, or of the cessation of the thing or right;

g) the application has apparently lost its cause;

h) other reasons stipulated by law arise.

(2) The administrative authority shall terminate an ex officio procedure by resolution if it learns that a procedure regarding the same matter has been commenced with another administrative authority prior to the start of this procedure or if the reason for a procedure which cannot be continued by legal successors no longer exists, particularly where the party died or ceased to exist or the thing or right to which the procedure pertains ceased to exist. Such resolution shall only be noted in the dossier.

## **Chapter 6**

### **Decision**

#### **Section 67**

##### **Content and form of the decision**

(1) By means of a decision, an administrative authority establishes, changes or revokes rights or obligations of an explicitly specified person in a particular case or it declares in a particular case that such a person has or has not rights or obligations, or in cases defined by law decides on process issues.

(2) The decision shall be executed in writing. The decision shall not be executed in writing where the law so provides; the operative part of such decision, substantial sections of its rationale and advice on appeal shall only be announced verbally and a record containing the operative part of the decision, rationale, date of issue, reference number, date of execution, official stamp, name, surname or service number and signature of the official shall be made in the dossier.

(3) A verbally announced decision shall be confirmed by the administrative authority in writing where the party request such written confirmation. The written confirmation shall contain only the operative part of the decision (Section 68, paragraph 2) and other particular referred to under Section 69.

##### **Particulars of the decision**

#### **Section 68**

(1) The decision shall contain an operative part, a rationale, and an advice for the parties.

(2) The operative part shall specify the resolution of the issue that is the subject-matter of the procedure, legal provisions on the basis of which the decision was adopted, and identification of the parties pursuant to Section 27, paragraph 1. Parties which are natural persons shall be identified by data allowing to establish their identity (Section 18, paragraph 2); parties which are legal persons shall be identified by their name and registered office. The operative part of the decision shall specify a timeline for the fulfilment of an imposed obligation or, where applicable, other data necessary for its successful fulfilment and a statement that the suspensory effect of an appeal is excluded (Section 85, paragraph 2). The operative part of the decision may contain one or more verdicts; a verdict may contain ancillary provisions.

(3) The rationale shall specify the reasons for the verdict(s) of the decision, grounds for its issuance, considerations taken into account by the administrative authority in their assessment and in the interpretation of legal regulations, and information on how the administrative authority handled the proposals and objections of parties and their responses on the grounds of the decision.

(4) The rationale shall not be required if a first-instance administrative authority fully satisfies all of the parties.

(5) The advice shall specify whether it is possible to file an appeal against the decision, at what timeline, the date when the timeline begins to run, the administrative authority deciding on the appeal, and the administrative authority with which the appeal may be filed.

(6) Where the appeal has no suspensory effect, this fact must be mentioned in the advice.

#### **Section 69**

(1) The decision executed in writing shall be entitled as "decision" or otherwise as set forth by law. Furthermore, the decision executed in writing shall contain an identification of the administrative authority issuing the decision, a reference number, date of execution, an official stamp, name, surname and position or service number and signature of the authorised official. The signature of the authorised official may be replaced on the counterpart by words "in his/her own hand", or the abbreviation thereof ("v. r."), following the surname of the authorised official, and the words "Certified as Accurate by:" followed by the name, surname, and signature of the official responsible for the written execution of the decision.

(2) The decision executed in writing shall specify the names and surnames of all parties.

(3) Where, upon a party's request, the decision is to be delivered electronically, the official responsible for the written execution of the decision, shall execute an electronic version of the decision, but instead of having it officially stamped he/she shall attach the words "officially stamped", and shall sign the document with his/her certified electronic signature.<sup>16)</sup>

(4) Upon a party's request, the administrative authority shall issue a counterpart of the decision executed in writing. Upon a party's request, only the counterpart of the operative part of the decision may be issued.

#### Section 70

The correction of obvious mistakes in a decision executed in writing shall be carried out by the administrative authority which issued the decision either upon request of a party or ex officio by a resolution. Where the correction concerns the operative part of the decision, the administrative authority shall issue an amending decision to this effect. The first act of the administrative authority regarding a correction shall be the issuance of such decision. The right to file an appeal against the amending resolution or amending decision shall lie solely with the party which may be directly affected thereby.

#### Section 71

##### **Timelines of the issuance of a decision**

(1) The administrative authority shall be obliged to issue the decision without unnecessary delay.

(2) The issuance of the decision shall mean

a) the handover of a counterpart of the decision executed in writing for delivery as per Section 19, or another act aimed at its delivery where the delivery is conducted by the administrative authority itself; this fact shall be specified on the written document or the mail with the words "Transmitted for delivery on:";

b) a verbal announcement, if it has the effect of a notification (Section 72, paragraph 1);

c) publication of a public notice, where delivery pursuant to Section 25 is concerned; or

d) recording of a resolution into the dossier where it should only be noted in the dossier.

(3) Where the decision cannot be issued immediately, the administrative authority shall be obliged to issue the decision no later than within 30 days of the commencement of the procedure, which shall be extended by the period

a) of up to 30 days if it is necessary to order an oral hearing or local investigation, if it is necessary to summon a person, have somebody brought before the administrative authority, or delivery by means of a public notice to persons to whom delivery has been proven to be unsuccessful, or where a particularly complex case is concerned;

b) necessary for the conduct of a request referred to under Section 13, paragraph 3, drafting of an expert opinion or delivery of a written document abroad.

(4) The timelines for the issue of the decision shall not run for the period necessary to collect data referred to under Section 6, paragraph 2.

(5) Failure to comply with timelines cannot be challenged by the party that has caused the situation.

#### Section 72

##### **Notification of a decision**

(1) A decision shall be notified to the parties by means of a delivery of a counterpart thereof executed in writing to their own hands or by means of an oral announcement. Unless the law stipulates otherwise, the oral announcement shall have the effect of a notification only where the party concurrently waives its right for the delivery of the decision executed in writing. This fact shall be noted in the dossier.

(2) Where all of the parties waive their right to the delivery of the decision executed in writing, only a record in the dossier as per Section 67, paragraph 2, sentence two shall be made instead of the written execution of the decision.

(3) A party may waive its right to the notification of all decisions issued within the procedure, except for the decision completing the procedure and the decision through which an obligation is imposed thereupon in the course of the procedure, and the right to be advised of resolutions recorded in the dossier. Where all of the parties waived their right to be advised of all resolutions within the procedure, the resolution shall only be noted in the dossier.

##### **Finality, enforcement, and other legal effects of a decision**

#### Section 73

(1) Unless stipulated otherwise herein, a decision that has been notified and against which no appeal may be filed, shall be considered final.

(2) A final decision shall be binding for the parties and for all administrative authorities; the provision of Section 76, paragraph 3, last sentence shall not be prejudiced thereby. In respect to other persons, a final decision shall be binding in cases stipulated by law within the scope specified thereby. A final decision on civil status shall be binding for everybody. Where the rights and obligations of parties are based upon a right to a movable or immovable thing<sup>28)</sup> the final decision shall be binding also for the legal successors of the parties.

#### Section 74

(1) A decision shall become enforceable upon becoming final or at a later date specified in its operative part. The decision shall be provisionally enforceable where the appeal has no suspensory effect.

(2) A decision imposing an obligation to perform shall be enforceable if final and if the timeline for the fulfilment of the obligation has expired. A decision imposing an obligation to perform shall be provisionally enforceable if the appeal has no suspensory effect, and, where a timeline for the fulfilment of the obligation has been established, upon the expiry of the timeline.

(3) The provisions governing enforcement shall likewise apply also to other legal effects of the decision.

#### Section 75

##### **Finality or enforcement clause**

(1) An administrative authority which decided in the last instance shall note the finality or enforcement of the decision on the decision executed in writing which remains part of the dossier. Concurrently, it shall note the date of the pronouncement of the decision or the date on which the written document was handed over for delivery.

(2) Upon a party's request, a first-instance administrative authority shall place a finality or enforcement clause on the counterpart of the decision which was delivered to the party. Upon a party's request, a counterpart of the operative part together with the finality or enforcement clause shall be executed.

(3) Where it is noted incorrectly, or if the decision is no longer final or enforceable, the administrative authority shall notify to this effect persons for whom it has noted the data referred to under paragraph 1, and shall make a notification to this effect by means of a public notice.

#### Section 76

##### **Resolutions**

(1) In cases stipulated by law the administrative authority shall decide by means of a resolution.

(2) Resolutions referred to by Section 11, paragraph 2, Section 13, paragraph 4, Section 28, paragraph 1, Section 29, paragraph 1, Section 38, paragraph 5, and Section 80, paragraph 4(b) and c) may be issued without prior procedure, if a similar resolution has been issued in accordance with an established decision-making practice on the same or another matter under similar facts. The effects of such resolutions shall commence upon the issuance thereof.

(3) A resolution shall be notified as per Section 72, unless the law stipulates that it is only to be noted in the dossier. A resolution which is to be notified pursuant to Section 72 shall become final, if notified and no appeal may be filed thereagainst. A resolution which is only noted in the dossier shall be adequately notified to the parties; such resolutions shall become final upon its noting into the dossier. A resolution that is only noted in the dossier may be changed by the administrative authority in the course of the procedure by a new resolution; the new resolution shall be only noted in the dossier.

(4) Resolutions regarding the jurisdiction of administrative authorities shall be also notified to all administrative authorities concerned thereby.

(5) Appeal against a resolution may be filed by the party to which the resolution is notified. An appeal against a resolution shall have no suspensory effect. No appeal may be filed against resolutions which are only noted in the dossier and against resolutions where the law so provides.

#### **Chapter 7**

##### **Nullity of a decision**

#### Section 77

(1) A decision for the issuance of which the administrative authority has no subject-matter jurisdiction shall be null; this shall not apply if the decision has been issued by an administrative authority superior to an administrative authority with subject-matter jurisdiction. Nullity for this reason shall be identified and declared through a decision by the administrative authority superior to the administrative authority which issued the null decision.

(2) Furthermore, a decision containing defects causing it to be apparently internally contradictory or legally or virtually unfeasible, or other defects for which it cannot be considered a decision of an administrative authority at all, shall be null. Nullity for these reasons shall be pronounced by a court in compliance with the code of administrative justice.<sup>29)</sup>

(3) Where the reason for nullity concerns only a particular verdict of the decision or its ancillary provision, only such part shall be construed as null, unless the nature of the case implies that it is not severable from the rest of the content.

#### Section 78

(1) At all times, nullity shall be determined and declared ex officio. Parties to the procedure within which the decision has been issued, as well as those who are mentioned in the written execution of such decision, as well as any legal successors of all of these persons, if bound by the decision, may instigate the declaration of nullity; if the administrative authority identifies no grounds for the commencement of a procedure to declare nullity, it shall inform the submitter to this effect, stating the reasons therefor, within 30 days.

(2) No appeal may be filed against a decision through which the administrative authority declared nullity.

(3) If the administrative authority concludes that another administrative authority has conducted an act which is a null decision, it shall file a motion with the administrative authority with jurisdiction to declare nullity.

## **Chapter 8**

### **Costs of a procedure**

#### **Section 79**

(1) The costs of a procedure shall mean, in particular, cash expenses of parties and their representatives, including the administrative fee, lost wages of the parties and their legal guardians, costs of evidencing, interpreter fees and remuneration for representation.

(2) The decision on the costs of the procedure may be provided in the operative part of another decision or may be issued separately; it may be issued also in the course of the procedure. The decision shall be notified only to persons affected thereby.

(3) Unless the law stipulates otherwise, the administrative authority or the authority concerned (Section 136) and the party shall bear their respective costs.

(4) The implementing legal regulation stipulates the scope within which the administrative authority reimburses cash payments and lost wages to other persons, particularly in association with the performance of the function of a custodian, and with the collection of grounds for the issuance of a decision. The claim for compensation must be made with the administrative authority within eight days of the time the costs were incurred, otherwise it shall become void.

(5) The obligation to compensate the costs of the procedure with a lump-sum payment shall be imposed by the administrative authority upon the party who initiated the procedure by breaching its legal obligation. The implementing legal procedure stipulates the lump-sum amount of the costs of procedure and the lump-sum amount of the costs of procedure in particularly complex cases of where an expert has been engaged. In cases deserving special consideration, the lump-sum amount may be reduced upon request.

(6) The obligation to compensate the costs of procedure which otherwise would not be incurred by the administrative authority, may be imposed upon the person who caused them to be incurred through a breach of his/her obligation.

(7) The costs of data collection referred to under Section 6, paragraph 2 shall consist of cash payments made by the administrative authority incremented with the amount adequate to administrative fees that the person concerned who requested the collection of data would be obliged to pay if the latter collected the data itself; these costs shall be covered by the person concerned who applied for the collection of data.

(8) The compensation of costs shall be collected by the administrative authority that imposed it pursuant to a special law<sup>27)</sup>. In respect of the procedure regarding the imposition of the obligation for the execution of which the administrative authority has jurisdiction, the body in charge of the execution shall be the administrative authority that imposed the compensation of the costs.

## **TITLE VII**

### **PROTECTION FROM INACTION**

#### **Section 80**

(1) Should an administrative authority fail to issue a decision on a case within the statutory timeline, the superior administrative authority shall take an ex officio action against inactivity upon learning thereof.

(2) The action against inactivity shall be taken by the superior administrative authority also where the concerned administrative authority fails to commence a procedure within the timeline of 30 days of the date when it gained knowledge of facts justifying the commencement of an ex officio procedure.

(3) The action against inactivity may be taken by the superior administrative authority also in case where the circumstances clearly indicate that the administrative authority with subject-matter and territorial jurisdiction will fail to observe the timeline set forth for the issuance of the decision on an application or to commence an ex officio procedure or continue a procedure as appropriate. After the expiry of timelines for the issuance of a decision, the request for action against inactivity may be filed by parties.

(4) A superior administrative authority may

- a) order the inactive administrative authority to take appropriate action within a predefined timeline to remedy the situation or issue a decision;
- b) take the case over by resolution and decide in lieu of the inactive administrative authority;
- c) through a resolution, appoint another administrative authority within its administrative district to conduct the procedure; or
- d) through a resolution, adequately exceed the statutory timeline for the issuance of a decision, if it may be reasonably assumed that the administrative authority will issue the decision on the case within the exceeded timeline and if such course of action is more convenient for the parties; timelines set forth under Section 71, paragraph 3 shall be taken into account thereby.



(5) The course of action referred to under paragraph 4(b) and c) may not be applied in respect to authorities of territorial self-governance entities in the exercise of their autonomous powers.

(6) The resolution referred to under paragraph 4 shall be notified to administrative authorities referred to under paragraphs 4(b) to d) and to parties referred to under Section 27, paragraph 1; other parties shall be advised thereof by means of a public notice. The superior administrative authority shall issue a ruling also in case the party's request referred to under paragraph 3, sentence two is not granted; such resolution shall be notified solely to such party; no appeal may be filed against such resolution.

## **TITLE VIII**

### **APPEAL PROCEDURE**

#### **Appeal**

##### **Section 81**

(1) A party may file an appeal against a decision, unless stipulated otherwise by law.

(2) The right to file an appeal shall not apply to a party which waived this right, in writing or verbally with record in an official report, after the notification of the decision.

(3) Where the appellant took a filed appeal back, he/she may not submit it again.

(4) A statutory body of a legal person shall have the right to file an appeal against a decision which is to limit the capacity of a legal person to act autonomously before an administrative authority, even if this decision is provisionally enforceable.

##### **Section 82**

(1) An appeal may be directed against the operative part of the decision, an individual verdict or its ancillary provision. An appeal directed solely against the rationale of a decision shall not be permissible.

(2) An appeal shall have the particulars referred to under Section 37, paragraph 2 and shall contain information as to what decision it is directed against, the scope within which it is challenged, and where the conflict with legal regulations or incorrectness of the decision or the procedure preceding thereof is considered to be. Where the appeal does not specify the scope within which the decision is being challenged, it shall be understood that the applicant demands the revocation of the entire decision. The appeal shall be filed in the necessary number of counterparts, so as to one counterpart was for the administrative authority and one for each party. Where the party fails to deliver the necessary number of counterparts, the administrative authority shall execute them at the cost of the party.

(3) Where the appeal is directed only against a particular verdict of the decision or an ancillary provision of a verdict, which does not form an indivisible whole with the others, and unless any of the parties might be harmed thereby, the rest of the operative part shall become final, if practicable with a view to the nature of the case.

(4) New facts and proposal for taking new evidence mentioned in the appeal or in the course of the appeal procedure shall be considered only where such facts or evidence that could not be previously applied by the party are concerned. Where a party objects that it was not allowed to conduct a certain act within a first-instance procedure, this act must be conducted together with the appeal.

#### **Timelines allowed for appeals**

##### **Section 83**

(1) The timeline for the filing of an appeal shall be 15 days of the date of notification of the decision, unless stipulated otherwise by a special law. An appeal may be filed only after the issuance of the decision. Where an appeal is filed prior to the notification of the decision to the appellant, it shall be construed as filed on the first day of the period allowed for the appeal.

(2) In case of a missing, incomplete or incorrect advice referred to under Section 68, paragraph 5, an appeal may be filed within 15 days of the notification of an amending resolution as per Section 70, sentence one, if issued, no later, however, than within 90 days of the notification of the decision.

##### **Section 84**

#### **Timelines allowed for appeals against non-notified decisions**

(1) A person who was a party, but was not notified of the decision by the administrative authority, may file an appeal within 30 days of the date when it learnt of the issuance of the decision and resolution of the case decided, no later, however, than within one year of the day when the decision was notified to the last party notified by the administrative authority; default of the act may not be waived. The provisions hereof shall not apply to parties referred to under Section 27, paragraph 1.

(2) A party who provably gained knowledge of a decision may not rely on the non-notification thereof. Such party shall be considered a party to whom the administrative authority delivered the decision with a missing advice as per Section 83, paragraph 2.

(3) In the conduct of a procedure after an appeal has been filed pursuant to paragraph 1, special attention shall be paid to the legitimate interests of parties acting in good faith. The suspensory effect of the appeal may be precluded for substantial reasons (Section 85, paragraph 2) even subsequently.

#### **Effects of an appeal**

##### **Section 85**

(1) Unless stipulated otherwise by law, a legitimate appeal filed in good time shall have a suspensory effect. As a result of the suspensory effect of the appeal, finality, enforcement or any other legal effects of the decision shall not be applied.

(2) An administrative authority may preclude the suspensory effect of an appeal, if

- a) it is urgently required by the public interest;
- b) any of the party is in risk of suffering a substantial harm; or
- c) so requested by a party; this shall not apply where harm may be caused to other parties or where it is not in the public interest.

(3) In order to protect rights acquired in good faith, legitimate interests of parties or the public interest, the suspensory effect of an appeal the default of which the administrative authority waives may be precluded.

(4) Preclusion of the suspensory effect of an appeal must be justified. The verdict of precluding the suspensory effect of an appeal shall form part of the decision on the matter; appeal from such verdict may not be filed.

#### **Filing an appeal and course of action to be taken by the administrative authority which issued the challenged decision**

##### **Section 86**

(1) An appeal shall be filed with the administrative authority which issued the challenged decision.

(2) The administrative authority which issued the challenged decision shall send a counterpart of the submitted appeal to all parties who may have appealed, inviting them to provide their opinion on the appeal within a reasonable timeline which must not be shorter than five days. If need be, the administrative authority shall complement the procedure as necessary. The provision of this paragraph shall not be applied if the appeal was filed in default or if it was impermissible.

(3) The provision of Section 82, paragraph 4, sentence one shall likewise apply to the opinions by parties on the filed appeal. Opinions of parties on a filed appeal shall form part of the dossier. Opinions filed in default need not be considered.

##### **Section 87**

The administrative authority which issued the challenged decision may revoke or amend the decision, if this results in the full satisfaction of the appeal and if no harm may be caused to any of the parties, unless all of those concerned thereby express their consent therewith. An appeal from this decision may be filed.

##### **Section 88**

#### **Passing a dossier to the appellate administrative authority**

(1) Where the administrative authority which issued the appealed decision does not identify grounds for course of action set forth by Section 87, it shall hand the dossier with its opinion over to the appellate authority within 30 days of the delivery of the appeal. Where the appeal challenged only a separate verdict of the decision as per Section 82, paragraph 3 and the particular part of the dossier is severable, the administrative authority shall hand over only such part of the dossier which pertains to the issue decided on by the challenged verdict of the decision. In case of an impermissible or default appeal, it shall pass the dossier to the appellate authority within 10 days, restricting its opinion to the specification of reasons substantial for the assessment of the default or impermissibility of the appeal.

(2) Where, prior to the hand-over of the dossier to the appellate administrative authority, any of the reasons for terminating a procedure referred to under Section 66, paragraph 1(a), e), f) or g) or under Section 66, paragraph 2, arises, the administrative authority which issued the challenged decision shall terminate the procedure, unless the decision on the appeal could be of relevance to compensation of damages.

#### **Course of action to be taken by the appellate administrative authority**

##### **Section 89**

(1) Unless stipulated otherwise by law, the appellate administrative authority shall be the immediate superior administrative authority.

(2) The appellate administrative authority shall review compliance of the challenged decision and procedure preceding the issue of the decision with legal regulations. The correctness of the challenged decisions shall be reviewed thereby only within the scope of objections specified in the appeal, or otherwise if so required in the public interest. Defects of the procedure that may not be reasonably considered to have impacted the compliance of the challenged decision with legal regulations, or its correctness, if applicable, shall be disregarded; this provision shall not prejudice the right to compensation of damages caused by improper official course of action.

## Section 90

### Decision of the appellate administrative authority

(1) If the appellate administrative authority concludes that the challenged decision is contrary to legal regulations or that it is incorrect,

a) it shall revoke the challenged decision or part thereof and terminate the procedure;

b) it shall revoke the challenged decision or part thereof and return the case for new consideration to the administrative authority which issued the decision; in the rationale of this decision, the appellate administrative authority shall provide its legal opinion which shall be binding for the administrative authority which issued the challenged decision in the new consideration of the case; an appeal from the new decision may be filed; or

c) it shall alter the challenged decision or part thereof; the change may not be made if any of the parties upon whom an obligation is being imposed would be in risk of harm as a result of loss of opportunity to file an appeal; the course of action set forth by Section 36, paragraph 3 shall be taken only where grounds for the decision newly collected by the appellate administrative authority are concerned; if necessary with a view to eliminate the defects of rationale, the appellate administrative authority shall amend the decision in its rationale section; the appellate administrative authority may not, through its decision, change a decision of an authority of a territorial self-governance entity issued within an autonomous jurisdiction.

(2) Furthermore, the course of action set forth by paragraph 1(a) shall be taken by the appellate administrative authority also where an appeal from a decision on a provisional measure is concerned and the decision on the case has already become final, unless the decision on this appeal could be of relevance for the compensation of damages.

(3) The appellate administrative authority may not change the challenged decision to the prejudice of the appellant unless an appeal has been filed also by another party whose interests are not identical or where the challenged decision is in conflict with legal regulations or another public interest.

(4) Should the appellate administrative authority find out that a fact substantiating the termination of the procedure has arisen, it shall directly revoke the challenged decision and shall terminate the procedure, unless another decision on the appeal may be relevant as to the compensation of damages or to legal successors of parties.

(5) Where the appellate administrative authority does not identify grounds for course of action stipulated by sections 1 to 4, it shall dismiss the appeal and confirm the challenged decision. Where the appellate administrative authority alters or revokes only a part of the challenged decision, it shall confirm the rest of it.

(6) The decision in the appeal procedure shall be issued by the appellate administrative authority within timelines set forth by Section 71. The timeline shall commence as of the date of hand-over of the dossier to the appellate administrative authority for decision (Section 88).

## Section 91

(1) The decision of the appellate administrative authority may not be further appealed. The decision of the appellate administrative authority shall become final if notified to all appellants and parties referred to under Section 27, paragraph 1.

(2) If the challenged decision is provisionally enforceable, the provisions of Section 99 shall likewise apply to the effects of its revocation.

(3) Where the appellant has withdrawn the filed appeal, the appeal procedure shall be terminated as of the date of withdrawal of the appeal. If the filed appeal has been withdrawn by all appellants, the appeal procedure shall be terminated as of the date of withdrawal of the appeal by the last of the appellants. On the day following the termination of the procedure, the challenged decision shall become final. The administrative authority shall issue a resolution on the termination of the procedure, which shall be only noted in the dossier and advised to appellants as well as to other parties if they have been advised of the filed appeal pursuant to Section 86, paragraph 2. An appeal may be withdrawn no later than within the issue of the decision of the appellate administrative authority.

(4) Where the procedure involves more than one party and all of the parties have waived their right to file an appeal, the decision shall become final on the day following the day of the waiver by the last of them.

## Section 92

(1) Defaults and impermissible appeals shall be dismissed by the appellate administrative authority. Where the decision has already become final, it shall subsequently examine whether there might be potential grounds for a review of the decision within a review procedure, for resumption of the procedure or for the issuance of a new decision. If it identifies potential grounds for the commencement of a review procedure, for resumption of the procedure or for the issuance of a new decision, the default or impermissible appeal shall be considered as an instigation for a review procedure, or a request to resume the procedure or a request for the issuance of a new decision.

(2) Where the appellate administrative authority concludes that the appeal was filed in good time and that it is permissible, it shall return the case to the administrative authority which decided in the first instance.

## **Application of general provisions**

### **Section 93**

(1) Unless provided otherwise under this Title, the provisions of Titles I to IV, VI, and VII of this Part shall likewise apply to appeal procedures.

(2) Whenever a superior administrative authority is mentioned in Titles I to VII of this Part, it shall be, in the course of action stipulated by this Title, understood to be the administrative authority immediately superior to the appellate administrative authority; otherwise the provisions of Section 178 shall apply.

## **TITLE IX**

### **REVIEW PROCEDURE**

#### **Section 94**

(1) In a review procedure, administrative authorities shall review ex officio final decisions in those cases where there is a reasonable doubt as to whether the decision is in compliance with legal regulations. A review procedure may be initiated even if the decision is provisionally enforceable pursuant to Section 74 and has not become final as yet; where an appeal has been filed following the commencement of such review procedure, the course of action stipulated by the provisions of Title VIII of this part shall be taken. A party may instigate the conduct of a review procedure; such instigation shall not be construed as a proposal to commence the procedure; if the administrative authority does not identify grounds for the commencement of the review procedure, it shall notify the submitter to this effect, specifying the reasons therefor, within the timeline of 30 days.

(2) A review procedure shall not be permissible, if the decision granted a party a permission to legally act or to enter a right in respect of a real estate registered in the Land Registry or if it has been decided in a case of civil status and the applicant has acquired rights in good faith. Decisions issued pursuant to Section 97 may not be reviewed within a review procedure, either. A decision of an appellate administrative authority referred to under Section 90, paragraph 1(b) may not be reviewed, if a new decision has arisen from the new consideration of the case.

(3) Resolutions not to take further action (Section 43) and resolutions on terminating a procedure (Section 66) only may be autonomously subjected to a review procedure. Other resolutions may be reviewed only in conjunction with the decision in the case, or with another decision the issuance of which they preceded, and only if it may be relevant for the consistency of the decision in the case or another decision with legal regulations or for compensation of damages.

(4) If, following the commencement of a review procedure, the administrative authority arrives at a conclusion that despite the decision having been issued contrary to a legal regulation, the harm that would arise from its revocation or alteration for any party who has acquired a right by the decision in good faith, would be in apparent disproportion to the harm caused to another party or to the public interest, it shall terminate the procedure.

(5) When deciding within a review procedure, the administrative authority shall be obliged to examine the rights acquired in good faith, particularly where it is altering the decision which has been issued contrary to legal regulations (Section 97, paragraph 3) or where it determines when the effects of the decision issued within a review procedure should commence (Section 99).

#### **Section 95**

(1) An administrative authority superior to the administrative authority that issued the decision shall commence a review procedure ex officio if, after a preliminary consideration of the case, it concludes that it may be reasonably assumed that the decision has been issued contrary to legal regulations.

(2) If the instigation to commence a review procedure has been filed by a party, the review procedure may be conducted by the administrative authority that has issued the reviewed decision, if it fully grants the request of the party submitting the instigation, and if no harm might be caused to any other party, unless all of those concerned express their consent therewith. Otherwise, it shall refer the case for the conduct of a review procedure to the superior administrative authority.

(3) Decisions issued by first-instance administrative authorities may also be reviewed within a review procedure which examines the decision of an appellate administrative authority.

(4) The parties to a review procedure shall be the parties to the original procedure within which the reviewed decision has been issued, who are concerned by the reviewed procedure, or their legal successors.

(5) Should any of the parties or a public interest be in risk of a severe harm, the concerned administrative authority may, upon commencement of the review procedure or in the course thereof, suspend the enforcement or other legal effects of the reviewed decision by means of a resolution.

(6) Where a decision of a central administrative authority is concerned, the decision within the review procedure shall be taken by the Minister or by the head of another central administrative authority; the provisions of Section 152, paragraph 3 shall likewise apply.

## Section 96

(1) A resolution on the commencement of a review procedure may be issued no later than within two months of the date when the concerned administrative authority gained knowledge of the grounds for the commencement of the review procedure, no later, however, than within one year of the decision on the case becoming final.

(2) Compliance of the decision with legal regulations shall be assessed on the basis of the legal status and the facts at the time of its issue. Defects of the procedure in respect of which it cannot be reasonably presumed that they could have had an impact upon compliance of the challenged decision with legal regulations or upon its correctness, as applicable, shall be disregarded. The concerned administrative authority shall assess the documentary materials and, where necessary, shall arrange for opinions to be given by parties and administrative authorities which conducted the procedure.

(3) A review procedure concerning a provisional measure cannot be conducted once the decision on the case has become enforceable or otherwise took legal effect or once this decision has been revoked, unless its consideration is relevant for compensation of damages.

## Section 97

### Decisions in review procedures

(1) Should the administrative authority, after the commencement of a review procedure, find out that no legal regulations have been breached, it shall terminate the procedure by means of a resolution. Such resolution shall only be noted in the dossier.

(2) The decision on a case under a first-instance review procedure may not be issued after the expiry of 15 months of the date when the decision on the case becomes final. Where a review procedure is under way, it shall be stopped by the administrative authority by means of a resolution. Such resolution shall only be noted in the dossier.

(3) A decision which has been issued contrary to legal regulations shall be revoked or altered by the concerned administrative authority, or revoked and the case returned thereby to the appellate administrative authority or a first-instance administrative authority; those administrative authorities shall be bound by the legal opinion of the concerned administrative authority.

## Section 98

### Fast-track review procedure

Where the breach of a legal regulation is obvious from the documentary materials, other conditions of the review procedure are met, and no explanations of parties are required, the concerned administrative authority may carry out a fast-track review procedure. Evidence shall not be produced. The first act of the administrative authority in a fast-track review procedure shall be the issuance of a decision pursuant to Section 97, paragraph 3.

## Section 99

### Effects of decisions in review procedures

(1) The effects of a decision in a review procedure may commence retrospectively from the finality or provisional enforcement of the reviewed decision and/or from the finality or provisional enforcement of a decision under a review procedure. In the decision through which the reviewed decision which has been issued contrary to legal regulations is being revoked or altered, the administrative authority shall, with a view to the content of the reviewed decision, determine the time when its effects are to commence.

(2) Where a decision through which an obligation has been imposed is being revoked or altered, and where no other solution is justified by the facts in the case, the administrative authority shall stipulate that the effects of the decision in the review procedure are to commence as of the date of finality or provisional enforcement of the reviewed decision.

(3) Where a decision through which a right has been granted is being revoked or altered, and where no other solution is justified by the facts in the case, the administrative authority shall stipulate that the effects of the decision in the review procedure are to commence as of the date of its finality or provisional enforcement; nevertheless, where the reviewed decision has been issued on the basis of inaccurate or incomplete data provided by the applicant, the administrative authority shall stipulate that the effects of the decision in the review procedure are to commence as of the date of finality or provisional enforcement of the reviewed decision.

## TITLE X

### RESUMED PROCEDURE AND NEW DECISION

## Section 100

### Resumed procedure

(1) A procedure before an administrative authority completed with a final decision on the case shall be resumed upon request of a party, where

a) previously unknown facts or evidence that existed at the time of the original procedure and which could not be applied by the

party to whose benefit it may serve in the original procedure have been disclosed or the evidence taken turned out to be false; or

b) a decision which served as the basis for the decision in the procedure to be resumed has been revoked or altered; and where such facts, evidence or decisions may justify another approach to the case in question.

(2) A party may file a request for a procedure to be resumed with any administrative authority which has decided on the case, within the timeline of three months of the date when it gained knowledge of the grounds substantiating the resumption of the procedure, no later, however, than within three years of the date of finality of the decision. A person who could have applied the grounds for resumption within appeal procedure may not claim the resumption of the procedure. The decision on the resumption of a procedure shall be taken by the administrative authority that decided the case in the last instance.

(3) Within the three-year timeline from the finality of the decision, the administrative authority that decided the case in the last instance may also decide about the resumption of the case ex officio, if any of the grounds referred to under paragraph 1 arise and if there is a public interest in the resumed procedure; the decision on the resumption of the procedure must be issued prior to the expiry of the aforementioned timeline.

(4) Furthermore, the concerned administrative authority shall decide to resume the procedure ex officio in case the decision has been achieved through a criminal deed. The timeline referred to under paragraph 3 shall begin to run as of the day following the date of finality of the judgement.

(5) The provisions of Section 94, paragraphs 4 and 5 shall likewise apply to resumption of a procedure.

(6) A request for resumption of a procedure shall be granted a suspensory effect if there is a risk of a severe harm for a party or public interest. The decision through which a procedure is resumed, shall have a suspensory effect if the challenged decision has not been executed to date, unless the administrative authority precludes the suspensory effect in the decision on grounds referred to under Section 85, paragraph 2 or unless the enforcement of other effects of a decision have already lapsed as per a special law. The decision through which a request for resumption is dismissed shall be notified solely to the applicant who may file an appeal thereagainst.

#### Section 101

##### **New decision**

A new procedure may be conducted and a new decision issued in a case only if

a) it is necessary in the course of action set forth by Section 41, paragraph 6, sentence two;

b) the new decision will grant an application which has been finally dismissed;

c) the new decision, on substantial grounds, ex post establishes or alters the expiry or effect of the decision or a timeline for the fulfilment of an obligation or ex post allows for performance in instalment or by parts, as applicable; reduction of the expiry or effect of the decision or the timeline for the fulfilment of an obligation shall be possible only if permissible by law;

d) the decision in the case has been revoked by another public authority as per a special law; or

e) a special law so stipulates.

#### Section 102

##### **Common provision**

(1) The administrative authority having had jurisdiction over the original first-instance procedure shall have jurisdiction over the new procedure upon the issue of a decision to resume the procedure, or over a new procedure as per Section 101. The appellate administrative authority shall have jurisdiction only if the procedure has been resumed for reasons pertaining solely to the procedure before this administrative authority.

(2) The issue of who may be a party thereto, shall be assessed in the new procedure on the basis of the legal status and facts at the time of the new procedure.

(3) A new procedure referred to under Section 101 may be commenced upon request also in case the original procedure was commenced ex officio, and vice versa. The request may be filed by any of the parties to the original procedure or its legal successor providing it is directly affected by the original decision.

(4) If a party's request does not give grounds for the commencement of a new procedure, the administrative authority shall, by means of a resolution, decide about terminating the procedure. The resolution shall be notified solely to the applicant and to those persons in respect of whom the administrative authority has carried out an act.

(5) Enforcement or any other legal effects of the original decision may be suspended in a new procedure referred to under Section 101, with effect from the start of the new procedure or in the course thereof. Should this be done upon request of a party, the provisions of Section 95, paragraphs 4 and 5 shall likewise apply.

(6) In a new procedure, the administrative authority may avail of the source materials of the original decision, including source materials for the decision on appeal, unless precluded with a view to the reason for the new procedure. The legal opinion of the appellate administrative authority shall be binding for the administrative authority conducting the new procedure, unless such legal opinion becomes irrelevant due to a change in the legal status or facts.

(7) In the new procedure, the administrative authority shall examine rights acquired in good faith.

(8) Unless stipulated otherwise in paragraphs 1 to 7, the provisions governing first-instance procedures shall apply to the course of action to be taken in the new procedure.

(9) The new decision issued as per Section 100 or Section 101(a) shall revoke the original decision; the parties shall be advised to this effect in the decision executed in writing; the provision of Section 99 shall likewise apply. In other cases, the new decision shall prevent the enforcement or other legal effects of the original decision; where the effects of the new decision are not obvious from the content thereof, the impact upon enforcement or other legal effects of the original decision shall be determined by the administrative authority.

## TITLE XI

### EXECUTIONS

#### Chapter 1

##### Introductory provisions

###### Section 103

(1) The provisions of this Title shall be applied where the person upon whom the obligation of a monetary or non-monetary performance has been imposed by the enforcement order (hereinafter referred to as "obligor"), fails to voluntarily fulfil such obligation within the predefined timeline.

(2) The administrative authority in charge of the execution shall be the administrative authority competent to conduct the execution pursuant to this Act or to a special law.

###### Section 104

An enforcement order on the basis of which an execution notice or an execution order is issued, shall be

- a) an enforceable decision referred to under Section 74; or
- b) an enforceable settlement referred to under Section 141, paragraph 8.

###### Section 105

(1) An enforcement order shall be applied before the administrative authority in charge of execution by

- a) the administrative authority that issued a first-instance decision or that approved settlement; or
- b) a person entitled by the enforcement order.

(2) The administrative authority referred to under paragraph 1(a) or the person entitled by the enforcement order may apply for the conduct of the execution also with a court of justice or a bailiff.

#### Chapter 2

##### Executions in respect of monetary performance

###### Section 106

(1) The administrative authority in charge of an execution which, upon request of the administrative authority referred to under Section 105, paragraph 1(a) or of the person entitled by the enforcement order, conducts executions in respect of monetary performances, shall be the general tax administration with territorial jurisdiction pursuant to a special law, unless the law stipulates that the administrative authority in charge of the execution shall be the administrative authority referred to under Section 105, paragraph 1(a).<sup>30)</sup>

(2) A municipal or regional authority shall be the administrative authority in charge of the execution if it is concurrently the administrative authority referred to under Section 105, paragraph 1(a) or if such administrative authority is another authority of the territorial self-governance entity. Upon request of a municipal authority, the execution shall be performed by the general tax administration with territorial jurisdiction as per a special law.

(3) The course of action applicable to the administration of taxes shall be applicable to the execution, collection and record-keeping of monetary performances.

## **Chapter 3**

### **Executions in respect of non-monetary performance**

#### **Subchapter 1**

#### **General provisions**

##### **Section 107**

#### **Jurisdiction**

(1) The administrative authority in charge of execution with jurisdiction over executions in respect of non-monetary performances shall be the administrative authority referred to under Section 105, paragraph 1(a), if such is an executive authority. A municipal or regional authority shall be the administrative authority in charge of execution if it is concurrently the administrative authority referred to under Section 105, paragraph 1(a), or if such administrative authority is another authority of the territorial self-governance entity.

(2) Upon request of another administrative authority referred to under Section 105, paragraph 1(a), the execution shall be conducted by the municipal authority of a municipality with extended powers within the administrative district of which the administrative authority has its registered office.

##### **Section 108**

#### **Right to enforce a non-monetary obligation**

(1) The administrative authority in charge of execution may issue an execution notice or order an execution in respect of a person other than the one upon whom the obligation of non-monetary performance has been imposed by the enforcement order and who is mentioned in the execution order, and continue in the ordered execution only if it has been evidenced that the non-monetary obligation has passed or transferred onto such person.

(2) The passage or transfer of a non-monetary obligation or right shall be evidenced solely by an instrument issued by an administrative authority, court of justice or a notary, or attested by an authority with jurisdiction as per a special legal regulation,<sup>31)</sup> unless the passage or transfer of the non-monetary obligation or right is directly implied by a legal regulation.

(3) If the obligor died or ceased to exist after the execution had been ordered, the administrative authority in charge of the execution may continue the conduct of the execution pertaining to property forming part of inheritance against the heir or the legal guardian thereof or against the administrator of the inheritance, if appointed. Where a legal person ceases to exist, the administrative authority in charge of the execution may continue the execution against its legal successors.

(4) The administrative authority in charge of execution may order the execution no later than within five years and conduct it no later than within ten years of the timeline when the obligation should have been fulfilled voluntarily.

##### **Section 109**

#### **Execution notice**

(1) Unless there is a substantial risk that the purpose of the execution will be derailed, the administrative authority in charge of the execution may, prior to ordering the execution, invite the obligor to perform the non-monetary obligation by means of an execution notice and to determine a new timeline for the performance thereof to the obligor.

(2) An execution notice shall be issued by means of a resolution containing, in addition to the particulars referred to under Section 68,

- a) an identification of the enforcement order on the basis of which it is being issued;
- b) determination of the non-monetary obligation which is to be fulfilled, information about the original timeline in which the non-monetary obligation should have been fulfilled, and the date as of which the information in the execution notice is provided;
- c) determination of a new timeline within which the non-monetary obligation is to be fulfilled; and
- d) a warning that unless the non-monetary obligation is fulfilled within the determined new timeline, the administrative authority in charge of execution shall order the execution upon the expiry of such timeline.

(3) No appeal may be filed against an execution notice.

##### **Section 110**

#### **Ordering executions**

The administrative authority in charge of execution shall order an execution through the issuance of an execution order

- a) ex officio, if it is the concerned administrative authority in charge of execution, whereas the timeline stipulated by Section 80, paragraph 2 shall not apply;
- b) upon request of a person entitled by the enforcement order; or
- c) upon request of an administrative authority as per Section 107, paragraph 2.



## Section 111

### Execution order

(1) An execution order shall be a resolution which, in addition to the particulars stipulated by Section 68, shall contain

- a) an identification of the enforcement order on the basis of which it is being issued;
- b) determination of the non-monetary obligation which is to be fulfilled;
- c) the method in which the execution is to be carried out;
- d) things and rights to be affected by the execution; and
- e) other data, if necessary for the conduct of the execution.

(2) An execution order shall be notified to the obligor and to other persons acquiring rights or having obligations as a result of the execution order.

(3) No appeal may be filed against an execution order.

## Section 112

### Modes of execution

An execution aimed at enforcing a non-monetary obligation shall be governed by the nature of the obligation imposed. It may be ordered and conducted in the following ways:

- a) replacement discharge in case of substitutable performances;
- b) direct enforcement in case of non-substitutable performances; particularly through vacating, seizing a movable property, and bringing a person before an authority's; or
- c) the imposition of coercive fines.

## Section 113

### Postponing and suspending an execution

(1) For substantial reasons, the administrative authority in charge of execution may, by means of a resolution, postpone or suspend the conduct of execution, particularly where the obligor applies for deferral of the fulfilment of the obligation and if with a view to the obligor's behaviour it may be reasonably anticipated that the obligor will fulfil its obligation no later than within the same timeline as that when the execution may be conducted and unless there is a risk that the purpose of the execution will be derailed by this; or without a request where facts relevant for the termination of the execution are under investigation. The administrative authority in charge of execution shall do so also where the law so provides. Where necessary, the administrative authority shall request cooperation of the person who applied for the postponement or suspension of the execution. No appeal may be filed against the resolution issued pursuant to this paragraph.

(2) Should the reasons which resulted in the postponement or suspension of the execution, cease to exist and unless the execution is terminated, the administrative authority in charge of the execution shall continue the execution pursuant to Section 65, paragraph 2.

## Section 114

(1) In the conduct of an execution, the authorised official shall prove, through his/her authorisation, on the basis of which particular execution order he/she is acting.

(2) Any one person shall be obliged to grant the authorised official referred to under paragraph 1 access to the site where the execution is to be carried out.

## Section 115

### Terminating an execution

The administrative authority in charge of execution shall terminate the conducted execution upon request or ex officio by means of a resolution, against which no appeal may be filed, if

- a) the obligation ceased to exist after the execution had been ordered;
- b) after the execution had been ordered, the right to conduct the execution expired or the enforcement order forming basis of the execution was revoked;
- c) the termination of the execution has been requested by the person upon whose request pursuant to Section 110(b) and c) the execution was ordered;

- d) the course of the execution suggests that its continuation would be associated with extraordinary or inadequate difficulties;
- e) it turns out that the execution was ordered for the purposes of enforcing a non-existent obligation or against a non-existent obligor;
- f) the conduct of the execution is impermissible, because a reason for which it was not possible to conduct the execution had existed before the execution was ordered; or
- g) the conduct of the execution is impermissible, because another reason implied by a special law or the situation in the case for which it is not possible to conduct the execution arose after the execution had been ordered.

#### Section 116

##### **Costs of execution**

- f).
  - (1) The costs of execution shall be covered by the obligor, unless the execution is terminated as per Section 115(e) or f).
  - (2) Where the execution has been terminated pursuant to Section 115, paragraph 1(c), the costs of the execution shall be covered by the person applying for the termination of the execution.
  - (3) The compensation of the costs of execution shall consist of a lump-sum payment of 2,000 CZK and of a compensation of cash costs incurred during the conduct of the execution. The obligation to cover the costs of the execution shall be imposed by the administrative authority in charge of the execution by means of a decision upon the obligor. Cash costs shall be covered in the form of advance payments by the administrative authority in charge of execution from its budget.
  - (4) The obligor shall cover the costs of execution always where an execution order has been issued or if, during the execution through seizure of a movable property the authorised official seized the movable property or, in case of execution through direct enforcement, carried out vacating.
  - (5) Where some of the acts of execution are conducted jointly against more than one obligor, the administrative authority in charge of the execution shall divide the compensation of costs incurred proportionally to the scope of enforce obligations applicable to individual obligors.
  - (6) The costs of execution shall be collected and the execution thereof conducted by the administrative authority in charge of execution which imposed the compensation thereof pursuant to a special law <sup>27)</sup>.

#### Section 117

##### **Objections**

- (1) The obligor or another person upon whom an obligation has been imposed thereby may file objections against resolutions or other acts of the administrative authority in charge of execution from which appeal may not be filed.
- (2) Objections may not be filed, if the resolution has already been carried out or another act performed.
- (3) Objections shall have a suspensory effect only if
  - a) they are directed against a resolution postponing or suspending an execution;
  - b) they are directed against an execution order ordering execution through vacating;
  - c) they are directed against a resolution terminating an execution;
  - d) any of the reasons referred to under Section 115(a), b), e), f) or g) are being applied; or
  - e) the administrative authority in charge of the execution so decides.
- (4) The objections shall be decided on by the administrative authority in charge of execution. No appeal may be filed against the decision on objections.

#### Section 118

##### **Common provisions**

- (1) The provisions of Part One and, with necessary modifications, the provisions of Titles I to X of this Part shall likewise apply to the course of action referred to under this Part.
- (2) The party referred to under Section 27, paragraph 1 shall be, for the purposes of the course of action stipulated by the chapter herein, the obligor.
- (3) An act default may not be waived under the course of action referred to in this Chapter, nor may a procedure be resumed or a new decision issued.

#### **Subchapter 2**

## **Execution by replacement discharge**

### **Section 119**

(1) Where the enforcement order subjects the obligor to the conduct of a work or other discharge, which may be performed also by a person other than the obligor, the administrative authority in charge of execution shall issue an execution order on the basis of which another person shall be appointed to conduct the work or discharge, if such person so agrees; the work or discharge shall be performed at the costs and risk of the obligor.

(2) In the appointment, the administrative authority in charge of the execution shall explicitly define the work or discharge which should have been, in accordance with the enforcement order, conducted by the obligor and the conduct of which is entrusted to another person.

(3) If, in association with the conduct of the execution, the necessity to relocate construction materials or things outside the premises or land of the obligor arises, and unless the obligor, during the conduct of the execution declares in writing that such things have been abandoned thereby,<sup>32)</sup> the administrative authority in charge of execution shall be obliged to safeguard the storage of such things for the period of six months and to inform the obligor to this effect and about the possibility to collect such things. The obligor shall be obliged to cover the costs of storage. Should the obligor fail to collect the things within the aforementioned timeline, they shall become the property of the state; where the execution is conducted by an authority of a territorial self-governance authority, they shall become the property of such territorial self-governance entity. If the obligor declares that he/she will abandon the things, they shall become the property of the state. Disposal of the things, if necessary, shall be carried out at the expense of the obligor.

(4) The administrative authority in charge of execution may, by means of a resolution, impose upon the obligor the obligation to pay the necessary costs or an advance payment thereof of a predefined amount to the administrative authority in charge of execution within a predefined timeline which may not be less than eight days of the date of the finality of the decision; this shall not prejudice the further course of action in the conduct of the execution.

## **Subchapter 3**

### **Execution by direct enforcement**

#### **Section 120**

Direct enforcement of an obligation shall be conducted particularly through vacating a real estate, construction, apartment, room or other premises (hereinafter referred to as "structure"), through seizing a movable property or through brining a person before an authority.

#### **Vacating**

#### **Section 121**

(1) Where the enforcement order prescribes that the obligor must vacate the structure, the administrative authority in charge of the execution shall issue an execution order and conduct the execution. The administrative authority in charge of the execution shall advise the obligor at least five days in advance of the vacating. Furthermore, it shall advise to this effect also the municipality within the territory of which the structure to be vacated is located. The act of vacating shall be conducted in the presence of an invited person (Section 128).

(2) Where the enforcement order prescribes vacating of a structure which is in a condition immediately jeopardising the life or health of people<sup>33)</sup> the authorised official may, unless impossible to take another course of action due to lack of time, deliver the execution order to the obligor only upon the conduct of the execution. If the obligor is not present at the time of the act of vacating, the execution order shall be delivered thereto together with the official report on the vacating.

#### **Section 122**

(1) Where the authorised official finds out, upon vacating the structure, that the vacating of the structure concerns a person whose condition of health might be seriously jeopardised by the vacating, the conduct of the execution shall not be permissible. If no medical report is presented or if there are doubts regarding the correctness of such report, the authorised official shall request a report of a medical specialist.

(2) Where the structure or part thereof is in a condition immediately jeopardising the life or health of people, the administrative authority in charge of the execution shall always vacate it.

#### **Section 123**

(1) The execution shall be performed in such a manner that the authorised official shall

a) remove movable property belonging to the obligor and the members of his/her household as well as movable property, which, although belonging to another person, have been located in the vacated structure with the consent of the obligor from the vacated structure; and

b) exclude the obligor and any other person staying therein upon the right of the debtor from the vacated structure.

(2) Movable property removed from the vacated structure shall be handed over to the obligor or to any of the majors from the obligor's household.

## Section 124

(1) Should no one who could take the movable property be present during the vacating, or the take-over thereof is declined, a list of such movable property shall be drafted and shall be placed in custody with the municipality or another suitable custodian with the consent thereof, at the expense of the obligor. The administrative authority in charge of the execution shall advise the obligor as to in whose custody his/her movable property was placed, and the possibility to collect it.

(2) Should the obligor fail to collect the movable property with the custodian within six months of the date of placement into custody, the administrative authority in charge of execution shall sell it pursuant to the provisions on the sale of movable property as set forth by a special law.<sup>35)</sup>

(3) The proceeds of the sale shall be disbursed by the administrative authority in charge of the execution to the obligor after the deduction of the costs of custody, cash expenses arising from the sale of movable property and lump-sum costs of the sale; the lump-sum costs of the sale shall be 2,000 CZK. If the obligor declines in writing to take over the remaining proceeds, the remaining proceeds shall become a state budget income; where the execution is conducted by an authority of a territorial self-governance entity, the remaining proceeds shall become income of the budget of such territorial administrative entity. If the remaining proceeds are returned as undeliverable, or if it cannot be delivered for another reason, particularly if the address of the obligor's permanent residence is unknown, the remaining proceeds shall become a state budget income, unless claimed by the obligor within three years of the sale of the movable property; if the execution is conducted by an authority of a territorial self-governance entity, the remaining proceeds shall become the income of the budget of such territorial self-governance entity.

(4) Movable property the sale of which has been unsuccessful, shall become the property of the state. If the custodian refuses to take over the movable property, it shall become property of the state; where the execution is conducted by an authority of a territorial self-governance entity, it shall become the property of such territorial self-governance entity. Any disposal of the movable property, if necessary, shall be conducted at the expense of the obligor.

### Seizure of movable property

## Section 125

(1) Where the enforcement order prescribes that the obligor must surrender or provide movable property, the administrative authority in charge of execution shall issue an execution order for the conduct of the execution through seizure of movable property, which shall explicitly specify the movable property to be seized. An authorised official shall seize the movable property from the obligor or the person holding it, and shall hand it over to the person entitled to collect it; where there is no one to collect it, the administrative authority in charge of the execution shall arrange for its proper custody at the expense of the obligor. Section 124 shall likewise apply to such course of action.

(2) The execution order shall be delivered to the obligor by the authorised official upon the seizure of the movable property. If the obligor is not present at the time of the seizure of the movable property, the execution order shall be delivered to the obligor along with the official report on the seizure of the movable property. The administrative authority in charge of the execution shall not advise the obligor of the upcoming execution before the authorised official arrives at the site of seizure. Where the object of the execution is movable property kept on the records of a statutory registry, the execution order shall be delivered also by the person keeping such registry.

(3) Where an instrument is necessary for the use of the seized movable property, such instrument shall be taken from the obligor along with the seized movable property.

(4) Should the authorised official fail to find the movable property with the obligor, it shall determine by inquiry where the movable property is kept or what has happened to it. If the obligor or the person who is to surrender the movable property, unwilling to surrender it, the authorised official shall call on the person to provide reasons for the refusal.

(5) The authorised official shall draft an official report on the seizure of movable property which shall specify, in particular,

a) an identification of the movable property taken from the obligor or another person willing to surrender it, and, in case multiple items are concerned, an accurate list thereof, with information on the counts thereof, measures and weight, as applicable;

b) the obligor's statement as to where the movable property is located or, if applicable, a statement to the effect that the obligor refused to provide an explanation thereon;

c) the fact that the obligor or the person holding the movable property is not willing to surrender it, reasons for the refusal to surrender it, or, if applicable, refusal to give reasons.

## Section 126

### Personal search and search of apartments and other rooms

(1) During the seizure of movable property, the obligor shall be obliged to provide the authorised official with access to all places where the seized movable property might be located.

(2) If so required by the purpose of the conduct of the execution, the authorised official shall be authorised to carry out a personal search of the obligor and a search of the apartment (registered office, place of business) and other rooms of the obligor, as well as the obligor's cabinets or other containers located therein, in respect of which it is reasonable to anticipate that the movable property to be surrendered by the obligor is located therein; for these purposes the authorised official shall be authorised to gain access to the obligor's apartment or another room, or open or closed cabinets or other containers, if necessary.

(3) Any one in whose building the obligor has an apartment (registered office, place of business) or other rooms or premises shall be obliged to enable the authorised official to carry out a search of the apartment and other rooms or premises where the obligor has its things. Should such person fail to comply with this obligation, the authorised official shall be authorised to gain access to the place.

(4) Where the seized movable property is located with another person, such person shall be obliged to surrender it upon invitation by the administrative authority in charge of execution.

(5) In case it is reasonably suspected that the obligor or another person are hiding the movable property and if a call to surrender the hidden thing has been unsuccessful, the authorised official may carry out personal search.

(6) Searches shall be carried out in a considerate manner, particularly where personal searchers are concerned. A personal search shall be carried out by a person of the same sex. Upon request of the person to be searched, the personal search may be conducted only in the presence of an invited person (Section 128). The provisions of a legal regulation governing the authorities of a customs official shall adequately apply to the conduct of personal searches.

(7) In the seizure of movable property, the authorised official shall take measures necessary for the achievement of the purpose of the execution. Persons who grossly disturb the conduct of the act despite the authorised official's call for order, may be excluded by the authorised official from the site of the conduct of the act.

### **Bringing a person before an authority**

#### **Section 127**

Where execution is conducted by bringing a person before an authority, the execution order shall be delivered to bodies which are in charge of bringing the person before the authority; Section 60, paragraph 1, last sentence and paragraph 2 shall likewise apply.

### **Invited persons**

#### **Section 128**

An administrative authority may invite impartial persons to attend the conduct of an execution by direct enforcement in order to safeguard their presence in the conduct of a specific act. The rights and obligations of parties shall not apply to such persons.

### **Subchapter 4**

### **Executions through the imposition of coercive fines**

#### **Section 129**

(1) If it is impossible or impractical to carry out an execution by a replacement discharge or direct enforcement, the fulfilment of the obligation shall be enforced by gradual imposition of coercive fines up to the amount of costs of the replacement discharge, and if the replacement discharge cannot be carried out, up to the amount of 100,000 CZK. The administrative authority in charge of execution shall impose a coercive fine upon the obligor by means of a decision in which it shall prescribe that the obligor is to pay the fine within a timeline of no less than 15 days of the date of finality.

(2) Fines shall be collected and their execution conducted by the administrative authority in charge of execution that imposed them pursuant to a special law<sup>27)</sup>. The amount of the fine shall be determined by the administrative authority in charge of the execution with a view to the nature of the unfulfilled obligation. Income from fines shall be income of the budget from which the operation of the administrative authority in charge of execution which imposed the fine is covered. Paying the fine shall not release the obligor from the obligor's liability for the damage.

## **PART THREE**

## **SPECIAL PROVISIONS GOVERNING ADMINISTRATIVE PROCEDURE**

### **TITLE I**

### **SPECIAL PROVISIONS GOVERNING ADMINISTRATIVE AUTHORITIES**

#### **Section 130**

### **Jurisdiction of a public corporation's or other legal person's body**

(1) Where the law stipulates that a procedure is to be conducted by a territorial self-governance entity without specifying which of its authorities have jurisdiction over the acts, such authority shall be the regional authority where regions are concerned and the municipal authority where municipalities are concerned.

(2) Where the law stipulates that a procedure is to be conducted by another public corporation, without specifying which of its bodies has jurisdiction over the acts, the procedure shall be conducted by its executive body with general competence.

(3) Where the law stipulates that a procedure is to be conducted by another legal person, without specifying which of its bodies has jurisdiction over the acts, such body shall be its statutory body<sup>37)</sup> as per a special act or an employee appointed thereby; such appointment must be done in writing and notified to the administrative authority. This provision shall adequately apply to natural persons carrying out business.

### **Changes in jurisdiction**

#### **Section 131**

(1) A superior administrative authority may, upon instigation of a concerned administrative authority or upon request of a party, take a case over from its subordinate administrative authority by resolution and decide as a lower-instance administrative authority, if

a) the case concerns issues which, due to their exceptional complexity or irregularity, may be resolved only using outstanding expert knowledge;

b) the procedure involves a high number of parties (Section 144); or

c) it may be reasonably anticipated that the case will significantly influence the legal situation of the parties in administrative district of more than one subordinate administrative authority.

(2) A superior administrative authority may, by means of a resolution, appoint another concerned subordinate administrative authority with subject-matter jurisdiction within its administrative district to consider and decide upon a case, either upon instigation of the administrative authority that could, with a view to this paragraph, be appointed to consider and decide upon the case, or upon a party's request, if

a) there is reasonable cause to believe that the case will influence the legal situation of parties to the procedure within the district of the appointed administrative authority in a significantly greater degree than in the district of the concerned administrative authority; or

b) there is a need to join individual procedures into a common one (Section 140), in order to safeguard the necessary material accord and consistency of decisions.

(3) The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply to authorities of territorial self-governance entities in the conduct of their autonomous powers.

(4) A superior administrative authority shall, by means of a resolution, appoint another subordinate administrative authority with subject-matter jurisdiction in its administrative district to consider and decide upon a case, if a subordinate administrative authority is not competent to consider and decide upon a case due to the exclusion of all officials (Section 14) of such authority or members of an authority which decides collectively (hereinafter referred to as a "collegiate body"); in such a case the superior administrative authority shall appoint an administrative authority the territorial district of which is contiguous with the administrative district of the non-competent administrative authority.

(5) The concerned administrative authority may, by means of a resolution, refer the case to a more suitable authority also in other situations. The referring administrative authority shall be obliged to request a prior approval of the administrative authority to which the case is to be referred. Such prior approval shall not be required if the applicant's address of permanent residence or registered office is within the territorial district of the administrative authority to which the case is to be referred, or the applicant stays within such territorial district. In respect of procedures regarding applications, this procedure shall be applied only upon request or with the approval of the applicant.

(6) When changing jurisdiction, administrative authorities shall take care to apply them only in justified cases and, if practicable, without burdening the parties by the procedure more than it would, should no change in jurisdiction occur.

(7) Changes in jurisdiction referred to under paragraph 1 and paragraph 2(a) shall be notified by public notice and parties shall be advised thereof in a suitable manner. In other cases, changes in jurisdiction may be notified by public notice, if considered reasonable by the administrative authority. Where a change in jurisdiction has been instigated or requested as referred to under paragraph 1 or 2, but the jurisdiction remains unchanged, the person instigating or requesting such change in jurisdiction shall be advised to this effect.

#### **Section 132**

Should, in the course of a procedure, the circumstances relevant for the determination of territorial or subject-matter jurisdiction in terms of the instance change, and unless stipulated otherwise by law, the procedure shall be completed by the administrative authority with original jurisdiction; the administrative authority which would otherwise assume jurisdiction shall be informed to this effect.

### **Disputes over subject-matter jurisdiction**

#### **Section 133**

(1) Where it is not possible to determine subject-matter jurisdiction in decision-making in the sphere of state administration pursuant to a special law, the first-instance procedure shall be carried out by the central authority within the powers of which the decided case lies, or, by the central administrative authority whose field of powers is the closest to the case decided.

(2) Where several administrative authorities consider themselves as having jurisdiction over a particular case, they shall be obliged to forthwith inform the next jointly superior administrative authority to this effect; such jointly superior administrative authority shall decide their dispute. Where no jointly superior administrative authority of the administrative authorities exists, the dispute regarding jurisdiction shall be considered by central administrative authorities which are superior to these administrative authorities. Where a dispute regarding jurisdiction among central administrative authorities is concerned, the course of action referred to under paragraph 3 shall be directly taken.

(3) Central administrative authorities shall be obliged to consider the case in a conciliation procedure which shall commence as of the date on which the proposal of the first one reaches the last one. Should they fail to arrive at a consensus within 15 days of the commencement of the conciliation procedure, a competence dispute among central administrative authorities shall arise; in such a case, they shall be obliged to forthwith bring an action to the Supreme Administrative Court.

(4) Where no administrative authority considers itself to have jurisdiction over the conduct of a procedure, a person who would be a party thereto or the administrative authority may bring an action to the court.<sup>38)</sup>

(5) The provisions of Sections 1 to 4 shall not apply to disputes between territorial self-governance entities in the conduct of their autonomous powers and disputes between territorial self-governance entities in the conduct of their autonomous powers and other administrative authorities.

(6) For the time over which jurisdiction is being determined as per paragraph 1 or the dispute referred to under paragraphs 2 to 4 lasts, timelines relevant to the conduct of acts within the procedure shall not progress.

### **Procedure before a collegiate body**

#### **Section 134**

(1) Unless specified otherwise by a special law, the procedure before a collegiate body shall be run by the chairperson, a chairing member or a member appointed by the body (hereinafter referred to as the "chair"). Resolutions, except for resolutions on whether a person is a party or not and resolution on terminating a procedure as well as acts which are not decisions shall be conducted by the chair autonomously. A collegiate body shall decide by a vote following a discussion. Unless stipulated otherwise by a special law, only the members of the collegiate body and the person who has been assigned with the drafting of the official report, unless drafted by any of the members, may participate in the discussion and voting. Each member of the collegiate body shall be entitled to file a proposal for the resolution of the collegiate body during the discussion before the vote is taken.

(2) A collegiate body shall have quorum if a simple majority of all of its members is present; the resolution of a collegiate body shall be adopted by a simple majority of the voting present members.

(3) The vote shall be conducted by the chair. Members shall take their votes individually; the chair shall be the last to take a vote. Where more than seven members are to vote, they may take their vote simultaneously. The official report on the voting of the collegiate body shall be signed by all of the present members and the person assigned to draft the official report; when viewing the dossier (Section 38), this official report shall be excluded therefrom.

(4) Objections referred to under Section 14, paragraph 2 shall be decided by the collegiate body as a whole by means of a resolution; the member of the collegiate body against whom the objection is directed, however, may not take a vote. Should the collegiate body have no quorum, the course of action set forth by Section 14, paragraph 4, sentence three shall be likewise applied.

(5) A collegiate body shall act in compliance with its rules of procedure in which it shall detail the conduct of the collegiate body.

### **Cooperation with the Police of the Czech Republic in the conduct of acts of an administrative authority**

#### **Section 135**

If there is a risk that a person will attempt to hinder or derail the conduct of an act of an administrative authority or if there is a danger imminent to persons or property, the administrative authority may ask the Police of the Czech Republic to provide cooperation of its members in the conduct of the act.

## **TITLE II**

### **AUTHORITIES CONCERNED**

#### **Section 136**

(1) Authorities concerned shall mean

a) authorities stipulated as such by a special law; and

b) administrative authorities and other public authorities with jurisdiction over the issuance of a binding opinion (Section 149, paragraph 1) or statements forming the basis for a decision of the administrative authority.

(2) In cases regarding the right of a territorial self-governance entity for self-governance, the territorial self-governance entities shall be in the position of authorities concerned.

(3) Authorities concerned shall provide the administrative authority running a procedure, with any and all information relevant for the procedure, unless an obligation stipulated by a special law is violated thereby.

(4) In association with the assessment of the question whether a procedure should be initiated, with a running procedure or with the conduct of surveillance, authorities concerned shall have the right to view a dossier and obtain copies of materials forming part of the dossier if these are relevant for the execution of their powers. In respect of other source materials for the issuance of a decision, authorities concerned shall provide their opinion if necessary for the fulfilment of their tasks or if they so reserve. Authorities concerned shall have the right to instigate the commencement of a review procedure.

(5) The administrative authority running a procedure and authorities concerned may, within the scope of their powers, perform joint acts, except for the issuance of the decision, or the results of an act by an authority concerned may be used in a procedure held before an administrative authority, if the administrative authority and the authority concerned so agree, and if no harm may be caused in respect of the rights of the parties to the procedure thereby.

(6) The provisions governing the settlement of jurisdiction disputes shall be adequately applicable to the solution of disputes between the administrative authority running the procedure and the administrative authorities which are authorities concerned, as well as among authorities concerned themselves regarding the solution of an issue which is the subject-matter of the decision-making, whereas in case no result is achieved in the conciliation procedure, the report on its course together with the proposals of individual central administrative authorities shall be, without unnecessary delay, submitted by the central administrative authority upon whose instigation the conciliation procedure was commenced to the government for solution. The provision of this paragraph shall not apply to the settlement of disputes with territorial self-governance entities, if the case pertains to the right of the territorial self-governance entity for self-governance. The provisions of Section 133, paragraph 6 shall apply likewise.

### **TITLE III**

## **SPECIAL PROVISIONS GOVERNING THE COURSE OF ACTION PRIOR TO THE COMMENCEMENT OF A PROCEDURE**

### **Section 137**

#### **Explanations**

(1) In order to check reports, other instigations and own findings, which might be a cause for opening a procedure ex officio, the administrative authority shall obtain necessary explanations. Furthermore, an administrative authority shall obtain explanations necessary for the determination of the anticipated scope of the source materials for the decision, if so stipulated by a special law. An explanation may be required thereby only where the relevant facts cannot be obtained through any other official course of action. The provisions on summons (Section 59) and bringing a person before an authority (Section 60) shall likewise apply to the obtaining of explanations. Provisions concerning refusal to cooperate in the taking of evidence and prohibited interrogation shall likewise apply to refusal to provide an explanation.

(2) Any one person shall be obliged to provide an administrative authority with an explanation as per paragraph 1. Whoever refuses to provide an explanation without any reasons, may be imposed a procedural fine (Section 62) upon by the administrative authority in an amount of up to 5,000 CZK.

(3) A report on the provision of explanation shall be drafted which shall contain data allowing for the identification of the person conveying the fact, referred to under Section 18, paragraph 2, an account of the facts, the date, name, surname and position or service number and signature of the authorised official.

(4) A report on the provision of explanation may not be used as evidence.

### **Section 138**

#### **Preservation of evidence**

(1) Prior to the commencement of a procedure, it is possible, either ex officio or upon request of a prospective party, to preserve evidence in respect of which there is reasonable concern that it will not be possible to take it at a later date at all or only with major difficulties and if it may be reasonably anticipated that the taking of such evidence may substantially influence the solution of the case to be decided. The administrative authority shall issue a resolution on the preservation of evidence which shall be notified to persons directly affected thereby. If there is danger in delay, the resolution may be notified also ex post, except for notification to persons who are required to provide personal cooperation in the conduct of the act.

(2) The administrative authority which would have jurisdiction over the procedure or the administrative authority in whose district the jeopardised evidence is present shall have jurisdiction over the preservation of the evidence. The person who may be an authorised official shall be present during the preservation of the evidence.

(3) Unless there is danger in delay, the prospective parties that are known to the administrative authority or the representatives or agents thereof shall have the right to attend the preservation of evidence and to provide their opinion thereon; the administrative authority shall advise them to this effect.

(4) An official report on the preservation of evidence shall be drafted. Taking evidence through such official report shall be governed by the provision of Section 53, paragraph 6. Where it is impossible to preserve an instrument itself, a copy thereof shall be taken to which the administrative authority shall attach a verification clause. Where evidence through an expert opinion is to be preserved, the course of action prior to the commencement of the procedure shall be restricted to the appointment of the expert, whereas the expert opinion shall be read or the expert heard only in the course of the procedure.



## Section 139

### Preliminary information

(1) Where so stipulated by a special law, any one person may request an administrative authority with jurisdiction for the issuance of a decision or a conduct of a conditioning act to provide a written preliminary information thereto as to

a) whether a particular intention may be carried out only providing a decision is issued or a conditioning act conducted; and

b) what criteria will be relevant to the assessment of the application for the issuance of a decision or conduct of a conditioning act or under what preconditions the application may be granted.

(2) Preliminary information may not concern the solution of an issue in respect of which the administrative authority is not empowered to decide (Section 57, paragraph 1). If the person applying for preliminary information fails to eliminate the defects of its submission, the administrative authority shall not provide the preliminary information without any further action.

(3) Preliminary information may be requested only once a for a particular case. Preliminary information may be requested also after the commencement of the procedure.

(4) The validity of the preliminary information may be restricted by the administrative authority. Preliminary information shall cease to be valid if a conflict between the preliminary information and a legal regulation which took effect only after the issue of the former has arisen or if circumstances relevant to the content of the preliminary information have changed. Preliminary information shall be invalid from the very beginning, if issued on the basis of false, incomplete, biased data or data concealed by the applicant.

## TITLE IV

### SPECIAL PROVISIONS GOVERNING CERTAIN PROCEDURES

## Section 140

### Joint procedure

(1) Upon request of a party or ex officio, an administrative authority may, by means of a resolution, join various procedures over which it has jurisdiction, if they pertain to the same subject-matter of the procedure or are otherwise factually related and/or concern parties, unless prevented by the nature of the case, purpose of the procedure or protection of the rights or legitimate interests of the parties. A procedure may be joint even in the course of the procedure providing no risk of harm for any of the parties arises therefrom.

(2) An administrative authority shall conduct a joint procedure also in respect of a joint application of several applicants or joint application pertaining to the same subject-matter of the procedure or other factually related issues. A joint procedure shall include also the issuance of a conditioning act for which the administrative authority is competent.

(3) Procedures on individual matters may be, by means of a resolution, excluded from the joint procedure and decided on autonomously, if it may speed up the procedure or for another reason.

(4) The resolution referred to under paragraphs 1 and 3 shall only be noted in the dossier.

(5) A single dossier shall be created for a joint procedure. Where matters are joined in the course of a procedure, a joint dossier shall be created the content of which shall, moreover, include the dossiers of the matters joint. Copies of all parts of a dossier kept for a joint procedure shall be included in a dossier created for a procedure which has been excluded from the joint procedure as per paragraph 3, if relevant to the case considered in the procedure.

(6) The issue of who the parties are, shall be assessed for the purposes of application of Section 27, paragraph 1 in a joint procedure as if the procedures were carried out autonomously.

(7) A joint decision shall be issued for a joint procedure. Where various appellate administrative authorities have jurisdiction to review the verdicts of a joint decision in an appeal procedure, several decisions shall be issued, of which each shall include those verdicts in respect of the review of which a single concerned appellate administrative authority has jurisdiction. Where the verdicts of such joint decisions condition each other, the appeal against the decision with a conditioning verdict shall have a suspensory effect also in respect of a decision with a follow-up verdict. Where the appeals have challenged both such decisions and the case cannot be handled as per Section 87, the first-instance administrative authority shall suspend the appeal procedure challenging the decision with the follow-up verdict until the appeal procedure challenging the decision with the conditioning verdict is completed; the provisions of Section 57, paragraph 3 shall apply likewise. Where the appeal challenged solely the decision with the conditioning verdict, the decision with the follow-up verdict shall become final as of the date of finality of the decision on appeal against the decision with the conditioning verdict; nevertheless, revocation or alteration of the decision with the conditioning verdict shall be a case for resuming the procedure.

## Section 141

### Contentious procedure

(1) In a contentious procedure, an administrative authority addresses disputes arising from public contracts (Part Five) and, where special laws so provide, cases of disputes arising from civil, labour, family or business relations.

(2) A contentious procedure shall be commenced upon a petition.

(3) The parties to the procedure shall be the petitioner and the respondent. The petitioner as well as the respondent shall have the status of parties as referred to under Section 27, paragraph 1. Persons having an interest in the outcome of the procedure may request to be secondary parties; such persons shall have the status of parties as referred to under Section 27, paragraph 2, nevertheless, their appeal against the decision on the case shall be permissible only if the appeal is lodged by the petitioner or by the respondent.

(4) In a contentious procedure, the administrative authority shall rely on evidence proposed by the parties. Where the proposed evidence is not sufficient for the determination of the situation, the administrative authority may take further evidence. If the parties fail to request evidence to support their respective allegations, in determining the situation, the administrative authority shall rely upon evidence taken. The administrative authority may also recognise identical allegations of the parties to be factual findings.

(5) A contentious procedure shall proceed pursuant to Section 64, paragraph 2 only if both the petitioner and the respondent so request.

(6) In a contentious procedure, the administrative authority may hear a party unless the fact to be evidenced cannot be proved in any other manner. Provisions on the interrogation of a witness shall likewise apply.

(7) Through a decision in a contentious procedure, the administrative authority shall either completely or partially grant the petition or completely or partially dismiss it.

(8) In a contentious procedure, the parties may reach a settlement which shall be subjected to an approval by the administrative authority. The administrative authority shall approve the settlement unless it is contrary to legal regulations or a public interest.

(9) In a contentious procedure, the appellate administrative authority shall review the challenged decision only within the scope of objections specified in the appeal.

(10) Where a provisional measure has been revoked in a contentious procedure or has become ineffective due to reasons other than the satisfaction of the petition or because a right of the party upon whose request the provisional measure was ordered has been satisfied, the party upon whose request the provisional measure was ordered shall be obliged to compensate any harm to the one who suffered it as a result of the provisional measure. This shall be decided, upon request, by the administrative authority that ordered the provisional measure.

(11) In a contentious procedure, the administrative authority shall award the party fully satisfied in the case the reimbursement of costs necessary for the effective application or defence of a right against the party who was not successful in the case. Where the party succeeded in the case only partially, the administrative authority may divide the reimbursement of costs proportionately or decide that none of the parties are entitled to reimbursement of costs. Although a party may have been only partly successful in the case, the administrative authority may decide on complete reimbursement of the party's costs of the procedure, if such a party was unsuccessful in respect of a relatively insignificant part or if the decision on the amount to be paid depended on an expert opinion or the discretion of the administrative authority.

## Section 142

### Procedure to determine a legal relationship

(1) Within the scope of its subject-matter and territorial jurisdiction, an administrative authority shall decide, upon request of any one person who evidences that such decision is necessary for the application of the person's rights, whether a particular legal relationship was established and when it was established, whether it still lasts or ceased to exist and when it ceased to exist.

(2) An administrative authority shall not proceed as stipulated by paragraph 1, if it may issue a certificate of the establishment, existence or termination of a particular legal relationship or if it may consider the issue of the establishment, existence or termination of such legal relationship within the scope of another administrative procedure.

(3) The provisions of Section 141, paragraph 4 shall likewise apply to evidence in a procedure to determine a legal relationship.

## Section 143

### On-site procedure

(1) Authorised officials may impose obligations by a decision on-site

a) if there is an immediate jeopardy to the life or health of people, if there is an immediate risk of a severe material damage or if a sudden accident happens;<sup>39)</sup>

b) if there is a reasonable cause to believe that a person upon whom an obligation is to be imposed would try to avoid its fulfilment;

c) where a security for fulfilment of an obligation is to be pledged (Section 147), a provisional measure (Section 61) or a procedural measure (Sections 62 and 63) has been imposed; or

d) in a procedure following the execution of surveillance.

(2) A precondition for imposing an obligation on site is the determination of the situation. The decision shall be declared orally; its written execution shall be delivered post hoc without unnecessary delay. Unless stipulated otherwise by a special law, appeal against a decision declared in the aforementioned manner shall have no suspensory effect. A written confirmation of the oral declaration of the decision shall be always issued (Section 67, paragraph 3) and provided to the party.

(3) In an on-site procedure, the authorised official shall pay special attention to preserve the rights and legitimate interests of the parties.

(4) The provisions of paragraphs 1 to 3 shall not apply to an on-site issuance of an order (Section 150, paragraph 5).

(5) In a procedure following the execution of surveillance conducted by the same administrative authority the commencement of an ex officio procedure may be declared on the site where the surveillance takes place.

#### Section 144

##### **Procedure with a large number of parties**

(1) Unless stipulated otherwise by a special law, a procedure with a large number of parties shall mean a procedure involving more than 30 parties.

(2) Parties to a procedure with a large number of parties may be advised of the commencement of the procedure by means of a public notice. The procedure shall commence upon the expiry of the timeline set forth by the public notice; such timeline must not be less than 15 days of the date of publication of the public notice on the official notice board.

(3) In a procedure with a large number of parties, the invitation referred to under Section 36, paragraph 3 for parties under Section 27, paragraph 2 may be replaced by the publication of the draft operative part and a rationale of the decision, stating the timeline, place and method for the filing of objections against the draft and proposals of supplementation of the procedure. Objections which might have been employed by a party previously in the procedure may not be filed after the publication of the draft.

(4) Where a custodian is appointed in a procedure with a large number of parties, a single person may be appointed a custodian for several parties the interests of which are in accord.

(5) In a procedure with a large number of parties, the administrative authority shall advise the parties about a filed appeal by means of a public notice, in which it shall stipulate the timeline for the filing of opinions which must not be less than five days long. The person filing an appeal shall not be obliged to file the appeal in the necessary number of counterparts as per Section 82, paragraph 2.

(6) In a procedure with a large number of participants, written documents, including written documents referred to under Section 19, paragraph 4, may be delivered by means of a public notice. This shall not apply to parties to procedure referred to under Section 27, paragraph 1, who are known to the administrative authority; individual deliveries shall be made to those parties to the procedure.

#### Section 145

##### **Procedures with application delivery time-order relevance**

(1) Where the law stipulates that the time order of delivery of an application is relevant to the conduct of the procedure, the administrative authority shall note the time details of such delivery, specifying also the hour and minute of delivery. Where several applications have been delivered at the same time, the detail specifying the time when the mail containing the application was accepted for postal delivery shall be decisive. In case of doubts, applications submitted to the administrative authority in person shall have preference. Should it be impossible to determine the time order of delivery, it shall be determined by drawing a lot; an official report thereon shall be drafted.

(2) The procedure shall be conducted for the application(s) of the best time-order ranking. Procedures for other applications shall be suspended by the administrative authority until the decision on the aforementioned application(s) is final. Where the administrative authority grants such application(s), it shall terminate the procedure on other applications by means of a resolution. If the administrative authority declines any of the applications, it shall continue to hold the procedure for the next application in the order; the provisions of the previous sentences shall likewise apply.

#### Section 146

##### **Procedure on the selection of an application**

(1) A procedure conducted pursuant to a special law in the form of selection of the application which best meets the predefined requirements, or selection of several such applications, where appropriate, shall be conducted as a joint procedure for all applications. None of them may be excluded from the joint procedure.

(2) A procedure conducted in the form of selection referred to under paragraph 1 shall commence through publication referred to under Section 25 and, concurrently, shall be announced through mass media. At the same time, a timeline of the filing of applications shall be announced, which may not be less than 30 days long, unless a special law stipulates otherwise, as well as the criteria for the assessment of filed applications, or, if appropriate, rules of the course of action if the procedure in the form of selection is to be conducted in more than one round. The procedure shall commence on the fifteenth day of the publication of the written document pursuant to Section 25, paragraph 2, providing all of the aforementioned data were published within this timeline also in at least two mass media commonly accessible within the territory of the Czech Republic. After the expiry of the timeline, no amendments to applications shall be allowed and act default shall not be waived.

(3) The administrative authority shall suspend another previously commenced procedure by means of a resolution, if, prior to the commencement of a procedure referred to under paragraph 2 an application on the case to be decided in the form of selection is delivered thereto; at the same time, it shall notify the applicant that such procedure is to commence; the administrative authority shall continue the procedure on this application within the scope of the procedure on selection.

(4) The dossier may be viewed only after the expiry of the timeline for the submission of applications referred to under paragraph 2.

(5) In a procedure on the selection of an application, the timeline for the issuance of a decision (Section 71) shall be extended by the time equal to the timeline for the submission of applications in a procedure conducted in the form of selection referred to under paragraph 2.

(6) In a procedure conducted in the form of selection as per paragraph 1, the administrative authority shall decide on the basis of a recommendation of a commission consisting of at least three members appointed by the head of the administrative authority; the commission shall decide by a resolution adopted by a majority of all of its members; the provisions of Section 14 shall likewise apply.

## TITLE V

### SPECIAL PROVISIONS ON SAFEGUARDING THE COURSE AND PURPOSE OF A PROCEDURE

#### Section 147

##### **Security for fulfilment of an obligation**

(1) An administrative authority may accept, upon request of a party, or in cases stipulated by a special law impose the obligation upon a party to lodge a monetary or non-monetary security for the fulfilment of obligations that may be imposed thereupon in the procedure, if it may facilitate the purpose of the procedure.

(2) In a procedure regarding an application an administrative authority may accept, upon request of a party, or in cases stipulated by a special law impose the obligation upon a party to lodge a monetary or non-monetary security for the fulfilment of an obligation that may arise for the party as a result of application of an entitlement arising from the decision, if it may facilitate the purpose of the procedure. If the applicant fails to lodge the security accepted by the administrative authority upon request of the former, within a predefined timeline, the administrative authority shall terminate the procedure.

(3) The decision about acceptance or imposition of a security shall be notified solely to the party concerned. An appeal from such decision shall have no suspensory effect; it may be filed only by the party to whom the decision is notified. The amount of the imposed monetary security or the value of a non-monetary security must not be apparently disproportionate in relation to the scope of the obligation the imposition or existence of which may be anticipated. In the collection and refund of a monetary security, the administrative authority that accepted or imposed the security shall proceed pursuant to a special law.<sup>27)</sup> A non-monetary security shall be deposited with the administrative authority; it may transfer it for custody or storage to a legal or natural person.

(4) The administrative authority shall terminate a procedure regarding an application, if the applicant fails to lodge the security for the fulfilment of an obligation that would arise for the party as a result of application of entitlement arising from the decision and which the administrative authority accepted upon request of the party pursuant to paragraph 2.

(5) The security shall be returned if the imposed obligation has been fulfilled as well as in case no obligation has been imposed in the procedure. If their obligation secured with the security is not fulfilled within its timeline, the monetary security shall be forfeited for the benefit of the person who would be entitled as a result of an execution.

(6) Where a non-monetary security is concerned, the administrative authority shall decide on the satisfaction of such claim through the sale of the security as per a special law.<sup>35)</sup> Should there be any balance remaining after the deduction of the costs of valuation<sup>40)</sup> and sale, it shall be returned to the person who lodged the security.

## TITLE VI

### SPECIAL PROVISIONS GOVERNING SOME DECISIONS

#### Section 148

##### **Interlocutory and partial decisions**

(1) If permissible with a view to the nature of the case and if reasonable, an administrative authority may issue

a) an interlocutory decision through which it decides on the substance of the case, particularly in a contentious procedure; or

b) a partial decision through which it usually decides on the legal relations of some of the parties only or decides only on some of the rights and/or obligations which are being decided in the procedure.

(2) Once an interlocutory or partial decision becomes final, the administrative authority shall issue a decision through which it shall decide on the rest of the case.

(3) A party may seek the issuance of an interlocutory or partial decision as part of protection from inaction of the administrative authority (Section 80). The superior administrative authority may order that the administrative authority issue an interlocutory or partial decision, or it may issue it itself, also concurrently with another measure against inactivity.

## Section 149

### Decision conditioned by a binding opinion

(1) A binding opinion is an act conducted by an administrative authority under the law which does not constitute an autonomous decision in an administrative procedure and the content of which is binding for the operative part of the decision of the administrative authority. Administrative authorities with jurisdiction to issue a binding opinion shall be the authorities concerned.

(2) An administrative authority shall, by ways of a resolution, suspend a procedure, if it learns that a procedure within which a binding opinion is to be issued, is being conducted.

(3) If a binding opinion has been issued in the course of a procedure regarding an application, which does not allow for the granting of the application, the administrative authority shall take no further evidence and shall decline the application.

(4) Where an appeal is directed against the content of a binding opinion, the appellate administrative authority shall request a confirmation or alteration of the binding opinion from the administrative authority superior to the administrative authority with jurisdiction for the issuance of the binding opinion. It shall send the appeal along with the statement of the first-instance administrative authority and with the statements of parties to such administrative authority. For the time when the administrative authority superior to the administrative authority with jurisdiction for the issuance of the binding opinion considers the case, the timeline referred to under Section 88, paragraph 1 shall not run.

(5) An illegitimate binding opinion may be revoked or altered within a review procedure, over which jurisdiction is held by the administrative authority superior to the administrative authority that issued the binding opinion. Where an administrative authority, in its official operation, finds out that another administrative authority issued an illegitimate binding opinion, it shall file an instigation with the administrative authority with jurisdiction over a review procedure and shall wait for its decision.

(6) Revocation or alteration of a binding opinion shall constitute grounds for resuming a procedure in case where a decision which was conditioned by the binding opinion has become final.

## Section 150

### Order

(1) Obligations in an ex-officio procedure and in a contentious procedure may be imposed by means of a written order. An order may be issued by an administrative authority if it finds the facts identified sufficient; the issuance of an order may be the first act within a procedure.

(2) In a procedure for the issuance of an order, the only source material may be a control report drafted pursuant to a special law by the same administrative authority with subject-matter and territorial jurisdiction over the administrative procedure following the control investigation, if such report has been drafted by the person who may be the authorised official and if the controlled person has been acquainted with the content of the report or has been duly invited to acquaint itself with the content of the report or if, in compliance with law, the objections of the controlled persons against the content of the report have been properly settled and if no doubts in respect of the content of the report exist for any other reason.

(3) The person upon whom an obligation is imposed may lodge a statement of opposition against the order within the timeline of eight days of the notification of the order. The submission of the statement of opposition shall revoke the order and the procedure shall continue. The timelines for the issuance of a decision shall begin to run again as of the date of the submission of the statement of opposition. A statement of opposition may not be taken back. A statement of opposition shall be lodged with the administrative authority that issued the order. An order against which no statement of opposition has been lodged shall become a final and enforceable decision.

(4) An order shall contain an advice in which the administrative authority shall state that a statement of opposition may be lodged against the order, the timeline within which this may be done, the date when such timeline begins to run, and the administrative authority with whom the statement of opposition may be lodged.

(5) Where the party is present and fully acknowledges the reasons for the issuance of the order, the situation shall be deemed evidenced and the order may be issued on site, if it is to impose an obligation for monetary payment of up to 10,000 CZK or an obligation of non-monetary performance that may be fulfilled by the party immediately on site. The rationale of the order may be replaced with a statement of the party signed in the party's own hand to the effect that the party agrees with the imposition of the obligation. Upon signing of the statement, the order shall become a final and enforceable decision. The party shall be provably advised to this effect in advance.

## Section 151

### Issuance of a document

(1) Where an administrative authority fully grants an application for the conferring of a right the existence of which is certified by means of a document stipulated by law, it shall be possible to issue only such document instead of the written execution of the decision.

(2) The issuance of the document shall be recorded in the dossier, with particulars referred to under Section 67, paragraph 2. In the record, the rationale shall be replaced with a list of source materials for the decision.

(3) Upon the date of receipt of the document by the party the decision shall become final and legally effective.

(4) Where a decision is revoked after its finality, the issued document shall cease to be valid.

## TITLE VII

### SPECIAL PROVISIONS GOVERNING REVIEWS OF DECISIONS

#### Section 152

##### **Remonstrance**

(1) A remonstrance may be filed against a decision issued by a central administrative authority, minister or the head of another central administrative authority in the first instance.

(2) A remonstrance shall be decided by a minister or the head of another central administrative authority.

(3) A draft of the decision referred to under paragraph 2 shall be submitted to the minister or to the head of another central administrative authority by the remonstrance commission. The remonstrance commission shall have at least five members. The chair and other members of a remonstrance commission shall be appointed by a minister or the head of another central administrative authority. Most of the members of a remonstrance commission shall be experts who are not employees of the central administrative authority. The provisions of Sections 14 and 134 shall likewise apply, but the remonstrance commission may act and adopt resolutions in at least five-member boards and most of the members present must be experts who are not the employees of the central administrative authority.

(4) Unless precluded by the nature of the case, a remonstrance procedure shall be governed by the provisions on appeals.

(5) Unless stipulated otherwise by a special law, in a remonstrance procedure

a) a decision may be revoked or altered, if this fully satisfies the remonstrance and if no harm may arise therefrom to any of the parties, unless all of those concerned express their consent therewith;

b) the remonstrance may be dismissed.

#### Section 153

##### **Satisfying parties after filing actions in judicial administrative systems**

(1) If a claimant seeks, through administrative judicial action,

a) revocation of a decision of an administrative authority, it may be satisfied by altering or revocation of such decision in a review procedure;

b) declaration of nullity of a decision of an administrative authority for reasons referred to under Section 77, paragraph 1, it may be satisfied by a declaration of nullity of the decision;

c) declaration of nullity of a decision of an administrative authority for reasons other than those referred to under Section 77, paragraph 1, it may be satisfied by the issuance of a decision or referring the case if the administrative authority against which the action lies does not have jurisdiction over the issuance of the decision; in the issuance of the decision, the course of action outlined under Section 102 shall be followed;

d) that a penalty imposed by the decision of an administrative authority be reduced or waived, it may be satisfied by the issuance of a new decision.

(2) Jurisdiction over the procedure referred to under paragraph 1 shall lie with the administrative authority against which the action lies. It may issue a decision only with the approval of a superior administrative authority; in case it is necessary to complement the procedure prior to the issuance of the decision, approval of the superior administrative authority with the commencement of the procedure must be sought. The decision must not alter the rights or obligations of other parties arising from the decision against which the action lies, unless they express their consent therewith. If the claimant notifies the court that he has been satisfied, it shall be considered the claimant's waiver of the right for appeal or remonstrance; other parties shall not have the right to file an appeal or remonstrance, either. The decision of the administrative authority against which the action lies issued as per paragraph 1 shall become final as of the date of finality of the court decision on the termination of the procedure regarding the action. Review procedure against such decision of the administrative authority against which the action lies shall not be permissible.

## PART FOUR

### STATEMENTS, CERTIFICATES, AND NOTIFICATIONS

#### Section 154

Where an administrative authority issues a statement, certificate, executes verification or makes a notification relevant for the persons concerned, it shall proceed pursuant to the provisions of this Part, pursuant to the provisions of Part One, and likewise pursuant to the following provisions of Part Two: Section 10 to Section 16, Section 19 to Section 26, Section 29 to Section 31, Section 33 to Section 35, Section 37, Section 40, Section 62, Section 63, and likewise pursuant to the following provisions of Part Three: Section 134, Section 137 and Section 142, paragraphs 1 and 2; other provisions of this Act shall be applied adequately wherever necessary.

#### Section 155

(1) Unless precluded by the nature of the statement, certificate or notification, particularly where it is not necessary to examine the facts or draw on records kept by a particular administrative authority, such statement, certificate or notification may be issued or executed by any administrative authority with subject-matter jurisdiction.

(2) If an administrative authority has been asked to issue a certificate or verification and if all of the preconditions of the conduct of the required act have been met, the administrative authority shall perform such act without any further action.

(3) If an administrative authority finds out that a statement or certificate cannot be issued or a verification executed or a notification made, it shall be obliged to advise the person concerned upon request to this effect and to provide the reasons resulting in such conclusion.

#### Section 156

(1) Where a statement, certificate or notification of an administrative authority suffers from defects which may be corrected without causing harm to any of the persons concerned, the administrative authority shall correct them by means of a resolution which shall be only noted in the dossier.

(2) A statement, certificate or notification of an administrative authority which is contrary to legal regulations and which cannot be corrected as referred to under paragraph 1, shall be revoked by a resolution of an administrative authority that issued or executed them, taking effect on the date when the revoked statement or certificate was issued or a notification made, unless another course of action is set forth by law; such resolution may be issued at the time when the effects of the statement, certificate or notification last. This course of action shall be adequately governed by the provisions of Title IX, Part Two on review procedures.

#### Section 157

Where no harm is caused by such action to any of the persons concerned, the administrative authority may declare by a resolution that a statement, certificate or notification and/or null decision which exhibits the particulars of another act is the act the particulars of which it meets, if the administrative authority has jurisdiction over the conduct or issuance of both of the acts concerned.

#### Section 158

(1) The provisions of this Part shall likewise apply to cases where the administrative authority conducts other acts not regulated by Parts One, Three, Five or Six or by this Part.

(2) The provision of Section 156, paragraph 2 shall adequately apply also to acts conducted by an administrative authority in the course of action referred to under parts Two, Three, Five or Six, the revocation of which is not specifically regulated.

### **PART FIVE**

### **PUBLIC CONTRACTS**

#### Section 159

(1) A public contract is a bilateral or multilateral act which establishes, alters or cancels rights and obligations in the sphere of public law.

(2) A public contract must not be contrary to legal regulations, must not bypass legal regulations and must be consistent with the public interest.

(3) Entering into a public contract whose party is an administrative authority must not diminish the trustworthiness of public administration, must be purposeful and, when entering into the contract, the administrative authority must set as its objective the fulfilment of public administration tasks.

(4) A public contract shall always be assessed on the basis of its actual content.

#### **Types of public contracts**

#### Section 160

(1) The state, a public corporation, other legal persons established by law and legal and natural persons discharging delegated powers in the sphere of public administration under the law may, for the purposes of fulfilment of their tasks, enter into public contracts with each other.

(2) Actions carried out on behalf of the state are governed by special laws.<sup>41)</sup>

(3) Administrative authorities which are organisational units of the state may, in their mutual relations or relations with other public authorities or other organisational units of the state, likewise apply the provisions of this Part.

(4) Disputes arising from agreements concluded pursuant to paragraph 3 shall be addressed by the administrative authority immediately jointly superior to the administrative authorities which are parties to the respective contract. Where no such administrative authority exists, the dispute arising from an agreement shall be addressed by the central administrative authorities superior to the respective administrative authorities.

(5) Public contracts the subject-matter of which is the execution of state administration, may be concluded by and between persons referred to under paragraph 1 only if so provided for by a special law and only with an approval of the superior administrative authority; the superior administrative authority shall assess the public contract and the content thereof from the perspective of compliance with legal regulations and the public interest.

(6) Territorial self-governance entities may conclude public contracts on the fulfilment of tasks implied by their autonomous powers in the execution of public administration with each other only if a special law so provides.

#### Section 161

(1) Where a special act so provides, an administrative authority may enter into a public contract with a person who would be a party referred to under Section 27, paragraph 1, if a procedure governed by Part Two was conducted, even instead of the issuance of a decision. A public contract shall become effective only if other persons who would be parties as per Section 27, paragraph 2 or 3 express their consent. In this respect, the administrative authority shall proceed as per the provisions governing consent of third parties (Section 168).

(2) A public contract may be concluded also after a procedure has been commenced as per Part Two. After the conclusion of the public contract the administrative authority shall terminate the procedure by means of a resolution.

#### Section 162

(1) Those who would be parties referred to under Section 27, paragraph 1, if a procedure referred to under Part Two was held, or those who are parties to such procedure, may conclude a public contract on the transfer or method of execution of their rights or obligations, unless precluded by the nature of the case or unless a special law stipulates otherwise. The conclusion of such public contract shall be preconditioned by an approval of the administrative authority, which shall assess the public contract and the content thereof with a view to compliance with legal regulations and the public interest.

(2) Should an administrative authority join a public contract, it shall be construed as having approved of the conclusion of the public contract.

### Entering into public contracts

#### Section 163

(1) The expression of will executed in writing, aimed at the conclusion of a public contract, which is intended for one or more specific persons, shall be a proposal for the conclusion of a public contract (hereinafter referred to as a "proposed contract"), if adequately specific and reflecting the will of the person making such proposal (hereinafter referred to as a "contract proponent ") to be bound thereby in case of its acceptance.

(2) The proposed contract shall be effective as of the date it is delivered to the person for whom it is intended. The proposed contract may be cancelled by the contract proponent, if the expression of cancellation reaches its addressee sooner than or at least concurrently with the proposed contract; this shall apply even if the proposed contract is irrevocable.

(3) A proposed contract shall expire

a) upon the expiry of the timeline specified therein for acceptance, if the proposed contract has not been accepted within such timeline;

b) where no timeline for acceptance has been determined, upon the expiry of a period of time adequate with a view to the nature of the proposed public contract and to the speed of the means used by the contract proponent for the sending of the proposed contract; or

c) upon the point of time when the expression of refusal of the proposed contract is delivered to the contract proponent.

(4) Candidates may be invited to submit a proposed contract by way set forth under Section 146, paragraph 2. The provisions of Part Three governing procedures in the form of a selection shall likewise apply.

#### Section 164

(1) A public contract must be executed in writing and the expressions of will of all parties shall be provided in the same instrument.

(2) Where the parties to the contract are present at the same time, the public contract shall be concluded upon the time of attachment of the signature of the last party to the contract. Where the parties are not present at the same time, the public contract shall be concluded at the point of time when the proposed public contract with attached signatures of other persons for whom it has been intended is delivered to the contract proponent.

(3) Where the law stipulates that an approval of an administrative authority is necessary for the conclusion of a public contract, the public contract shall be concluded upon the date on which such approval becomes final. The administrative authority which granted its approval with the conclusion of the public contract shall publish the public contract on its official notice board.



(4) Where the administrative authority requires a translation of a public contract regarding matters of national minorities executed in the language of the members of the national minority, the costs of the translation shall be covered by the administrative authority upon the fulfilment of conditions set forth by Section 16, paragraph 4.

#### **Review of compliance of a public contract with legal regulations**

##### **Section 165**

(1) Compliance of a public contract with legal regulations may be reviewed ex officio. A party to a public contract which is not an administrative authority may file a motion for the conduct of a review procedure within 30 days of the date when it learned of the reason for the commencement of the review procedure.

(2) A public contract concluded contrary to legal regulations shall be revoked by the administrative authority.

(3) Where only certain provisions of a public contract are contrary to legal regulations, only such provisions shall be revoked, unless the nature of the public contract or the content thereof or the circumstances under which it has been concluded imply that these are not severable from the other provisions.

(4) Revocation of public contracts concluded pursuant to Section 160 or Section 161 and/or revocation of their provisions shall not apply to acts executed in respect of third parties by a party to the contract in the execution of powers taken over from another party to the contract on the basis of this public contract. Following the finality or provisional enforcement of a decision issued as per paragraph 2 or 3 the powers regarding these matters shall pass onto the administrative authorities which had jurisdiction over the conduct of such acts prior to the conclusion of the revoked public contract, or, where applicable, onto administrative authorities who gained such jurisdiction in the meantime due to a change in the circumstances decisive for the determination of jurisdiction. This shall likewise apply also to cases of withdrawn approval for the conclusion of a public contract as per Section 160.

(5) Where public contracts concluded under Section 160 or Section 161 are concerned, jurisdiction over the review of compliance of the public contract with legal regulations shall lie with the administrative authority authorised to address disputes arising from the public contract (Section 169, paragraph 1); where public contracts referred to under Section 162 are concerned, such jurisdiction shall lie with the administrative authority superior to the administrative authority whose approval is required for the conclusion of the public contract.

(6) Parties to the procedure referred to under paragraphs 1 to 5 shall be the parties to the contract and, in respect of public contracts referred to under Section 162, also the administrative authority whose approval is required for the conclusion of the public contract.

(7) Unless stipulated otherwise under paragraphs 1 to 6, the provisions governing review procedures shall likewise apply to the review of compliance of a public contract with legal regulations, but the administrative authority shall not be bound by the timelines referred to under Section 96, paragraph 1 and Section 97, paragraph 2; the provisions of Section 99 shall adequately apply to the determination of effect of the decision.

#### **Amendment to the content of a public contract, notice of termination, and revocation of a public contract**

##### **Section 166**

(1) The content of a public contract may be amended only by means of a written agreement of the parties to the contract; where the conclusion of the public contract requires an approval of an administrative authority or a third party, such approval shall be required also for the conclusion of the aforementioned agreement; the provisions of Section 164, paragraph 3 shall likewise apply.

(2) A public contract may be terminated solely by a written notice only where this has been agreed by the parties to the public contract and where a notice period has been set.

##### **Section 167**

(1) A party to the contract may submit a written proposal for the revocation of a public contract

a) if it is so agreed in the public contract;

b) if the relations decisive for the determination of the content of the public contract significantly change and, for this reason, performance of the public contract cannot be fairly required from a party to the contract;

c) if a contradiction between the public contract and legal regulations has arisen;

d) in order to protect a public interest; or

e) if facts have been revealed which existed at the time of conclusion of the public contract and were not known to a party to the contract without the party's fault, if such party proves that it would not conclude the public contract had it known the facts;

(2) Where a party to the contract files a proposal for revocation of a public contract for reasons stipulated by law, and other parties express their consent therewith, the public contract shall terminate as of the date when the written consent of the last of the parties to the contract was delivered to the party to the contract that filed the proposal. Where the conclusion of the public contract required an approval of an administrative authority, such approval shall be required also with the revocation of the public contract.

(3) Where any of the parties to the contract does not agree with the revocation of the public contract, the revocation of the public contract may be, upon request of the party to the contract who filed a proposal referred to under paragraph 1, decided by the administrative authority with jurisdiction as per Section 169, paragraph 1.

### **Consent of third parties**

#### **Section 168**

Unless a public contract referred to under Section 160 is concerned, a public contract which directly concerns the rights or obligations of a third party shall become effective only at the point of time when such person expresses a written consent therewith. Where such consent has not been obtained, the administrative authority, instead of concluding a public contract, may issue a decision in an administrative procedure, availing of the source materials obtained in the preparation of the public contract.

### **Liabilities arising from public contracts**

#### **Section 169**

- (1) Disputes arising from a public contract shall be decided by
- a) the Ministry of Interior, where a public contract referred to under Section 160 is concerned and where at least one of the parties to the contract is the region or where the parties to the contract are municipalities with extended powers; the Ministry of Interior shall consult the case with the ministry having subject-matter jurisdiction or with another central administrative authority having subject-matter jurisdiction;
  - b) the concerned regional authority, where a public contract referred to under Section 160 is concerned and the parties to the contract are municipalities which are not municipalities with extended powers, unless the case is taken over by the Ministry of Interior;
  - c) the administrative authority which is jointly superior to the parties to the contract, where another public contract referred to under Section 160 is concerned; where no such administrative authority exists, the dispute arising from the agreement shall be addressed by central administrative authorities superior to the administrative authorities which are superior to the parties to the contract;
  - d) the administrative authority superior to the administrative authority which is a party to a public contract, where a public contract referred to under Section 161 is concerned; or
  - e) the administrative authority that has approved its conclusion, where a public contract referred to under Section 162 is concerned.

(2) No appeal or remonstrance against a decision issued as per paragraph 1 may be filed.

### **General provision**

#### **Section 170**

In the course of action taken as stipulated by this Part, the provisions of Part One shall likewise apply and the provisions of Part Two hereof shall adequately apply; unless precluded by the nature of the case and the purpose of public contracts, the provisions of the Civil Code shall apply, except for the provisions on invalidity of legal acts and relative non-effects, the provisions on withdrawing from a contract and severance pay, the provisions on the change to the person of the debtor or creditor, with the exception of legal succession, contract transfers, and provisions regarding a set-off is concerned.

## **PART SIX**

### **GENERAL MEASURES**

#### **Section 171**

This Part shall be applicable to the course of action to be taken by administrative authorities in cases where a special law prescribes that a binding general measure be issued thereby which does not constitute a legal regulation or a decision.

#### **Section 172**

(1) The administrative authority, having held consultations with authorities concerned referred to under Section 136, shall deliver the proposed general measure with a rationale by means of a public notice as per Section 25, which shall be published on the official notice board of the administrative authority and on the official notice boards of municipal authorities in those municipalities the administrative districts of which the general measure is relevant for and shall invite the persons concerned to file their objections or comments in respect of the proposed measure. If necessary, the proposed measure shall be published also in another manner, usually in the respective location. The proposed general measure must be published for the minimum period of 15 days.

(2) Where, with a view to the scope of the proposed measure, the publication of its full text on the official notice board is not practicable, information on what general measure is concerned, whose interests it pertains to directly, and where and within what timeline one may acquaint himself/herself with the proposed measure shall be posted on the official notice board. Nonetheless, even in such a case, the full text of the proposed measure including a rationale shall be published in a manner allowing for remote access.

(3) The procedure concerning the proposed general measure shall be conducted in writing, unless the law stipulates or the administrative authority determines that a public hearing to discuss the proposed measure is to be held. The time and venue of such public hearing shall be published by the administrative authority on the official notice board no later than 15 days in advance thereof; such notification shall be also published on the official notice boards of the municipal authorities of municipalities the administrative districts of which the general measure is relevant for. In case of a danger in delay, such timeline may be shortened; unless the law provides otherwise, the shortened timeline must be at least five days long.

(4) Any one person whose rights, obligations or interests may be directly affected by the general measure may submit written comments on the proposed general measure to the administrative authority or voice oral comments thereon during public hearings. The administrative authority shall be obliged to consider the comments as a source material for the general measure and to address them in its rationale.

(5) Owners of real estate whose rights, obligations or interests associated with the execution of their ownership right may be directly affected by the general measure, or, if the administrative authority so decides, also other persons whose legitimate interests may be directly affected by the general measure may file written substantiated objections against the proposed general measure with the administrative authority within the timeline of 30 days of the date of its publication. Act default may not be waived. The objections shall be decided by the administrative authority issuing the general measure. Where the settlement of an objection would result in a solution which will directly influence the legitimate interests of any person in a manner different from the proposed general measure, and if the change is not apparently to the benefit of such person, the administrative authority shall seek the person's opinion. The decision on objections which shall contain its own rationale shall be presented as part of the rationale of the general measure (Section 173, paragraph 1). No appeal or remonstrance may be filed against the decision. Alteration or revocation of a final decision on objections may constitute a reason for alteration of the general measure.

#### Section 173

(1) A general measure which shall contain a rationale shall be notified by the administrative authority by means of a public notice; the general measure shall be, moreover, published thereby on the official notice boards of the municipal authorities of municipalities the administrative districts of which the general measure is relevant for. The provisions of Section 172, paragraph 1 shall likewise apply. A general measure shall take effect as of the fifteenth day of the publication of the public notice. Where severe harm to public interest is imminent, a general measure may take effect as of the date of its publication; where so stipulated by a special law, this may happen prior to the course of action referred to under Section 172. Any one person may view the general measure and the rationale thereof at the administrative authority that issued the general measure.

(2) No remedy may be applied against a general measure.

(3) An obligation stipulated by law and the scope of which within the limits of law is defined by a general measure may be enforced by execution only if a decision has been issued declaring the existence of such obligation and specifying the name of the person upon whom such obligation has been imposed.

#### Section 174

(1) Procedures referred to hereunder shall be likewise governed by the provisions of Part One and adequately by the provisions of Part Two.

(2) Compliance of a general measure with legal regulations may be assessed in a review procedure. A resolution on the commencement of a review procedure may be issued within three years of the legal effect of the measure. The effects of the decision in a review procedure shall commence as of the date of its finality.

### **PART SEVEN**

## **COMMON, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**

### **TITLE I**

#### **COMMON PROVISIONS**

#### Section 175

#### **Complaints**

(1) Persons concerned shall have the right to file complaints with administrative authorities regarding improper conduct of officials or the course of action taken by the administrative authority, unless another remedy is provided by this Act.

(2) Filing of a complaint may not be prejudicial for the complainant; liability for a criminal or administrative offence shall not be prejudiced hereby.

(3) A complaint may be filed orally or in writing; where an oral complaint is filed, which cannot be settled immediately, the administrative authority shall draft a written record thereof.

(4) A complaint shall be filed with the administrative authority that conducts the procedure. Such administrative authority shall be obliged to examine the facts specified by the complaint. If considered appropriate thereby, it shall hear the complainant, the persons against whom the complaint is directed, or, if appropriate, any other persons that may contribute to the elucidation of the case.

(5) A complaint must be settled within 60 days of the date of its delivery to the administrative authority with jurisdiction over its handling. Within this timeline, the complainant shall be advised of the settlement of the complaint. The established timeline may be exceeded only if source materials necessary for the settlement of the complaint may not be practically obtained within such timeline.

(6) Where a complaint has been found justified or partly justified, the administrative authority shall be obliged to adopt necessary measures to remedy the situation without any delay. The outcome of the investigation and the measures adopted to remedy the situation shall be recorded in the dossier; the complainant shall be advised only if he/she so requested.

(7) If the complainant believes that a complaint filed thereby with the concerned administrative authority has not been handled properly, he/she may apply with the superior administrative authority to review the method of the handling of the complaint.

#### Section 176

The Ministry of Interior shall issue a legal regulation implementing Section 79, paragraphs 4 and 5.

#### Section 177

(1) The basic principles of the operation of administrative authorities referred to under Section 2 to 8 shall apply to the execution of public administration also in those cases in respect of which a special law stipulates that the provisions of the Code of Administrative Procedure shall not apply, but does not stipulate relevant provisions corresponding to these principles.

(2) In those cases where an administrative authority carried out acts which are not governed by Parts Two and three hereof, it shall proceed likewise in compliance with Part Four.

#### Section 178

(1) The superior administrative authority shall be the administrative authority stipulated by a special law. Where the special law does not stipulate it, it shall be the administrative authority which, by law, decides on appeals or conducts surveillance, where applicable.

(2) Where the superior administrative authority cannot be determined as per paragraph 1, it shall be determined as per this paragraph. The superior administrative authority of a municipality shall be the regional authority. The superior administrative authority of a regional authority shall be the Ministry of Interior for procedures conducted within autonomous powers, and the central administrative authority with subject-matter jurisdiction or the central administrative authority whose field of powers is most relevant for the case to be decided for procedures conducted within delegated powers. The superior administrative authority of another public corporation shall be the administrative authority appointed to conduct surveillance; and the superior administrative authority of a legal or natural person authorised to execute public administration shall be the authority which, pursuant to a special law, decides on appeals; where no such authority has been established, such authority shall be the authority which delegated the execution of public administration to these persons pursuant to law. The superior administrative authority of a central administrative office shall be the minister or the head of another central administrative office. The superior administrative authority of a minister or a head of another central administrative office shall be the head of the concerned central administrative office.

### TITLE II

#### TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

#### Section 179

(1) Procedures which have not been finally completed prior to the effect of this Act shall be completed pursuant to the existing regulations. Where a decision has been revoked prior to the effect hereof and returned for new consideration to the administrative authority, the course of action set forth by the existing regulations shall be taken.

(2) Where a procedure has been finally completed prior to the effect hereof, a review procedure, resumed procedure or issuance of a new decision shall proceed in compliance with this Act, including the timelines within which such procedure may be commenced.

(3) Discharge of a decision which had begun prior to the effect hereof shall be completed in compliance with the existing regulations.

#### Section 180

(1) Where the existing legal regulations allow administrative authorities to issue decisions without the procedures being fully regulated thereby, the administrative authorities shall proceed in compliance with this Act, including Part Two in issues the solution of which is necessary.

(2) Where administrative authorities proceed as per the existing legal regulations in a procedure the objective of which is not the issue of a decision, and the said regulations do not fully regulate such procedure, the administrative authorities shall, in respect of issues the solution of which is necessary and which cannot be solved pursuant to these regulations, proceed in compliance with Part Four hereof.

#### Section 181

Where the existing legal regulations stipulate that in cases decided by administrative authorities pursuant to this Act by means of a resolution a decision is to be issued, the administrative authorities shall issue a resolution pursuant to this Act.

#### Section 182

(1) The nullity provisions hereof shall be applicable solely to the acts of administrative authorities conducted pursuant to this Act.

(2) The provisions hereof shall govern also public contracts formed prior to the effect hereof; nonetheless, the formation of such contracts as well as claims arising therefrom prior to the date of effect hereof shall be considered pursuant to the existing legal regulations.

#### Section 183

Act No 71/1967 Coll., on Administrative Procedure (Administrative Code) is hereby repealed.

## PART EIGHT

### EFFECT

#### Section 184

This Act shall come into force on 1 January 2006.

**Zaorálek, in his own hand**

**Klaus, in his own hand**

**Špidla, in his own hand**

---

1) Act No 128/2000 Coll., on Municipalities (Establishment of Municipalities), as amended.

Act No 129/2000 Coll., on Regions (Establishment of Regions), as amended.

Act No 131/2000 Coll., on the Capital City of Prague, as amended.

2) Section 2, paragraph 3 of the Commercial Code.

3) Act No 133/2000 Coll., on the Population Register and Birth Numbers and on Amendment to Some Acts (the Population Register Act), as amended.

4) Act No 326/1999 Coll., on the Residence of Foreign Nationals in the Territory of the Czech Republic and on Amendment to Some Acts, as amended.

Act No 325/1999 Coll., on Asylum and Amendment to Act No. 283/1991 Coll., on the Police of the Czech Republic, as amended, (the Asylum Act), as amended.

5) Section 7, paragraph 1 a 2 of the Commercial Code.

6) Section 1 of Act No 2/1969 Coll., on the Establishment of Ministries and Other Central Government Authorities of the Czech Republic, as amended.

7) E.g. Act No 191/2004 Coll., on International Assistance in the Collection of Some Financial Claims.

9) E.g. Section 61, paragraph 1(v) of the Act on Civil Service.

10) Art. 37, paragraph 4 of the Charter of Fundamental Rights and Freedoms.

11) Act No 325/1999 Coll.

12) Act No 273/2001 Coll., on the Rights of Members of Minorities and on Amendment to Some Acts, as amended by Act No. 320/2002 Coll.

13) Act No 155/1998 Coll., on Sign Language and on Amendments to Other Acts, as amended by Act No. 384/2008 Coll.

13a) Act No 300/2008 Coll., on Electronic Acts and Authorised Document Conversion.

14) Act No 131/2000 Coll., as amended.

Act No 128/2000 Coll., as amended.

15) Act No 29/2000 Coll., on Postal Services and on Amendment to Some Acts (Postal Service Act), as amended.

- 16) Act No 227/2000 Coll., on Electronic Signature and on Amendment to Some Other Acts (Act on Electronic Signature), as amended.
- 17) Section 16 of Act No. 29/2000 Coll.
- 17a) Section 10b, paragraph 1 of Act No. 133/2000 Coll., on the Population Register and Birth Numbers and on Amendment to Some Acts (the Population Register Act), as amended by Act No. 7/2009 Coll.
- 18) Section 65 of Act No. 128/2000 Coll., as amended by Act No. 313/2002 Coll.
- 19) Section 30 et seq. of the Civil Code.
- 20) Section 55 et seq. of the Civil Code.
- 21) Section 1126 et seq. of the Civil Code.
- 22) Section 21 of the Code of Civil Procedure.
- 23) E.g. Section 26 of Act No. 85/1996 Coll., on the Legal Profession, as amended by Act No. 210/1999 Coll.
- 25) Sections 1 and 2 of Act No. 245/2000 Coll., on Public Holidays, Other Holidays, Significant Days and on Non-working Days.
- 26) Section 116 of the Civil Code.
- 27) Act No 337/1992 Coll., on the Administration of Taxes and Fees, as amended.
- 28) Sections 118 to 121 of the Civil Code.
- 29) Section 76, paragraph 2 of Act No. 150/2002 Coll.
- 30) Section 80, paragraph 2 of Act No. 582/1991 Coll., on the Organisation and Implementation of Social Security, as amended by Act No. 590/1992 Coll.
- 31) Act No 41/1993 Coll., on the Verification of Compliance with Transcripts or Copies of the Document and Signature Authentication by District and Local Municipal Authorities and on the Issuance of Certificates by Municipalities and District Authorities, as amended.
- Act No 358/1992 Coll., on Notaries and Their Activities (Notarial Code), as amended.
- 32) Section 135 of the Civil Code.
- 33) Section 96 of Act No. 50/1976 Coll., on Zoning and Construction Rules (the Building Code), as amended by Act No. 83/1998 Coll.
- 35) The Code of Civil Procedure.
- Act No 26/2000 Coll., on Public Auctions, as amended by Act No. 120/2001 Coll.
- 37) Section 20, paragraph 1 of the Civil Code.
- 38) Section 97, paragraph 1(c) of Act No. 150/2002 Coll., the Code of Administrative Justice.
- 39) E.g. Act No 254/2001 Coll., on Waters and on Amendment to Some Acts (Act on Waters), as amended.
- 40) Act No 151/1997 Coll., on Property Appraisal and on Amendment to Some Acts (Property Appraisal Act), as amended by Act No. 121/2000 Coll.
- 41) Act No 219/2000 Coll., as amended.
- 42) E.g. Act No 128/2000 Coll., as amended, Act No 129/2000 Coll., as amended, and Act No 131/2000 Coll., as amended.
- 43) Section 38 et seq. of the Civil Code.
- 44) Section 45 et seq. of the Civil Code.

**500/2004 Sb.  
ZÁKON  
ze dne 24. června 2004  
správní řád**

Parlament se usnesl na tomto zákoně České republiky:

**ČÁST PRVNÍ  
ÚVODNÍ USTANOVENÍ**

**HLAVA I  
PŘEDMĚT ÚPRAVY**

**§ 1**

(1) Tento zákon upravuje postup orgánů moci výkonné, orgánů územních samosprávných celků<sup>1)</sup> a jiných orgánů, právnických a fyzických osob, pokud vykonávají působnost v oblasti veřejné správy (dále jen "správní orgán").

(2) Tento zákon nebo jeho jednotlivá ustanovení se použijí, nestanoví-li zvláštní zákon jiný postup.

(3) Tento zákon se nepoužije pro občanskoprávní, obchodněprávní a pracovněprávní úkony prováděné správními orgány a na vztahy mezi orgány téhož územního samosprávného celku při výkonu samostatné působnosti.

---

<sup>1)</sup> Zákon č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů.  
Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů.  
Zákon č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů.

**HLAVA II  
ZÁKLADNÍ ZÁSADY ČINNOSTI  
SPRÁVNÍCH ORGÁNŮ**

**500/2004 Sb.  
ACT  
of 24th June 2004  
Code of Administrative Procedure**

The Parliament has resolved on the Act of the Czech Republic hereunder:

**PART ONE  
INTRODUCTORY PROVISIONS**

**TITLE I  
SCOPE OF REGULATION**

**Section 1**

(1) The Act herein regulates the practice of executive bodies, bodies of territorial self-governing units<sup>1)</sup> and other bodies, legal entities and natural persons whilst performing their responsibilities within public administration (hereinafter referred to as "administrative body")

(2) The Act herein or its individual provisions is applicable except for where a special law determines different practice.

(3) The Act does not apply to civil, business and employment acts carried out by administrative bodies, and to relations between bodies of the same territorial self-governing unit when they perform their autonomous powers.

---

<sup>1)</sup> Act No. 128/2000 Sb. on communities (community constitution), as amended.  
Act No. 129/2000 Sb. on regions (regional constitution), as amended.  
Act No. 131/2000 Sb. on the capital city of Prague, as amended.

**TITLE II  
BASIC PRINCIPLES OF ACTIVITIES  
OF ADMINISTRATIVE BODIES**

## § 2

(1) Správní orgán postupuje v souladu se zákony a ostatními právními předpisy, jakož i mezinárodními smlouvami, které jsou součástí právního řádu (dále jen "právní předpisy"). Kde se v tomto zákoně mluví o zákoně, rozumí se tím též mezinárodní smlouva, která je součástí právního řádu.

(2) Správní orgán uplatňuje svou pravomoc pouze k těm účelům, k nimž mu byla zákonem nebo na základě zákona svěřena, a v rozsahu, v jakém mu byla svěřena.

(3) Správní orgán šetří práva nabytá v dobré víře, jakož i oprávněné zájmy osob, jichž se činnost správního orgánu v jednotlivém případě dotýká (dále jen "dotčené osoby"), a může zasahovat do těchto práv jen za podmínek stanovených zákonem a v nezbytném rozsahu.

(4) Správní orgán dbá, aby přijaté řešení bylo v souladu s veřejným zájmem a aby odpovídalo okolnostem daného případu, jakož i na to, aby při rozhodování skutkově shodných nebo podobných případů nevznikaly nedůvodné rozdíly.

## § 3

Nevyplývá-li ze zákona něco jiného, postupuje správní orgán tak, aby byl zjištěn stav věci, o němž nejsou důvodné pochybnosti, a to v rozsahu, který je nezbytný pro soulad jeho úkonu s požadavky uvedenými v § 2.

## § 4

(1) Veřejná správa je službou veřejnosti. Každý, kdo plní úkoly vyplývající z působnosti správního orgánu, má povinnost se k dotčeným osobám chovat zdvořile a podle možností jim vycházet vstříc.

## Section 2

(1) An administrative body acts in accordance with laws and other legislative instruments as well as international treaties which constitute a component part of the legal order (hereinafter referred to as "legislation"). Where a law is mentioned in the Act herein, international treaties, which are part of the legal order, are included.

(2) An administrative body executes its powers only for the purposes for which they have been entrusted by or upon the law, and within the scope determined thereby.

(3) An administrative body respects rights acquired in good faith as well as the lawful interests of persons who are affected by the activities of an administrative body in any particular case (hereinafter referred to as "persons concerned"); an administrative body may interfere with these rights only under conditions determined by legislation and within the necessary scope.

(4) An administrative body ensures that an adopted measure is in accordance with public policy and corresponds to the circumstances of a particular case, and ensures that no unreasonable differences occur in deciding cases which were identical or similar with respect to the facts.

## Section 3

Unless the law stipulates otherwise, an administrative body acts in such a way as to ascertain the status of a matter which is free of any unreasonable doubt and within the scope necessary for the compliance of its acts with requirements stipulated in s. 2.

## Section 4

(1) Public administration is a service to the public. Every person charged with tasks resulting from the powers of an administrative body is obliged to behave in a courteous manner with respect to the persons concerned and meet their needs where possible.



(2) Správní orgán v souvislosti se svým úkonem poskytne dotčené osobě přiměřené poučení o jejich právech a povinnostech, je-li to vzhledem k povaze úkonu a osobním poměrům dotčené osoby potřebné.

(3) Správní orgán s dostatečným předstihem uvědomí dotčené osoby o úkonu, který učiní, je-li to potřebné k hájení jejich práv a neohrozí-li to účel úkonu.

(4) Správní orgán umožní dotčeným osobám uplatňovat jejich práva a oprávněné zájmy.

## § 5

Pokud to povaha projednávané věci umožňuje, pokusí se správní orgán o smírné odstranění rozporů, které brání řádnému projednání a rozhodnutí dané věci.

## § 6

(1) Správní orgán vyřizuje věci bez zbytečných průtahů. Nečiní-li správní orgán úkony v zákonem stanovené lhůtě nebo ve lhůtě přiměřené, není-li zákonná lhůta stanovena, použije se ke zjednání nápravy ustanovení o ochraně před nečinností (§ 80).

(2) Správní orgán postupuje tak, aby nikomu nevznikaly zbytečné náklady, a dotčené osoby co možná nejméně zatěžuje. Podklady od dotčené osoby vyžaduje jen tehdy, stanoví-li tak právní předpis. Lze-li však potřebné údaje získat z úřední evidence, kterou správní orgán sám vede, a pokud o to dotčená osoba požádá, je povinen jejich obstarání zajistit. Při opatřování údajů podle tohoto ustanovení má správní orgán vůči třetím osobám, jichž se tyto údaje mohou týkat, stejné postavení jako dotčená osoba, na jejíž požádání údaje opatřuje.

(2) An administrative body provides, in relation to its actions, any person concerned with reasonable advice on his rights and duties where necessary with respect to the nature of an act and the personal situation of the person concerned.

(3) An administrative body, sufficiently in advance, notifies these persons concerned with respect to an act to be carried out, where such notification is necessary for these persons to defend their rights and the purpose of the act is not endangered thereby.

(4) An administrative body enables the persons concerned to exercise their rights and lawful interests.

## Section 5

Where possible according to the nature of a case under consideration, an administrative body tries to peacefully settle discrepancies hindering due consideration and adjudication of the case.

## Section 6

(1) An administrative body disposes of a case without unreasonable delay. Where an administrative body fails to act within the time stipulated by the law or within a reasonable time where time is not legally determined, provisions for protection against failure to act apply (s. 80).

(2) An administrative body acts in such a way that no one incurs unnecessary costs and persons concerned are burdened as little as possible. An administrative body may request documents from a person concerned only where provided by the law. Where it is practicable to obtain necessary data from a central register kept by the administrative body itself and where the person concerned so requests, the body is obliged to arrange for provision of the data. When obtaining data under the provision herein, an administrative body is in the same position towards third persons to whom the data may relate, as is the person concerned upon whose request the data is to be obtained.

## § 7

(1) Dotčené osoby mají při uplatňování svých procesních práv rovné postavení. Správní orgán postupuje vůči dotčeným osobám nestranně a vyžaduje od všech dotčených osob plnění jejich procesních povinností rovnou měrou.

(2) Tam, kde by rovnost dotčených osob mohla být ohrožena, správní orgán učiní opatření potřebná k jejímu zajištění.

## § 8

(1) Správní orgány dbají vzájemného souladu všech postupů, které probíhají současně a souvisejí s týmiž právy nebo povinnostmi dotčené osoby. Na to, že současně probíhá více takových postupů u různých správních orgánů nebo u jiných orgánů veřejné moci, je dotčená osoba povinna správní orgány bezodkladně upozornit.

(2) Správní orgány vzájemně spolupracují v zájmu dobré správy.

# ČÁST DRUHÁ OBECNÁ USTANOVENÍ O SPRÁVNÍM ŘÍZENÍ

## HLAVA I SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## § 9

Správní řízení je postup správního orgánu, jehož účelem je vydání rozhodnutí, jímž se v určité věci zakládají, mění nebo ruší práva anebo povinnosti jmenovitě určené osoby nebo jímž se v určité věci prohlašuje, že taková osoba práva nebo povinnosti má anebo nemá.

## Section 7

(1) Persons concerned have equal position in applying their procedural rights. An administrative body acts impartially towards persons concerned and requires that all persons concerned discharge their procedural duties equally.

(2) Where the equality of persons concerned may be prejudiced an administrative body takes necessary measures to ensure equality.

## Section 8

(1) Administrative bodies ensure mutual accordance of all acts carried out simultaneously and relating to the same rights or duties of a person concerned. The person concerned is obliged to notify, without delay, administrative bodies of the fact that more these acts at various administrative bodies or other public bodies are being carried out simultaneously.

(2) Administrative bodies cooperate with each other in the interests of good administration.

# PART TWO GENERAL PROVISIONS FOR ADMINISTRATIVE PROCEEDINGS

## TITLE I ADMINISTRATIVE PROCEEDINGS

## Section 9

Administrative proceedings are the procedure carried out by an administrative body with the objective of issuing a decision according to which certain rights or duties of an expressly determined person are to be created, altered or abolished, or which will declare that such person does or does not have rights or duties.

## HLAVA II SPRÁVNÍ ORGÁNY

### Díl 1 Příslušnost správních orgánů

#### § 10

##### Věcná příslušnost

Správní orgány jsou věcně příslušné jednat a rozhodovat ve věcech, které jim byly svěřeny zákonem nebo na základě zákona.

#### § 11

##### Místní příslušnost

(1) Místní příslušnost správního orgánu je určena

- a) v řízeních týkajících se činnosti účastníka řízení (§ 27) místem činnosti,
- b) v řízeních týkajících se nemovitosti místem, kde se nemovitost nachází,
- c) v ostatních řízeních týkajících se podnikatelské činnosti účastníka řízení, který je fyzickou osobou, místem podnikání,<sup>2)</sup>

d) v ostatních řízeních týkajících se fyzické osoby místem jejího trvalého pobytu,<sup>3)</sup> popřípadě místem pobytu na území České republiky podle druhu pobytu cizince <sup>4)</sup> (dále jen "místo trvalého pobytu"); nemá-li fyzická osoba místo trvalého pobytu na území České republiky, je místní příslušnost určena posledním známým místem jejího pobytu na území České republiky,

e) v ostatních řízeních týkajících se právnické osoby místem jejího sídla nebo místem sídla její organizační složky;<sup>5)</sup> u zahraniční právnické osoby je místní příslušnost správního orgánu určena sídlem její organizační složky zřízené v České republice; po zrušení organizační složky je místní příslušnost určena posledním sídlem této organizační složky na území České republiky.

## TITLE II ADMINISTRATIVE BODIES

### Chapter 1 Jurisdiction of administrative bodies

#### Section 10

##### Subject-matter jurisdiction

Administrative bodies have subject-matter jurisdiction and may adjudicate in all matters entrusted to them by or under the law.

#### Section 11

##### Territorial jurisdiction

(1) The territorial jurisdiction of an administrative body is determined by

- a) the place of activities in proceedings relating to the activities of a participant in the proceedings (s. 27);
- b) the place of real property in proceedings relating to real property;
- c) the place of business activities in other types of proceedings relating to the business activities of a participant in the proceedings who is a natural person <sup>2)</sup>;

d) the place of permanent residence of a natural person in other types of proceedings relating to a natural person<sup>3)</sup>, or by the place of residence within the territory of the Czech Republic depending on the type of residence of a foreigner<sup>4)</sup> (hereinafter referred to as the "place of permanent residence"); should a natural person fail to have a place of permanent residence, territorial jurisdiction is to be determined by his latest known place of residence in the Czech Republic; and/or

e) the registered office of a legal entity, or the place of registered office of its branch, in proceedings relating to a legal entity <sup>5)</sup>; territorial jurisdiction of an administrative body applicable to a foreign legal entity is to be determined by the seat of its branch established in the Czech Republic; after the branch has been closed territorial jurisdiction is to be determined by the latest seat of the

(2) Je-li místně příslušných více správních orgánů a nedohodnou-li se jinak, provede řízení ten z nich, u něhož jako prvního byla podána žádost nebo který z moci úřední učinil úkon jako první. V ostatních případech nebo nelze-li podmínky místní příslušnosti určit, určí místní příslušnost usnesením nejblíže společně nadřízený správní orgán. Není-li takového orgánu, určí místní příslušnost usnesením ústřední správní úřad,<sup>6)</sup> do jehož působnosti rozhodovaná věc náleží.

---

<sup>2)</sup> § 2 odst. 3 obchodního zákoníku.

<sup>3)</sup> Zákon č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel a rodných číslech a o změně některých zákonů (zákon o evidenci obyvatel), ve znění pozdějších předpisů.

<sup>4)</sup> Zákon č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů. Zákon č. 325/1999 Sb., o azylu a o změně zákona č. 283/1991 Sb., o Policii České republiky, ve znění pozdějších předpisů, (zákon o azylu), ve znění pozdějších předpisů.

<sup>5)</sup> § 7 odst. 1 a 2 obchodního zákoníku.

<sup>6)</sup> § 1 zákona č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy České republiky, ve znění pozdějších předpisů.

## § 12

### Postoupení pro nepříslušnost

Dojde-li podání (§ 37) správnímu orgánu, který není věcně nebo místně příslušný, bezodkladně je usnesením postoupí příslušnému správnímu orgánu a současně o tom uvědomí toho, kdo podání učinil (dále jen "podatel"). Má-li správní orgán, jemuž bylo podání postoupeno, za to, že není věcně nebo místně příslušný, může je usnesením postoupit dalšímu správnímu orgánu nebo vrátit jen se souhlasem svého nadřízeného správního orgánu. Usnesení vydaná podle tohoto ustanovení se pouze poznamenají do spisu.

branch in the Czech Republic.

(2) Where more administrative bodies have territorial jurisdiction and there is no agreement to the contrary, the proceedings is to be held before the administrative body where the application was filed first or which acted first by virtue of office. In other cases, or where it is impossible to determine territorial jurisdiction, jurisdiction is to be established by resolution of an administrative body immediately superior to all relevant bodies. Where such a superior body does not exist territorial jurisdiction is to be established by resolution of a central administrative body <sup>6)</sup> whose powers include the adjudicated matter.

---

<sup>2)</sup> S. 2 (3) of the Commercial Code.

<sup>3)</sup> Act No. 133/2000 Sb. regulating the register of citizens and birth identification numbers and amending some other laws (the Register of Citizens Act), as amended.

<sup>4)</sup> Act No. 326/1999 Sb. regulating the residence of foreigners in the Czech Republic and amending some other laws, as amended. Act No. 325/1999 Sb. regulating asylum and amending Act No. 283/1991 Sb. regulating the Police of the Czech Republic, as amended, (the Asylum Act), as amended.

<sup>5)</sup> S. 7 (1) and (2) of the Commercial Code.

<sup>6)</sup> S. 1 of Act No.2/1969 Sb. establishing ministries and other central bodies of state administration of the Czech Republic, as amended.

## Section 12

### Transmittal due to lack of jurisdiction

Where a filing is received by an administrative body (s. 37) which lacks subject-matter or territorial jurisdiction, the administrative body immediately, by resolution, refers the case to a body having jurisdiction, and, at the same time, it is to notify that fact to the person having submitted the filing (hereinafter referred to as the "filer"). Where it appears to an administrative body to whom a filing has been referred that it lacks subject-matter or territorial jurisdiction, the body may, by resolution, refer the case to another administrative body, or return the case only with the consent of its superior administrative body. Resolutions issued under the provisions herein are to be entered into the file in question.

(1) Příslušný správní orgán může usnesením dožádat podřízený nebo nadřízený správní orgán anebo jiný věcně příslušný správní orgán (dále jen "dožádaný správní orgán") o provedení úkonu, který by sám mohl provést jen s obtížemi nebo s neúčelnými náklady anebo který by nemohl provést vůbec. Toto usnesení se doručuje pouze dožádanému správnímu orgánu a nelze se proti němu odvolat.

(2) Dožádaný správní orgán provede dožádaný úkon, jakož i úkony, které zajišťují účel dožádání.

(3) Dožádaný správní orgán provede úkon bez zbytečného odkladu. Pokud nelze provést úkon bezodkladně, provede ho dožádaný správní orgán ve lhůtě 30 dnů ode dne doručení dožádání. V případě, že dožádaný správní orgán nemůže lhůtu dodržet, může jemu nadřízený správní orgán na jeho návrh lhůtu prodloužit o dobu nezbytně nutnou.

(4) Pokud by dožádání bylo v rozporu s právními předpisy, dožádaný správní orgán usnesením, které se pouze poznamená do spisu, odmítne úkon provést a vyrozumí o tom dožadující správní orgán. Dožádaný správní orgán, který není ve vztahu podřízenosti k orgánu dožadujícímu, může odmítnout provedení úkonu též proto, že by jeho provedení vážně ohrozilo plnění jeho vlastních úkolů, nebo proto, že provedení dožádání by vyžadovalo vynaložení neúměrných nákladů. Provedení dožádání lze odmítnout jen s předchozím souhlasem nadřízeného správního orgánu.

(5) Dožádaný správní orgán má oprávnění podle § 136 odst. 4.

(6) Dožádání do ciziny upravují zvláštní právní předpisy.<sup>7)</sup>

---

(1) A competent administrative body may request, by resolution, that an inferior or superior administrative body, or any other administrative body having subject-matter jurisdiction, (hereinafter referred to as the "requested administrative body" should carry out an act which the requesting body may perform only with difficulty or unreasonable expenditure, or not at all. Such resolution is to be served only on the requested administrative body and no appeal against the resolution is permissible.

(2) A requested administrative body performs the requested act as well as act to ensure the purpose of the request.

(3) A requested administrative body performs an act without unreasonable delay. Where it appears to be impossible to perform an act without unreasonable delay the requested administrative body performs the act within 30 days of the service of the request. Should the requested administrative body be unable to observe the time-limit its superior administrative body may, upon a motion of the requested administrative body, extend the time-limit by the necessary period.

(4) Where the request is contrary to legislation, the requested administrative body, by resolution noted in the file, refuses to perform the act and notifies the requesting administrative body of such fact. The requested administrative body, which is free of any subordination as to the requesting body, may also refuse to perform such act where such performance may endanger the execution of its own assignments or where satisfying the request would require unreasonable expenditure. The request may be refused only with the prior consent of a superior administrative body.

(5) A requested administrative body has authorization under s. 136 (4).

(6) Requests to be served abroad are regulated by special legislation.<sup>7)</sup>

---

<sup>7)</sup> Například zákon č. 191/2004 Sb., o mezinárodní pomoci při vymáhání některých finančních pohledávek.

## Díl 2

### Vyloučení z projednávání a rozhodování věci

#### § 14

(1) Každá osoba bezprostředně se podílející na výkonu pravomoci správního orgánu (dále jen "úřední osoba"), o níž lze důvodně předpokládat, že má s ohledem na svůj poměr k věci, k účastníkům řízení nebo jejich zástupcům takový zájem na výsledku řízení, pro nějž lze pochybovat o její nepodjatosti, je vyloučena ze všech úkonů v řízení, při jejichž provádění by mohla výsledek řízení ovlivnit.

(2) Účastník řízení může namítat podjatost úřední osoby, jakmile se o ní dozví. K námitce se nepřihlédne, pokud účastník řízení o důvodu vyloučení prokazatelně věděl, ale bez zbytečného odkladu námitku neuplatnil. O námitce rozhodne bezodkladně usnesením služebně nadřízený úřední osoby nebo ten, kdo má obdobné postavení<sup>8)</sup> (dále jen "představený").

(3) Úřední osoba, která se dozví o okolnostech nasvědčujících, že je vyloučena, je povinna o nich bezodkladně uvědomit svého představeného. Do doby, než představený posoudí, zda je úřední osoba vyloučena, a provede potřebné úkony, může tato osoba provádět jen takové úkony, které nesnesou odkladu.

(4) Představený úřední osoby, která je vyloučena, za ni bezodkladně určí jinou úřední osobu, která není k vyloučenému ve vztahu podřízenosti. Usnesení o tom se pouze poznamená do spisu. Nelze-li určit nikoho jiného, bezodkladně o tom uvědomí nadřízený správní orgán a spolu s tím mu předá spis. Nadřízený správní orgán postupuje podle § 131 odst. 4.

<sup>7)</sup> For example, Act No. 191/2004 Sb. regulating international assistance in executing some financial claims.

## Chapter 2

### Exclusion from considering and deciding a case

#### Section 14

(1) Every person directly involved in the execution of powers of an administrative body (hereinafter referred to as an "official") who, due to his relation to the case under consideration, to participants in the proceedings, or to their representative, may be justifiably believed as having such interest in the outcome of the proceedings which appears to cast doubt on his impartiality, is to be excluded from performing any act which may influence the outcome of the proceedings.

(2) A participant in the proceedings may make a claim that an official is biased as soon as he obtains relevant information. The claim is not to be considered where a participant in the proceedings is proven to have known of the grounds for exclusion but fails to submit the claim without unreasonable delay. The claim is to be immediately decided on by resolution by a superior of the official in question or by a person of similar position to a superior of the official in question<sup>8)</sup> (hereinafter referred to as the "superior").

(3) An official who becomes informed of circumstances suggesting he should be excluded is obliged to immediately notify his superior of the facts. Meanwhile, before the superior determines whether or not the official be excluded and takes necessary measures to that end, the official may carry out only such acts which must not be subject to delay.

(4) The superior of the excluded official immediately designates another official to act in his stead who is not in an inferior position to the excluded official. A resolution on such designation is noted in the file. Where it appears to be impracticable to designate any other official, the superior official, without delay, notifies the superior administrative body of the fact and refer the file to this body. The superior administrative body acts in accordance with s. 131 (4).

(5) Vyloučena je též ta úřední osoba, která se účastnila řízení v téže věci na jiném stupni. Důvodem vyloučení není účast na úkonech před zahájením řízení nebo na výkonu kontroly prováděné podle zvláštního zákona.

(6) Ustanovení předchozích odstavců se nepoužijí pro vedoucí ústředních správních úřadů a státní tajemníky.

(7) Ustanovení odstavců 1 až 4 se obdobně užijí pro znalce a tlumočníky.

---

<sup>8)</sup> Například zákoník práce, zákon č. 218/2002 Sb., o službě státních zaměstnanců ve správních úřadech a o odměňování těchto zaměstnanců a ostatních zaměstnanců ve správních úřadech (služební zákon), zákon č. 312/2002 Sb., o úřednicích územních samosprávných celků a o změně některých zákonů.

### Díl 3

#### Vedení řízení a úkony správních orgánů

### § 15

#### Vedení řízení

(1) Jednotlivé úkony v řízení se činí písemně, pokud zákon nestanoví jinak nebo pokud to nevyklučuje povaha věci. Jednotlivé sdělení v průběhu řízení lze vůči přítomnému účastníku řízení učinit ústně, pokud ten na písemné formě netrvá. Obsah úkonů prováděných jinou než písemnou formou se poznamená do spisu, nestanoví-li zákon jinak.

(2) Úkony správního orgánu v řízení provádějí úřední osoby oprávněné k tomu podle vnitřních předpisů správního orgánu nebo pověřené vedoucím správního orgánu (dále jen "oprávněné úřední osoby").

(3) Oprávněné úřední osoby jsou povinny zachovávat mlčenlivost o skutečnostech, o kterých se dozvěděly v souvislosti s řízením a které v zájmu zajištění řádného výkonu veřejné správy nebo v zájmu jiných osob vyžadují,

(5) Such official who has participated in the same case at another instance of adjudication is also excluded. Participation in activities before the commencement of proceedings or in execution of controlling powers under a special law constitute no grounds for exclusion.

(6) The provisions of the preceding subsections do not apply to heads of central administrative bodies or to state secretaries.

(7) The provisions of subsection 1 to 4 apply to experts and interpreters.

---

<sup>8)</sup> For example, the Labour Code, Act No.218/2002 Sb. regulating the service of civil servants in administrative bodies and remuneration of such servants and other employees in administrative bodies (the Civil Service Act), Act No. 312/2002 Sb. regulating officials of territorial self-governing units and amending some laws.

### Chapter 3

#### Conducting proceedings and acts carried out by administrative bodies

### Section 15

#### Conducting proceedings

(1) Individual acts in proceedings are made in writing unless a special law provides otherwise or unless writing is excluded due to the nature of the issue. Individual communication to a participant present in the proceedings may be made orally unless he insists on writing. Contents of acts carried out not in writing are noted in the file unless the law provides otherwise.

(2) Acts of an administrative body in proceedings are executed by officials authorized to do so by the internal regulations of the administrative body or officially designated by the head of the administrative body (hereinafter referred to as "authorized officials").

(3) Authorized officials are obliged to observe the duty of non-disclosure of facts which they learn in connection with proceedings and which are necessary to remain undisclosed in order to ensure the proper performance of public

aby zůstaly utajeny, nestanoví-li zákon jinak. Této povinnosti jsou oprávněné úřední osoby zproštěny jen z důvodů stanovených zvláštním zákonem nebo vysloví-li souhlas osoba, jíž se předmětná skutečnost dotýká. Ustanovení zvláštních zákonů o zproštění povinnosti mlčenlivosti tím nejsou dotčena.

(4) O tom, kdo je v dané věci oprávněnou úřední osobou, se provede záznam do spisu a správní orgán o tom účastníka řízení na požádání informuje. Oprávněná úřední osoba na požádání účastníka řízení sdělí své jméno, příjmení, služební nebo obdobné označení a ve kterém organizačním útvaru správního orgánu je zařazena.<sup>9)</sup>

---

<sup>9)</sup> Například § 61 odst. 1 písm. v) služebního zákona.

## § 16

### Jednací jazyk

(1) V řízení se jedná a písemnosti se vyhotovují v českém jazyce. Účastníci řízení mohou jednat a písemnosti mohou být předkládány i v jazyce slovenském.

(2) Písemnosti vyhotovené v cizím jazyce musí účastník řízení předložit v originálním znění a současně v úředně ověřeném překladu do jazyka českého, pokud správní orgán nesdělí účastníkovi řízení, že takový překlad nevyžaduje. Takové prohlášení může správní orgán učinit na své úřední desce i pro neurčitý počet řízení v budoucnu.

(3) Každý, kdo prohlásí, že neovládá jazyk, jímž se vede jednání, má právo na tlumočníka<sup>10)</sup> zapsaného v seznamu tlumočnicků, kterého si obstará na své náklady. V řízení o žádosti si žadatel, který není občanem České republiky, obstará tlumočníka na své náklady sám, nestanoví-li zákon jinak.<sup>11)</sup>

administration or to preserve the interests of other persons, unless the law provides otherwise. Authorized officials are exempt from such duty only on grounds established by a special law or upon the consent of a person affected by disclosure of the respective issue. The provisions of special legislation regulating exemption from the duty not to disclose are not prejudiced thereby.

(4) Names of officials authorized in the case in question are entered in the respective file and the administrative body notifies participants in the proceedings of such fact upon their request. An authorized official may, upon the request of a participant in the proceedings, give his name, surname, official or other designation, and the organizational unit of the administrative body to which he has been assigned <sup>9)</sup>

---

<sup>9)</sup> For example, s. 61 (1) v) of the Civil Service Act.

## Section 16

### Language of proceedings

(1) The Czech language is the language of proceedings for both written filings and oral hearings. Participants in the proceedings may also use the Slovak language for oral hearings and filings in writing.

(2) Filings written in a foreign language must be submitted by a participant in their original along with their officially certified translation into the Czech language unless the administrative body informs the participant that such translation is not required. Such information may be posted by an administrative body with respect to future proceedings on the official notice board.

(3) Every person who declares that he does not speak the language of the proceeding has the right to an interpreter<sup>10)</sup> entered in the official list of certified interpreters; he uses the interpreter's services at his own expense. In proceedings to deal with an application an applicant who is not a citizen of the Czech Republic arranges by himself for the services of an interpreter at his own expense unless the law provides otherwise.<sup>11)</sup>



(4) Občan České republiky příslušející k národnostní menšině, která tradičně a dlouhodobě žije na území České republiky,<sup>12)</sup> má před správním orgánem právo činit podání a jednat v jazyce své národnostní menšiny. Nemá-li správní orgán úřední osobu znalou jazyka národnostní menšiny, obstará si tento občan tlumočníka zapsaného v seznamu tlumočnicků. Náklady tlumočení a náklady na pořízení překladu v tomto případě nese správní orgán.

(5) Osobám neslyšícím správní orgán ustanoví tlumočníka znakové řeči podle zvláštního zákona.<sup>13)</sup> Neslyšící osobě, která neovládá znakovou řeč, ustanoví prostředníka, který je schopen se s ní dorozumět pomocí metody zřetelné artikulace. Osobě hluchoslepé bude ustanoven prostředník, který je schopen se s ní dorozumět pomocí řeči pro hluchoslepé. Prostředník je ustanovován za stejných podmínek, za jakých je ustanovován tlumočník znakové řeči. O ustanovení tlumočníka nebo prostředníka vydává správní orgán usnesení, které se oznamuje pouze osobám, jichž se dotýká.

---

<sup>10)</sup> Čl. 37 odst. 4 Listiny základních práv a svobod.

<sup>11)</sup> Zákon č. 325/1999 Sb.

<sup>12)</sup> Zákon č. 273/2001 Sb., o právech příslušníků národnostních menšin a o změně některých zákonů, ve znění zákona č. 320/2002 Sb.

<sup>13)</sup> Zákon č. 155/1998 Sb., o znakové řeči a o změně dalších zákonů.

## § 17

### Spis

(1) V každé věci se zakládá spis. Každý spis musí být označen spisovou značkou. Spis tvoří zejména podání, protokoly, záznamy, písemná vyhotovení rozhodnutí a další písemnosti, které se vztahují k dané věci. Přílohou, která je součástí spisu, jsou zejména důkazní prostředky, obrazové a zvukové záznamy a záznamy na elektronických médiích. Spis musí obsahovat soupis všech svých součástí, včetně příloh, s určením data, kdy byly do spisu vloženy.

(4) A citizen of the Czech Republic who belongs to a national minority traditionally and for a long time established in the territory of the Czech Republic<sup>12)</sup> has the right to use the language of such minority in oral hearings and for written filings. Where the respective administrative body has no officials competent to speak the language of the minority, the citizen by himself arranges for the services of an interpreter entered in the official list of certified interpreters. The costs of interpreting and costs of translation in such a case is borne by the administrative body.

(5) A sign language interpreter is appointed for deaf people by an administrative body pursuant to the special law<sup>13)</sup>. Should a deaf person be unable to use sign language the administrative body designates a mediator who is capable of communicating with the deaf person by means of lip-reading articulation. A deaf and blind person is assigned a mediator capable of communicating with that person by means of special sign language for the deaf and blind. Mediators are appointed under the same circumstances as a sign language interpreter is to be appointed. The administrative body issues a resolution on the appointment of an interpreter or mediator; the resolution is communicated only to the persons in question.

---

<sup>10)</sup> Art. 37 (4) of the Charter of fundamental rights and freedoms.

<sup>11)</sup> Act No. 325/1999 Sb.

<sup>12)</sup> Act No. 273/2001 Sb. providing for rights of members of minorities and amending some laws, as amended by Act No. 320/2002 Sb.

<sup>13)</sup> Act No. 155/1998 Sb. regulating the sign language and amending other laws.

## Section 17

### File

(1) A file is created for every case. Each file has its own file number. Files are composed, in particular, of filings, official reports, records, decisions in writing and other written documents relating to the matter in question. A supplement which is a part of the respective file encompasses evidence, visual and audio recordings and records on electronic media. Files contain the list of all its parts including supplements stating the date when entered into the file.

(2) Zasílají-li se dožádané spisy v poštovní zásilce, musí odesílající správní orgán zvolit takovou poštovní službu, která zahrnuje stvrzení podání a dodání poštovní zásilky.

(3) Z důvodu ochrany utajovaných skutečností a z důvodu ochrany jiných skutečností, na něž se vztahuje zákonem uložená nebo uznaná povinnost mlčenlivosti, se v případech stanovených zvláštním zákonem část písemností nebo záznamů uchovává odděleně mimo spis.

(4) Nevykonává-li příslušný správní orgán spisovou službu, předá spis po právní moci rozhodnutí správnímu orgánu, který pro něj spisovou službu vykonává.

## § 18

### Protokol

(1) O ústním jednání (§ 49) a o ústním podání, výsledku svědka, výsledku znalce, provedení důkazu listinou a ohledání, pokud jsou prováděny mimo ústní jednání, jakož i o jiných úkonech souvisejících s řízením v dané věci, při nichž dochází ke styku s účastníky řízení, se sepisuje protokol. Kromě protokolu lze též pořádit obrazový nebo zvukový záznam.

(2) Protokol obsahuje zejména místo, čas a označení úkonů, které jsou předmětem zápisu, údaje umožňující identifikaci přítomných osob, vyličení průběhu předmětných úkonů, označení správního orgánu a jméno, příjmení a funkci nebo služební číslo oprávněné úřední osoby, která úkony provedla. Údaji umožňujícími identifikaci fyzické osoby se rozumějí jméno, příjmení, datum narození a místo trvalého pobytu, popřípadě jiný údaj podle zvláštního zákona.

(3) Protokol podepisuje oprávněná úřední osoba, popřípadě osoba, která byla pověřena sepsáním protokolu, a dále všechny osoby, které se jednání nebo provedení úkonu zúčastnily. Odepření podpisu, důvody odepření a námitky proti obsahu protokolu se v protokolu zaznamenají.

(2) Where requested files are to be sent by mail the despatching administrative body chooses such postal services which include an acknowledgement of despatch and servy of the mail.

(3) In cases stipulated by a special law, the relevant part of written documents or records is kept separate from the file due to protection of confidential information and due to protection of other facts covered by the duty of non-disclosure imposed or recognized by statute.

(4) Where the respective administrative body fails to keep official archives it passes, after its decision becomes legally effective, the file to the administrative body providing official archives therefor.

## Section 18

### Official report

(1) An official report is made on oral hearings, on motions submitted orally, on interrogation of witnesses, examination of experts, production of documentary evidence, and site inspections where these are pursued outside oral hearing, as well as on other acts relating to the proceedings in the case in question where there is interaction between the body and participants. A visual or audio recording may be taken in addition to the report.

(2) Official reports contains, in particular, the place, time and description of acts to be recorded, data establishing the identification of persons present, description of the course of the acts, the designation of the administrative body and the name, surname and position or service ID number of the authorized official carrying out the acts. Data establishing the identification of a natural person are his name, surname, date of birth and permanent residence address, and/or other data pursuant to a special law.

(3) Official reports are to be undersigned by the authorized official, or a person designated to write the report, and by all persons participating in the hearing or execution of an act. The withholding of signatures, reasons for the withholding and objections to the contents of the report is entered in the report.

(4) Jiné osoby, jichž se obsah protokolu přímo dotýká, mohou bezprostředně po seznámení s protokolem podat stížnost (§ 175) proti jeho obsahu.

(5) Opravy zřejmých nesprávností, kterými jsou zejména chyby v psaní a počtech, v protokolu provádí oprávněná úřední osoba, která je stvrdí svým podpisem. Každá oprava musí být provedena tak, aby původní zápis zůstal čitelný. Může-li mít oprava právní význam, účastníci řízení se o ní vyrozumí.

(6) V případě jiných oprav, než které jsou uvedeny v odstavci 5, se o provedení opravy rozhodne usnesením, které se pouze poznamená do spisu.

#### Díl 4 Doručování

##### § 19

#### Společné ustanovení o doručování

(1) Písemnost doručuje správní orgán, který ji vyhotovil. Může tak učinit sám; v zákonem stanovených případech může písemnost doručit prostřednictvím obecního úřadu, jemu naroveň postaveného správního orgánu<sup>14)</sup> (dále jen "obecní úřad") nebo prostřednictvím policejního orgánu příslušného podle místa doručení; je-li k řízení příslušný orgán obce, může písemnost doručit prostřednictvím obecní policie.

(2) Písemnost lze doručit také prostřednictvím provozovatele poštovních služeb. Správní orgán zvolí takovou poštovní službu, aby z uzavřené poštovní smlouvy<sup>15)</sup> vyplývala povinnost dodat poštovní zásilku obsahující písemnost způsobem, který je v souladu s požadavky tohoto zákona na doručení písemnosti.

(3) Nevylučuje-li to zákon nebo povaha věci, na požádání účastníka řízení

(4) Other persons directly affected by the content of the report may, immediately after becoming acquainted with the report, file a complaint against the content of the report.

(5) Corrections of obvious errors such as, in particular, typographical and numerical mistakes, are made by an authorized official who confirms corrections by his signature. Every correction must be made in such a manner that the original entry remains legible. Where such correction may affect the issue of law, participants in the proceedings are to be notified.

(6) Where other corrections than those provided for in subsection (5) are in question, their execution is decided on by resolution, which is noted in the file.

#### Chapter 4 Service

##### Section 19

#### Common provision for service

(1) A written document is to be served by the administrative body which produced the document. The body may do so by itself; in cases stipulated by the law, the administrative body may serve the document through a municipal authority or an administrative body of the same rank <sup>14)</sup> (hereinafter referred to as a "municipal authority"), or through a police body having jurisdiction in the place of service; where a body of a municipality has jurisdiction over the proceedings it may serve the document through the municipal (local) police.

(2) A written document may be served through a postal services operator. The administrative body chooses such postal services so that the postal service contract <sup>15)</sup> should include the duty to serve the mail containing the written document in such a manner which is compatible with requirements of the Act herein for the service of written documents.

(3) Where it is permissible by law or the nature of the case in question and upon

správní orgán doručuje na adresu pro doručování nebo elektronickou adresu,<sup>16)</sup> kterou mu účastník řízení sdělí, zejména může-li to přispět k urychlení řízení; taková adresa může být sdělena i pro řízení, která mohou být u téhož správního orgánu zahájena v budoucnu.

(4) Do vlastních rukou adresáta se doručují písemnosti podle § 59, § 72 odst. 1, písemnosti, o nichž tak stanoví zvláštní zákon, a jiné písemnosti, nařídí-li to oprávněná úřední osoba.

(5) Do vlastních rukou se doručuje i písemnost, u níž hrozí, že by mohla být vydána jinému účastníkovi řízení, který má na věci protichůdný zájem. Jestliže je písemnost doručena jinému účastníkovi řízení, který má na věci protichůdný zájem, písemnost se považuje za doručenu jen v případě, že adresát písemnosti její převzetí od příjemce uzná nebo že je z jeho postupu v řízení zjevné, že mu bylo doručeno.

(6) Je-li pro řízení třeba, aby bylo doručení doloženo, musí být zajištěn písemný doklad stvrzující, že písemnost byla doručena nebo že poštovní zásilka obsahující písemnost byla dodána, včetně dne, kdy se tak stalo. Nelze-li doručení prokázat, je nutno doručit opakovaně. Písemného dokladu o doručení nebo dodání však není zapotřebí, je-li z postupu účastníka řízení v řízení zjevné, že mu bylo doručeno, a je-li možné v řízení postupovat i bez tohoto dokladu.

(7) Doručovatelé jsou oprávněni zjišťovat totožnost adresáta a osob, které jsou za něj oprávněny písemnost převzít. Tyto osoby jsou povinny na výzvu doručovatele předložit průkaz totožnosti (§ 36 odst. 4). Provádí-li doručovatel úkony podle tohoto zákona, má postavení úřední osoby a povinnosti nositele poštovního tajemství podle zvláštního zákona.<sup>17)</sup>

(8) Písemnosti uvedené v odstavci 4 se na požádání adresáta doručují jiným způsobem podle tohoto zákona; v takovém případě platí, že písemnost je doručena třetím dnem ode dne, kdy byla odeslána. V případě doručování na

request by a participant in the proceedings, the administrative body serves documents to a mailing address or electronic address<sup>16)</sup> which has been provided by the participant, particularly where this may contribute to reducing the time of proceedings; such address may be provided also for proceedings to commence before the same body in the future.

(4) Written documents are to be served into the own hands of the addressee pursuant to s. 59 and s. 72 (1), as well as written documents stipulated by a special law and other documents where an authorized official so orders.

(5) Service into the own hands of the addressee is to be made also with respect to written documents where there is a risk that they may be surrendered to another participant in the proceedings who has a contradictory interest. Should a document be served on another participant having a contradictory interest, the documents are to be construed as having been served only if the addressee of the document recognizes its receipt from the recipient or it is apparent from his behaviour in the proceedings that the document has been served on him.

(6) Where it is necessary for the proceedings that service should be supported by evidence there must be written proof acknowledging that a document has been served or that mail containing the document has been served, including the date of service. Should it be impossible to prove the service, it is to be repeated. Written proof of service is not required where it is apparent from the conduct of the participant in the proceedings that he has received the document or where it is possible to proceed without such proof.

(7) Persons in charge of service are authorized to establish the identity of the addressee and of persons entitled to receive documents in his stead. Those persons are obliged, upon the request of the server, to show their identity card (s. 36 (4)). Where the server carries out an act under the Act herein he is to be considered an official owing duties of the holder of postal secrets under the special law.<sup>17)</sup>

(8) Upon the request of an addressee, written documents stipulated in subsection 4 is to be served in another manner under the Act herein; in such a case the document is to be served on the third day of the date of despatch.

elektronickou adresu platí, že písemnost je doručena v okamžiku, kdy převzetí doručované písemnosti potvrdí adresát zprávou opatřenou jeho zaručeným elektronickým podpisem.<sup>14)</sup> Nepotvrdí-li adresát převzetí písemnosti nejpozději následující pracovní den po odeslání zprávy, která se nevrátila jako nedoručitelná (odstavec 9), doručí správní orgán písemnost, jako by adresát o doručení na elektronickou adresu nepožádal.

(9) Pokud nebylo možno doručit písemnost doručovanou na elektronickou adresu adresáta podle odstavce 3 nebo 8, protože se datová zpráva vrátila jako nedoručitelná, učiní správní orgán neprodleně další pokus o její doručení; bude-li další pokus o doručení neúspěšný, doručí písemnost, jako by adresát o doručení na elektronickou adresu nepožádal.

---

<sup>14)</sup> Zákon č. 131/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů. Zákon č. 128/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

<sup>15)</sup> Zákon č. 29/2000 Sb., o poštovních službách a o změně některých zákonů (zákon o poštovních službách), ve znění pozdějších předpisů.

<sup>16)</sup> Zákon č. 227/2000 Sb., o elektronickém podpisu a o změně některých dalších zákonů (zákon o elektronickém podpisu), ve znění pozdějších předpisů.

<sup>17)</sup> § 16 zákona č. 29/2000 Sb.

## § 20

### Doručování fyzickým osobám

(1) Fyzické osobě se písemnost doručuje na adresu pro doručování (§ 19 odst. 3), na adresu jejího trvalého pobytu, ve věcech podnikání do místa podnikání, nebo při doručování prostřednictvím veřejné datové sítě na její elektronickou adresu; fyzické osobě lze však doručit, kdekoli bude zastižena. Provádí-li doručení sám správní orgán, mohou osoby doručení provádějící doručit i mimo územní obvod tohoto správního orgánu.

(2) Písemnost, která se doručuje do vlastních rukou, lze doručit adresátovi, nebo

Where service to an electronic address is at issue the document is deemed to have been served at the moment when the receipt of the served document is confirmed by a message of the addressee containing his secured electronic signature.<sup>16)</sup> Should the addressee fail to confirm the receipt of the document as late as on the next working day following the day of despatching the data mail, which has not returned as undeliverable (subsection (9)), the administrative body serves the document as if the addressee had not requested electronic service.

(9) Where it was impossible to serve the written document on the electronic address of the addressee under subsection 3 or 8 because the data mail returned as undeliverable, the administrative body immediately makes another attempt to serve; should such attempt be unsuccessful it is to serve the written document as if the addressee has not requested electronic service.

---

<sup>14)</sup> Act No. 131/2000 Sb. as amended. Act No. 128/2000 Sb. as amended.

<sup>15)</sup> Act No. 29/2000 Sb. regulating postal services and amending some laws (the Postal Services Act) as amended.

<sup>16)</sup> Act No. 227/2000 Sb. providing for electronic signature and amending some other laws (the Electronic Signature Act) as amended.

<sup>17)</sup> S. 16 of Act No. 29/2000 Sb.

## Section 20

### Service on natural persons

(1) A natural person is to be served mail to his mailing address (s. 19 (3)), to his permanent residence address, to his business address in cases relating to business, or to his electronic address through a public data network; it is possible to execute service on a natural person at any place where such person may be reached. Where the administrative body itself executes service persons charged with such service may deliver even outside the territorial district of the administrative body.

(2) A written document to be served into the own hands of the addressee may

těž tomu, koho adresát k přijetí písemnosti zmocnil písemnou plnou mocí s úředně ověřeným podpisem; úřední ověření není třeba, pokud byla plná moc udělena před doručujícím orgánem.

(3) Písemnost, která se nedoručuje do vlastních rukou a jejíž převzetí má být potvrzeno příjemcem, lze doručit adresátovi přímo nebo předáním jiné vhodné fyzické osobě bydlící, působící nebo zaměstnané v tomtéž místě nebo jeho okolí, která souhlasí s tím, že písemnost adresátovi předá.

(4) Písemnost, která se nedoručuje do vlastních rukou nebo jejíž doručení nemá být potvrzeno příjemcem, lze doručit vložením písemnosti do adresátovy domovní schránky nebo na jiné vhodné místo anebo způsobem podle odstavce 3.

(5) Při doručování písemnosti, která souvisí s podnikatelskou činností fyzické osoby a která je doručována na adresu místa podnikání,<sup>2)</sup> se postupuje obdobně podle § 21.

(6) Písemnost určenou advokátu, včetně písemnosti doručované do vlastních rukou, mohou přijmout také advokátní koncipienti nebo jiní jeho zaměstnanci. Vykonává-li advokacii společně s jinými advokáty, může být písemnost, včetně písemnosti doručované do vlastních rukou, odevzdána též těmto advokátům, jejich advokátním koncipientům nebo jiným jejich zaměstnancům. Jestliže advokát vykonává advokacii jako společník veřejné obchodní společnosti, mohou písemnost určenou advokátu, včetně písemnosti doručované do vlastních rukou, přijmout rovněž ostatní společníci této společnosti, advokátní koncipienti nebo jiní její zaměstnanci. Pro doručování písemnosti notáři, soudnímu exekutorovi a jiné osobě, která poskytuje právní pomoc podle zvláštních zákonů, platí věta první až třetí přiměřeně. Ustanovení o doručování právníkům osobám (§ 21) platí pro doručování písemnosti advokátovi, notáři, soudnímu exekutorovi a jiné osobě, která poskytuje právní pomoc podle zvláštních zákonů, obdobně.

---

<sup>2)</sup> § 2 odst. 3 obchodního zákoníku.

be served to the addressee or to a person empowered by the power of attorney of the addressee with his officially verified signature; official verification is not required where the power of attorney was awarded before the serving body.

(3) A written document which cannot be serviced into the own hands of the addressee and the receipt of which should be acknowledged by the recipient, may be served on the addressee directly or on any other suitable individual residing, acting or employed in the same place or its neighbourhood who agrees to pass the documents to the addressee.

(4) A written document which cannot be serviced into the own hands of the addressee or whose service is not required to be acknowledged by the recipient, may be served by inserting the document into the private mailbox of the addressee or to any other convenient place or in a manner stipulated in subsection 3.

(5) Service of a written document relating to the business activities of a natural person and which is to be served to the place of business,<sup>2)</sup> is to be executed pursuant to s. 21.

(6) A written document addressed to an attorney-at-law including documents directed into his own hands, may be received also by trainee attorneys or any other employees of the attorney. Where the attorney practices law along with other attorneys, the written document, including documents directed into own hands may be rendered to those attorneys, their trainees or other employees. Where an attorney practices law as a member of an unlimited liability company, written documents addressed to the attorney including documents directed into his own hands, may be received by other members of the company, their trainees and other employees. Service on notaries, private enforcement agents and other persons providing legal aid pursuant to special legislation, is regulated by preceding sentences one to three with the necessary modifications. Provisions for service on legal entities (s. 21) apply to the service of written documents on attorneys, notaries, private enforcement agents and other persons providing legal aid pursuant to special legislation.

---

<sup>2)</sup> S. 2 (3) of the Commercial Code.

## Doručování právníckým osobám

(1) Právnícké osobě se písemnost doručuje na adresu pro doručování (§ 19 odst. 3), na adresu jejího sídla<sup>2)</sup> nebo sídla její organizační složky, již se řízení týká; u zahraniční právnícké osoby se doručuje na adresu sídla její organizační složky zřízené v České republice, týká-li se písemnost činnosti této organizační složky. Při doručování prostřednictvím veřejné datové sítě se doručuje na elektronickou adresu právnícké osoby. V ostatních případech se zahraničním právníckým osobám písemnosti doručují způsobem uvedeným v § 22.

(2) Písemnost, která se doručuje do vlastních rukou, jsou oprávněny převzít orgány a osoby uvedené v § 30 nebo jiné osoby, které byly pověřeny písemnosti přijímat.

(3) Právnícká osoba nemůže žádat o prominutí zmeškání úkonu s poukazem na to, že se na adrese jejího sídla nebo sídla její organizační složky nikdo nezdržuje. Správní orgán však v případě, že na uvedené adrese nebyl nikdo zastížen, může písemnost doručit osobám uvedeným v § 30 na jejich adresu.

(4) Písemnost, která se nedoručuje do vlastních rukou a jejíž převzetí má být potvrzeno příjemcem, lze doručit fyzické osobě, která je za adresáta oprávněna písemnost převzít, fyzické osobě, která převzetí písemnosti potvrdí razítkem adresáta, popřípadě též jiné vhodné fyzické osobě bydlící, působící nebo zaměstnané v tomtéž místě nebo jeho okolí, která souhlasí s tím, že poštovní zásilku s písemnostmi adresátovi předá.

(5) Písemnost, která se nedoručuje do vlastních rukou a jejíž převzetí nemá být potvrzeno příjemcem, lze doručit vložením písemnosti do adresátovy domovní schránky nebo na jiné vhodné místo anebo způsobem podle odstavce 4.

## Service on legal entities

(1) A written document for a legal entity is to be served to its mailing address (s. 19 (3)), the address of its registered office or the seat of its branch involved in the proceedings; service on a foreign legal entity is to be made to the address of the seat of its branch established in the Czech Republic where the document applies to activities of that branch. Service through the public data network is to be made to the electronic address of the legal entity in question. In other cases, foreign legal entities are to be served documents in a manner provided for in s. 22.

(2) A written document to be served into the own hands may be received by bodies and persons stipulated in s. 30 or other persons authorized to receive written documents.

(3) A legal entity may not apply for a waiver of an act defaulted upon in claiming that no one was accessible in its registered office or the seat of its branch. However, the administrative body may, if no one was reached at the stated address, serve the written document to the addresses of persons stipulated by s. 30.

(4) A written document which should not be served into the own hands of the addressee and the receipt of which is to be acknowledged by the recipient, may be served on a natural person authorized to receive the document, a natural person who acknowledges the receipt of the document by the stamp of the addressee, or to another suitable natural person residing, acting or employed at the same place or in its neighbourhood who agrees to receive the mail and pass it on to the addressee.

(5) A written document which cannot be served into the own hands of the addressee and whose receipt is not required to be acknowledged by the recipient, may be served by inserting the document into the private mailbox of the addressee or to any other convenient place or in a manner pursuant to subsection 4.

(6) Ustanovení odstavců 1 až 5 se přiměřeně vztahují i na doručování správním orgánům a jiným orgánům veřejné moci.

---

<sup>2)</sup> § 2 odst. 3 obchodního zákoníku.

## § 22

### Doručování do ciziny

Adresátům, kteří se zdržují v cizině nebo jejichž sídlo nebo pobyt, popřípadě jiná adresa pro doručování podle § 19 odst. 3 je v cizině, lze doručit prostřednictvím provozovatele poštovních služeb nebo prostřednictvím příslušného orgánu státní správy pověřeného k doručování písemností do ciziny. Pokud se tímto způsobem nepodaří písemnost doručit, ustanoví jim správní orgán opatrovníka [§ 32 odst. 2 písm. d)].

## § 23

### Uložení

(1) Nebyl-li v případě doručování podle § 20 adresát zastížen a písemnost nebylo možno doručit ani jiným způsobem přípustným podle § 20, písemnost se uloží.

(2) Nebyla-li v případě doručování podle § 21 zastížena žádná osoba, které by bylo možno písemnost doručit, a písemnost nebylo možno doručit ani jiným způsobem přípustným podle § 21, písemnost se uloží.

(3) Písemnost se uloží

- a) u správního orgánu, který ji vyhotovil, nebo
- b) u obecního úřadu nebo v provozovně provozovatele poštovních služeb, pokud se doručuje jejich prostřednictvím.

(4) Adresát se vyzve vložení oznámení o neúspěšném doručení písemnosti do domovní schránky nebo na jiné vhodné místo, aby si uloženou písemnost ve

(6) Subsections 1 to 5 apply to service to administrative bodies and other public bodies with the necessary modifications.

---

<sup>2)</sup> S. 2 (3) of the Commercial Code

## Section 22

### Service abroad

Addressees who live abroad or whose registered office or residence or other mailing address pursuant to s. 19 (3) is in a foreign country may be served through an operator of postal services or through a competent state body designated to deliver written documents abroad. Should such service fail to be carried out the administrative body appoints a custodian of the document [s. 32 (2) d)].

## Section 23

### Custody of documents

(1) Where an addressee is not reached and the written document is not served even in a manner permissible under s. 20, where service is pursuant to s. 20, the written document is to be deposited in custody.

(2) Where no person has been reached in case of service under s. 21 to whom a written document may be served, and it has been impossible to serve the document in any other manner permissible under s. 21, the written document is to be deposited in custody.

(3) A written document is to be deposited in the custody of

- a) the administrative body which has produced it, or
- b) the administrative body or the branch office of the provider of postal services where the document is being delivered by means of them.

(4) The addressee is to be called, by notification of unsuccessful service of the document, inserted in his mailbox or put in any other convenient place, to



lhůtě 15 dnů vyzvedl; současně se mu sdělí, kde, odkdy a v kterou denní dobu si lze písemnost vyzvednout. Po uplynutí 15 dnů se písemnost vrátí správnímu orgánu, který ji vyhotovil.

(5) Zároveň s oznámením podle odstavce 4 se adresát písemně poučí o právních důsledcích, které by jeho případné jednání podle § 24 odst. 1, 3 a 4 vyvolalo. Toto poučení musí obsahovat i označení správního orgánu, který písemnost odesílá, a jeho adresu.

## § 24

### Překážky při doručování

(1) Jestliže si adresát uložené písemnosti písemnost ve lhůtě 10 dnů ode dne, kdy byla k vyzvednutí připravena, nevyzvedne, písemnost se považuje za doručenou posledním dnem této lhůty.

(2) Prokáže-li adresát, že si pro dočasnou nepřítomnost nebo z jiného vážného důvodu nemohl bez svého zavinění uloženou písemnost ve stanovené lhůtě vyzvednout, může za podmínek ustanovení § 41 požádat o prominutí zmeškání úkonu.

(3) Jestliže adresát písemnosti, který je fyzickou osobou, nebo fyzická osoba, které má být předána písemnost adresovaná právnické osobě, pokus o doručení písemnosti znemožní tím, že ji odmítne převzít nebo že neposkytne součinnost nezbytnou k řádnému doručení, předá se jí poučení o právních důsledcích, které z jejího jednání uvedeného v odstavci 4 vyplývají; nového poučení však není zapotřebí, pokud se ho adresátovi dostalo již podle § 23 odst. 5.

(4) Jestliže osoba uvedená v odstavci 3 předání poučení znemožní nebo jestliže i přes poučení podle § 23 odst. 5 nebo podle odstavce 3 doručení neumožní, písemnost se považuje za doručenou dnem, kdy k neúspěšnému pokusu o doručení došlo.

collect the deposited document within 15 days; at the same time, the addressee is notified of the place, from what time and when during the day he may collect the document. After the lapse of 15 days, the document is returned to that administrative body which produced it.

(5) Along with the notification, the addressee is advised in written document of the legal consequences resulting from his conduct described in s. 24 (1), (3) and (4). Such advice contains the designation of the administrative body mailing the document as well as its address.

## Section 24

### Impediments to service

(1) Where the addressee of a deposited written document fails to collect it within 10 days of the day of its availability for collection, the document is deemed to have been served on the last day of the time-limit.

(2) Where the addressee shows that he was unable to collect the document within the set time-limit due to his temporary absence or for any other serious reasons which were not his fault he may apply for his failure to act to be waived under conditions stipulated in s. 41.

(3) Should the addressee of a written document, who is a natural person, or a natural person to whom a written document addressed to a legal entity should be handed over, make the service impossible because he refuses to receive the written document or fails to exercise reasonable cooperation necessary for regular service, such person is advised in written document of the legal consequences resulting from his conduct under subsection (4); new notification is not necessary if the person has already been advised under s. 23 (5).

(4) Should the person described in subsection (3) make service impossible or should he fail to facilitate the service despite the notification under s. 23 (5) or under subsection (3), the written document is deemed to have been served on the day when the unsuccessful attempt to serve was made.

## Doručování veřejnou vyhláškou

(1) Osobám neznámého pobytu nebo sídla a osobám, jimž se prokazatelně nedaří doručovat, jakož i osobám, které nejsou známy, a v dalších případech, které stanoví zákon, se doručuje veřejnou vyhláškou.

(2) Doručení veřejnou vyhláškou se provede tak, že se písemnost, popřípadě oznámení o možnosti převzít písemnost, vyvěsí na úřední desce správního orgánu, který písemnost doručuje; na písemnosti se vyznačí den vyvěšení. Písemnost nebo oznámení se zveřejní též způsobem umožňujícím dálkový přístup. Patnáctým dnem po vyvěšení se písemnost považuje za doručenou, byla-li v této lhůtě splněna i povinnost podle věty druhé.

(3) Jde-li o řízení, ve kterém se veřejnou vyhláškou doručuje ve správních obvodech několika obcí, správní orgán, který písemnost doručuje, ji nejpozději v den vyvěšení zašle též příslušným obecním úřadům, které jsou povinny písemnost bezodkladně vyvěsit na svých úředních deskách na dobu nejméně 15 dnů. Dnem vyvěšení je den vyvěšení na úřední desce správního orgánu, který písemnost doručuje. Jinak platí ustanovení odstavce 2 obdobně.

(4) Týká-li se veřejná vyhláška záležitosti práv příslušníků národnostních menšin a je-li ve správním obvodu správního orgánu zřízen výbor pro národnostní menšiny nebo jiný orgán pro záležitosti národnostních menšin, veřejnou vyhlášku správní orgán uveřejní též v jazyce příslušné národnostní menšiny.

(5) Fyzické osoby, které vykonávají působnost v oblasti veřejné správy, doručují veřejnou vyhláškou prostřednictvím úřední desky obecního úřadu v místě výkonu jejich působnosti.

## Service by public notice

(1) Service is made by public notice to persons of unknown residence or seat and to persons to whom service has been proved to be repeatedly unsuccessful, as well as to unknown persons, and in other cases stipulated by the law.

(2) Service by public notice is executed in such a manner that a written document, or notice that a written document is available for collection, is posted on the official notice board of the administrative body in charge of the service; a written document is to be marked with the date of its posting on the notice board. A written document as well as notice is also posted in a manner enabling remote access to it. The fifteenth day of the posting of a written document is considered to be the date of service if the duty stipulated in the second sentence has been discharged within that time-limit.

(3) In proceedings where delivery by public notice is used within administrative territories of several municipalities simultaneously, the administrative body in charge of the service sends, not later than on the day of posting on its own official board, the notice to all relevant municipal authorities which are obliged to post the written document on their public notice boards for a minimum period of 15 days. The provisions of subsection (2) apply.

(4) Where a public notice applies to issues relating to the rights of members of a national minority, and a committee for national minorities or any other body in charge of national minorities is established within the administrative territory of an administrative body in question, the public notice is published by the administrative body also in the language of the respective national minority.

(5) Natural persons discharging their responsibilities in the area of public administration may execute service by public notice by means of the official notice board of an administrative body in the place where they are assigned to discharge responsibilities.

## Úřední deska

(1) Každý správní orgán zřizuje úřední desku, která musí být nepřetržitě veřejně přístupná. Pro orgány územního samosprávného celku se zřizuje jedna úřední deska. Obsah úřední desky se zveřejňuje i způsobem umožňujícím dálkový přístup.

(2) Ustanovení odstavce 1 se nevztahuje na fyzické osoby, které vykonávají působnost správního orgánu, s výjimkou podnikajících fyzických osob, u nichž výkon této působnosti souvisí s předmětem podnikání.

(3) Není-li správní orgán schopen zajistit zveřejnění obsahu úřední desky způsobem umožňujícím dálkový přístup podle odstavce 1, uzavře osoba uvedená v § 160 odst. 1, jejíž je tento správní orgán součástí, s obcí s rozšířenou působností, v jejímž správním obvodu má sídlo, veřejnoprávní smlouvu (§ 160) o zveřejňování obsahu úřední desky způsobem umožňujícím dálkový přístup.

(4) Nedojde-li k uzavření veřejnoprávní smlouvy podle odstavce 3, postupuje se v případě obecního úřadu podle zvláštního zákona.<sup>18)</sup> V případě jiného správního orgánu rozhodne nadřízený správní orgán, že pro něj bude tuto povinnost vykonávat sám nebo že jejím vykonáváním pověří jiný podřízený věcně příslušný správní orgán ve svém správním obvodu. Rozhodnutí nadřízeného správního orgánu se zveřejní nejméně po dobu 15 dnů na úřední desce správního orgánu, který povinnost neplnil.

---

<sup>18)</sup> § 65 zákona č. 128/2000 Sb., ve znění zákona č. 313/2002 Sb.

## HLAVA III ÚČASTNÍCI ŘÍZENÍ A ZASTOUPENÍ

### Díl 1 Účastníci řízení

## Official notice board

(1) Every administrative body is to establish an official notice board which is to be permanently accessible by the public. One official notice board is to be established for bodies of a territorial self-governing unit. The content of official notice boards is to be published also in a manner facilitating remote access.

(2) Subsection (1) does not apply to natural persons discharging powers of an administrative body, excluding natural persons undertaking business where the discharge of such responsibilities relates to the objects of their business.

(3) Where an administrative body appears to be unable to ensure that the content of its official notice board be published in a manner allowing for remote access under subsection (1), the person stipulated in s. 160 (1) whose part is the administrative body, is to enter into a public contract (s. 160) with a municipality with extended powers within whose territory the person has its seat; the contract is to provide for publishing the content of the official notice board in a manner allowing for remote access.

(4) Should a public contract under subsection (3) not be entered into, the special law<sup>18)</sup> is applicable where a municipal authority is concerned. Where another administrative body is concerned its superior administrative body is to decide that the duty is to be discharged by the superior body itself or the superior body designates one of its inferior administrative bodies having subject-matter jurisdiction to discharge the duty. The decision of the superior administrative body is published for a minimum of 15 days on the official notice board of the administrative body which failed to discharge the duty.

---

<sup>18)</sup> S. 65 of Act No. 128/2000 Sb., as amended by Act No. 313/2002 Sb.

## TITLE III PARTICIPANTS IN PROCEEDINGS AND REPRESENTATION

### Chapter 1 Participants in proceedings

## § 27

(1) Účastníky řízení (dále jen "účastník") jsou

a) v řízení o žádosti žadatel a další dotčené osoby, na které se pro společenství práv nebo povinností s žadatelem musí vztahovat rozhodnutí správního orgánu;

b) v řízení z moci úřední dotčené osoby, jimž má rozhodnutí založit, změnit nebo zrušit právo anebo povinnost nebo prohlásit, že právo nebo povinnost mají anebo nemají.

(2) Účastníky jsou též další dotčené osoby, pokud mohou být rozhodnutím přímo dotčeny ve svých právech nebo povinnostech.

(3) Účastníky jsou rovněž osoby, o kterých to stanoví zvláštní zákon. Nestanoví-li zvláštní zákon jinak, mají postavení účastníků podle odstavce 2, ledaže jim má rozhodnutí založit, změnit nebo zrušit právo anebo povinnost nebo prohlásit, že právo nebo povinnost mají anebo nemají; v tom případě mají postavení účastníků podle odstavce 1.

## § 28

(1) Za účastníka bude v pochybnostech považován i ten, kdo tvrdí, že je účastníkem, dokud se neprokáže opak. O tom, zda osoba je či není účastníkem, vydá správní orgán usnesení, jež se oznamuje pouze tomu, o jehož účasti v řízení bylo rozhodováno, a ostatní účastníci se o něm vyzoomí. Postup podle předchozí věty nebrání dalšímu projednávání a rozhodnutí věci.

(2) Jestliže osoba, o níž bylo usnesením rozhodnuto, že není účastníkem, podala proti tomuto usnesení odvolání, jemuž bylo vyhověno, a mezitím zmeškala úkon, který by jako účastník mohla učinit, je oprávněna tento úkon učinit do 15 dnů od oznámení rozhodnutí o odvolání; ustanovení § 41 odst. 6 věty druhé platí obdobně.

## Section 27

(1) Participants in proceedings (hereinafter referred to as a "participant") are as follows:

a) applicants and other persons concerned in proceedings to deal with an application to whom the decision of an administrative body will apply due to their privity of rights or duties;

b) persons concerned in proceedings established by virtue of office, whereby the decision is to create, alter or abolish their rights or duties or determine that they do not possess a respective right or a respective duty.

(2) Participants may be other persons concerned as far as their rights or duties may be directly prejudiced thereby.

(3) Participants may also be persons stipulated by a special law. In the absence of a provision to the contrary, their status is that of participants under subsection (2) unless the decision is to create, alter or abolish their right or duty or determine that they do not possess the respective right or duty; in such a case their status as participants would be that under subsection (1).

## Section 28

(1) Should any doubts occur, a person who asserts his being a participant may be considered to be such until the contrary is proved. Whether or not the person is a participant is to be shown in a resolution issued by the administrative body and the resolution is to be officially notified only to that person whose participation in proceedings is being considered; other participants are to be informed of such notification. The procedure under the first sentence does not preclude further consideration of and adjudication on the merits of the case.

(2) Where a person fails to carry out an act performable only by a participant within a prescribed time-limit due to the fact that the person had been determined in a resolution to be a non-participant, and that person subsequently filed an appeal against such resolution and the appeal was successful, such person is entitled to carry out the respective act within 15 days of notification of the affirmative appellate decision; the provisions of s. 41 (6) second sentence

## § 29

### Procesní způsobilost

(1) Každý je způsobilý činit v řízení úkony samostatně (dále jen "procesní způsobilost") v tom rozsahu, v jakém mu zákon přiznává způsobilost k právním úkonům.<sup>19)</sup> Ustanovení § 28 se použije obdobně.

(2) Procesní způsobilost nemají fyzické osoby, které byly soudem zbaveny způsobilosti k právním úkonům; osoby, jejichž způsobilost k právním úkonům byla soudem omezena, nemají procesní způsobilost v rozsahu tohoto omezení.<sup>20)</sup>

(3) Správní orgán může dát příležitost fyzické osobě, která nemá procesní způsobilost, aby se v průběhu řízení k věci vyjádřila.

(4) V řízení, jehož účastníkem je nezletilé dítě, které je schopno formulovat své názory, postupuje správní orgán tak, aby byl zjištěn názor nezletilého dítěte ve věci. Za tím účelem správní orgán poskytne dítěti možnost, aby bylo vyslyšeno buď přímo, nebo prostřednictvím zástupce nebo příslušného orgánu sociálně-právní ochrany dětí. Vyžaduje-li to zájem dítěte, lze jeho názor zjistit i bez přítomnosti rodičů nebo jiných osob zodpovědných za výchovu dítěte. V takovém případě správní orgán k úkonu přibere jinou vhodnou dospělou osobu. K názoru dítěte správní orgán přihlíží s přihlédnutím k jeho věku a rozumové vyspělosti.

(5) Úkony týkající se společných věcí nebo práv činí účastníci společně, pokud ze zvláštního zákona<sup>20)</sup> nevyplyvá něco jiného.

---

<sup>19)</sup> § 8 a 9 občanského zákoníku.

<sup>20)</sup> § 10 občanského zákoníku.

<sup>21)</sup> § 139 občanského zákoníku.

apply.

## Section 29

### Procedural capacity

(1) Every person has capacity to autonomously perform acts in proceedings (hereinafter referred to as "procedural capacity") in the scope of the legal capacity assigned to him by law.<sup>19)</sup> S. 28 applies.

(2) Procedural capacity is not possessed by natural persons deprived of legal capacity (incapacitated) by court; persons whose capacity has been limited do not possess procedural capacity within the scope of such limitation.<sup>20)</sup>

(3) An administrative body may in the course of proceedings provide an natural person without procedural capacity with the opportunity to express his opinion.

(4) Where a participant in proceedings is a minor who is capable of formulating his views, the administrative body is to proceed in such a manner that the views of the minor relating to the merits may be ascertained. For such purposes, the administrative body is to provide the minor with the opportunity to be heard directly and through the representative of a relevant body in charge of social and legal protection of children. Where required by the interest of a child his views may be ascertained with the presence of his parents or any other persons responsible for raising the child. In such case, the administrative body is to appoint any other suitable adult to act. The administrative body is to take the views of the minor into account considering his age and mental maturity.

(5) Acts relating to common property or rights are to be performed by participants together unless the special law provides otherwise.<sup>20)</sup>

---

<sup>19)</sup> S. 8 and 9 Civil Code.

<sup>20)</sup> S. 10 Civil Code.

<sup>21)</sup> S. 139 Civil Code.

## § 30

### Úkony právnické osoby

(1) Jménem právnické osoby činí úkony ten, kdo je k tomu oprávněn v řízení před soudem podle zvláštního zákona.<sup>22)</sup>

(2) V téže věci může za právnickou osobu současně činit úkony jen jedna osoba.

(3) V řízení před správním orgánem činí úkony jménem státu vedoucí organizační složky státu, příslušné podle zvláštního právního předpisu, nebo jím pověřený zaměstnanec zařazený do této nebo jiné organizační složky státu.

(4) Za územní samosprávný celek činí úkony ten, kdo je podle zvláštního zákona oprávněn územní samosprávný celek navenek zastupovat, jeho zaměstnanec nebo člen zastupitelstva, který byl touto osobou pověřen.

(5) Každý, kdo činí úkony, musí prokázat své oprávnění.

---

<sup>22)</sup> § 21 občanského soudního řádu.

## § 31

### Zástupce

Zástupcem účastníka je zákonný zástupce, opatrovník nebo zmocněnec; zástupcem účastníků, jejichž zájmy si neodporují, může být i společný zmocněnec nebo společný zástupce.

## § 32

### Zastoupení na základě zákona a opatrovnictví

## Section 30

### Acts by a legal entity

(1) Only a person authorized to act in proceedings before a court under the special law <sup>22)</sup> is to act on behalf of a legal entity.

(2) Only one person may act on behalf of a legal entity in the same matter at one time.

(3) The head of a structural unit of the state having competencies assigned under a special law, or an employee of that or another structural unit of the state, designated by the head, is to act on behalf of the state in proceedings before an administrative body

(4) Such person who is authorized by a special law to represent a territorial self-governing unit, or his employee or a member of the council designated by such person, is to act on behalf of that territorial self-governing unit.

(5) Every person performing acts is to show their authorization.

---

<sup>22)</sup> S. 21 of the Civil Procedure Code.

## Section 31

### Representative

A statutory representative, special guardian or agent may act as a representative of a participant in proceedings; a representative of participants whose interests do not conflict with each other may be their common agent or common representative.

## Section 32

### Representation under the law and guardianship

(1) V rozsahu, v jakém účastník nemá procesní způsobilost, musí být zastupován zákonným zástupcem.

(2) Správní orgán ustanoví opatrovníka

a) účastníkovi uvedenému v odstavci 1, pokud nemá zákonného zástupce nebo nemůže-li ho zákonný zástupce zastupovat a nemá-li opatrovníka podle zvláštního zákona,

b) osobám, kterým brání jiná právní překážka, aby v řízení samy činily úkony, jestliže si nezvolily zmocněnce,

c) právnické osobě, která nemá orgán způsobilý za ni jednat, popřípadě jemuž lze doručovat, popřípadě je-li v jiném řízení předmětem sporu, kdo tímto orgánem právnické osoby je,

d) osobám neznámého pobytu nebo sídla a osobám, jimž se prokazatelně nedaří doručovat,

e) osobám, které nejsou známy,

f) osobám zvláště těžce zdravotně postiženým, s nimiž se nelze dorozumět ani prostřednictvím tlumočníka nebo prostředníka podle § 16 odst. 5,

g) osobám stíženým přechodnou duševní poruchou, která jim brání samostatně v řízení jednat, je-li to nezbytné k hájení jejich práv; v těchto případech správní orgán rozhoduje na základě odborného lékařského posudku,

h) účastníkům uvedeným v § 27 odst. 1, kterým se nepodařilo oznámit zahájení řízení z moci úřední (§ 46 odst. 2), nebo

i) účastníkům, o nichž tak stanoví zvláštní zákon.

(3) Nejde-li o účastníka, kterému má být v řízení uložena povinnost nebo odňato právo, správní orgán opatrovníka podle odstavce 2 písm. d) a e) neustanoví a účastníkům tam uvedeným doručuje veřejnou vyhláškou.

(4) Opatrovníkem správní orgán ustanoví toho, u koho je osoba, již se opatrovník ustanovuje, v péči, anebo jinou vhodnou osobu. Tato osoba je povinna funkci opatrovníka přijmout, pokud jí v tom nebrání závažné důvody. Opatrovníkem nelze ustanovit osobu, o níž lze mít důvodně za to, že má takový zájem na výsledku řízení, který odůvodňuje obavu, že nebude řádně hájit zájmy

(1) A participant are to be represented by his statutory representative within the scope of a participant's lacking of procedural capacity.

(2) An administrative body appoints a special guardian for

a) a participant under subsection (1) if he fails to have a statutory representative or if his statutory representative is unable to represent, and if he fails to have a guardian under a special law;

b) persons precluded from acting in proceedings due to another legal impediment and if they have not chosen their agent;

c) a legal entity having no person or body competent to act on its behalf or on whom mail may be served, or where other proceedings have been initiated to establish who is such a person or body;

d) persons of unknown residence or seat and persons with respect to whom impossibility to serve has been proved;

e) unknown persons;

f) persons with serious health handicaps who are unable to communicate even through an interpreter or mediator under s. 16 (5);

g) persons suffering from a temporary mental disorder preventing them to act autonomously in proceedings where it is necessary in order to defend their rights; in those cases the administrative body is to decide upon an expert medical report;

h) participants stipulated under s. 27 (1) to whom the service of a notice of the commencement of proceedings by virtue of office has been unsuccessful (s. 46 (2)); or

i) those participants stipulated by a special law.

(3) Where a participant other than that in proceedings on whom a duty should be imposed or who is to be deprived of his right is concerned, the administrative body does not appoint a special guardian under subsection (2) d) and e); participants in such proceedings are to be informed by public notice.

(4) An administrative body is to appoint to be a special guardian such person in whose custody the person for whom the special guardian should be appointed has been entrusted, or is to appoint another suitable person. Such a person is obliged to accept special guardianship unless serious reasons prevent his acceptance. A special guardian may not be a person with respect to whom there

opatrovance.

(5) O ustanovení opatrovníka rozhoduje správní orgán usnesením.

(6) Usnesení o ustanovení opatrovníka se oznamuje pouze tomu, kdo je ustanovován opatrovníkem, a nevylučuje-li to povaha věci nebo stav opatrovance, který způsobuje, že opatrovanec by nebyl schopen vnímat obsah usnesení, též opatrovanci.

(7) Nedbá-li opatrovník o ochranu práv nebo zájmů opatrovance nebo lze-li mít důvodně za to, že opatrovník má takový zájem na výsledku řízení, který odůvodňuje obavu, že nebude řádně hájit zájmy opatrovance, správní orgán usnesením zruší předchozí ustanovení opatrovníka a ustanoví opatrovníkem někoho jiného.

(8) Funkce opatrovníka zaniká, jakmile zastoupený začal být zastupován zákonným zástupcem nebo nabyl procesní způsobilosti anebo pominuly důvody, pro něž byl opatrovník ustanoven. Tuto skutečnost správní orgán poznamená do spisu, jakmile se o ní dozví; v pochybnosti rozhodne usnesením, které se oznamuje pouze opatrovníkovi a opatrovanci nebo jeho zákonnému zástupci.

## § 33

### Zastoupení na základě plné moci

(1) Účastník si může zvolit zmocněnce. Zmocnění k zastoupení se prokazuje písemnou plnou mocí. Plnou moc lze udělit i ústně do protokolu. V téže věci

is reasonable cause to believe that such person's interests in the proceedings justify concerns that he will improperly defend interests of the person under the special guardian's charge.

(5) Appointment of a special guardian is to be decided on by resolution of the administrative body.

(6) Only the person being appointed a special guardian by a resolution is notified of the resolution; the person under the special guardian's charge is to be notified of the appointment only if such notification is not excluded due to the nature of the considered issue or such condition of the person under the special guardian's charge which results in his inability to perceive the content of the resolution.

(7) Should a special guardian fail to defend the rights or interests of the person under his special guardianship or if there is reasonable cause to believe that the special guardian's interests in the proceedings justify concerns that he will improperly defend the interests of the person under his charge, an administrative body is to revoke its previous appointment and appoints another person instead.

(8) Special guardianship terminates as soon as the person under the special guardian's charge begins to be represented by his statutory representative, or when he acquires procedural capacity, or the reasons for which the special guardian was appointed cease to exist. These facts are to be noted in the file as soon as the administrative authority has been informed of them; should there be any doubt the administrative body decides by a resolution which only the special guardian and the person under his charge or his statutory representative are notified of.

## Section 33

### Representation under the power of attorney

(1) A participant may choose his agent. Authorization to represent is proved by a written power of attorney. Power of attorney may also be granted orally and



může mít účastník současně pouze jednoho zmocněnce.

(2) Zmocnění může být uděleno

a) k určitému úkonu, skupině úkonů nebo pro určitou část řízení,

b) pro celé řízení,

c) pro neurčitý počet řízení s určitým předmětem, která budou zahájena v určené době nebo bez omezení v budoucnu; podpis na plné moci musí být v tomto případě vždy úředně ověřen a plná moc musí být do zahájení řízení uložena u věcně příslušného správního orgánu, popřípadě udělena do protokolu, nebo

d) v jiném rozsahu na základě zvláštního zákona.

(3) Zmocněnec může udělit plnou moc jiné osobě, aby místo něho za účastníka jednala, jen je-li v plné moci výslovně dovoleno, že tak může učinit, pokud zvláštní zákon nestanoví jinak.<sup>23)</sup>

(4) Jestliže se nedaří doručovat písemnosti zmocněnci, postupuje se podle § 32 odst. 2 písm. d) nebo § 32 odst. 3 a účastník se o tomto postupu, jakož i o obsahu písemnosti vyrozumí.

---

<sup>23)</sup> Například § 26 zákona č. 85/1996 Sb., o advokacii, ve znění zákona č. 210/1999 Sb.

## § 34

(1) Zástupce podle § 32 a 33 v řízení vystupuje jménem zastoupeného. Z úkonů zástupce vznikají práva a povinnosti přímo zastoupenému.

(2) S výjimkou případů, kdy má zastoupený něco v řízení osobně vykonat, doručují se písemnosti pouze zástupci. Doručení zastoupenému nemá účinky pro běh lhůt, nestanoví-li zákon jinak.

recorded as an official report thereon. A participant may have only one agent at one time.

(2) Authorization may be awarded

a) with respect to a particular act, groups of acts or for a particular part of proceedings;

b) for proceedings as a whole;

c) with respect to an indeterminate number of proceedings on a particular subject-matter which will commence at a specified time or in the future generally; the signature attached to the power of attorney must always in such a case be officially verified and the power of attorney must be deposited, before the proceedings start, with the administrative body having subject-matter jurisdiction, or possibly awarded orally and recorded in the report; or

d) in a different scope under a special law.

(3) An agent may award power of attorney to another person to act in his stead only if the power of attorney expressly states that he may do so unless the special law provides otherwise.<sup>23)</sup>

(4) If service of written documents on an agent proves to be impossible, s. 32 (2) d) or s. 32 (3) apply and the participant is to be notified of such fact as well as of the content of the written documents impossible to serve.

---

<sup>23)</sup> For example, s. 26 of Act No. 85/1996 Sb. regulating the legal profession, as amended by Act No. 210/1999 Sb.

## Section 34

(1) An agent under s. 32 and s. 33 acts on behalf of the represented person. Acts carried out by an agent create rights of and impose duties directly on the represented person.

(2) Except for cases where the represented person should perform something personally in proceedings, written documents are served only on his agent. Service on the agent does not have an effect on the running of time unless the law provides otherwise.

(3) V pochybnostech o rozsahu zastoupení platí, že zástupce je oprávněn vystupovat jménem zastoupeného v celém řízení.

(4) Správní orgán může uznat úkony učiněné ve prospěch účastníka jinou osobou než zástupcem za úkony učiněné zástupcem, jestliže o to účastník požádá a nemůže-li vzniknout újma jinému účastníkovi. O uznání úkonů rozhoduje správní orgán usnesením; nevyhoví-li podateli, oznamuje usnesení pouze jemu.

## § 35

### Společný zmocněnec a společný zástupce

(1) V řízeních, v nichž více účastníků uplatňuje shodný zájem, může k usnadnění průběhu řízení správní orgán vyzvat tyto účastníky, aby si v přiměřené lhůtě zvolili společného zmocněnce. Účastníci si mohou společného zmocněnce zvolit i bez výzvy.

(2) Pokud si účastníci společného zmocněnce na výzvu správního orgánu nezvolí a pokud v souvislosti s tím lze očekávat vznik průtahů v řízení, může správní orgán usnesením ustanovit některého z účastníků, který je fyzickou osobou, nebo některou fyzickou osobu uvedenou v § 30 odst. 1, společným zástupcem pro účastníky, kteří uplatňují shodný zájem, a to s přihlédnutím k jejich zájmům. Do doby, než se tak stane, jim může písemnosti doručovat uložením u správního orgánu; na tuto možnost musí být účastníci upozorněni ve výzvě uvedené v odstavci 1. Funkce společného zástupce zaniká dnem, kdy účastníci oznámí správnímu orgánu, že si zvolili společného zmocněnce podle odstavce 1.

(3) V řízení může být zvoleno i několik společných zmocněnců nebo ustanoveno několik společných zástupců, z nichž každý bude jednat jen jménem určité skupiny účastníků.

(3) Should any doubts occur with respect to the scope of representation the rule applies that an agent has been authorized to act on behalf of the represented person during the whole course of proceedings.

(4) An administrative body may recognize acts carried out for the benefit of a participant by another person as acts carried out by an agent if the participant applies for such recognition and if no injury may be caused to another participant thereby. The administrative body decides by resolution on the recognition of such acts; if the filer is not satisfied only he is to be notified of such decision.

## Section 35

### Common agent and common representative

(1) An administrative body may call on participants to choose, within a reasonable time, a common agent in proceedings where more than one participants claim identical interests. Participants may choose such a common agent without being called on by an administrative body.

(2) If participants fail to choose a common agent upon being called on to do so by the administrative body and if any unreasonable delay in proceedings may be expected in connection with this, the administrative body may, by resolution, appoint one of the participants who is a natural person or any other natural person under s. 30 (1) to act as a common representative for those participants claiming common interests taking their interests into account. Until such appointment is made written documents are to be served through a deposit with the administrative body; such possibility is to be notified to those participants called on under subsection (1). The position of an appointed common representative terminates on the date when the participants inform the administrative body of their having chosen their own common agent under subsection (1).

(3) It may be possible to choose several common agents or appoint several common representative in proceedings and each of them will act on behalf on only a particular group of participants.

(4) Pro společného zmocněnce a společného zástupce platí § 34 obdobně.

## Díl 2 Úkony účastníků

### § 36

(1) Nestanoví-li zákon jinak, jsou účastníci oprávněni navrhopvat důkazy a činit jiné návrhy po celou dobu řízení až do vydání rozhodnutí; správní orgán může usnesením prohlásit, dokdy mohou účastníci činit své návrhy.

(2) Účastníci mají právo vyjádřit v řízení své stanovisko. Pokud o to požádají, poskytne jim správní orgán informace o řízení, nestanoví-li zákon jinak.

(3) Nestanoví-li zákon jinak, musí být účastníkům před vydáním rozhodnutí ve věci dána možnost vyjádřit se k podkladům rozhodnutí; to se netýká žadatele, pokud se jeho žádosti v plném rozsahu vyhovuje, a účastníka, který se práva vyjádřit se k podkladům rozhodnutí vzdal.

(4) Účastník nebo jeho zástupce je povinen předložit na výzvu oprávněné úřední osoby průkaz totožnosti. Průkazem totožnosti se pro účely tohoto zákona rozumí doklad, který je veřejnou listinou, v němž je uvedeno jméno a příjmení, datum narození a místo trvalého pobytu, popřípadě bydliště mimo území České republiky a z něhož je patrná i podoba, popřípadě jiný údaj umožňující správnímu orgánu identifikovat osobu, která doklad předkládá, jako jeho oprávněného držitele.

### § 37

#### Podání

(1) Podání je úkonem směřujícím vůči správnímu orgánu. Podání se posuzuje podle svého skutečného obsahu a bez ohledu na to, jak je označeno.

(4) S. 34 applies to a common representative and common agent.

## Chapter 2 Acts of participants

### Section 36

(1) Unless the law provides otherwise, participants are entitled to propose evidence to be produced and to make other motions during the whole course of proceedings until a decision is issued; the administrative body may declare by resolution when the deadline is for such motions and proposals.

(2) Participants possess the right to express their view in the proceedings. The administrative body provides the participants with information on the proceedings if they so apply and unless the law provides otherwise.

(3) Unless the law provides otherwise, participants may express their view with respect to the grounds of the decision before the decision is issued; such rule does not apply to an applicant whose application has been successful or to a participant who has waived his right to express his view on the grounds.

(4) A participant, or his representative, is, upon the demand of an authorized official, obliged to show his ID card. For the purposes of the Act herein, any document which is a public instrument containing his name and surname, date of birth and place of permanent residence, or residence outside the Czech Republic, and where his face is visible, or any other data enabling the administrative body to identify the person showing the document as the authorized holder thereof, is to be considered an ID card.

### Section 37

#### Filing

(1) A filing is an act carried out to reach an administrative body. A filing is to be considered with respect to its actual content regardless of the title or name marked on it.

(2) Z podání musí být patrné, kdo je činí, které věci se týká a co se navrhuje. Fyzická osoba uvede v podání jméno, příjmení, datum narození a místo trvalého pobytu, popřípadě jinou adresu pro doručování podle § 19 odst. 3. V podání souvisejícím s její podnikatelskou činností uvede fyzická osoba jméno a příjmení, popřípadě dodatek odlišující osobu podnikatele nebo druh podnikání vztahující se k této osobě nebo jí provozovanému druhu podnikání, identifikační číslo a adresu zapsanou v obchodním rejstříku nebo jiné zákonem upravené evidenci jako místo podnikání, popřípadě jinou adresu pro doručování. Právnická osoba uvede v podání svůj název nebo obchodní firmu, identifikační číslo nebo obdobný údaj a adresu sídla, popřípadě jinou adresu pro doručování. Podání musí obsahovat označení správního orgánu, jemuž je určeno, další náležitosti, které stanoví zákon, a podpis osoby, která je činí.

(3) Nemá-li podání předepsané náležitosti nebo trpí-li jinými vadami, pomůže správní orgán podateli nedostatky odstranit nebo ho vyzve k jejich odstranění a poskytne mu k tomu přiměřenou lhůtu.

(4) Podání je možno učinit písemně nebo ústně do protokolu anebo v elektronické podobě podepsané zaručeným elektronickým podpisem.<sup>16)</sup> Za podmínky, že podání je do 5 dnů potvrzeno, popřípadě doplněno způsobem uvedeným ve větě první, je možno je učinit pomocí jiných technických prostředků, zejména prostřednictvím dálkopisu, telefaxu nebo veřejné datové sítě bez použití zaručeného elektronického podpisu.

(5) Ten, kdo činí podání v elektronické podobě podle odstavce 4 věty první, uvede současně poskytovatele certifikačních služeb, který jeho certifikát<sup>16)</sup> vydal a vede jeho evidenci, nebo certifikát připojí k podání.

(6) Podání se činí u správního orgánu, který je věcně a místně příslušný. Podání je učiněno dnem, kdy tomuto orgánu došlo.

(7) Není-li správní orgán schopen zajistit přijímání podání v elektronické

(2) A filing must explicitly indicate who is submitting it, what subject-matter is at issue, and what is proposed. A natural person provides his name, surname, date of birth and place of his permanent residence or mailing address under s. 19 (3). A filing relating to the business activities of a natural person contains his name, surname, and/or a complement attached to his name distinguishing the businessperson or his type of business from his non-business status; the filing further contains the identification number and address registered as the place of business in the Commercial Register or in any other register determined by law, or a different mailing address. A filing by an artificial person contains its business name, company identification number or any other corresponding data, its registered office address or a mailing address, if different. A filing contains the designation of the administrative body to which it is addressed, other elements stipulated by law and the signature of a person submitting the filing.

(3) Should a filing lack required elements or should it be defective in another manner, the administrative body is to assist the filer to correct the deficiencies, or the administrative body calls on the filer to correct deficiencies and set a reasonable time for his so doing.

(4) A filing may be submitted in writing or orally recorded in the report, or electronically with a guaranteed electronic signature attached to it.<sup>16)</sup> A filing may be submitted by any other technological means, in particular, by a cable, fax or a public data network without a guaranteed electronic signature, under the condition that the receipt of the filing is acknowledged within five days, or complemented in the way stipulated in the first sentence.

(5) Every person submitting his filing in an electronic way under subsection (4) (first sentence) is to supply the name of the provider of certification services who has issued his certificate<sup>16)</sup> and kept records thereof, or is to attach the certificate to the filing.

(6) A filing is to be submitted to the administrative body having subject-matter and territorial jurisdiction. The filing is deemed to have been submitted on the date when it reaches the body.

(7) Where an administrative body is unable to ensure their receipt of filings

podobě podle odstavce 4, uzavře osoba uvedená v § 160 odst. 1, jejíž je tento správní orgán součástí, s obcí s rozšířenou působností, v jejímž správním obvodu má sídlo, veřejnoprávní smlouvu (§ 160) o provozování elektronické podatelny.<sup>24)</sup>

(8) Nedojde-li k uzavření veřejnoprávní smlouvy podle odstavce 7, postupuje se v případě obecního úřadu podle zvláštního zákona;<sup>18)</sup> v případě jiného správního orgánu rozhodne krajský úřad, že pro něj bude tuto povinnost vykonávat obecní úřad obce s rozšířenou působností, do jehož správního obvodu patří. Rozhodnutí vydává krajský úřad v přenesené působnosti. Rozhodnutí krajského úřadu se zveřejní nejméně po dobu 15 dnů na úřední desce správního orgánu, který povinnost neplnil.

---

<sup>16)</sup> Zákon č. 227/2000 Sb., o elektronickém podpisu a o změně některých dalších zákonů (zákon o elektronickém podpisu), ve znění pozdějších předpisů.

<sup>18)</sup> § 65 zákona č. 128/2000 Sb., ve znění zákona č. 313/2002 Sb.

<sup>24)</sup> Nařízení vlády č. 304/2001 Sb., kterým se provádí zákon č. 227/2000 Sb., o elektronickém podpisu a o změně některých dalších zákonů (zákon o elektronickém podpisu).

## § 38

### Nahlížení do spisu

(1) Účastníci a jejich zástupci mají právo nahlížet do spisu, a to i v případě, že je rozhodnutí ve věci již v právní moci (§ 73).

(2) Jiným osobám správní orgán umožní nahlédnout do spisu, prokáží-li právní zájem nebo jiný vážný důvod a nebude-li tím porušeno právo některého z účastníků, popřípadě dalších dotčených osob anebo veřejný zájem.

(3) Nevidomým osobám bude obsah spisu přečten. Na požádání správní orgán nevidomé osobě umožní pořízení zvukového záznamu. Správní orgán nevidomé

electronically under subsection (4), the person stipulated in s. 160 (1), whose part is the respective administrative body, is to make a public contract (s. 160) with a municipality with extended powers, within whose administrative territory the respective administrative body has its seat; the contract provides for the operation of an electronic filing office<sup>24)</sup>.

(8) Should no public contract be made under subsection (7) the special law<sup>18)</sup> applies to the administrative body; where another administrative body is concerned the regional authority decides that the duty is to be performed by a municipal authority with extended powers to whose administrative territory the administrative body belongs. The regional authority is to issue the decision within its delegated powers. The decision of the regional authority is to be published for at least 15 days on the official notice board of the administrative body which failed to execute the duty.

---

<sup>16)</sup> Act No. 227/2000 Sb. regulating electronic signatures and amending some other laws (the Electronic Signature Act), as amended.

<sup>18)</sup> S. 65 of Act No. 128/2000 Sb., as amended by Act No. 313/2002 Sb.

<sup>24)</sup> Government Decree N. 304/2001 Sb. implementing Act No. 227/2000 Sb. regulating electronic signatures and amending some other laws (the Electronic Signature Act), as amended.

## Section 38

### Inspecting files

(1) Participants and their representatives have the right to inspect their file even if the decision on the merits of their case has become legally effective (s. 73).

(2) Other persons are permitted by an administrative body to inspect a file only if they prove their legal interest in the matter or any other serious reason, if none of the rights of any of the participants or other persons concerned or the public interest are not prejudiced thereby.

(3) Blind persons have the content of their file read. Upon request, the administrative body enables a blind person to have an audio recording made.

osobě rovněž umožní, aby do spisu nahlížel její průvodce.

(4) S právem nahlížet do spisu je spojeno právo činit si výpisy a právo na to, aby správní orgán pořídil kopie spisu nebo jeho části.

(5) Odepřel-li správní orgán osobě nahlížet do spisu nebo jeho části, vydá o tom usnesení, které se oznamuje pouze této osobě.

(6) Z nahlížení do spisu jsou vyloučeny jeho části, které obsahují utajované skutečnosti nebo skutečnosti, na něž se vztahuje zákonem uložená nebo uznaná povinnost mlčenlivosti; to neplatí o částech spisu, jimiž byl nebo bude prováděn důkaz, do takových částí spisu však může nahlížet pouze účastník řízení nebo jeho zástupce za předpokladu, že jsou předem seznámeni s následky porušení povinnosti mlčenlivosti o těchto skutečnostech a že o poučení je sepsán protokol, který podepíší. Ustanovení odstavce 4 se nepoužije.

## HLAVA IV LHŮTY A POČÍTÁNÍ ČASU

### § 39

#### Určení lhůty k provedení úkonu

(1) Správní orgán účastníkovi určí přiměřenou lhůtu k provedení úkonu, pokud ji nestanoví zákon a je-li toho zapotřebí. Určením lhůty nesmí být ohrožen účel řízení ani porušena rovnost účastníků. Usnesení o určení lhůty se oznamuje pouze tomu, komu je určena, popřípadě i tomu, jehož se jinak přímo dotýká.

(2) Lhůtu určenou správním orgánem může na žádost účastníka správní orgán za podmínek stanovených v odstavci 1 usnesením přiměřeně prodloužit.

The administrative body also enables a person accompanying the blind person to inspect the file.

(4) The right to inspect files is connected with the right to make excerpts thereof and the right to have the administrative body make copies of the whole file or its parts.

(5) Should a person be denied by an administrative body his right to inspect a file or its parts, the administrative body issues its resolution thereon which is to be brought to the notice only of that person.

(6) Certain parts of a file which contain classified information or facts subject to the duty of non-disclosure imposed or recognized by the law are excluded from the right to inspect; such rule does not apply to those parts of a file which is to be, or were, produced in evidence; such parts of a file may be inspected only by the participant or his representative providing that they are notified of the consequences of their breaching the duty of non-disclosure and that the notification is recorded in the report undersigned by them. Subsection (4) does not apply.

## TITLE IV TIME-LIMITS AND COMPUTATION OF TIME

### Section 39

#### Determining the time-limit for an act to be carried out

(1) An administrative body is to determine a reasonable time-limit for a participant to perform an act unless the law provides otherwise and if such determination is necessary. Determining the time-limit may not be to the prejudice of either the purpose of proceedings or the equality of participants. The resolution on the time-limit is to be notified only to those to whom it is addressed, or to a person directly concerned thereby.

(2) The time-limit may be reasonably extended by an administrative body upon the request of a participant and under conditions stipulated in subsection (1).

## Počítání času

(1) Pokud je provedení určitého úkonu v řízení vázáno na lhůtu,

a) nezapočítává se do běhu lhůty den, kdy došlo ke skutečnosti určující počátek lhůty; to neplatí, jde-li o lhůtu určenou podle hodin; v pochybnostech se za počátek lhůty považuje den následující po dni, o němž je jisto, že skutečnost rozhodující pro počátek běhu lhůty již nastala,

b) končí lhůty určené podle týdnů, měsíců nebo let uplynutím toho dne, který se svým označením shoduje se dnem, kdy došlo ke skutečnosti určující počátek lhůty; není-li v měsíci takový den, končí lhůta posledním dnem měsíce,

c) případně-li konec lhůty na sobotu, neděli nebo svátek,<sup>25)</sup> je posledním dnem lhůty nejbližší příští pracovní den; to neplatí, jde-li o lhůtu určenou podle hodin,

d) je lhůta zachována, je-li poslední dne lhůty učiněno podání u věcně a místně příslušného správního orgánu anebo je-li v tento den podána poštovní zásilka adresovaná tomuto správnímu orgánu, která obsahuje podání, držitelé poštovní licence nebo zvláštní poštovní licence anebo osobě, která má obdobné postavení v jiném státě; nemůže-li účastník z vážných důvodů učinit podání u věcně a místně příslušného správního orgánu, je lhůta zachována, jestliže je poslední dne lhůty učiněno podání u správního orgánu vyššího stupně; tento správní orgán podání bezodkladně postoupí věcně a místně příslušnému správnímu orgánu.

(2) V pochybnostech se lhůta považuje za zachovanou, dokud se neprokáže opak.

---

<sup>25)</sup> § 1 a 2 zákona č. 245/2000 Sb., o státních svátcích, o ostatních svátcích, o významných dnech a o dnech pracovního klidu.

## Computation of time

(1) Where performing an act is bound in proceedings to a certain time-limit,

a) the day when facts occurred determining the commencement of the time-limit will not be included in the running of the time-limit; this does not apply where the time-limit is set in hours; should there be any doubt, the commencement of the time-limit is to be on the day following the day when it proves to be certain that facts have occurred relevant for the commencement of the time-limit;

b) time-limits determined in weeks, months or years are to terminate upon expiry of the day identical in its designation with the day when facts occurred determining the commencement of the time-limit; where such a day is missing in a respective month, the time-limit is to terminate on the last day of that month;

c) if the end of a time-limit falls on Saturday, Sunday or national holiday<sup>25)</sup>, the last day of the time-limit is to be the immediate working day unless the time-limit is determined in hours;

d) the time-limit is to be preserved if a filing is submitted to the administrative body having subject-matter or territorial jurisdiction on the last day of that time-limit, or if, on that day, a written document containing the filing and addressed to the administrative body, is rendered to be delivered by a holder of a post office license or a special post office licence or a person having similar status in another country; if a participant is unable, due to serious reason, to submit a filing to the administrative body having subject-matter or territorial jurisdiction, the time-limits are to be preserved where the filing is submitted to a superior body on the last day of the time-limit; that superior administrative body is to refer the filing without delay to the administrative body having subject-matter or territorial jurisdiction.

(2) Should doubt occur the time-limit is deemed to have been preserved unless facts are proved to the contrary.

---

<sup>25)</sup> S. 1 and 2 of Act No. 245/2000 Sb. regulating national holidays, other holidays, significant days and work free days.

## Navrácení v předešlý stav

(1) Navrácením v předešlý stav se rozumí prominutí zmeškání úkonu, který je třeba provést nejpozději při ústním jednání nebo v určité lhůtě, nebo povolení zpětvzetí nebo změny obsahu podání, kterou by jinak nebylo možno učinit.

(2) Požádat o prominutí zmeškání úkonu účastník může do 15 dnů ode dne, kdy pominula překážka, která podateli bránila úkon učinit. S požádáním je třeba spojit zmeškaný úkon, jinak se jím správní orgán nezabývá. Zmeškání úkonu nelze prominout, jestliže ode dne, kdy měl být úkon učiněn, uplynul jeden rok.

(3) Správní orgán může požádání o prominutí zmeškání úkonu přiznat odkladný účinek, pokud podateli hrozí vážná újma a nevznikne-li přiznáním odkladného účinku újma způsobená dotčením práv nabytých v dobré víře nebo dotčením veřejného zájmu převyšující újmu hrozící podateli.

(4) Správní orgán promine zmeškání úkonu, prokáže-li podatel, že překážkou byly závažné důvody, které nastaly bez jeho zavinění.

(5) Správní orgán zmeškání úkonu nepromine, je-li zjevné, že by újma, která by byla způsobena dotčením práv nabytých v dobré víře nebo dotčením veřejného zájmu, převýšila újmu hrozící podateli.

(6) O prominutí zmeškání úkonu rozhoduje usnesením správní orgán, který v době požádání o prominutí zmeškání úkonu vede řízení. V případě, že správní orgán promine zmeškaný úkon, doplní řízení ve smyslu úkonu, jehož zmeškání bylo prominuto.

(7) Usnesení, kterým správní orgán zmeškání úkonu nepromine, se oznamuje

## Restoration to the previous condition

(1) Restoration to the previous condition is to be understood as waiver of an act defaulted on which should be performed not later than during an oral hearing or within a certain time-limit, or as permission to withdraw a filing, or alter its content, which alteration would be impossible to do otherwise.

(2) A participant may apply for waiver of an act defaulted upon within 15 days after the date when the obstacle ceased to exist which barred the filer from acting. The application should be accompanied with performance of the act previously defaulted upon otherwise the administrative body will not deal with it. The act defaulted upon may not be waived if one year has elapsed from the date when the act should have been carried out.

(3) An administrative body may decide that an application for waiver of an act defaulted upon has a suspensory effect if the filer may be subject to serious damage and unless the suspensory effect results in damage caused due to prejudice to rights acquired in good faith or prejudice to the public interest exceeding the damage which may be caused to the filer.

(4) An administrative body is to waive an act defaulted upon if the filer shows that serious reasons having occurred without his fault are the obstacle.

(5) An administrative body will not waive an act defaulted upon if it is apparent that the damage caused as a result of prejudice to rights acquired in good faith or prejudice to the public interest would exceed the damage to which the filer may be exposed.

(6) An administrative body, conducting proceedings at the time of application, is to decide by resolution on the waiver of a default. In the case that the administrative body waives the default it is to complement the proceedings in the sense of the act whose default has been waived.

(7) The resolution by which an administrative body refuses to waive an act



pouze podateli.

(8) Požádat o povolení změny obsahu podání účastník může pouze do vydání rozhodnutí (§ 71). Správní orgán může povolit zpětvzetí nebo změnu obsahu podání jen v případě, že podateli hrozí vážná újma; tím není dotčeno ustanovení § 45 odst. 4. Ustanovení odstavců 2 až 4, 6 a 7 platí obdobně.

## HLAVA V POSTUP PŘED ZAHÁJENÍM ŘÍZENÍ

### § 42

#### Přijímání podnětů k zahájení řízení

Správní orgán je povinen přijímat podněty, aby bylo zahájeno řízení z moci úřední. Pokud o to ten, kdo podal podnět, požádá, je správní orgán povinen sdělit mu ve lhůtě 30 dnů ode dne, kdy podnět obdržel, že řízení zahájil, nebo že neshledal důvody k zahájení řízení z moci úřední, popřípadě že podnět postoupil příslušnému správnímu orgánu. Sdělení správní orgán nezasílá, postupuje-li vůči tomu, kdo podal podnět, podle § 46 odst. 1 nebo § 47 odst. 1.

### § 43

#### Odložení věci

(1) Řízení o žádosti (§ 44) není zahájeno a správní orgán věc usnesením odloží v případě, že

a) vůči němu byl učiněn úkon, který zjevně není žádostí, nebo z něj nelze zjistit, kdo jej učinil, nebo

b) bylo učiněno podání, k jehož vyřízení není věcně příslušný žádný správní orgán.

(2) Usnesení o odložení věci se vždy oznamuje osobě, které se týká, je-li

defaulted upon is to be notified only to its filer.

(8) A participant may apply for permission to alter the content of his filing until a decision has been issued (s. 71). The administrative body may permit the filing to be withdrawn or its content to be altered only if the filer is exposed to serious damage; s. 45 (4) is not prejudiced thereby. The provisions of subsections 2 to 4, 6 and 7 apply.

## TITLE V PROCEDURE BEFORE THE COMMENCEMENT OF PROCEEDINGS

### Section 42

#### Accepting motions to commence proceedings

An administrative body is obliged to accept motions that proceedings should be commenced by virtue of office. If the person who has submitted the motion, so requests, the administrative body is obliged to notify him within 30 days after the date of its receipt of the motion that the proceedings have been commenced, or that no grounds for commencement by virtue of office have been established, or that the motion has been referred to an administrative body having jurisdiction. Notification will not be sent if the administrative body applies s. 46 (1) or s. 47 (1) with respect to the person submitting the motion.

### Section 43

#### Not proceeding with the matter

(1) Proceedings to deal with an application do not commence and an administrative body will not, by resolution, proceed with the matter if

a) the act performed apparently is not an application or it is impossible to establish who performed the act, or

b) a filing has been submitted for which no administrative body has subject-matter jurisdiction.

(2) A resolution not to proceed with the matter is to be notified to the person

známa, a podateli.

## HLAVA VI PRŮBĚH ŘÍZENÍ V PRVNÍM STUPNI

### Díl 1 Zahájení řízení

#### § 44

#### Zahájení řízení o žádosti

(1) Řízení o žádosti je zahájeno dnem, kdy žádost nebo jiný návrh, kterým se zahajuje řízení (dále jen "žádost"), došel věcně a místně příslušnému správnímu orgánu.

(2) Pokud ze zákona nebo z povahy věci vyplývá, že žádost může podat jen více žadatelů společně, není třeba, aby podání byla učiněna současně. Pro zahájení řízení je rozhodné, kdy tak učinil poslední z nich; správní orgán o zahájení řízení ostatní žadatele vyrozumí.

#### § 45

#### Žádost

(1) Žádost musí mít náležitosti uvedené v § 37 odst. 2 a musí z ní být patrné, co žadatel žádá nebo čeho se domáhá. Žadatel je dále povinen označit další jemu známé účastníky.

(2) Nemá-li žádost předepsané náležitosti nebo trpí-li jinými vadami, pomůže správní orgán žadateli nedostatky odstranit na místě nebo jej vyzve k jejich odstranění, poskytne mu k tomu přiměřenou lhůtu a poučí jej o následcích neodstranění nedostatků v této lhůtě; současně může řízení přerušit (§ 64).

concerned if such person is known, and to the filer.

## TITLE VI FIRST-INSTANCE PROCEEDINGS

### Chapter 1 Commencement of proceedings

#### Section 44

#### Commencement of proceedings to consider an application

(1) Proceedings to consider an application commence on the day when the application or any other proposal to commence proceedings (hereinafter referred to as an "application") reached the administrative body having subject-matter and territorial jurisdiction.

(2) Where the law or the nature of a matter allows for the application to be submitted only by several applicants concurrently it is not required that all filings be submitted at one time. The date of the filing by the last applicant is relevant for the commencement; the administrative body is to notify the other applicants of commencement.

#### Section 45

#### Application

(1) An application is to contain elements stipulated in s. 37 (2) and it is to clearly show what an applicant is applying for and seeking. An applicant is also obliged to name other participants known to him.

(2) Where an application lacks required elements or should it suffer from other defects the administrative body is to assist the applicant to correct deficiencies on site or it is to call on him to correct the deficiencies; the administrative body is to provide the applicant with a reasonable time-limit to do so and is to advise him of the consequences of his failure to correct the deficiencies within the

(3) Žádost nesmí být zjevně právně nepřijatelná. Takovou žádost správní orgán neprojednává a řízení zastaví (§ 66). Usnesení se oznamuje účastníkům, kteří byli o zahájení řízení uvědoměni.

(4) Žadatel může zúžit předmět své žádosti nebo vzít žádost zpět; toto právo nelze uplatnit v době od vydání rozhodnutí správního orgánu prvního stupně do zahájení odvolacího řízení.

## § 46

### Zahájení řízení z moci úřední

(1) Řízení z moci úřední je zahájeno dnem, kdy správní orgán oznámil zahájení řízení účastníkovi uvedenému v § 27 odst. 1 doručením oznámení nebo ústním prohlášením, a není-li správnímu orgánu tento účastník znám, pak kterémukoliv jinému účastníkovi. Oznámení musí obsahovat označení správního orgánu, předmět řízení, jméno, příjmení, funkci nebo služební číslo a podpis oprávněné úřední osoby.

(2) Jestliže je v řízení z moci úřední více účastníků uvedených v § 27 odst. 1, má pro zahájení řízení význam oznámení o zahájení řízení prvním z nich. Těm, kterým se nepodařilo zahájení řízení oznámit, ustanoví správní orgán opatrovníka; usnesení o ustanovení opatrovníka se doručuje veřejnou vyhláškou.

(3) Oznámení o zahájení řízení může být spojeno s jiným úkonem v řízení.

time-limit; at the same time, the administrative body may suspend the proceedings (s. 64).

(3) An application may not be prima facie legally impermissible. Should it be legally impermissible such application is not considered and the proceedings are discontinued (s. 66). The resolution is notified to participants who have been informed of the commencement of the proceedings.

(4) An applicant may reduce the subject-matter of his application, or withdraw his application; such right may not be exercised during the period starting at the moment of issuing the decision by an administrative body of the first instance until the moment of commencement of appellate proceedings.

## Section 46

### Commencement of proceedings by virtue of office

(1) Proceedings by virtue of office commence on the day when an administrative body notifies the participant determined in s. 27 (1) of the commencement by service of a written notification or orally; where the participant is unknown to the administrative body any other participant is notified. The notification must contain the designation of the administrative body, subject-matter of the proceedings, the name, surname, position or service ID and signature of the authorized official.

(2) Where more participants determined in s. 27 (1) are involved in the proceedings by virtue of office the day when the first participant is notified thereof is relevant for the commencement of proceedings. The administrative body is to appoint a special guardian for those who were not notified due to impossibility; the resolution to appoint a special guardian is to be served by public notice.

(3) Notification of the commencement of proceedings may be connected with another procedural act.

## § 47

(1) O zahájení řízení je správní orgán povinen uvědomit bez zbytečného odkladu všechny jemu známé účastníky.

(2) O tom, že probíhá řízení, je správní orgán povinen bezodkladně poté, co se o něm dozví, uvědomit i toho, kdo se stal účastníkem až po zahájení řízení, nejde-li o osobu, která se sama jako účastník do řízení přihlásila.

(3) Oznámení o zahájení řízení lze vedle postupu podle odstavců 1 a 2 zveřejnit též na úřední desce správního orgánu.

## § 48

### Překážky řízení

(1) Zahájení řízení u některého správního orgánu brání tomu, aby o téže věci z téhož důvodu bylo zahájeno řízení u jiného správního orgánu.

(2) Přiznat totéž právo nebo uložit tutéž povinnost lze z téhož důvodu téže osobě pouze jednou.

## Díl 2 Ústní jednání

## § 49

(1) Ústní jednání správní orgán nařídí v případech, kdy to stanoví zákon, a dále tehdy, jestliže je to ke splnění účelu řízení a uplatnění práv účastníků nezbytné. Nehrozí-li nebezpečí z prodlení, uvědomí správní orgán o ústním jednání účastníky nejméně s pětidenním předstihem. Tuto povinnost nemá vůči účastníkovi, který se práva účasti na ústním jednání vzdal.

## Section 47

(1) An administrative body is obliged to notify, without unreasonable delay, all known participants of the commencement of proceedings.

(2) An administrative body is obliged, without unreasonable delay and as soon as it becomes aware of such persons, to inform anyone who becomes a participant after the commencement of the proceedings that the proceedings are in progress unless this is a person who has himself joined the proceedings.

(3) The notification of the commencement of proceedings may also be published on the official notice board of the respective administrative body in addition to methods determined in subsections (1) and (2).

## Section 48

### Impediments to proceedings

(1) The commencement of proceedings before one administrative body precludes the commencement of proceedings for the same cause in the same case before another administrative body.

(2) One person may be awarded the same right or have imposed upon them the same duty for the same reason only once.

## Chapter 2 Oral hearing

## Section 49

(1) An oral hearing is ordered by an administrative body in cases stipulated by the law and also if it appears to be necessary so that the purpose of the proceedings may be fulfilled and the rights of participants exercised. If there is no risk of delay, the administrative body notifies participants of the oral hearing not later than five days in advance. Such duty is not owed to a participant who has waived his right to participate in the oral hearing.

(2) Ústní jednání je neveřejné, pokud zákon nestanoví nebo správní orgán neurčí, že jednání nebo jeho část jsou veřejné. Při určování veřejného ústního jednání dbá správní orgán na ochranu utajovaných skutečností a na ochranu práv účastníků, zejména práva na ochranu osobnosti, jakož i na ochranu mravnosti. Z důvodu ochrany mravnosti mohou být z účasti na ústním jednání vyloučeny nezletilé osoby.

(3) Jestliže účastník uvedený v § 27 odst. 1 navrhne, aby ústní jednání bylo veřejné, správní orgán mu vyhoví, pokud tím nemůže být způsobena újma ostatním účastníkům. Ustanovení odstavce 2 věty druhé a třetí platí obdobně.

(4) O návrhu účastníka, aby bylo ústní jednání veřejné, rozhodne správní orgán usnesením, které se pouze poznamená do spisu.

### Díl 3 Podklady pro vydání rozhodnutí

#### § 50

(1) Podklady pro vydání rozhodnutí mohou být zejména návrhy účastníků, důkazy, skutečnosti známé správnímu orgánu z úřední činnosti, podklady od jiných správních orgánů nebo orgánů veřejné moci, jakož i skutečnosti obecně známé.

(2) Podklady pro vydání rozhodnutí opatřuje správní orgán. Jestliže to nemůže ohrozit účel řízení, může na požádání účastníka správní orgán připustit, aby za něj podklady pro vydání rozhodnutí opatřil tento účastník. Nestanoví-li zvláštní zákon jinak, jsou účastníci povinni při opatřování podkladů pro vydání rozhodnutí poskytovat správnímu orgánu veškerou potřebnou součinnost.

(3) Správní orgán je povinen zjistit všechny okolnosti důležité pro ochranu veřejného zájmu. V řízení, v němž má být z moci úřední uložena povinnost, je správní orgán povinen i bez návrhu zjistit všechny rozhodné okolnosti svědčící

(2) Oral hearings are to be closed to the public unless the law or the administrative body determines that the hearing or its part is to be open to the public. When determining the nature of the hearing the administrative body is to maintain the protection of confidential information and of the rights of participants, in particular, the right to the protection of non-proprietary personal rights as well as the protection of morality. Minor persons may be excluded from an oral hearing for the reason of the protection of morality.

(3) Where a participant determined in s.27 (1) requests that the oral hearing be open to the public, the administrative body is to satisfy such request unless it may cause harm to the other participants. The provisions of subsection (2) (second and third sentences) apply.

(4) A request that the hearing be in public is decided on by resolution of the administrative body and the resolution is noted only in the file.

### Chapter 3 Grounds for the issuance of a decision

#### Section 50

(1) The issuance of a decision may be, in particular, based on proposals of participants, evidence, facts known to the administrative body in its official capacity, materials from other administrative bodies or public bodies, as well as generally known facts.

(2) An administrative body is to collect all grounds for the issuance of its decision. Unless the purpose of proceedings might be put at risk the administrative body may permit, upon a participant's request, that the participant is to collect the grounds in its stead. If there is no provision to the contrary in a special law, participants are obliged to fully cooperate with the administrative body in collecting grounds for issuing its decision.

(3) An administrative body is obliged to ascertain all circumstances important for the protection of the public interest. In proceedings aimed at the imposition of a duty by virtue of office the administrative body is obliged, on a motion or

ve prospěch i v neprospěch toho, komu má být povinnost uložena.

(4) Pokud zákon nestanoví, že některý podklad je pro správní orgán závazný, hodnotí správní orgán podklady, zejména důkazy, podle své úvahy; přitom pečlivě přihlíží ke všemu, co vyšlo v řízení najevo, včetně toho, co uvedli účastníci.

#### Dokazování § 51

(1) K provedení důkazů lze užít všech důkazních prostředků, které jsou vhodné ke zjištění stavu věci a které nejsou získány nebo provedeny v rozporu s právními předpisy. Jde zejména o listiny, ohledání, svědeckou výpověď a znalecký posudek.

(2) O provádění důkazů mimo ústní jednání musí být účastníci včas vyrozuměni, nehrozí-li nebezpečí z prodlení. Tuto povinnost nemá správní orgán vůči účastníkovi, který se vzdal práva účasti při dokazování.

(3) Je-li v souladu s požadavky § 3 zjištěna skutečnost, která znemožňuje žádosti vyhovět, neprovádí správní orgán další dokazování a žádost zamítne.

#### § 52

Účastníci jsou povinni označit důkazy na podporu svých tvrzení. Správní orgán není návrhy účastníků vázán, vždy však provede důkazy, které jsou potřebné ke zjištění stavu věci.

#### § 53 Důkaz listinou

of its own initiative, to ascertain all relevant circumstances advantageous or disadvantageous to the person upon whom the duty should be imposed.

(4) Unless the law provides that any of the grounds are binding on an administrative body, the administrative body evaluates all grounds, in particular, evidence under its discretion; it is to be prudent in taking into account all information revealed during proceedings including assertions of participants.

#### Evidence Section 51

(1) Every means of proof which are convenient to ascertain the position of a matter and which are not obtained or produced contrary to legislation may be used in evidence procedure. These are, in particular, documents, examinations, witness testimonies and expert reports.

(2) All participants must be notified in time of the production of evidence outside the scope of the oral hearing unless there is a danger of delay. Such duty is not owed by an administrative body regarding a participant who has waived his right to participate in evidence.

(3) An administrative body does not carry out evidence procedure and is to dismiss the application if a fact has been ascertained in compliance with s. 3, which makes it impossible to satisfy the application.

#### Section 52

Participants are obliged to propose evidence supporting their allegations. An administrative body is not bound by proposals of the participants; however, it is to always produce in evidence what appears to be necessary for determination of the issue.

#### Section 53 Documentary evidence

(1) Správní orgán může usnesením uložit tomu, kdo má listinu potřebnou k provedení důkazu, aby ji předložil. Usnesení se oznamuje pouze osobě, které je povinnost ukládána.

(2) Předložení listiny nelze žádat nebo může být odepřeno z důvodů, pro které nesmí být svědek vyslechnut nebo pro které je svědek oprávněn výpověď odepřít (§ 55 odst. 2 až 4).

(3) Listiny vydané soudy České republiky nebo jinými státními orgány nebo orgány územních samosprávných celků v mezích jejich pravomoci, jakož i listiny, které jsou zvláštními zákony prohlášeny za veřejné, potvrzují, že jde o prohlášení orgánu, který listinu vydal, a není-li dokázán opak, potvrzují i pravdivost toho, co je v nich osvědčeno nebo potvrzeno.

(4) Pokud mezinárodní smlouva, která je součástí právního řádu, nestanoví jinak, musí být pravost úředních razítek a podpisů na veřejných listinách vydaných orgány cizích států ověřena orgány k tomu příslušnými.

(5) Předložení listiny je v případech a za podmínek stanovených zvláštním zákonem možné nahradit čestným prohlášením účastníka nebo svědeckou výpovědí.

(6) O provedení důkazu listinou se učiní záznam do spisu. Za přítomnosti účastníků nebo zúčastněných osob, anebo účastní-li se úkonu veřejnost, se důkaz listinou provede tak, že se listina přečte nebo sdělí její obsah.

#### § 54 Důkaz ohledáním

(1) Vlastník nebo uživatel věci nebo ten, kdo má věc u sebe, je povinen předložit ji správnímu orgánu nebo strpět ohledání věci na místě. Správní orgán o tom vydá usnesení, jež se oznamuje pouze osobě uvedené ve větě první. Hrozí-li nebezpečí z prodlení, postupuje se podle § 138.

(1) An administrative body may, by resolution, impose upon one who holds a document needed to be produced in evidence a duty that he should submit the document. Such resolution is to be notified only to the person upon whom the duty has been imposed.

(2) Submission of a document may not be requested, or it may be refused, due to reasons according to which a witness may not be subject to testimony or according to which the witness has a right to refuse to testify (s. 55 (2) - (4)).

(3) Instruments issued by courts of the Czech Republic, or by any other state bodies or bodies of territorial self-governing units within the scope of their powers, as well as instruments declared by special legislation to be public instruments, are to confirm that they represent the declaration of the issuing body and, unless there is proof to the contrary, that they confirm truthfulness of what is certified or confirmed therein.

(4) Unless an international treaty being a part of the legal order provides otherwise, the authenticity of official stamps and signatures attached to public instruments issued by foreign authorities are to be verified by bodies having such powers.

(5) Submission of an instrument may be replaced, in cases and under conditions stipulated by a special law, by a statutory declaration made by a participant or by a witness testimony.

(6) Production of a document in evidence is to be recorded in the file. Where participants or other participating persons or the public are present evidence subsists in reading or communicating the content of the document.

#### Section 54 Evidence by examination

(1) An owner or user of a thing or a person keeping a thing on him is obliged to produce the thing to the administrative body or suffer inspection of the thing on site. The administrative body is to issue a resolution notifying only the person stipulated in the first sentence. Should any danger of delay occur s. 138

(2) Ohledání nelze provést nebo může být osobou uvedenou v odstavci 1 odepřeno z důvodů, pro které nesmí být svědek vyslechnut nebo pro které je svědek oprávněn výpověď odepřít (§ 55 odst. 2 až 4).

(3) O ohledání na místě správní orgán vyrozumí též toho, kdo je oprávněn s předmětem ohledání nakládat, nejedná-li se o osobu, které se usnesení oznamuje podle odstavce 1.

(4) Správní orgán může k účasti na ohledání přizvat nestranné osoby, aby zajistil jejich přítomnost při provádění důkazu. Tyto osoby nemají práva ani povinnosti účastníků.

## § 55

### Důkaz svědeckou výpovědí

(1) Každý, kdo není účastníkem, je povinen vypovídat jako svědek; musí vypovídat pravdivě a nesmí nic zamlčet.

(2) Svědek nesmí být vyslýchán o utajovaných skutečnostech chráněných zvláštním zákonem, které je povinen zachovat v tajnosti, ledaže byl této povinnosti příslušným orgánem zproštěn.

(3) Svědek nesmí být vyslýchán též tehdy, jestliže by svou výpovědí porušil státem uloženou nebo uznanou povinnost mlčenlivosti, ledaže byl této povinnosti příslušným orgánem nebo tím, v jehož zájmu tuto povinnost má, zproštěn.

(4) Výpověď může odepřít ten, kdo by jí způsobil sobě nebo osobě blízké <sup>26)</sup> nebezpečí stíhání pro trestný čin nebo správní delikt.

(5) Správní orgán svědka před výslechem poučí o důvodech, pro které nesmí být vyslýchán, o právu odepřít výpověď, o jeho povinnosti vypovídat pravdivě

applies.

(2) Examination is not pursued or the person determined in subsection (1) may refuse it for the same reasons for which a witness may not be subject to interrogation or for which he may refuse to testify (s. 55 (2) to (4)).

(3) Site inspection is to be notified by an administrative body to the person who has the right of disposition with respect to the thing to be examined unless he is identical with the person notified of the resolution under subsection (1).

(4) An administrative body may invite impartial persons to participate in an examination so that their presence is ensured during evidence procedure. These persons do not have the rights and duties of participants.

## Section 55

### Evidence by witness testimony

(1) Every person who is not a participant is obliged to testify as witness; he is obliged to testify the truth and may not withhold any information.

(2) A witness may not be asked questions about confidential information protected by a special law which he is obliged not to disclose unless he is released from such duty by a competent authority.

(3) A witness may not be interviewed if his testimony results in the breach of the duty of non-disclosure imposed or recognized by the state unless he is released from such duty by a competent authority or by the person within whose interests the duty has been established.

(4) Only a person who may by his testimony cause himself or a person close to him<sup>26)</sup> to be subject to prosecution for a crime or administrative delict may refuse to testify.

(5) An administrative body is to advise a witness of reasons for which he may not be interrogated, of his right to refuse testimony, of the duty to tell the truth



a nic nezamlčet a o právních následcích nepravdivé nebo neúplné výpovědi.

---

<sup>26)</sup> § 116 občanského zákoníku.

## § 56

### Důkaz znaleckým posudkem

Závisí-li rozhodnutí na posouzení skutečností, k nimž je třeba odborných znalostí, které úřední osoby nemají, a jestliže odborné posouzení skutečností nelze opatřit od jiného správního orgánu, správní orgán usnesením ustanoví znalce. Usnesení se oznamuje pouze znalci. O zamýšleném ustanovení znalce, popřípadě o ustanovení znalce správní orgán vhodným způsobem účastníky vyrozumí. Správní orgán znalci uloží, aby posudek vypracoval písemně a předložil mu jej ve lhůtě, kterou současně určí. Může znalce také vyslechnout.

## Předběžná otázka

### § 57

(1) Jestliže vydání rozhodnutí závisí na řešení otázky, již nepřísluší správnímu orgánu rozhodnout a o které nebylo dosud pravomocně rozhodnuto, správní orgán

a) může dát podnět k zahájení řízení před příslušným správním orgánem nebo jiným orgánem veřejné moci; v případech stanovených zákonem je správní orgán povinen takový podnět dát, nebo

b) může vyzvat účastníka, popřípadě jinou osobu, aby podala žádost o zahájení řízení před příslušným správním orgánem nebo jiným orgánem veřejné moci ve lhůtě, kterou správní orgán určí, nebo

c) si o ní může učinit úsudek; správní orgán si však nemůže učinit úsudek o tom, zda byl spáchán trestný čin, přestupek nebo jiný správní delikt a kdo za něj odpovídá, ani o otázkách osobního stavu.

and to withhold nothing and of the legal consequences of false or incomplete testimony.

---

<sup>26)</sup> S. 116 of the Civil Code.

## Section 56

### Evidence by a sworn expert opinion

Where a decision depends upon considering facts which require specialist knowledge not possessed by officials, and where it is impossible to obtain a specialist consideration of facts from another administrative body, the respective administrative body, by resolution, appoints a sworn expert. The resolution is to be notified only to the expert. Participants in proceedings are to be informed, in a proper manner, of the intention of the administrative body to appoint, or of the appointment of, the expert. The administrative body is to request that the expert produce his report in writing and submit it within the time-limit determined by the administrative body. The administrative body may also subject the expert to interrogation.

## Preliminary issue

### Section 57

(1) Where the issuance of a decision depends upon solving an issue which is beyond the powers of an administrative body and which has not been finally decided, the respective administrative body may

a) initiate proceedings before an administrative body having jurisdiction or any other public authority; the administrative body is obliged to do so in cases stipulated by law; or

b) call on a participant or another person to apply for the commencement of proceedings before an administrative body having jurisdiction or another public body within a time determined by the administrative body; or

c) form an opinion on the issue; however, the administrative body may not form its opinion on whether or not a crime, administrative infraction or another administrative delict have been committed and who may be held liable for it, nor on an issue of someone's personal status.

(2) Probíhá-li před příslušným správním orgánem nebo před jiným příslušným orgánem veřejné moci řízení o předběžné otázce nebo jestliže dal správní orgán k takovému řízení podnět podle odstavce 1 písm. a) či učinil výzvu podle odstavce 1 písm. b), postupuje správní orgán podle § 64. Pokud řízení na podnět správního orgánu nebylo zahájeno nebo nebyla podána žádost o zahájení řízení v určené lhůtě, lze v řízení pokračovat.

(3) Rozhodnutím příslušného orgánu o předběžné otázce, které je pravomocné, popřípadě předběžně vykonatelné, je správní orgán vázán.

(4) Jestliže vydání rozhodnutí závisí na řešení otázky, k jejímuž řešení je správní orgán příslušný, o níž však nelze rozhodnout ve společném řízení, provede správní orgán nejprve řízení o této předběžné otázce, je-li oprávněn zahájit řízení z moci úřední, popřípadě vyzve toho, kdo je oprávněn podat žádost, aby tak učinil.

#### Díl 4 Zajištění účelu a průběhu řízení

##### § 58 Úvodní ustanovení

Správní orgán užije zajišťovací prostředky (§ 59 až 63 a § 147) pouze v případech, kdy to vyžaduje, a v rozsahu, v jakém to vyžaduje zajištění průběhu a účelu řízení.

##### § 59 Předvolání

Správní orgán předvolá osobu, jejíž osobní účast při úkonu v řízení je k provedení úkonu nutná. Předvolání musí být písemné a doručuje se do vlastních rukou s dostatečným, zpravidla nejméně pětidenním předstihem. V předvolání musí být uvedeno, kdo, kdy, kam, v jaké věci a z jakého důvodu se má dostavit a jaké jsou právní následky v případě, že se nedostaví. Předvolaný je povinen

(2) Where proceedings on a preliminary issue are conducted by an administrative body or another public body having jurisdiction or where an administrative body has initiated such proceedings under subsection (1) a) or (1) b), the administrative body is to proceed in compliance with s. 64. Where the proceedings are not initiated by the administrative body or are not commenced or no application to commence is filed within the set time-limit, the original proceedings may continue.

(3) The decision of the administrative body having jurisdiction on the preliminary issue which is final and legally effective or may be enforced before becoming legally effective, is binding on the administrative body.

(4) If the issuance of a decision depends upon solving an issue over which the administrative body has jurisdiction but which may not be decided in joint proceedings, the administrative body is to decide on the preliminary issue first if it is authorized to commence the proceedings by virtue of office, or call on a person entitled to apply to do so.

#### Chapter 4 Ensuring the purpose and course of proceedings

##### Section 58 Introductory provisions

An administrative body is to use ensuring means (ss. 59 to 63 and s. 147) only in cases and in the scope in which these are required to ensure the course and the purpose of proceedings.

##### Section 59 Summons

An administrative body is to summon a person whose participation is required for an act in proceedings to be carried out. The summons must be in writing and served into the person's own hands sufficiently in advance, normally not later than five weeks in advance. The summons must contain who should attend, when, where, in what case and for what reason the person should attend, and

dostavit se včas na určené místo; nemůže-li tak ze závažných důvodů učinit, je povinen bezodkladně se s uvedením důvodů správnímu orgánu omluvit.

## § 60 Předvedení

(1) Jestliže se účastník nebo svědek bez náležité omluvy nebo bez dostatečných důvodů na předvolání nedostaví, může správní orgán vydat usnesení, na jehož základě bude účastník nebo svědek předveden. Písemné vyhotovení usnesení se doručuje orgánům, které mají předvedení provést; úřední osoby, které plní úkoly těchto orgánů, doručí usnesení předváděnému.

(2) Předvedení na požádání správního orgánu zajišťuje Policie České republiky nebo jiný ozbrojený sbor, o němž to stanoví zvláštní zákon. V řízení před orgány obcí zajišťuje předvedení též obecní policie.

## § 61 Předběžné opatření

(1) Správní orgán může z moci úřední nebo na požádání účastníka před skončením řízení rozhodnutím nařídit předběžné opatření, je-li třeba, aby byly zatímně upraveny poměry účastníků, nebo je-li obava, že by bylo ohroženo provedení exekuce. Předběžným opatřením lze účastníkovi nebo jiné osobě přikázat, aby něco vykonal, něčeho se zdržel nebo něco strpěl, anebo zajistit věc, která může sloužit jako důkazní prostředek, nebo věc, která může být předmětem exekuce.

(2) O požádání účastníka o předběžné opatření musí být rozhodnuto do 10 dnů. Rozhodnutí se oznamuje jen tomu, koho se týká, popřípadě též jinému účastníkovi, který o jeho vydání požádal. Odvolání proti rozhodnutí o nařízení předběžného opatření nemá odkladný účinek; může je podat pouze účastník,

what legal consequences will follow in the case of failure to attend. The summoned person is obliged to appear in the due place and at the due time; should he be unable to do so due to serious reasons he is obliged to apologise to the administrative body without delay stating the reason for absence.

## Section 60 Bringing a person before an administrative body

(1) If a participant or witness without proper apology or sufficient reason fails to appear under a summons the administrative body may issue a resolution upon which the person may be brought before the body. A written resolution is to be served on authorities charged with bringing the person before a body; officials executing orders of those authorities are to serve the resolution on the person subject to being brought before the respective administrative body.

(2) Bringing a person upon the request of an administrative body is to be carried out by the Police of the Czech Republic or any other armed body if so provided by a special law. The Municipal Police is also authorized to bring persons before municipal bodies.

## Section 61 Preliminary measure

(1) An administrative body, by virtue of office or upon the request of a participant before the closure of proceedings by decision, may order a preliminary measure to be taken where such is needed to temporarily regulate the relationships among the participants, or if there is reasonable cause to believe that the enforcement of a decision might be endangered. The preliminary measure is intended to order the participants or another person to do, suffer or refrain from doing something or to seize a thing which may serve as evidence or be subject to the enforcement order.

(2) A request by a participant for a preliminary measure is to be decided on within 10 days. The decision is to be notified only to the person concerned or to another participant who applied for it. An appeal against the decision to order a preliminary measure has no suspensory effect; it may be lodged only by a

kterému se rozhodnutí oznamuje.

(3) Správní orgán předběžné opatření zruší rozhodnutím bezodkladně poté, co pomine důvod, pro který bylo nařízeno. Neučiní-li tak, pozbývá předběžné opatření účinnosti dnem, kdy se rozhodnutí ve věci stalo vykonatelným nebo nabylo jiných právních účinků.

(4) Osoba, které bylo oznámeno rozhodnutí o zajištění věci, je povinna tuto věc správnímu orgánu vydat. Není-li věc v určené lhůtě správnímu orgánu vydána, může být tomu, kdo ji má u sebe, odňata. O vydání nebo odnětí zajištěné věci se sepíše protokol, v němž se uvede též popis zajištěné věci. Osobě, která věc vydala nebo již byla věc odňata, správní orgán nebo úřední osoba provádějící odnětí věci vystaví potvrzení. Pozbylo-li předběžné opatření účinnosti, vrátí se věc osobě, které byla zajištěna, nemůže-li být předmětem exekuce.

## § 62

### Pořádková pokuta

(1) Správní orgán může rozhodnutím uložit pořádkovou pokutu až do výše 50 000 Kč tomu, kdo v řízení závažně ztěžuje jeho postup tím, že

- a) se bez omluvy nedostaví na předvolání ke správnímu orgánu,
- b) navzdory předchozímu napomenutí ruší pořádek, nebo
- c) neuposlechne pokyny úřední osoby.

(2) Pořádkovou pokutu podle odstavce 1 lze uložit i tomu, kdo učiní hrubě urážlivé podání.

(3) Při stanovení výše pořádkové pokuty dbá správní orgán, aby nebyla v hrubém nepochopitelnosti k závažnosti následku a k významu předmětu řízení; pokutu lze ukládat i opakovaně.

participant who is to be notified of the decision.

(3) An administrative body is to abolish a preliminary measure by its decision immediately after the reason for which the measure was taken ceases to exist. Should it fail to do so the preliminary measure ceases to be effective on the day when the main decision becomes enforceable or acquires other legal effect.

(4) A person who has been notified of a decision to seize a thing is obliged to surrender the thing to the administrative body. Should the thing not be surrendered within the set time-limit to the administrative body it may be taken from the person holding it. An official report is to be written on the surrendering or taking of the thing; such report is to contain the description of the seized thing. The person who surrendered a thing or from whom the thing has been taken is to be issued an acknowledgement by the administrative body or the official having seized the thing. As soon as the preliminary measure ceases to be effective the thing is to be returned to the person from whom it was seized unless the thing is subject to the enforcement order.

## Section 62

### Procedural fine

(1) An administrative body may decide that a procedural fine of the amount of up to 50.000 CZK will be imposed on one who seriously obstructs the course of proceedings as follows:

- a) he fails to appear upon a summons before the administrative body;
- b) he disturbs the order despite an earlier admonition; or
- c) he fails to obey the instructions of an official.

(2) A procedural fine under subsection (1) may also be imposed upon one who has submitted a grossly contemptuous filing.

(3) Determining the amount of a fine, an administrative body is to ensure that the fine is not grossly unreasonable with respect to the seriousness of the consequences and the significance of the subject-matter of the proceedings; a fine may be imposed more than once.

(4) Pořádkovou pokutu vybírá podle zvláštního zákona<sup>27)</sup> správní orgán, který ji uložil. V řízení o uložení povinnosti, k jejíž exekuci je správní orgán příslušný, je exekucním správním orgánem (§ 103 odst. 2) správní orgán, který pořádkovou pokutu uložil. Příjem z pořádkových pokut je příjmem rozpočtu, ze kterého je hrazena činnost správního orgánu, který pokutu uložil.

(5) Účastníkem řízení o uložení pořádkové pokuty je pouze osoba, které má být pořádková pokuta uložena. Prvním úkonem v řízení ve věci uložení pořádkové pokuty je vydání rozhodnutí. Odvolání proti rozhodnutí o uložení pořádkové pokuty má vždy odkladný účinek.

(6) Pravomocně uloženou pořádkovou pokutu může správní orgán, který ji uložil, novým rozhodnutím prominout nebo snížit. Přitom správní orgán přihlédne zejména k tomu, jak osoba, které byla pořádková pokuta uložena, plní svoje procesní povinnosti v dalším průběhu řízení.

---

<sup>27)</sup> Zákon č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů.

## § 63

### Vykázání z místa konání úkonu

(1) Toho, kdo nepřístojným chováním ruší pořádek při ústním jednání nebo ohledání na místě, popřípadě při jiném úkonu, může správní orgán po předchozím upozornění vykázat z místa, kde se úkon koná. Usnesení se vyhláší ústně. Správní orgán poučí vykazovanou osobu o následcích neuposlechnutí. Vykázání vynucují tytéž orgány, které provádějí předvedení podle § 60.

(2) Jestliže úkon není uskutečňován v úředních místnostech správního orgánu, nelze z místa úkonu vykázat osobu, která má vlastnické či užívací právo k prostoru, kde se úkon koná.

## Díl 5

### Přerušení řízení a zastavení řízení

(4) An administrative body which has imposed a fine is to collect it under the special law<sup>27)</sup>. The administrative body which has imposed a procedural fine is to be the executing administrative body (s. 103 (2)) in the proceedings where the duty is to be imposed. Income from a procedural fine is income for the budget funding activities of the administrative body having imposed the fine.

(5) A participant in proceedings to impose a procedural fine is to be the only person upon whom the fine should be imposed. The first act in proceedings to impose a procedural fine is the issuance of a decision. An appeal against a decision to impose a procedural fine has always a suspensory effect.

(6) An administrative body which has imposed a procedural fine may, after its decision becomes legally effective, waive or reduce the procedural fine by a new decision. Doing so, the administrative body is to take into account how the person on whom the procedural fine was imposed fulfils his further duties during the course of proceedings.

---

<sup>27)</sup> Act No. 337/1992 Sb., on administration of taxes and charges, as amended.

## Section 63

### Banishing a person from the place where an act is performed

(1) A person who, behaving improperly, disturbs an order during an oral hearing or site inspection or any other act may be banished by an administrative body, upon prior notice, from the place where such an act is being performed. The resolution is to be served verbally. The administrative body is to advise the person to be banished of the consequences of his failure to leave. Banishment is to be enforced by the same authorities as those in charge of bringing persons before an administrative body.

(2) Where an act is not performed in the official rooms of an administrative body, a person who has the right of ownership or occupancy of the area where the act is being performed may not be banished from that place.

## Chapter 5

### Suspension and discontinuance of proceedings

(1) Správní orgán může řízení usnesením přerušit

a) současně s výzvou k odstranění nedostatků žádosti podle § 45 odst. 2,

b) současně s výzvou k zaplacení správního poplatku, který je spojen s určitým úkonem v řízení, a s určením lhůty k jeho zaplacení; v řízení pokračuje, jakmile mu byl předložen doklad o zaplacení správního poplatku,

c) probíhá-li řízení o předběžné otázce nebo správní orgán

1. dal k takovému řízení podnět podle § 57 odst. 1 písm. a),

2. učinil výzvu podle § 57 odst. 1 písm. b), anebo

3. učinil úkon podle § 57 odst. 4;

za úkon správního orgánu se považuje i předání písemnosti k doručení podle § 19 a vyvěšení písemnosti na úřední desce,

d) do doby ustanovení opatrovníka procesně nezpůsobilému účastníkovi,

e) z dalších důvodů stanovených zákonem.

(2) V řízení o žádosti přeruší správní orgán řízení na požádání žadatele; jestliže je žadatelů více, může tak učinit jen za podmínky, že s přerušením souhlasí všichni.

(3) V řízení z moci úřední může správní orgán, není-li to v rozporu s veřejným zájmem, na požádání účastníka, pokud s tím všichni účastníci uvedení v § 27 odst. 1 písm. b) souhlasí, z důležitých důvodů přerušit řízení.

(4) Řízení lze přerušit na dobu nezbytně nutnou. Při postupu podle odstavců 2 a 3 správní orgán při určení doby přerušení přihlíží k návrhu účastníka.

(1) An administrative body may by resolution suspend proceedings

a) along with a notice to correct the deficiencies of an application under s. 45 (2),

b) along with a notice to pay an administrative fee connected with a certain act in proceedings and along with the determination of a time-limit for the payment; the proceeding is to resume as soon as a receipt of the fee payment has been submitted;

c) if proceedings for a preliminary issue are in progress or the administrative body

1. has initiated such proceedings under s. 57 (1) a),

2. has made a call under s. 57 (1) b), or

3. has performed an act under s.57 (4);

surrendering a written document for service under s. 19 and posting of the written document on an official notice board is to be considered to be an act of that administrative body;

d) until a special guardian is appointed for a procedurally incompetent participant;

e) due to other reasons established by the law.

(2) An administrative body is to suspend proceedings dealing with an application upon the request of the applicant; should more than one applicant be involved the body may do so only with the consent of all of them.

(3) If all participants under s. 27 (1) b) agree, an administrative body may, in proceedings by virtue of office and in the absence of any conflict with the public interest, suspend proceedings for serious reasons upon the request of a participant.

(4) Proceedings may be suspended for a necessary period of time. Determining the time of suspension an administrative body is to take into account a participant's view where subsections (2) and (3) are applicable.

## § 65

(1) Po dobu přerušení řízení činí správní orgán a účastníci úkony, kterých je zapotřebí k odstranění důvodů přerušení. Správní orgán může rovněž činit úkony podle § 137 odst. 1 a § 138. Lhůty týkající se provádění úkonů v řízení neběží. Lhůta pro vydání rozhodnutí ve věci přestává běžet již dnem, kdy nastal některý z důvodů uvedených v § 64 odst. 1, a neskončí dříve než 15 dnů ode dne, kdy přerušení řízení skončilo.

(2) Správní orgán pokračuje v řízení, jakmile odpadne překážka, pro niž bylo řízení přerušeno, nebo uplyne lhůta určená správním orgánem podle § 64 odst. 2 nebo 3. Bylo-li řízení přerušeno podle § 64 odst. 2 nebo 3, může v řízení správní orgán pokračovat též na požádání účastníka, který požádal o jeho přerušení. O tom, že v řízení pokračuje, vyrozumí správní orgán účastníky a provede o tom záznam do spisu.

## Zastavení řízení

## § 66

(1) Řízení o žádosti správní orgán usnesením zastaví, jestliže

a) žadatel vzal svou žádost zpět; jestliže je žadatelů více, musí se zpětvzetím souhlasit všichni žadatelé; ve sporném řízení správní orgán řízení nezastaví, pokud se zpětvzetím odpůrce z vážných důvodů nesouhlasí,

b) byla podána žádost zjevně právně nepřipustná,

c) žadatel v určené lhůtě neodstranil podstatné vady žádosti, které brání pokračování v řízení,

d) žadatel ve stanovené lhůtě nezaplatil správní poplatek, k jehož zaplacení byl v řízení povinen,

e) zjistí překážku řízení podle § 48 odst. 1,

## Section 65

(1) Once proceedings are suspended, an administrative body and participants are to perform acts which are necessary to remove the grounds for the suspension. The administrative body may also perform acts under s. 137 (1) and s. 138. Time-limits applicable to performing acts during proceedings do not run. The time-limit for the issuance of a decision on the merits ceases to run on the day when any of the grounds stipulated under s. 64 (1) arise and is resumed not earlier than 15 days after the date of termination of suspension.

(2) An administrative body is to continue proceedings as soon as the impediment which was the cause of suspension ceases to exist or the time-limit which was determined by the administrative body under s. 64 (2) or (3) expires. In the case of suspension under s. 64 (2) or (3) an administrative body may resume the proceedings upon the request of a participant who requested the suspension. The administrative body is to inform all participants of the resumption of proceedings and is to enter the notice in the file.

## Discontinuance of proceedings

## Section 66

(1) Proceedings to deal with an application are discontinued by a resolution of an administrative body if

a) an applicant has withdrawn his application; where there is more than one applicant all of them must agree to withdraw; the administrative body may not discontinue a contentious case where the respondent does not agree due to serious reasons;

b) an application has been lodged which is prima facie legally impermissible;

c) an applicant fails to have removed material defects from his application within the prescribed time-limit, such failure being an impediment to further proceedings;

d) an applicant fails to pay, within the prescribed time-limit, an administrative fee due;

e) the administrative body identifies an impediment to proceedings under s.

f) žadatel zemřel nebo zanikl, pokud v řízení nepokračují právní nástupci nebo pokud není více žadatelů, anebo zanikla-li věc nebo právo, kterého se řízení týká; řízení je zastaveno dnem, kdy se správní orgán o úmrtí nebo zániku žadatele nebo o zániku věci nebo práva dozvěděl,

- g) žádost se stala zjevně bezpředmětnou,
- h) z dalších důvodů stanovených zákonem.

(2) Řízení vedené z moci úřední správní orgán usnesením zastaví, jestliže zjistí, že u některého správního orgánu již před zahájením tohoto řízení bylo zahájeno řízení v téže věci, nebo jestliže v řízení, ve kterém nemohou pokračovat právní nástupci, odpadl jeho důvod, zejména jestliže účastník zemřel nebo zanikl, anebo zanikla věc nebo právo, jehož se řízení týká. Toto usnesení se pouze poznamená do spisu.

## Díl 6 Rozhodnutí

### § 67

#### Obsah a forma rozhodnutí

(1) Rozhodnutím správní orgán v určité věci zakládá, mění nebo ruší práva nebo povinnosti jmenovitě určené osoby nebo v určité věci prohlašuje, že taková osoba práva nebo povinnosti má anebo nemá, nebo v zákonem stanovených případech rozhoduje o procesních otázkách.

(2) Rozhodnutí se vyhotovuje v písemné formě. Rozhodnutí se písemně nevyhotovuje, stanoví-li tak zákon; výroková část takového rozhodnutí, podstatné části jeho odůvodnění a poučení o oprávněném prostředku se pouze vyhlásí a do spisu se učiní záznam, který obsahuje výrokovou část, odůvodnění, datum vydání, číslo jednací, datum vyhotovení, otisk úředního razítka, jméno, příjmení, funkci nebo služební číslo a podpis oprávněné úřední osoby.

48 (1);

f) an applicant died or ceases to exist, unless their successors resume the proceedings or more than one applicant exists, or the thing or right being the subject of proceedings ceases to exist; the proceeding is to be discontinued on the day when the respective administrative body becomes knowledgeable of the death or cessation of the applicant or of the termination of the thing or right;

- g) an application has apparently lost its cause;
- h) other reasons stipulated by law occur.

(2) The proceedings conducted by virtue of office is to be discontinued by an administrative body if it ascertains that proceedings to consider the same issue were commenced by another administrative body before the proceedings in question; it will also discontinue the proceedings where legal successors may not continue and the cause ceases to exist, particularly due to the death or cessation of the applicant or due to the termination of the respective thing or right. The resolution is to be noted in the file.

## Chapter 6 Decision

### Section 67

#### Content and form of decision

(1) An administrative body is to, by its decision, create, alter or abolish rights or duties of a particular person, or it is to declare in a certain case that such a person does or does not have rights or duties, or it is to decide on procedural issues in cases stipulated by the law.

(2) Decisions are issued in writing. Decisions are not made in writing where the law so provides; the holding of such decision, substantial parts of its reasoning and notice of appeal or any other remedy is to be declared only orally and the holding, reasoning, date of decision, reference number, date of issuance, impression of an official stamp, and the name, surname, position or service ID number and signature of an authorized official is to be entered in the file of the case.



(3) Ústně vyhlášené rozhodnutí správní orgán potvrdí písemně, pokud účastník písemné potvrzení požaduje. Písemné potvrzení obsahuje pouze výrokovou část rozhodnutí (§ 68 odst. 2) a další náležitosti uvedené v § 69.

#### Náležitosti rozhodnutí § 68

(1) Rozhodnutí obsahuje výrokovou část, odůvodnění a poučení účastníků.

(2) Ve výrokové části se uvede řešení otázky, která je předmětem řízení, právní ustanovení, podle nichž bylo rozhodováno, a označení účastníků podle § 27 odst. 1. Účastníci, kteří jsou fyzickými osobami, se označují údaji umožňujícími jejich identifikaci (§ 18 odst. 2); účastníci, kteří jsou právnickými osobami, se označují názvem a sídlem. Ve výrokové části se uvede lhůta ke splnění ukládané povinnosti, popřípadě též jiné údaje potřebné k jejímu řádnému splnění a výrok o vyloučení odkladného účinku odvolání (§ 85 odst. 2). Výroková část rozhodnutí může obsahovat jeden nebo více výroků; výrok může obsahovat vedlejší ustanovení.

(3) V odůvodnění se uvedou důvody výroku nebo výroků rozhodnutí, podklady pro jeho vydání, úvahy, kterými se správní orgán řídil při jejich hodnocení a při výkladu právních předpisů, a informace o tom, jak se správní orgán vypořádal s návrhy a námitkami účastníků a s jejich vyjádřením k podkladům rozhodnutí.

(4) Odůvodnění rozhodnutí není třeba, jestliže správní orgán prvního stupně všem účastníkům v plném rozsahu vyhoví.

(5) V poučení se uvede, zda je možné proti rozhodnutí podat odvolání, v jaké lhůtě je možno tak učinit, od kterého dne se tato lhůta počítá, který správní orgán o odvolání rozhoduje a u kterého správního orgánu se odvolání podává.

(6) Pokud odvolání nemá odkladný účinek, musí být tato skutečnost v poučení uvedena.

(3) A decision declared orally is to be confirmed by the administrative body in writing where a participant so requests. The written confirmation only contains the holding (s. 68 (2)) and other elements stipulated in s. 69.

#### Elements of a decision Section 68

(1) A decision is to contain the holding, reasoning and notice to participants.

(2) The holding is to contain the solution of the issue which is the subject-matter of proceedings, legal provisions determining the decision, and identification of participants under s. 27 (1). Participants who are natural persons are to be designated with data enabling their identification (s. 18 (2)); participants who are artificial persons are to be identified by their name and registered office. The holding is to contain the time-limit for the execution of an imposed duty, and/or other data needed for its proper execution, and a statement that the suspensory effect of appeal is to be excluded (s. 85 2)). The holding of a decision may contain one or more statements; a statement may contain an ancillary provision.

(3) The reasoning is to contain reasons for a statement or statements in the decision, grounds for the issuance thereof, considerations directing the administrative body in its evaluation and its interpretation of legal regulations, and information on how the administrative body handled the proposals and objections of participants and their response to the grounds for the decision.

(4) The reasoning is not required if an administrative body of the first instance fully satisfies all participants as to their claims.

(5) The notice is to contain whether or not an appeal is permissible against the decision, within what time-limit and from what day the time starts running, which administrative body is to decide on the appeal, and which administrative body the appeal should be lodged with.

(6) If an appeal has no suspensory effect such information must be explicitly included in the notice.

(1) V písemném vyhotovení rozhodnutí se uvede označení "rozhodnutí" nebo jiné označení stanovené zákonem. Písemné vyhotovení rozhodnutí dále musí obsahovat označení správního orgánu, který rozhodnutí vydal, číslo jednací, datum vyhotovení, otisk úředního razítka, jméno, příjmení, funkci nebo služební číslo a podpis oprávněné úřední osoby. Podpis oprávněné úřední osoby je na stejnopisu možno nahradit doložkou "vlastní rukou" nebo zkratkou "v. r." u příjmení oprávněné úřední osoby a doložkou "Za správnost vyhotovení:" s uvedením jména, příjmení a podpisu úřední osoby, která odpovídá za písemné vyhotovení rozhodnutí.

(2) V písemném vyhotovení rozhodnutí se uvedou jména a příjmení všech účastníků.

(3) Pokud se na žádost účastníka má rozhodnutí doručit elektronicky, vyhotoví úřední osoba, která za písemné vyhotovení rozhodnutí odpovídá, jeho elektronickou verzi s tím, že na místě otisku úředního razítka vyjádří tuto skutečnost slovy "otisk úředního razítka" a dokument podepíše svým zaručeným elektronickým podpisem založeným na kvalifikovaném certifikátu vydaném akreditovaným poskytovatelem certifikačních služeb.<sup>16)</sup>

(4) Na požádání účastníka správní orgán vydá stejnopis písemného vyhotovení rozhodnutí. Na požádání účastníka lze též vydat pouze stejnopis výroku.

---

<sup>16)</sup> Zákon č. 227/2000 Sb., o elektronickém podpisu a o změně některých dalších zákonů (zákon o elektronickém podpisu), ve znění pozdějších předpisů.

Opravu zřejmých nesprávností v písemném vyhotovení rozhodnutí na požádání účastníka nebo z moci úřední usnesením provede správní orgán, který rozhodnutí vydal. Týká-li se oprava výroku rozhodnutí, vydá o tom správní orgán opravné rozhodnutí. Prvním úkonem správního orgánu ve věci opravy je

(1) The written copy of a decision is to bear the designation "decision" or any other designation determined by the law. The written copy of a decision is to contain the name of the administrative body which issued the decision, a reference number, date of decision, impression of an official stamp, and the name, surname, position or service ID and signature of an authorized official. The signature of an authorized official may be replaced on the counterpart with the complement "signed (by one's own hand)" appended to the surname of an authorized official and the clause "In charge of correctness:" along with the name, surname and signature of the official responsible for the written copy of the decision.

(2) The written copy of a decision is to contain the names and surnames of all participants.

(3) Where the decision should be served electronically upon the request of a participant the official responsible for the written decision is to produce its electronic version with the actual impression of the official stamp being replaced with the words "impression of the official stamp" and undersigns the document with his guaranteed electronic signature created by a qualified certificate issued by an accredited provider of certification services.<sup>16)</sup>

(4) Upon the request of a participant, an administrative body is to issue a counterpart of the written decision. Upon the request of a participant, the counterpart of only a statement may be issued.

---

<sup>16)</sup> Act No. 227/2000 Sb. regulating electronic signature and altering some other laws (the Electronic Signature Act), as amended.

The correction of obvious mistakes in the writing of a decision is made, upon the request of a participant or by virtue of office, by a resolution of the administrative body which issued the decision. If the correction applies to a statement in the holding of the decision the administrative body is to issue an

vydání tohoto rozhodnutí. Právo podat odvolání proti opravnému usnesení anebo opravnému rozhodnutí má pouze účastník, který jím může být přímo dotčen.

## § 71

### Lhůty pro vydání rozhodnutí

(1) Správní orgán je povinen vydat rozhodnutí bez zbytečného odkladu.

(2) Vydáním rozhodnutí se rozumí

a) předání stejnopisu písemného vyhotovení rozhodnutí k doručení podle § 19, popřípadě jiný úkon k jeho doručení, provádí-li je správní orgán sám; na písemnosti nebo poštovní zásilce se tato skutečnost vyznačí slovy: "Vypraveno dne:";

b) ústní vyhlášení, pokud má účinky oznámení (§ 72 odst. 1),

c) vyvěšení veřejné vyhlášky, je-li doručováno podle § 25, nebo

d) poznamenání usnesení do spisu v případě, že se pouze poznamenává do spisu.

(3) Pokud nelze rozhodnutí vydat bezodkladně, je správní orgán povinen vydat rozhodnutí nejpozději do 30 dnů od zahájení řízení, k nimž se připočítává doba

a) až 30 dnů, jestliže je zapotřebí nařídit ústní jednání nebo místní šetření, je-li třeba někoho předvolat, někoho nechat předvést nebo doručovat veřejnou vyhláškou osobám, jimž se prokazatelně nedaří doručovat, nebo jde-li o zvlášť složitý případ,

b) nutná k provedení dožádání podle § 13 odst. 3, ke zpracování znaleckého posudku nebo k doručení písemnosti do ciziny.

(4) Po dobu nezbytnou k opatření údajů podle § 6 odst. 2 lhůty pro vydání rozhodnutí neběží.

(5) Nedodržení lhůt se nemůže dovolávat ten účastník, který je způsobil.

amending decision. The first act of the administrative body with respect to the correction is the issuance of such decision. The right to lodge an appeal against the amending resolution or amending decision is held only by a participant who may be directly affected thereby.

## Section 71

### Time-limits for the issuance of decision

(1) An administrative body is obliged to issue its decision without unreasonable delay.

(2) The issuance of a decision is to be understood as follows:

a) conveying the counterpart of a written decision on service under s. 19, or another act aimed at its service which the administrative body itself is responsible therefor; the written document or mail is to be marked with the words: "Transmitted for service on:";

b) verbal declaration if such has the effect of a notification (s. 72 (1));

c) posting a public notice where service is under s. 25; or

d) noting the resolution in the file in the case that it should be only noted in the file.

(3) If it is impossible to issue the decision immediately an administrative body is obliged to issue the decision not later than within 30 days of the commencement of proceedings, in addition to

a) up to 30 days where it is necessary to order an oral hearing or site inspection, or to summon a person, bring a person before the administrative body or to serve by public notice on persons on whom personal service has been proved to be impossible, or in any other specially complex case;

b) the time necessary for a request under s. 13 (3), making an expert report, or the service of a written document abroad.

(4) Time-limits for the issuance of a decision do not run during the period required for obtaining data under s. 6 (2).

(5) Failure to comply with time-limits may not be relied on by a participant who failed to comply with it.

## § 72

### Oznamování rozhodnutí

(1) Rozhodnutí se účastníkům oznamuje doručáním stejnopisu písemného vyhotovení do vlastních rukou nebo ústním vyhlášením. Nestanoví-li zákon jinak, má ústní vyhlášení účinky oznámení pouze v případě, že se účastník současně vzdá nároku na doručení písemného vyhotovení rozhodnutí. Tato skutečnost se poznamená do spisu.

(2) Pokud se všichni účastníci vzdají nároku na doručení písemného vyhotovení rozhodnutí, učiní se místo písemného vyhotovení rozhodnutí pouze záznam do spisu podle § 67 odst. 2 věty druhé.

(3) Účastník se může vzdát práva na oznamování všech rozhodnutí vydaných v řízení, s výjimkou rozhodnutí, jímž se řízení končí, a rozhodnutí, jímž se mu v průběhu řízení ukládá povinnost, a práva na vyrozumívání o usneseních poznamenaných do spisu. Pokud se všichni účastníci vzdali práva na oznamování všech usnesení v řízení, usnesení se pouze poznamená do spisu.

Právní moc, vykonatelnost a jiné právní účinky rozhodnutí

## § 73

(1) Nestanoví-li tento zákon jinak, je v právní moci rozhodnutí, které bylo oznámeno a proti kterému nelze podat odvolání.

(2) Pravomocné rozhodnutí je závazné pro účastníky a pro všechny správní orgány; ustanovení § 76 odst. 3 věty poslední tím není dotčeno. Pro jiné osoby je pravomocné rozhodnutí závazné v případech stanovených zákonem v rozsahu v něm uvedeném. Pravomocné rozhodnutí o osobním stavu je závazné pro každého. Jestliže je pro práva a povinnosti účastníků určující právo k movité nebo nemovité věci,<sup>28)</sup> je pravomocné rozhodnutí závazné i pro právní nástupce účastníků.

---

<sup>28)</sup> § 118 až 121 občanského zákoníku.

## Section 72

### Notification of a decision

(1) A decision is to be notified to participants by service of the counterpart of a written document into their own hands or by oral declaration. Unless the law provides otherwise, an oral declaration has the legal effect of notification only if the participant, at the same time, waives his right to obtain the decision in writing. His waiver is to be noted in the file.

(2) If all participants waive their right to obtain the decision in writing, the decision is to only be recorded in the file under s. 67 (2) (second sentence) instead of being issued in writing.

(3) A participant may waive his right to be notified of all decisions issued during the course of proceedings except for a decision to close the proceedings and a decision which is to impose on the participant a duty; he may also waive his right to be informed of resolutions noted in the file. If all participants waive their right to be notified of all resolutions in the proceedings resolutions is to only be noted in the file.

Legal effect, enforcement and other legal effects of a decision

## Section 73

(1) A decision which has been notified and against which no appeal lies becomes legally effective unless the Act herein provides otherwise.

(2) A legally effective decision is binding on participants and on all administrative bodies; the provisions of s. 76 (3) (last sentence) are not affected thereby. Other persons are to be bound by a legally effective decision in cases stipulated by the law and within the scope defined therein. A legally effective decision on personal status is binding on every person. Where it applies to rights and duties relating to movable or immovable property<sup>28)</sup> a legally effective decision is binding also on the legal successors of participants.

---

<sup>28)</sup> S. 118 to 121 of the Civil Code.

## § 74

(1) Rozhodnutí je vykonatelné nabytím právní moci nebo pozdějším dnem, který je v jeho výrokové části uveden. Rozhodnutí je předběžně vykonatelné, pokud odvolání nemá odkladný účinek.

(2) Rozhodnutí ukládající povinnost k plnění je vykonatelné, je-li v právní moci a jestliže uplynula lhůta ke splnění povinnosti. Rozhodnutí ukládající povinnost k plnění je předběžně vykonatelné, pokud odvolání nemá odkladný účinek, a byla-li stanovena lhůta ke splnění povinnosti, jejím uplynutím.

(3) Ustanovení o vykonatelnosti platí obdobně i pro jiné právní účinky rozhodnutí.

## § 75

### Doložka právní moci nebo vykonatelnosti

(1) Správní orgán, který rozhodl v posledním stupni, vyznačí na písemném vyhotovení rozhodnutí, které zůstává součástí spisu, právní moc nebo vykonatelnost rozhodnutí. Zároveň vyznačí den vyhlášení tohoto rozhodnutí nebo den, kdy byla písemnost předána k doručení.

(2) Na požádání účastníka opatří správní orgán prvního stupně doložkou právní moci nebo vykonatelnosti stejnopis rozhodnutí, který byl účastníkovi doručen. Na požádání účastníka se vyhotoví stejnopis výroku spolu s vyznačením doložky právní moci nebo vykonatelnosti.

(3) Jestliže dojde k chybnému vyznačení nebo pozbude-li rozhodnutí právní moci nebo vykonatelnosti, správní orgán to sdělí těm osobám, jimž údaje uvedené v odstavci 1 vyznačil, a učiní o tom oznámení veřejnou vyhláškou.

## § 76

## Section 74

(1) The decision is enforceable upon becoming legally effective or on a later day stated in the holding of the decision. The decision may be preliminarily enforceable unless an appeal has a suspensory effect.

(2) The decision imposing a duty to be fulfilled is to be enforceable only if legally effective and the time-limit for the fulfilment has lapsed. The decision imposing a duty to be fulfilled is to be preliminarily enforceable unless an appeal has a suspensory effect; where a time-limit for the fulfilment has been set the decision is to be preliminarily enforceable upon its lapse.

(3) Provisions on the enforcement apply to other legal effects of the decision.

## Section 75

### Clause of legal effect or enforcement

(1) An administrative body, having disposed of a case in the last instance is to mark on the written copy of the decision, which remains a part of the file, that the decision is legally effective or enforceable. At the same time the day the decision was declared or when it was rendered for service is also marked.

(2) Upon the request of a participant, an administrative body of the first instance is to attach the clause of legal effect or enforcement to the counterpart of a decision which has been served on the participant. Upon the request of the participant, a counterpart of the holding along with the clause of legal effect or enforcement is to be produced.

(3) If there is a mistake in the clause or if the decision ceases to be legally effective or enforceable the administrative body notifies those persons whose decision was marked pursuant to subsection (1) of such fact and informs them by public notice.

## Section 76

## Usnesení

- (1) V případech stanovených zákonem rozhoduje správní orgán usnesením.
- (2) Usnesení podle § 11 odst. 2, § 13 odst. 4, § 28 odst. 1, § 29 odst. 1, § 38 odst. 5 a § 80 odst. 4 písm. b) a c) lze vydat bez předchozího řízení, jestliže obdobné usnesení bylo tímž správním orgánem podle ustálené rozhodovací praxe vydáno v téže nebo jiné věci za obdobných skutkových okolností. Účinky takového usnesení nastávají jeho vydáním.
- (3) Usnesení se oznamuje podle § 72, nestanoví-li zákon, že se pouze poznamená do spisu. Usnesení, které se oznamuje podle § 72, nabývá právní moci, bylo-li oznámeno a nelze-li proti němu podat odvolání. O usnesení, které se pouze poznamená do spisu, se účastníci vhodným způsobem vyrozumí; takové usnesení nabývá právní moci poznamenáním do spisu. Usnesení, které se pouze poznamená do spisu, může správní orgán v průběhu řízení změnit novým usnesením; nové usnesení se pouze poznamená do spisu.
- (4) Usnesení, která se týkají příslušnosti správních orgánů, se oznamují též všem správním orgánům, kterých se dotýkají.
- (5) Proti usnesení se může odvolat účastník, jemuž se usnesení oznamuje. Odvolání proti usnesení nemá odkladný účinek. Proti usnesení, které se pouze poznamená do spisu, a proti usnesení, o němž to stanoví zákon, se nelze odvolat.

## Díl 7

### Nicotnost rozhodnutí

#### § 77

- (1) Nicotné je rozhodnutí, k jehož vydání nebyl správní orgán vůbec věcně příslušný; to neplatí, pokud je vydal správní orgán nadřízený věcně příslušnému správnímu orgánu. Nicotnost z tohoto důvodu zjišťuje a rozhodnutím prohlašuje správní orgán nadřízený správnímu orgánu, který nicotné rozhodnutí

## Resolutions

- (1) An administrative body decides by resolution in cases stipulated by the law.
- (2) Resolutions under s. 11 (2), s. 13 (4), s. 28 (1), s. 29 (1), s. 38 (5) and s. 80 (4) b) and c) may be issued without prior proceedings if a similar resolution has been issued by the same administrative body according to customary decision-making in the same or a factually similar case. Effects of such resolution commence upon its issuance.
- (3) A resolution is notified under s. 72 unless the law provides that it is only noted in the file. The resolution to be notified under s. 72 becomes legally effective if it has been notified and if no appeal lies against it. The resolution to be noted in the file is brought to the attention of the participants in an adequate manner; such resolution becomes legally effective by its being noted in the file. The resolution to be noted in the file may be altered by the administrative body in the course of proceedings by a new resolution; the new resolution is only noted in the file.
- (4) A resolution relating to the jurisdiction of administrative bodies is to be notified to all administrative bodies concerned.
- (5) A participant who is notified of a resolution may lodge an appeal against it. The appeal does not have a suspensory effect. No appeal lies against a resolution which is to only be noted in the file or any resolution where the law so provides.

## Chapter 7

### Nullity (non-existence) of a decision

#### Section 77

- (1) A decision is null (non-existent) if an administrative body has no subject-matter jurisdiction; this rule does not apply if the decision is issued by an administrative body superior to that having subject-matter jurisdiction. Nullity is to be ascertained and declared in the form of a decision by an administrative

vydal.

(2) Nicotné je dále rozhodnutí, které trpí vadami, jež je činí zjevně vnitřně rozporným nebo právně či fakticky neuskutečnitelným, anebo jinými vadami, pro něž je nelze vůbec považovat za rozhodnutí správního orgánu. Nicotnost z těchto důvodů vyslovuje soud podle soudního řádu správního.<sup>29)</sup>

(3) Pokud se důvod nicotnosti týká jen některého výroku rozhodnutí nebo vedlejšího ustanovení výroku, je nicotná jen tato část, jestliže z povahy věci nevyplývá, že ji nelze oddělit od ostatního obsahu.

---

<sup>29)</sup> § 76 odst. 2 zákona č. 150/2002 Sb.

## § 78

(1) Nicotnost se zjišťuje a prohlašuje z moci úřední, a to kdykoliv. Účastníci řízení, v němž bylo rozhodnutí vydáno, a dále ti, kdož jsou uvedeni v písemném vyhotovení tohoto rozhodnutí, jakož i právní nástupci všech těchto osob, pokud by byli rozhodnutím vázáni, mohou dát podnět k prohlášení nicotnosti; jestliže správní orgán neshledá důvody k zahájení řízení o prohlášení nicotnosti, sdělí tuto skutečnost s uvedením důvodů do 30 dnů podateli.

(2) Proti rozhodnutí, jímž správní orgán prohlásil nicotnost, nelze podat odvolání.

(3) Jestliže správní orgán dojde k závěru, že jiný správní orgán učinil úkon, který je nicotným rozhodnutím, dá podnět správnímu orgánu příslušnému k prohlášení nicotnosti.

## Díl 8 Náklady řízení

## § 79

body superior to that which has issued the null decision.

(2) A decision is null which suffers from defects causing the decision to be apparently contradictory or legally or factually impracticable, or from other defects which exclude the document from being considered to be the decision of an administrative body. Nullity due to such reasons is to be declared by a court according to the Code of Administrative Justice.<sup>29)</sup>

(3) Where the grounds for nullity relate only to one statement in the decision, or an ancillary provision in the statement, only such part of the decision is null unless the nature of the case suggests that it may not be separated from the rest of the decision.

---

<sup>29)</sup> S. 76 (2) of Act No. 150/2002 Sb.

## Section 78

(1) Nullity is to be ascertained and declared by virtue of office any time applicable. Participants in proceedings where such decision was issued, those mentioned in the written copy of the decision, as well as the legal successors of all those persons if bound by the decision, may initiate proceedings to declare the decision null; if the administrative body identifies no reasons to commence proceedings to declare nullity it is to notify the filer of such fact along with its reasons within 30 days.

(2) No appeal lies against a decision whereby an administrative body declares the nullity of a decision.

(3) Where an administrative body concludes that another administrative body has carried out an act which is a null decision it initiates a declaration of nullity in an administrative body competent to do so.

## Chapter 8 Costs of proceedings

## Section 79

(1) Náklady řízení jsou zejména hotové výdaje účastníků a jejich zástupců, včetně správního poplatku, ušlý výdělek účastníků a jejich zákonných zástupců, náklady důkazů, tlumočné a odměna za zastupování.

(2) Rozhodnutí ve věci nákladů řízení může být ve výrokové části jiného rozhodnutí nebo může být vydáno samostatně; lze je vydat i v průběhu řízení. Rozhodnutí se oznamuje pouze osobám, jichž se týká.

(3) Nestanoví-li zákon jinak, nese správní orgán nebo dotčený orgán (§ 136) a účastník své náklady.

(4) Prováděcí právní předpis stanoví rozsah, v němž správní orgán hradí hotové výdaje a ušlý výdělek jiným osobám, zejména v souvislosti s výkonem funkce opatrovníka a s opatřováním podkladů pro vydání rozhodnutí. Nárok na náhradu musí být u správního orgánu uplatněn do 8 dnů poté, co náklady vznikly, jinak zaniká.

(5) Povinnost nahradit náklady řízení paušální částkou uloží správní orgán účastníkovi, který řízení vyvolal porušením své právní povinnosti. Prováděcí právní předpis stanoví výši paušální částky nákladů řízení a výši paušální částky nákladů řízení ve zvláště složitých případech nebo byl-li přibrán znalec. V případech hodných zvláštního zřetele lze výši paušální částky na požádání snížit.

(6) Povinnost nahradit náklady řízení, které by jinak správnímu orgánu nebyly vznikly, může správní orgán uložit tomu, kdo jejich vznik způsobil porušením své povinnosti.

(7) Náklady na opatření údajů podle § 6 odst. 2 tvoří hotové výdaje správního orgánu zvýšené o částku odpovídající správním poplatkům, které by byla

(1) Costs of proceedings cover, in particular, cash payments of participants and their representatives including an administrative fee, loss of earnings of participants and their statutory representatives, costs of evidence, interpreter's fees and fees for representation.

(2) A decision on the costs of proceedings may be contained in the holding of another decision or it may be issued separately; it may also be issued during the course of proceedings. The decision is to be notified to those persons concerned.

(3) An administrative body or a body concerned (s. 136) and the participants are each to bear their own costs unless the law provides otherwise.

(4) An implementing legislative instrument is to define the scope within which an administrative body is to cover cash expenditures and the loss of earnings to persons, in particular, with respect to their performing the duties of a special guardian and to collecting documentary basis for the issuance of a decision. Entitlement to reimbursement must be claimed before the administrative body within 8 days of the costs having been incurred, otherwise the entitlement ceases to exist.

(5) The duty to cover the costs of proceedings with a lump-sum is to be imposed by an administrative body upon a participant who caused, due to a breach of his legal duty, the necessity for the proceedings to take place. An implementing legislative instrument is to provide for the amount of a lump-sum to cover the costs of proceedings and amounts where extraordinarily complex cases are in question or if an expert has been called to act. In cases deserving special attention, the amount of the lump-sum may be reduced upon request.

(6) An administrative body may impose upon the person who, due to his breach, caused the administrative body to incur the costs of proceedings which would have not been incurred otherwise, the duty to cover such costs.

(7) The costs of gathering data under s. 6 (2) are to be cash expenditures of an administrative body increased by the amount corresponding to administrative



povinna zaplatit dotčená osoba, která o opatření údajů požádala, kdyby si je opatrovala sama; tyto náklady hradí dotčená osoba, jež o opatření údajů požádala.

(8) Náhradu nákladů vybírá podle zvláštního zákona <sup>27)</sup> správní orgán, který ji uložil. V řízení o uložení povinnosti, k jejíž exekuci je správní orgán příslušný, je exekucním úřadem správní orgán, který náhradu nákladů uložil.

---

<sup>27)</sup> Zákon č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů.

## HLAVA VII OCHRANA PŘED NEČINNOSTÍ

### § 80

(1) Nevydá-li správní orgán rozhodnutí ve věci v zákonné lhůtě, nadřízený správní orgán učiní z moci úřední opatření proti nečinnosti, jakmile se o tom dozví.

(2) Opatření proti nečinnosti učiní nadřízený správní orgán i tehdy, nezahájí-li příslušný správní orgán řízení ve lhůtě 30 dnů ode dne, kdy se dozvěděl o skutečnostech odůvodňujících zahájení řízení z moci úřední.

(3) Opatření proti nečinnosti může nadřízený správní orgán učinit i v případě, kdy je z okolností zjevné, že věcně a místně příslušný správní orgán nedodrží lhůtu stanovenou pro vydání rozhodnutí o žádosti nebo zahájit řízení z moci úřední anebo v řízení řádně pokračovat. Po uplynutí lhůt pro vydání rozhodnutí může žádost o uplatnění opatření proti nečinnosti podat účastník.

(4) Nadřízený správní orgán může

fees which the person who applied for the gathering of data would have been obliged to pay if he had gathered them by himself; these costs are to be covered by the person who applied for the gathering of data.

(8) An administrative body which has imposed the costs to be paid is to collect the payment under special legislation <sup>27)</sup>. In proceedings to impose a duty the execution of which is within the jurisdiction of an administrative body, the body in charge of enforcement is the administrative body which imposed the coverage of costs.

---

<sup>27)</sup> Act No. 337/1992 Sb. on administration of taxes and charges, as amended.

## TITLE VII PROTECTION AGAINST FAILURE TO ACT

### Section 80

(1) Should an administrative body fail to issue its decision on the merits within a statutory time-limit, its superior administrative body is to, by virtue of office, take a measure against such failure as soon as the failure is brought to the attention of the superior body.

(2) A measure against a failure to act is to be taken by a superior administrative body if the competent administrative body fails to commence proceedings within 30 days after the day on which it acquired knowledge of facts substantiating the commencement of proceedings by virtue of office.

(3) A measure against a failure to act may also be taken by a superior administrative body if it is apparent that an administrative body having subject-matter and territorial jurisdiction will fail to comply with the time-limit for the issuance of a decision on an application, or it will fail commence proceedings by virtue of office, or to continue proceedings. A participant may apply for a measure to be taken against the failure to act as soon as the time-limits expire.

(4) A superior administrative body may

a) přikázat nečinnému správnímu orgánu, aby ve stanovené lhůtě učinil potřebná opatření ke zjednání nápravy nebo vydal rozhodnutí,

b) usnesením převzít věc a rozhodnout namísto nečinného správního orgánu,

c) usnesením pověřit jiný správní orgán ve svém správním obvodu vedením řízení, nebo

d) usnesením přiměřeně prodloužit zákonnou lhůtu pro vydání rozhodnutí, lze-li důvodně předpokládat, že správní orgán v prodloužené lhůtě vydá rozhodnutí ve věci, a je-li takový postup pro účastníky výhodnější; přitom přihlíží ke lhůtám uvedeným v § 71 odst. 3.

(5) Postup uvedený v odstavci 4 písm. b) a c) nelze použít vůči orgánům územních samosprávných celků při výkonu samostatné působnosti.

(6) Usnesení podle odstavce 4 se oznamuje správním orgánům uvedeným v odstavci 4 písm. b) až d) a účastníkům uvedeným v § 27 odst. 1; ostatní účastníci se o něm vyrozumí veřejnou vyhláškou. Usnesení nadřízený správní orgán vydá i v případě, že žádosti účastníka podle odstavce 3 věty druhé nevyhoví; toto usnesení se oznamuje pouze tomuto účastníkovi; proti tomuto usnesení se nelze odvolat.

## HLAVA VIII ODVOLACÍ ŘÍZENÍ

### Odvolání § 81

(1) Účastník může proti rozhodnutí podat odvolání, pokud zákon nestanoví jinak.

(2) Právo podat odvolání nepřísluší účastníkovi, který se po oznámení rozhodnutí tohoto práva písemně nebo ústně do protokolu vzdal.

a) order that the administrative body failing to act should take necessary measures to remedy the situation and to issue a decision;

b) to take over, by resolution, the case and decide in place of the failing administrative body;

c) charge, by resolution, another administrative body within its administrative district to conduct the proceedings; or

d) reasonably extend, by resolution, the statutory time-limit for the issuance of a decision where it may be reasonably expected that the respective administrative body will issue the decision on the merits within the extended time-limit and where such an approach appears to be more convenient for the participants; time-limits under s. 71(3) are also considered.

(5) The procedure stipulated in subsection (4) b) and c) may not be applied against authorities of territorial self-governing units in their execution of autonomous powers.

(6) Resolutions under subsection (4) are to be notified to administrative bodies stipulated in subsection (4) b) to d) and participants stipulated under s. 27 (1); other participants are to be notified by public notice. The superior administrative body is to issue a resolution even if it disposes of the application of a participant under subsection (3) (second sentence) in the negative; the resolution is to be notified only to that participant; no appeal lies against such resolution.

## TITLE VIII APPELLATE PROCEDURE

### Appeal Section 81

(1) A participant may lodge an appeal against a decision unless the law provides otherwise.

(2) The right to appeal is not held by a participant who waives such right in writing or orally, which is officially recorded, as soon as he is notified of the decision.

(3) Jestliže odvolatel vzal podané odvolání zpět, nemůže je podat znovu.

(4) Statutární orgán právnické osoby má právo podat odvolání proti rozhodnutí, jímž má být omezena způsobilost právnické osoby samostatně jednat před správním orgánem, i když je toto rozhodnutí předběžně vykonatelné.

## § 82

(1) Odvoláním lze napadnout výrokovou část rozhodnutí, jednotlivý výrok nebo jeho vedlejší ustanovení. Odvolání jen proti odůvodnění rozhodnutí je nepřípustné.

(2) Odvolání musí mít náležitosti uvedené v § 37 odst. 2 a musí obsahovat údaje o tom, proti kterému rozhodnutí směřuje, v jakém rozsahu ho napadá a v čem je spatřován rozpor s právními předpisy nebo nesprávnost rozhodnutí nebo řízení, jež mu předcházelo. Není-li v odvolání uvedeno, v jakém rozsahu odvolatel rozhodnutí napadá, platí, že se domáhá zrušení celého rozhodnutí. Odvolání se podává s potřebným počtem stejnopisů tak, aby jeden stejnopis zůstal správnímu orgánu a aby každý účastník dostal jeden stejnopis. Nepodá-li účastník potřebný počet stejnopisů, vyhotoví je správní orgán na náklady účastníka.

(3) Pokud odvolání směřuje jen proti některému výroku rozhodnutí nebo proti vedlejšímu ustanovení výroku, které netvoří nedílný celek s ostatními, a pokud tím nemůže být způsobena újma některému z účastníků, nabývá zbytek výrokové části právní moci, umožňuje-li to povaha věci.

(4) K novým skutečnostem a k návrhům na provedení nových důkazů, uvedeným v odvolání nebo v průběhu odvolacího řízení, se přihlídně jen tehdy, jde-li o takové skutečnosti nebo důkazy, které účastník nemohl uplatnit dříve. Namítá-li účastník, že mu nebylo umožněno učinit v řízení v prvním stupni určitý úkon, musí být tento úkon učiněn spolu s odvoláním.

(3) Should an appellant withdraw his appeal he may not lodge it again.

(4) The authorized representative of an artificial person has the right to appeal a decision whereby the competence of the artificial person to act autonomously before an administrative body is to be limited even if the decision is preliminarily enforceable.

## Section 82

(1) An appeal may be directed against the holding of a decision, or its individual statement or ancillary provision. An appeal against only the reasoning of a decision is not permissible.

(2) An appeal must have those elements stipulated in s. 37 (2) and must contain information as to against which decision it is lodged, what the scope of challenge is and where the conflict with legal regulations is perceived or where the incorrectness of the decision or proceedings lies. If an appellant fails to specify the scope within which he challenges the decision he is to be considered to be challenging the whole decision. The appeal is to be lodged in the required number of counterparts so that one counterpart is for the administrative body and one for each participant. Should the participant fail to lodge a sufficient number of counterparts the administrative body is to arrange for the missing copies at the expense of the participant.

(3) Where the appeal lies only against an individual statement or ancillary provision in a statement, which does not create one whole with the others, the remaining part of the holding becomes legally effective if no harm may be caused to any participant thereby and the nature of the case allows for this.

(4) New facts and new evidence proposed in the appeal or in the course of appellate proceedings are only taken into consideration if these are facts and evidence which could not have been produced earlier by the participant. Should the participant claim that he was not permitted to perform an act in the first-instance proceedings such act must be performed along with the appeal.

## § 83

(1) Odvolací lhůta činí 15 dnů ode dne oznámení rozhodnutí, pokud zvláštní zákon nestanoví jinak. Odvolání lze podat teprve poté, co bylo rozhodnutí vydáno. Bylo-li odvolání podáno před oznámením rozhodnutí odvolateli, platí, že bylo podáno v první den odvolací lhůty.

(2) V případě chybějícího, neúplného nebo nesprávného poučení podle § 68 odst. 5 lze odvolání podat do 15 dnů ode dne oznámení opravného usnesení podle § 70 věty první, bylo-li vydáno, nejpozději však do 90 dnů ode dne oznámení rozhodnutí.

## § 84

### Odvolací lhůta při neoznámení rozhodnutí

(1) Osoba, která byla účastníkem, ale rozhodnutí jí nebylo správním orgánem oznámeno, může podat odvolání do 30 dnů ode dne, kdy se o vydání rozhodnutí a řešení otázky, jež byla předmětem rozhodování, dozvěděla, nejpozději však do 1 roku ode dne, kdy bylo rozhodnutí oznámeno poslednímu z účastníků, kterým ho správní orgán byl oznámil; zmeškání úkonu nelze prominout. Ustanovení tohoto odstavce neplatí pro účastníky uvedené v § 27 odst. 1.

(2) Neoznámení rozhodnutí se nemůže dovolávat ten, kdo se s ním prokazatelně seznámil. Na takového účastníka se hledí, jako by mu správní orgán doručil rozhodnutí s chybějícím poučením podle § 83 odst. 2.

(3) Při vedení řízení po podání odvolání podle odstavce 1 je třeba zvlášť dbát oprávněných zájmů účastníků, kteří byli v dobré víře. Odkladný účinek odvolání lze z vážných důvodů vyloučit (§ 85 odst. 2) i dodatečně.

### Účinky odvolání

## Section 83

(1) The time-limit within which an appeal may be lodged is 15 days after the notification of a decision unless a special law provides otherwise. The appeal may be lodged only after the decision has been issued. Where the appeal was lodged before the appellant having been notified it is to be construed as an appeal being lodged on the first day of the time-limit.

(2) In the case of a missing, incomplete or incorrect notice under s. 68 (5) an appeal may be lodged within 15 days after the day of notification of a amending resolution under s. 70 (first sentence) if such was issued, however, not later than within 90 days after notification of the decision.

## Section 84

### Appellate time-limit where the decision is not notified

(1) A person who was a participant but has not been notified of a decision by an administrative body may lodge an appeal within 30 days of the day when he becomes knowledgeable of the issuance of the decision and the solution of the issue being the subject-matter of the proceedings, however, not later than within 1 year of the day on which the last participant was notified of the decision by the administrative body; a time default with respect to performing an act may not be waived. The provisions of the subsection herein does not apply to participants stipulated in s. 27 (1).

(2) Failure to notify a decision may not be relied upon by a person who is proved to have become familiar with it. Such participant is to be considered as if he has been notified of the decision by an administrative body with a missing notice under s. 83 (2).

(3) Conducting proceedings under subsection (1), it is extremely important to take into account the legitimate interests of participants in good faith. The suspensory effect of an appeal may be excluded for serious reasons (s. 85 (2)) even subsequently.

### Effects of an appeal

## § 85

(1) Nestanoví-li zákon jinak, má včas podané a přípustné odvolání odkladný účinek. V důsledku odkladného účinku odvolání nenastává právní moc, vykonatelnost, ani jiné právní účinky rozhodnutí.

(2) Správní orgán může odkladný účinek odvolání vyloučit,

- a) jestliže to naléhavě vyžaduje veřejný zájem,
- b) hrozí-li vážná újma některému z účastníků, nebo
- c) požádá-li o to účastník; to neplatí, pokud by tím vznikla újma jiným účastníkům nebo to není ve veřejném zájmu.

(3) Z důvodu ochrany práv nabytých v dobré víře, oprávněných zájmů účastníků nebo veřejného zájmu lze vyloučit odkladný účinek odvolání, jehož zmeškání správní orgán promíjí.

(4) Vyloučení odkladného účinku odvolání musí být odůvodněno. Výrok o vyloučení odkladného účinku odvolání je součástí rozhodnutí ve věci; proti tomuto výroku se nelze odvolat.

Podání odvolání a postup správního orgánu,  
který napadené rozhodnutí vydal

## § 86

(1) Odvolání se podává u správního orgánu, který napadené rozhodnutí vydal.

(2) Správní orgán, který napadené rozhodnutí vydal, zašle stejnopis podaného odvolání všem účastníkům, kteří se mohli proti rozhodnutí odvolat, a vyzve je, aby se k němu v přiměřené lhůtě, která nesmí být kratší než 5 dnů, vyjádřili. Podle okolností dále doplní řízení. Ustanovení tohoto odstavce se nepoužije, bylo-li odvolání podáno opožděně nebo bylo-li nepřípustné.

## Section 85

(1) A timely and permissible appeal has a suspensory effect unless the law provides otherwise. As a result of the suspensory effect, the decision does not become legally effective, enforceable or possess any other legal effects.

(2) An administrative body may exclude the suspensory effect of an appeal if

- a) it is urgently required by the public interest;
- b) harm is threatened to any of participants; or
- c) a participant so requests; it does not apply where harm may be caused to other participants or where such exclusion is not within the public interest.

(3) In order to protect rights acquired in good faith, the legitimate interests of participants or the public interest, the suspensory effect may be excluded with respect to an appeal the time default of which is properly waived by the administrative body.

(4) Exclusion of the suspensory effect must be substantiated. The statement excluding the suspensory effect of an appeal is to be a part of the decision on the merits; no appeal lies against this.

Lodging an appeal and performance of the administrative body  
which issued the challenged decision

## Section 86

(1) An appeal is to be lodged with the administrative body which issued the challenged decision.

(2) The administrative body which has issued the challenged decision is to send a counterpart of the lodged appeal to all participants who may have appealed, and is to call them to express their opinion on the appeal within a reasonable time which may not be shorter than 5 days. If need be, the body is to complement the process with necessary data or acts. The provisions of this subsection does not apply if the appeal was lodged in default of time or if was impermissible.

(3) Ustanovení § 82 odst. 4 věty první platí pro vyjádření účastníků k podanému odvolání obdobně. Vyjádření účastníků k podanému odvolání jsou součástí spisu. K vyjádřením podaným po lhůtě se nemusí přihlížet.

## § 87

Správní orgán, který napadené rozhodnutí vydal, je může zrušit nebo změnit, pokud tím plně vyhoví odvolání a jestliže tím nemůže být způsobena újma žádnému z účastníků, ledaže s tím všichni, kterých se to týká, vyslovili souhlas. Proti tomuto rozhodnutí lze podat odvolání.

## § 88

### Předání spisu odvolacímu správnímu orgánu

(1) Neshledá-li správní orgán, který napadené rozhodnutí vydal, podmínky pro postup podle § 87, předá spis se svým stanoviskem odvolacímu správnímu orgánu do 30 dnů ode dne doručení odvolání. Jestliže byl odvoláním napaden jen některý výrok rozhodnutí podle § 82 odst. 3 a lze-li příslušnou část spisu oddělit, předá správní orgán pouze tu část spisu, která se týká otázky, o níž bylo rozhodnuto v napadeném výroku rozhodnutí. V případě nepřípustného nebo opožděného odvolání předá spis odvolacímu správnímu orgánu do 10 dnů; ve stanovisku se omezí na uvedení důvodů rozhodných pro posouzení opožděnosti nebo nepřípustnosti odvolání.

(2) Pokud před předáním spisu odvolacímu správnímu orgánu nastal některý z důvodů zastavení řízení uvedený v § 66 odst. 1 písm. a), e), f) nebo g) nebo v § 66 odst. 2, správní orgán, který napadené rozhodnutí vydal, řízení zastaví, ledaže by rozhodnutí o odvolání mohlo mít význam pro náhradu škody.

### Postup odvolacího správního orgánu

(3) The provisions of s. 82 (4) (first sentence) apply to opinions expressed by participants on the appeal. The opinions are to become a part of the file. Opinions submitted after the deadline need not be taken into consideration.

## Section 87

The administrative body which issued the challenged decision may abolish or alter the decision if this results in the full satisfaction of the appeal and no harm may be caused to any of the participants unless all persons concerned by the appeal agree. An appeal lies against such decision.

## Section 88

### Committing a file to the appellate administrative body

(1) An administrative body commits the file with its opinion to an appellate administrative body within 30 days after the receipt of the appeal unless the administrative body having issued the decision appealed has identified circumstances convenient for its performance under s. 87. If the appeal challenges a separate statement in the holding under s. 82 (3) and if the respective part of the file may be separated from the rest of the file the administrative body commits only that part of the file relating to the issue decided in the challenged statement. Where the appeal is lodged in default of time or is impermissible, the file is to be committed to the appellate administrative body within 10 days; the opinion of the committing body is to be reduced to the grounds relevant to time default or impermissibility of the appeal.

(2) If any of the reasons for discontinuance stipulated under s. 66 (1) a), e), f) or g) or s. 66 (2) occurred before committing the file to the appellate body the administrative body which issued the challenged decision is to discontinue proceedings unless an appellate decision might be relevant with respect to damages.

### Performance of an appellate administrative body

(1) Nestanoví-li zákon jinak, je odvolacím správním orgánem nejbližší nadřízený správní orgán.

(2) Odvolací správní orgán přezkouvává soulad napadeného rozhodnutí a řízení, které vydání rozhodnutí předcházelo, s právními předpisy. Správnost napadeného rozhodnutí přezkouvává jen v rozsahu námitek uvedených v odvolání, jinak jen tehdy, vyžaduje-li to veřejný zájem. K vadám řízení, o nichž nelze mít důvodně za to, že mohly mít vliv na soulad napadeného rozhodnutí s právními předpisy, popřípadě na jeho správnost, se nepřihlíží; tímto ustanovením není dotčeno právo na náhradu škody způsobené nesprávným úředním postupem.

#### Rozhodnutí odvolacího správního orgánu

(1) Jestliže odvolací správní orgán dojde k závěru, že napadené rozhodnutí je v rozporu s právními předpisy nebo že je nesprávné,

a) napadené rozhodnutí nebo jeho část zruší a řízení zastaví,

b) napadené rozhodnutí nebo jeho část zruší a věc vrátí k novému projednání správnímu orgánu, který rozhodnutí vydal; v odůvodnění tohoto rozhodnutí vysloví odvolací správní orgán právní názor, jímž je správní orgán, který napadené rozhodnutí vydal, při novém projednání věci vázán; proti novému rozhodnutí lze podat odvolání, anebo

c) napadené rozhodnutí nebo jeho část změnit; změnu nelze provést, pokud by tím některému z účastníků, jemuž je ukládána povinnost, hrozila újma z důvodu ztráty možnosti odvolat se; podle § 36 odst. 3 se postupuje, pouze pokud jde o podklady rozhodnutí nově pořízené odvolacím správním orgánem; je-li to zapotřebí k odstranění vad odůvodnění, změnit odvolací správní orgán rozhodnutí v části odůvodnění; odvolací správní orgán nemůže svým rozhodnutím změnit rozhodnutí orgánu územního samosprávného celku vydané v samostatné působnosti.

(2) Podle odstavce 1 písm. a) postupuje odvolací správní orgán též tehdy, jde-li

(1) An immediate superior administrative body is the appellate administrative body unless the law provides otherwise.

(2) The appellate administrative body reviews the compliance of the challenged decision and relating proceedings with legal regulations. The correctness of the challenged decision is reviewed only within the scope of objections contained in the appeal or otherwise if so required by the public interest. Defects in proceedings are not considered if there is no reasonable cause to believe that they could have had an impact on the compliance of the challenged decision with legislation or on its correctness; such provision is not prejudicial to the right for compensation of damage caused due to maladministration.

#### Decision of an appellate administrative body

(1) Where an appellate administrative body concludes that the challenged decision is contrary to legal regulations or is incorrect, it may

a) abolish the decision or its part and discontinue the proceedings;

b) abolish the decision or its part and return the case back for new consideration to the administrative body which issued the decision; the reasoning of such appellate decision is to contain the legal opinion of the appellate body which is binding in the new proceedings on the administrative body having issued the challenged decision; an appeal lies against the new decision; or

c) alter the challenged decision or a part thereof; alteration may not be made if any of the participants upon whom the duty is being imposed might suffer harm due to his losing the right of appeal; s. 36 (3) is to be followed only with respect to grounds for the decision newly issued by the appellate administrative body; the appellate administrative body is to alter the reasoning part of the decision if it is necessary to remove defects from the reasoning; the appellate administrative body may not alter, by its decision, a decision of the body of a territorial self-governing unit issued within its autonomous powers.

(2) The appellate administrative body is to follow subsection (1) a) also where

o odvolání proti rozhodnutí o předběžném opatření a nabylo-li již rozhodnutí ve věci právní moci, ledaže by rozhodnutí o tomto odvolání mohlo mít význam pro náhradu škody.

(3) Odvolací správní orgán nemůže změnit napadené rozhodnutí v neprospěch odvolatele, ledaže odvolání podal také jiný účastník, jehož zájmy nejsou shodné, anebo je napadené rozhodnutí v rozporu s právními předpisy nebo jiným veřejným zájmem.

(4) Jestliže odvolací správní orgán zjistí, že nastala skutečnost, která odůvodňuje zastavení řízení, bez dalšího zruší napadené rozhodnutí a řízení zastaví, ledaže jiné rozhodnutí o odvolání může mít význam pro náhradu škody nebo pro právní nástupce účastníků.

(5) Neshledá-li odvolací správní orgán důvod pro postup podle odstavců 1 až 4, odvolání zamítne a napadené rozhodnutí potvrdí. Jestliže odvolací správní orgán změní nebo zruší napadené rozhodnutí jen zčásti, ve zbytku je potvrdí.

(6) Rozhodnutí v odvolacím řízení vydá odvolací správní orgán ve lhůtách stanovených v § 71. Lhůta počíná běžet dnem předání spisu odvolacímu správnímu orgánu k rozhodnutí (§ 88).

## § 91

(1) Proti rozhodnutí odvolacího správního orgánu se nelze dále odvolat. Rozhodnutí odvolacího správního orgánu je v právní moci, jestliže bylo oznámeno všem odvolatelům a účastníkům uvedeným v § 27 odst. 1.

(2) Pokud je napadené rozhodnutí předběžně vykonatelné, platí pro účinky jeho zrušení ustanovení § 99 obdobně.

(3) Pokud odvolatel vzal podané odvolání zpět, řízení o odvolání je zastaveno dnem zpětvzetí odvolání. Pokud všichni odvolatelé vzali podané odvolání zpět,

an appeal against a decision on a preliminary measure is at issue and where the decision on the merits has become legally effective unless the decision on the appeal may be relevant for the compensation of damage.

(3) The appellate administrative body may not alter the challenged decision to the prejudice of the appellant unless the appeal has been lodged together with another participant whose interests are not identical, or the challenged decision is contrary to legal regulations or any other public interest.

(4) If the appellate administrative body finds out that there is a fact substantiating the discontinuance of proceedings it abolishes the challenged decision and discontinues the proceeding unless another appellate decision may be relevant for the compensation of damage or with respect to the legal successors of participants.

(5) If the appellate administrative body concludes that there are no reasons to follow subsections (1) to (5), it is to dismiss the appeal and confirm the challenged decision. If the appellate administrative body alters or abolishes only a part of the challenged decision, it is to confirm the remaining part.

(6) The decision on the appellate proceedings is to be issued by the appellate administrative body within time-limits determined in s. 71. Time starts running upon the committing the file to the appellate administrative body for its decision (s. 88).

## Section 91

(1) No appeal lies against the decision of the appellate administrative body. The decision of the appellate administrative body is legally effective if it has been notified to all appellants and participants stipulated under s. 27 (1).

(2) If preliminary enforcement applies to the challenged decision, the provisions of s. 99 apply to effects of its abolishment.

(3) If the appellant has withdrawn his appeal the appellate proceedings are discontinued on the day of withdrawal. Where all appellants have withdrawn



odvolací řízení je zastaveno dnem zpětvzetí odvolání posledního z odvolatelů. Dnem následujícím po zastavení řízení nabývá napadené rozhodnutí právní moci. O skutečnosti, že řízení bylo zastaveno, správní orgán vydá usnesení, které se pouze poznamená do spisu a vyrozumí se o něm odvolatelé, jakož i jiní účastníci, pokud byli o podaném odvolání uvědoměni podle § 86 odst. 2. Odvolání lze vzít zpět nejpozději do vydání rozhodnutí odvolacího správního orgánu.

(4) Je-li v řízení více účastníků a všichni se vzdali práva podat odvolání, nabývá rozhodnutí právní moci dnem následujícím po dni, kdy tak učinil poslední z nich.

## § 92

(1) Opožděné nebo nepřipustné odvolání odvolací správní orgán zamítne. Jestliže rozhodnutí již nabylo právní moci, následně zkoumá, zda nejsou dány předpoklady pro přezkoumání rozhodnutí v přezkumném řízení, pro obnovu řízení nebo pro vydání nového rozhodnutí. Shledá-li předpoklady pro zahájení přezkumného řízení, pro obnovu řízení nebo pro vydání nového rozhodnutí, posuzuje se opožděné nebo nepřipustné odvolání jako podnět k přezkumnému řízení nebo žádost o obnovu řízení nebo žádost o vydání nového rozhodnutí.

(2) Dojde-li odvolací správní orgán k závěru, že odvolání bylo podáno včas a že je přípustné, vrátí věc správnímu orgánu, který rozhodl v prvním stupni.

## Použití obecných ustanovení

## § 93

(1) Jestliže v této hlavě není stanoveno jinak, pro řízení o odvolání se obdobně použijí ustanovení hlav I až IV, VI a VII této části.

their appeal the appellate proceedings are discontinued on the day of withdrawal by the last participant. The day following the discontinuance of proceedings is the day when the challenged decision becomes legally effective. The administrative body issues its resolution on the discontinuance of proceedings, which is to be noted in the file and notified to all appellants as well as other participants should they have been informed of the lodged appeal under s. 86 (2). An appeal may be withdrawn not later than before the decision of the appellate administrative body is issued.

(4) Where there are several participants and all of them have waived their right to appeal, the decision becomes legally effective on the day following the day of waiver by the last of them.

## Section 92

(1) An appeal lodged in default of time or being impermissible is to be dismissed by the appellate administrative body. If the decision has become legally effective the appellate administrative body is to subsequently check whether the pre-requisites exist for reviewing the decision in review proceedings, for new proceedings, or for the issuance of a new decision. Where the appellate administrative body finds that such pre-requisites exist the appeal lodged in default of time or an impermissible appeal is to be considered to be a motion to commence the review proceedings, or an application for new proceedings or for the issuance of a new decision.

(2) If the appellate administrative body concludes that the appeal was lodged in time and that it is permissible it is to return the case to the administrative body which issued the decision in the first instance.

## Applicability of general provisions

## Section 93

(1) Unless there are provisions to the contrary in this Title, the provisions of Titles I to IV, VI and VII of this Part apply.

(2) Kde se v hlavách I až VII této části hovoří o nadřízeném správním orgánu, rozumí se tím při postupu podle této hlavy správní orgán nejbližší nadřízený odvolacímu správnímu orgánu; jinak platí ustanovení § 178.

## HLAVA IX PŘEZKUMNÉ ŘÍZENÍ

### § 94

(1) V přezkumném řízení správní orgány z moci úřední přezkoumávají pravomocná rozhodnutí v případě, kdy lze důvodně pochybovat o tom, že rozhodnutí je v souladu s právními předpisy. Přezkumné řízení lze zahájit, i pokud je rozhodnutí předběžně vykonatelné podle § 74 a dosud nenabylo právní moci; pokud bylo po zahájení takového přezkumného řízení podáno odvolání, postupuje se podle ustanovení hlavy VIII této části. Účastník může dát podnět k provedení přezkumného řízení; tento podnět není návrhem na zahájení řízení; jestliže správní orgán neshledá důvody k zahájení přezkumného řízení, sdělí tuto skutečnost s uvedením důvodů do 30 dnů podateli.

(2) Přezkumné řízení není přípustné, jestliže byl rozhodnutím účastníkovi udělen souhlas k občanskoprávnímu, obchodněprávnímu nebo pracovněprávnímu úkonu nebo povolen vklad práva k nemovitosti evidované v katastru nemovitostí nebo jestliže bylo rozhodnuto ve věci osobního stavu a žadatel nabyl práv v dobré víře. V přezkumném řízení nelze přezkoumávat ani rozhodnutí vydaná podle § 97. Rozhodnutí odvolacího správního orgánu podle § 90 odst. 1 písm. b) nelze přezkoumávat, jestliže již bylo při novém projednávání věci vydáno nové rozhodnutí.

(3) Samostatně lze v přezkumném řízení přezkoumávat pouze usnesení o odložení věci (§ 43) a usnesení o zastavení řízení (§ 66). Ostatní usnesení lze přezkoumávat až spolu s rozhodnutím ve věci, popřípadě s jiným rozhodnutím, jehož vydání předcházela, a jediné tehdy, může-li to mít význam pro soulad rozhodnutí ve věci nebo jiného rozhodnutí s právními předpisy anebo pro

(2) Where a superior administrative body is mentioned in Titles I to VII of this Part it is to be understood to be an administrative body immediately superior to the appellate administrative body under the Title herein; s. 178 applies otherwise.

## TITLE IX REVIEW PROCEEDINGS

### Section 94

(1) Administrative bodies in review proceedings, by virtue of office, review legally effective decisions should there be reasonable cause to believe that such a decision fails to be in compliance with legal regulations. The review proceedings may be commenced even if preliminary enforcement applies to the decision under s. 74 or the decision is not yet legally effective; if there has been an appeal lodged after the commencement of the review proceedings the provisions of Title VIII of this Part apply. A participant may initiate the review proceedings; such initiative is not a proposal to commence the proceedings; where an administrative body finds no reasons for the commencement of the review proceedings it is to notify the filer of such fact along with the grounds for non-commencement within 30 days.

(2) Review proceedings are not permissible where the decision contains approval for the participant to perform an act under civil law, business law or employment law or for an entry into a cadastre (property register) of the right to real property registered in the cadastre, or where the decision applies to personal status and the applicant has acquired rights in good faith. Decisions issued under s. 97 may not be reviewed in review proceedings. The decision of the appellate administrative body under s. 90 (1) b) may not be reviewed if a new decision has been issued in the course of new consideration of the matter.

(3) Only resolutions on not proceeding with the matter (s. 43) and on the discontinuance of proceedings (s. 66) may be reviewed separately in the review proceedings. Other resolutions may be reviewed along with the decision on the merits and only if such review may be relevant for the compliance of the decision on the merits or any other decision with legal regulations or for the

náhradu škody.

(4) Jestliže po zahájení přezkumného řízení správní orgán dojde k závěru, že ačkoli rozhodnutí bylo vydáno v rozporu s právním předpisem, byla by újma, která by jeho zrušením nebo změnou vznikla některému účastníkovi, který nabyl práva z rozhodnutí v dobré víře, ve zjevném nepoměru k újmě, která vznikla jinému účastníkovi nebo veřejnému zájmu, řízení zastaví.

(5) Při rozhodování v přezkumném řízení je správní orgán povinen šetřit práva nabytá v dobré víře, zejména mění-li rozhodnutí, které bylo vydáno v rozporu s právními předpisy (§ 97 odst. 3) nebo určuje-li, od kdy nastávají účinky rozhodnutí vydaného v přezkumném řízení (§ 99).

## § 95

(1) Správní orgán nadřízený správnímu orgánu, který rozhodnutí vydal, zahájí z moci úřední přezkoumání řízení, jestliže po předběžném posouzení věci dojde k závěru, že lze mít důvodně za to, že rozhodnutí bylo vydáno v rozporu s právními předpisy.

(2) Jestliže podnět k přezkumnému řízení dal účastník, může přezkoumání řízení provést správní orgán, který přezkoumávané rozhodnutí vydal, pokud plně vyhoví účastníkovi, který podnět uplatnil, a jestliže tím nemůže být způsobena újma žádnému jinému účastníkovi, ledaže s tím všichni, jichž se to týká, vyslovili souhlas. Jinak předá věc k provedení přezkumného řízení nadřízenému správnímu orgánu.

(3) V přezkumném řízení, v němž je přezkoumáváno rozhodnutí odvolacího správního orgánu, lze přezkoumat i rozhodnutí vydané správním orgánem prvního stupně.

(4) Účastníky přezkumného řízení jsou účastníci původního řízení, v němž bylo vydáno přezkoumávané rozhodnutí, jichž se přezkoumání řízení týká, nebo jejich právní nástupci.

compensation of damage.

(4) Where an administrative body, after the commencement of review proceedings, arrives at the conclusion that although the decision was issued contrary to the law the harm caused to any of participants having acquired rights in good faith, as a result of its abolishment or alteration, would be in apparent disproportion to damage caused to another participant or the public interest, the administrative body is to discontinue the proceedings.

(5) In the course of review proceedings, an administrative body is obliged to respect rights acquired in good faith, in particular, where the administrative body alters a decision issued contrary to legal regulations (s. 97 (3)) or if it determines when the legal effects of the decision issued in the review proceedings should commence (s. 99).

## Section 95

(1) An administrative body superior to the one which issued the decision is to commence review proceedings by virtue of office if, after preliminary consideration of the matter, it concludes that there are grounds to reasonably believe that the decision was issued contrary to legal regulations.

(2) If a participant moves that review proceedings be held, review proceedings may be conducted by the administrative body which issued the decision subject to review if the body fully satisfies such participant, and if no harm may be caused thereby to any other participant unless all persons concerned express their consent. Otherwise, the administrative body is to refer the case to the superior administrative body for review proceedings.

(3) It is possible to review a decision issued by an administrative body of the first instance during the course of proceedings to review the decision of an appellate administrative body.

(4) Participants in the original proceedings where the decision subject to the review was issued and if they are concerned, or their legal successors, become participants in review proceedings.

(5) Hrozí-li vážná újma některému z účastníků nebo veřejnému zájmu, může příslušný správní orgán při zahájení nebo v průběhu přezkumného řízení usnesením pozastavit vykonatelnost nebo jiné právní účinky přezkoumávaného rozhodnutí.

(6) Jde-li o rozhodnutí ústředního správního úřadu, rozhoduje v přezkumném řízení ministr nebo vedoucí jiného ústředního správního úřadu; ustanovení § 152 odst. 3 platí obdobně.

## § 96

(1) Usnesení o zahájení přezkumného řízení lze vydat nejdéle do 2 měsíců ode dne, kdy se příslušný správní orgán o důvodu zahájení přezkumného řízení dozvěděl, nejpozději však do 1 roku od právní moci rozhodnutí ve věci.

(2) Soulad rozhodnutí s právními předpisy se posuzuje podle právního stavu a skutkových okolností v době jeho vydání. K vadám řízení, o nichž nelze mít důvodně za to, že mohly mít vliv na soulad napadeného rozhodnutí s právními předpisy, popřípadě na jeho správnost, se nepřihlíží. Příslušný správní orgán posoudí spisový materiál a podle potřeby zajistí vyjádření účastníků a správních orgánů, které řízení prováděly.

(3) Přezkumné řízení týkající se předběžného opatření nelze konat poté, co se rozhodnutí ve věci stalo vykonatelným nebo nabylo jiných právních účinků anebo co bylo toto rozhodnutí zrušeno, ledaže by posouzení mělo význam pro náhradu škody.

## § 97

### Rozhodnutí v přezkumném řízení

(1) Jestliže správní orgán po zahájení přezkumného řízení zjistí, že právní

(5) Should serious damage be imminent with respect to any of participants or the public interest the administrative body having jurisdiction may, at the moment of commencement or in the course of review proceedings, suspend, by resolution, the enforcement or any other legal effects of the decision being reviewed.

(6) If the decision of a central administrative body is at issue the Minister or the Head of another central administrative body is to decide in review proceedings; the provisions of s. 152 (3) apply.

## Section 96

(1) A resolution to commence review proceedings may be issued not later than within 2 months of the day when the competent administrative body became knowledgeable of the cause to commence review proceedings but not later than within 1 year of the decision on the merits becoming legally effective.

(2) The compliance of the decision with legislation is to be considered according to the law and facts applicable at the time of its issuance. Defects in proceedings regarding which there is no cause to reasonably believe they might have had an impact on the compliance of the challenged decision with legislation, or its correctness, are not taken into account. The competent administrative body is to consider the file and, if need be, arrange for the opinions to be given by all participants and administrative bodies involved in the proceedings.

(3) Review proceedings relating to a preliminary measure may not be held after the decision on the merits became enforceable or acquired other legal effects or after the decision was abolished, unless such proceedings are significant in regard of compensation for damage.

## Section 97

### Decisions in review proceedings

(1) If an administrative body finds out, after review proceedings are

předpis porušen nebyl, řízení usnesením zastaví. Usnesení se pouze poznamená do spisu.

(2) Rozhodnutí ve věci v přezkumném řízení v prvním stupni nelze vydat po uplynutí 15 měsíců ode dne právní moci rozhodnutí ve věci. Probíhá-li přezkumné řízení, správní orgán je usnesením zastaví. Usnesení se pouze poznamená do spisu.

(3) Rozhodnutí, které bylo vydáno v rozporu s právními předpisy, příslušný správní orgán zruší nebo změní, popřípadě zruší a věc vrátí odvolacímu správnímu orgánu nebo správnímu orgánu prvního stupně; tyto správní orgány jsou vázány právním názorem příslušného správního orgánu.

## § 98

### Zkrácené přezkumné řízení

Jestliže je porušení právního předpisu zjevné ze spisového materiálu, jsou splněny ostatní podmínky pro přezkumné řízení a není zapotřebí vysvětlení účastníků, může příslušný správní orgán provést zkrácené přezkumné řízení. Dokazování se neprovádí. Prvním úkonem správního orgánu při zkráceném přezkumném řízení je vydání rozhodnutí podle § 97 odst. 3.

## § 99

### Účinky rozhodnutí v přezkumném řízení

(1) Účinky rozhodnutí v přezkumném řízení mohou nastat zpětně od právní moci nebo předběžné vykonatelnosti přezkoumávaného rozhodnutí anebo od právní moci nebo předběžné vykonatelnosti rozhodnutí v přezkumném řízení. V rozhodnutí, jímž se ruší nebo mění přezkoumávané rozhodnutí, které bylo vydáno v rozporu s právními předpisy, správní orgán s ohledem na obsah přezkoumávaného rozhodnutí určí, odkdy nastávají jeho účinky.

commenced that no legal regulation has been breached, it is to discontinue the proceedings. The resolution is to be noted in the file.

(2) The decision on the merits in review proceedings may not be issued after the lapse of 15 months of the decision on the merits becoming legally effective. Should review proceedings be in progress they are to be discontinued by the administrative body's resolution. The resolution is to be noted in the file.

(3) A decision issued contrary to legal regulations is to be abolished or altered by the competent administrative body, or it is to be abolished and the case returned to the appellate administrative body or to the administrative body of the first instance; these are bound by the legal opinion of the competent administrative body.

## Section 98

### Fact-track review proceedings

Where the violation of a legal regulation is apparent from the file and all other conditions for review proceedings are fulfilled thereby and no explanation by participants is required the competent administrative body may hold fast-track review proceedings. Evidence is not produced. The first act by the administrative body in the fast-track proceedings is the issuance of a decision under s. 97 (3).

## Section 99

### Effects of decisions in review proceedings

(1) Effects of the decision in review proceedings may be retroactive from the reviewed decision being legally effective or preliminarily enforceable or from the decision issued in review proceedings being legally effective or preliminarily enforceable. The decision to abolish or alter a reviewed decision having been issued contrary to legislation, is to contain a determination by the administrative body, taking into account the content of the decision, of when its effects are to commence.

(2) Pokud se ruší nebo mění rozhodnutí, jímž byla uložena povinnost, a neodůvodňují-li okolnosti případu jiné řešení, určí správní orgán, že účinky rozhodnutí v přezkumném řízení nastávají ode dne právní moci nebo předběžné vykonatelnosti přezkoumávaného rozhodnutí.

(3) Pokud se ruší nebo mění rozhodnutí, jímž bylo přiznáno právo, a neodůvodňují-li okolnosti případu jiné řešení, určí správní orgán, že účinky rozhodnutí v přezkumném řízení nastávají ode dne jeho právní moci nebo předběžné vykonatelnosti; bylo-li však přezkoumávané rozhodnutí vydáno na základě nesprávných či neúplných údajů uvedených žadatelem, určí správní orgán, že účinky rozhodnutí v přezkumném řízení nastávají ode dne právní moci nebo předběžné vykonatelnosti přezkoumávaného rozhodnutí.

## HLAVA X OBNOVA ŘÍZENÍ A NOVÉ ROZHODNUTÍ

### § 100

#### Obnova řízení

(1) Řízení před správním orgánem ukončené pravomocným rozhodnutím ve věci se na žádost účastníka obnoví, jestliže

a) vyšly najevo dříve neznámé skutečnosti nebo důkazy, které existovaly v době původního řízení a které účastník, jemuž jsou ku prospěchu, nemohl v původním řízení uplatnit, anebo se provedené důkazy ukázaly nepravdivými, nebo

b) bylo zrušeno či změněno rozhodnutí, které bylo podkladem rozhodnutí vydaného v řízení, které má být obnoveno, a pokud tyto skutečnosti, důkazy nebo rozhodnutí mohou odůvodňovat jiné řešení otázky, jež byla předmětem rozhodování.

(2) Účastník může podat žádost o obnovu řízení u kteréhokoliv správního orgánu, který ve věci rozhodoval, a to do 3 měsíců ode dne, kdy se o důvodu

(2) Where a decision imposing a duty is to be abolished or altered and no other solution is possible due to the circumstances of the case, the administrative body is to determine that effects of the decision issued in review proceedings commence on the day of the reviewed decision becoming legally effective or preliminarily enforceable.

(3) Where a decision assigning a right is to be abolished or altered and no other solution is possible due to the circumstances of the case, the administrative body is to determine that the effects of the decision issued in review proceedings commence on the day of this decision becoming legally effective or preliminarily enforceable; should the decision have been based upon incorrect or incomplete data provided by the applicant, the administrative body is to determine that the effects of the decision issued in review proceedings commence on the day of the reviewed decision becoming legally effective or preliminarily enforceable.

## TITLE X NEW PROCEEDINGS AND NEW DECISION

### Section 100

#### New proceedings

(1) Proceedings before an administrative body closed by a legally effective decision on the merits may be re-opened upon the request of a participant if

a) new facts or evidence earlier unknown have been disclosed which existed in the time of the original proceedings and which the participant to whose benefit they may serve was unable to assert and produce, or if the originally produced evidence turned out to be false, or

b) the decision which was the basis of the decision issued in the proceedings to be re-opened, was abolished or altered and if the facts, evidence or decisions may substantiate a different solution of the issue subject to decision-making.

(2) A participant may file an application for new proceedings with any administrative body having decided his case within 3 months of the day when

obnovy řízení dozvěděl, nejpozději však do 3 let ode dne právní moci rozhodnutí. Obnovy řízení se nemůže domáhat ten, kdo mohl důvod obnovy uplatnit v odvolacím řízení. O obnově řízení rozhoduje správní orgán, který ve věci rozhodl v posledním stupni.

(3) Ve tříleté lhůtě od právní moci rozhodnutí může o obnově řízení z moci úřední rozhodnout též správní orgán, který ve věci rozhodl v posledním stupni, jestliže je dán některý z důvodů uvedených v odstavci 1 a jestliže je na novém řízení veřejný zájem; do konce uvedené lhůty musí být rozhodnutí o obnově řízení vydáno.

(4) O obnově řízení rozhodne příslušný správní orgán z moci úřední též v případech, že rozhodnutí bylo dosaženo trestným činem. Lhůta podle odstavce 3 začíná běžet dnem následujícím po dni nabytí právní moci rozsudku.

(5) Na obnovu řízení se obdobně užije ustanovení § 94 odst.4 a 5.

(6) Žádosti o obnovu řízení se přizná odkladný účinek, jestliže hrozí vážná újma účastníkovi nebo veřejnému zájmu. Rozhodnutí, jímž bylo řízení obnoveno, má odkladný účinek, pokud napadené rozhodnutí nebylo dosud vykonáno, ledaže správní orgán v rozhodnutí odkladný účinek vyloučil z důvodů uvedených v § 85 odst. 2 nebo ledaže vykonatelnost nebo jiné účinky rozhodnutí již zanikly podle zvláštního zákona. Rozhodnutí, jímž se žádost o obnovu řízení zamítá, se oznamuje pouze žadateli; ten proti němu může podat odvolání.

## § 101

### Nové rozhodnutí

Provést nové řízení a vydat nové rozhodnutí ve věci lze tehdy, jestliže

- a) je to nezbytné při postupu podle § 41 odst. 6 věty druhé,
- b) novým rozhodnutím bude vyhověno žádosti, která byla pravomocně zamítnuta,

he learned of the cause of the new proceedings but not later than within 3 years of the decision becoming legally effective. The new proceedings may not be sought by a person who was able to apply for new proceedings during the appellate proceedings. The administrative body which decided on the case in the last resort is to decide on new proceedings.

(3) The administrative body which decided on a case in the last resort may also decide on the new proceedings within the time-limit of 3 years of the decision becoming legally effective if there are any of the grounds stipulated in subsection (1) and the public interest applies; the decision on new proceedings must be issued by the end of the time-limit.

(4) The competent administrative body may decide, by virtue of office, on new proceedings if the decision was reached as a result of a crime. The time-limit under subsection (3) starts to run on the day following the day of the decision becoming legally effective.

(5) The provisions of s. 94 (4) and (5) apply to new proceedings.

(6) An application for new proceedings is to have a suspensory effect if there is serious damage imminent with respect to a participant or the public interest. The decision to hold new proceedings have a suspensory effect if the challenged decision has not yet been executed unless the administrative body excluded, in the decision, the suspensory effect for reasons under s. 85 (2), or unless enforcement or other effects of the decision ceased to exist under a special law. The decision to dismiss the application for new proceedings is to be notified only to the applicant; he may lodge an appeal against such decision.

## Section 101

### New decisions

It may be possible to conduct new proceedings and to issue a new decision if

- a) this is necessary when following s. 41 (6) (second sentence);
- b) the new decision is to satisfy an application which was dismissed by a legally effective decision;

c) nové rozhodnutí z vážných důvodů dodatečně stanoví nebo změní dobu platnosti nebo účinnosti rozhodnutí anebo lhůtu ke splnění povinnosti nebo dodatečně povolí plnění ve splátkách, popřípadě po částech; zkrácení doby platnosti nebo účinnosti rozhodnutí anebo lhůty ke splnění povinnosti je možné pouze tehdy, stanoví-li tuto možnost zákon,

d) rozhodnutí ve věci bylo zrušeno jiným orgánem veřejné moci podle zvláštního zákona, nebo

e) tak stanoví zvláštní zákon.

## § 102

### Společné ustanovení

(1) K novému řízení poté, co bylo rozhodnuto o obnově řízení, nebo k novému řízení podle § 101 je příslušný správní orgán, který byl příslušný k původnímu řízení v prvním stupni. Odvolací správní orgán je příslušný tehdy, jestliže řízení bylo obnoveno z důvodů, jež se týkaly výlučně řízení před tímto správním orgánem.

(2) Otázka, kdo je účastníkem, se v novém řízení posuzuje podle právního stavu a skutkových okolností v době nového řízení.

(3) Nové řízení podle § 101 lze zahájit na žádost i v případě, že původní řízení bylo zahájeno z moci úřední, a naopak. Žádost může podat kterýkoli z účastníků původního řízení, nebo jeho právní nástupce za předpokladu, že je původním rozhodnutím přímo dotčen.

(4) Pokud žádost účastníka neodůvodňuje zahájení nového řízení, rozhodne správní orgán usnesením o tom, že se řízení zastaví. Usnesení se oznamuje pouze žadateli a těm osobám, vůči nimž již správní orgán učinil úkon.

(5) V novém řízení podle § 101 lze s účinky od zahájení nového řízení nebo v průběhu nového řízení pozastavit vykonatelnost nebo jiné právní účinky původního rozhodnutí. Má-li se tak stát na žádost účastníka, užije se obdobně

c) the new decision, for serious reasons, is to additionally determine or alters the period of force or effect of a decision or the time-limit to fulfil a duty, or if it additionally permits payment in installments or in parts; reducing the period of force or effect of the decision or the time-limit to fulfil a duty is permissible only if so provided by a law;

d) the decision on the merits has been abolished by a public body under a special law; or

e) this is stipulated by a special law.

## Section 102

### Common provisions

(1) An administrative body having had jurisdiction over the original proceedings in the first instance is competent to hold new proceedings where such have been decided on, or new proceedings under s. 101. An appellate administrative body is competent only if proceedings are to be reopened on grounds applicable only to that administrative body.

(2) The question of who may be a participant is to be considered in new proceedings according to the legal and factual circumstances at the time of the new proceedings.

(3) New proceedings may also, upon request, be commenced under s. 101 if the original proceedings were commenced by virtue of office, and vice versa. The request may be filed by any of the participants in the original proceedings or their legal representatives, provided that the participant is directly affected by the original proceedings.

(4) Where such request fails to substantiate new proceedings the administrative body is to decide by resolution to discontinue the proceedings. The resolution is to be notified only to the applicant and to those persons with respect to whom the administrative body has already carried out an act.

(5) Enforcement or any other legal effects of the original decision may be suspended in new proceedings under s. 101 with effect from the commencement of the new proceedings or in the course thereof. Should this be upon the request



ustanovení § 95 odst. 4 a 5.

(6) V novém řízení může správní orgán využít podkladů původního rozhodnutí včetně podkladů rozhodnutí o odvolání, nevylučuje-li to důvod nového řízení. Právní názor odvolacího správního orgánu je pro správní orgán provádějící nové řízení závazný, pokud se tento právní názor vlivem změny právního stavu nebo skutkových okolností nestal bezpředmětným.

(7) V novém řízení správní orgán šetří práva nabytá v dobré víře.

(8) Není-li v odstavcích 1 až 7 stanoveno jinak, postupuje se v novém řízení podle ustanovení platných pro řízení v prvním stupni.

(9) Novým rozhodnutím vydaným podle § 100 nebo § 101 písm. a) se původní rozhodnutí ruší; o tomto následku budou účastníci poučeni v písemném vyhotovení rozhodnutí; ustanovení § 99 platí obdobně. V ostatních případech nové rozhodnutí brání vykonatelnosti nebo jiným právním účinkům původního rozhodnutí; nejsou-li účinky nového rozhodnutí zřejmé z jeho obsahu, určí vliv na vykonatelnost nebo jiné právní účinky původního rozhodnutí správní orgán.

## HLAVA XI EXEKUCE

### Díl 1 Úvodní ustanovení

#### § 103

(1) Podle ustanovení této hlavy se postupuje, pokud ten, jemuž byla exekučním titulem uložena povinnost peněžitého nebo nepeněžitého plnění (dále jen "povinný"), v určené lhůtě tuto povinnost dobrovolně nesplní.

of a participant s. 95 (4) and (5) applies.

(6) An administrative body may use documentary materials from original proceedings in the new proceedings including the grounds for an appeal unless this is excluded by the cause of new proceedings. The legal opinion of the appellate administrative body is to be binding on the administrative body carrying new proceedings unless such legal opinion becomes irrelevant due to changed issues of law and facts.

(7) An administrative body is to, during the course of new proceedings, examine rights acquired in good faith.

(8) Unless subsections (1) to (7) provide otherwise new proceedings are to be conducted in compliance with provisions applicable to the first instance proceedings.

(9) A new decision issued under s. 100 or s. 1001 a) is to abolish the original decision; such consequence is to be notified to participants in a written decision; s. 99 applies. In other cases, a new decision is to prevent the enforcement or any other legal effect of the original decision; where the consequences of the new decision are not apparent in its content the administrative body determines its impact on the enforcement or other legal effect of the original decision.

## TITLE XI ADMINISTRATIVE ENFORCEMENT

### Chapter 1 Introductory provisions

#### Section 103

(1) The provisions of this Title is applicable only where the person upon whom a duty has been imposed, by an enforcement title, to satisfy a decision in monetary or other than monetary terms (hereinafter referred to as "the debtor")

(2) Exekučním správním orgánem je správní orgán, který je podle tohoto nebo zvláštního zákona oprávněn k exekuci.

## § 104

Exekučním titulem, na jehož základě se vydává exekuční výzva nebo exekuční příkaz, je

- a) vykonatelné rozhodnutí uvedené v § 74, nebo
- b) vykonatelný smír uvedený v § 141 odst. 8.

## § 105

(1) Exekuční titul u exekučního správního orgánu uplatňuje

- a) správní orgán, který vydal rozhodnutí v prvním stupni nebo který schválil smír, nebo
- b) osoba oprávněná z exekučního titulu.

(2) Správní orgán uvedený v odstavci 1 písm. a) nebo osoba oprávněná z exekučního titulu mohou o provedení exekuce požádat též soud nebo soudního exekutora.

## Díl 2

### Exekuce na peněžitá plnění

## § 106

(1) Exekučním správním orgánem, který na žádost správního orgánu uvedeného v § 105 odst. 1 písm. a) nebo osoby oprávněné z exekučního titulu provádí exekuci na peněžitá plnění, je obecný správce daně místně příslušný podle zvláštního zákona, nestanoví-li zákon, že exekučním správním orgánem je správní orgán uvedený v § 105 odst. 1 písm. a).<sup>30)</sup>

fails to discharge such duty within the prescribed time-limit.

(2) An administrative body in charge of enforcement is such an administrative body which is competent to conduct enforcement under the Act herein or under a special law.

## Section 104

An enforcement title, upon which an enforcement notice or enforcement order is to be issued, may be

- a) an enforceable decision under s. 74; or
- b) enforceable settlement under s. 141 (8).

## Section 105

(1) The enforcement title is to be applied before the administrative body in charge of enforcement by

- a) an administrative body which issued the first instance decision or which approved the settlement; or
- b) a person entitled to do so by the enforcement title.

(2) The administrative body under subsection (1) a) or the person entitled by the enforcement title may also apply for enforcement to be carried out by the court or a licensed executor.

## Chapter 2

### Enforcement of a monetary decision

## Section 106

(1) The administrative body in charge of enforcement which, upon the request of the administrative body under s.105 (1) a), or a person so entitled under the enforcement title, will carry out enforcement to obtain monetary satisfaction, is to be the tax office having territorial jurisdiction under a special law, unless the law provides that the administrative body in charge of enforcement is to be the administrative body stipulated in s. 105 (1) a).<sup>30)</sup>

(2) Obecní úřad nebo krajský úřad je exekučním správním orgánem tehdy, je-li současně správním orgánem uvedeným v § 105 odst. 1 písm. a) nebo je-li takovým správním orgánem jiný orgán územního samosprávného celku. Na žádost obecního úřadu provede exekuci obecný správce daně místně příslušný podle zvláštního zákona.

(3) Pro exekuci, vybírání a evidenci peněžitých plnění se uplatní postup pro správu daní.

---

<sup>30)</sup> § 80 odst. 2 zákona č. 582/1991 Sb., o organizaci a provádění sociálního zabezpečení, ve znění zákona č. 590/1992 Sb.

### Díl 3 Exekuce na nepeněžitá plnění

#### Oddíl 1 Obecná ustanovení

##### § 107

##### Příslušnost

(1) Exekučním správním orgánem příslušným k exekuci na nepeněžitá plnění je správní orgán uvedený v § 105 odst. 1 písm. a), je-li orgánem moci výkonné. Obecní úřad nebo krajský úřad je exekučním správním orgánem, je-li současně správním orgánem uvedeným v § 105 odst. 1 písm. a) nebo je-li takovým správním orgánem jiný orgán územního samosprávného celku.

(2) Na žádost jiného správního orgánu uvedeného v § 105 odst. 1 písm. a) provede exekuci obecní úřad obce s rozšířenou působností, v jehož správním obvodu má správní orgán sídlo.

##### § 108

##### Právo vymáhat nepeněžitou povinnost

(2) A municipal or regional authority is to only be the administrative body in charge of enforcement if it is also the administrative body under s. 105 (1) a) or where such a body is another body of a territorial self-governing unit. Upon the request of a municipal authority, enforcement action is to be carried out by the tax office having territorial jurisdiction under a special law.

(3) Procedure regulating the collection of taxes is to be applicable to the enforcement, collecting and reporting of monetary satisfaction.

---

<sup>30)</sup> S. 80 (2) of Act No. 582/1991 Sb. to provide for organization and realization of social security, as amended by Act No. 590/1992 Sb.

### Chapter 3 Enforcement of a non-monetary decision

#### Subchapter 1 General provisions

##### Section 107

##### Jurisdiction

(1) The administrative body in charge of enforcement having jurisdiction over enforcement of non-monetary decisions is to be the administrative body under s. 105 (1) a) if such is an executive body. A municipal or regional authority is to be the body in charge of the enforcement if it is, at the same time, the administrative body under s. 105 (1) a) or where such body is another authority of the respective territorial self-governing unit.

(2) Upon the request of another administrative body, under s. 105 (1) a), enforcement action is to be carried out by a municipal authority with extended powers within whose territory the seat of the administrative body is located.

##### Section 108

##### Right to enforce a non-monetary duty

(1) Vůči jinému než vůči tomu, jemuž byla exekucním titulem uložena povinnost nepeněžitěho plnění a je uveden v exekucním titulu, může exekucní správní orgán vydat exekucní výzvu nebo nařídit exekuci a v nařízené exekuci pokračovat, jen jestliže je prokázáno, že na něj přešla nebo byla převedena nepeněžitá povinnost.

(2) Přechod nebo převod nepeněžitě povinnosti či práva se prokazuje jen listinou vydanou správním orgánem, soudem nebo notářem anebo ověřenou orgánem příslušným podle zvláštního právního předpisu,<sup>31)</sup> pokud přechod nepeněžitě povinnosti nebo práva nevyplyvá přímo z právního předpisu.

(3) Jestliže povinný po nařízení exekuce zemřel nebo zanikl, může exekucní správní orgán v provádění exekuce týkající se majetku patřícího do dědictví pokračovat proti dědici nebo proti jeho zákonnému zástupci nebo správci dědictví, je-li určen. V případě zániku právnické osoby může exekucní správní orgán v exekuci pokračovat proti jejím právním nástupcům.

(4) Exekucní správní orgán může exekuci nařídit nejpozději do 5 let a provádět ji nejpozději do 10 let poté, co měla být povinnost splněna dobrovolně.

---

<sup>31)</sup> Zákon č. 41/1993 Sb., o ověřování shody opisů nebo kopie s listinou a o ověřování pravosti podpisu okresními a obecními úřady a o vydávání potvrzení orgány obcí a okresními úřady, ve znění pozdějších předpisů.

Zákon č. 358/1992 Sb., o notářích a jejich činnosti (notářský řád), ve znění pozdějších předpisů.

## § 109

### Exekucní výzva

(1) Nehrozí-li vážné nebezpečí, že účel exekuce bude zmařen, může exekucní správní orgán před nařízením exekuce vyzvat povinného ke splnění nepeněžitě povinnosti exekucní výzvou a určit mu náhradní lhůtu, v níž má být splněna.

(1) The administrative body in charge of enforcement may issue the enforcement notice or enforcement order and may continue to carry out enforcement action against a person different from that upon whom the duty of non-monetary satisfaction was imposed and whose name is in the enforcement title only if it has been proved that the non-monetary duty has passed on to that person.

(2) Passage or transfer of the non-monetary duty or right is to be substantiated by an instrument issued by an administrative body, court or a notary, or verified by an authority having jurisdiction under the special law<sup>31)</sup> unless the passage of the non-monetary duty or right results directly from law.

(3) Should the debtor die or cease to exist after enforcement has been ordered the administrative body in charge of enforcement may continue the execution of property as a part of the decedent's estate against heirs or his legal representative or estate administrator where such has been appointed. Where a legal entity ceases to exist the administrative body in charge of enforcement may continue enforcement against its legal successors.

(4) The administrative body in charge of enforcement may order enforcement not later than within 5 years and may carry it out not later than within 10 years of the day when the duty should have been discharged.

---

<sup>31)</sup> Act No. 41/1993 Sb. on verification of true copies or an instrument and its copy and verification of signatures by district offices and municipal authorities and on the issuance of certificates by municipal authorities and district offices, as amended.

Act No. 358/1992 Sb. on notaries and their activities (the Notarial Code), as amended.

## Section 109

### Notice of enforcement

(1) If there is no serious risk of frustrating the objective of enforcement the administrative body in charge of enforcement may, before enforcement is ordered, call the debtor by notice to discharge his non-monetary duty and set an

(2) Exekuční výzva je vydávána usnesením, které kromě náležitostí uvedených v § 68 obsahuje

- a) označení exekučního titulu, na jehož základě se vydává,
- b) vymezení nepeněžitě povinnosti, která má být splněna, údaje o původní lhůtě, ve které měla být nepeněžitá povinnost splněna, a den, k němuž jsou údaje v exekuční výzvě uvedeny,
- c) určení náhradní lhůty, v níž má být nepeněžitá povinnost splněna, a
- d) upozornění, že pokud nebude nepeněžitá povinnost splněna v určené náhradní lhůtě, exekuční správní orgán po marném uplynutí této lhůty nařídí exekuci.

(3) Proti exekuční výzvě se nelze odvolat.

## § 110

### Nařízení exekuce

Exekuční správní orgán nařídí exekuci vydáním exekučního příkazu

- a) z moci úřední, jestliže je příslušným exekučním správním orgánem; přitom neplatí lhůta uvedená v § 80 odst. 2,
- b) na žádost osoby oprávněné z exekučního titulu, nebo
- c) na žádost správního orgánu podle § 107 odst. 2.

## § 111

### Exekuční příkaz

(1) Exekuční příkaz je usnesením, které kromě náležitostí uvedených v § 68 obsahuje

- a) označení exekučního titulu, na jehož základě se vydává,
- b) vymezení nepeněžitě povinnosti, která má být splněna,
- c) způsob, jakým bude exekuce provedena,

additional time-limit for such discharge.

(2) The enforcement notice is to be issued by resolution which, in addition to the elements stipulated by s. 68, is to contain

- a) determination of the enforcement title upon which the notice is issued;
- b) determination of the non-monetary duty to be discharged, the original time-limit within which the duty should have been discharged, and the day on which the information in the notice begins to apply;
- c) determination of an additional time-limit within which the duty is to be discharged; and
- d) the caution that should the non-monetary duty not be discharged within the additional time-limit, the administrative body in charge of enforcement is to order enforcement after the lapse of that time-limit.

(3) No appeal lies against a notice of enforcement.

## Section 110

### Ordering enforcement

An administrative body in charge of enforcement is to order an enforcement action to be carried out through its issuing of the enforcement order

- a) by virtue of office if it is the administrative body having jurisdiction and in charge of enforcement; time stipulated by s. 80 (2) does not apply;
- b) upon the request of a person entitled under the enforcement title; or
- c) upon the request of an administrative body under s. 107 (2).

## Section 111

### Enforcement order

(1) An enforcement order is to be a resolution containing, in addition to elements stipulated by s. 68, the following elements:

- a) determination of the enforcement title upon which it is issued;
- b) definition of the non-monetary duty to be discharged;
- c) the manner in which enforcement action is to be carried out;

- d) věci a práva, které mají být exekucí postiženy, a
- e) další údaje, pokud je to potřebné k provedení exekuce.

(2) Exekuční příkaz se oznamuje povinnému a dalším osobám, kterým z exekučního příkazu vyplývají povinnosti nebo práva.

(3) Proti exekučnímu příkazu se nelze odvolat.

## § 112

### Způsoby provedení exekuce

Exekuce k vymožení nepeněžité povinnosti se řídí povahou uložené povinnosti. Lze ji nařídit a provést těmito způsoby:

- a) náhradním výkonem v případě zastupitelných plnění,
- b) přímým vynucením v případě nezastupitelných plnění, zejména vyklizením, odebráním movité věci a předvedením, nebo
- c) ukládáním donucovacích pokut.

## § 113

### Odložení a přerušení exekuce

(1) Ze závažných důvodů může exekuční správní orgán usnesením odložit nebo přerušit provedení exekuce, zejména požádá-li povinný o posečkání splnění povinnosti a lze-li z jeho chování mít důvodně za to, že splní svoji povinnost nejpozději ve stejné lhůtě, v jaké může být provedena exekuce, a nehrozí-li, že účel exekuce tím bude zmařen, anebo i bez požádání, šetří-li se skutečnosti rozhodné pro zastavení exekuce. Exekuční správní orgán tak učiní rovněž, stanoví-li to zákon (§ 122 odst. 2 věta třetí). V případě potřeby si správní orgán vyžádá součinnost toho, kdo o odložení nebo přerušení exekuce požádal. Proti usnesení vydanému podle tohoto odstavce se nelze odvolat.

- d) things and rights to be affected by enforcement; and
- e) other information if needed for enforcement to be carried out.

(2) An enforcement order is to be notified to the debtor and other persons acquiring rights or having duties as a result of the enforcement order.

(3) No appeal lies against an enforcement order.

## Section 112

### Modes of enforcement

Enforcement of a non-monetary duty is to be governed by the nature of the imposed duty. It may be ordered and carried out in the following ways:

- a) by an alternative discharge where the satisfaction of the claim may be substituted;
- b) by direct force where substitution of satisfaction is impossible, in particular, by eviction, seizing a movable thing or bringing a person before a body; or
- c) by imposing coercive fines.

## Section 113

### Suspension and interruption of an enforcement action

(1) For serious reasons, an administrative body in charge of enforcement may, by resolution, suspend or interrupt enforcement, in particular, if the debtor applies for deferring the discharge of his duty and where his conduct creates a reasonable belief that he will discharge his duty not later than within the time when the enforcement would have been carried out, and if there is no risk that the enforcement may be frustrated thereby; enforcement may be suspended or interrupted without request where facts relevant for its discontinuance are being examined. The administrative body in charge of enforcement may also do so where the law so provides (s. 122 (2) (third sentence)). If need be, an administrative body may request the cooperation of the person who has applied for suspension or interruption of enforcement. No appeal lies against a

(2) Pominou-li důvody, které vedly k odložení nebo přerušení exekuce, a nedojde-li k jejímu zastavení, pokračuje exekuční správní orgán v exekuci podle § 65 odst. 2.

## § 114

(1) Při provádění exekuce oprávněná úřední osoba pověřením prokazuje, na základě kterého exekučního příkazu postupuje.

(2) Každý je povinen oprávněné úřední osobě uvedené v odstavci 1 umožnit přístup na místa, kde je třeba exekuci provést.

## § 115

### Zastavení exekuce

Exekuční správní orgán prováděnou exekuci na žádost nebo z moci úřední usnesením, proti kterému se nelze odvolat, zastaví, jestliže

- a) po nařízení exekuce povinnost zanikla,
- b) po nařízení exekuce zaniklo právo provádět exekuci nebo byl zrušen exekuční titul, který je podkladem pro exekuci,
- c) o zastavení exekuce požádal ten, na jehož žádost podle § 110 písm. b) a c) byla exekuce nařízena,
- d) průběh exekuce ukazuje, že by její pokračování bylo spojeno s mimořádnými nebo nepoměrnými obtížemi,
- e) se zjistí, že exekuce byla nařízena k vymození neexistující povinnosti nebo vůči neexistujícímu povinnému,
- f) provedení exekuce je nepřípustné, protože před nařízením exekuce existoval důvod, pro který exekuci nebylo možno provést, nebo
- g) je provedení exekuce nepřípustné, protože po jejím nařízení nastal jiný důvod vyplývající ze zvláštního zákona nebo stavu věci, pro který nelze

resolution under this subsection.

(2) If the reasons which resulted in the suspension or interruption of enforcement cease to exist, and if the enforcement is not discontinued, the administrative body in charge of enforcement is to resume enforcement under s. 65 (2).

## Section 114

(1) In carrying out an enforcement action, an authorized official is to prove by his authorization upon what enforcement order he proceeds.

(2) Every person is obliged to enable the authorized official under subsection (1) to enter places where the enforcement action is to be carried out.

## Section 115

### Discontinuance of enforcement

The administrative body in charge of enforcement, by request or by virtue of office, is to discontinue the enforcement in progress by a resolution against which no appeal lies if

- a) the duty ceased to exist after the enforcement was ordered;
- b) the right to carry out enforcement expired or the enforcement title, as the basis for enforcement, was abolished after the enforcement had been ordered;
- c) the discontinuance was requested by the person upon whose application the enforcement had been ordered under s. 110 b) and c);
- d) the course of enforcement shows that its continuation will be connected with extraordinary and inadequate difficulties;
- e) it is ascertained that the enforcement has been ordered to compel a non-existent duty or against a non-existent debtor;
- f) the carrying out of the enforcement action appears to be impermissible since there was a reason before the enforcement was ordered for which the enforcement should not have been carried out; or
- g) the enforcement appears to be impermissible since there is another reason revealed after the enforcement was ordered resulting from a special law or the

exekuci provést.

## § 116

### Exekuční náklady

(1) Exekuční náklady hradí povinný, pokud exekuce nebyla zastavena podle § 115 písm. e) nebo f).

(2) Byla-li exekuce zastavena podle § 115 odst. 1 písm. c), je povinen exekuční náklady nahradit ten, kdo o zastavení exekuce požádal.

(3) Náhrada exekučních nákladů spočívá v úhradě paušální částky ve výši 2 000 Kč a v náhradě hotových výdajů vzniklých při provádění exekuce. Povinnost nahradit exekuční náklady exekuční správní orgán rozhodnutím uloží povinnému. Hotové výdaje zálohově hradí ze svého rozpočtu exekuční správní orgán.

(4) Povinný hradí exekuční náklady za výkon exekuce vždy, jestliže byl vydán exekuční příkaz nebo jestliže při exekuci odebráním movité věci oprávněná úřední osoba přistoupila k odebrání věci nebo při exekuci přímým vynucením přistoupila k vyklizení.

(5) Jsou-li některé exekuční úkony prováděny společně vůči více povinným, exekuční správní orgán rozvrhne náhradu vzniklých exekučních nákladů poměrně podle rozsahu vymáhaných povinností připadajících na jednotlivé povinné.

(6) Exekuční náklady vybírá a jejich exekuci provádí podle zvláštního zákona<sup>27)</sup> exekuční správní orgán, který jejich náhradu uložil.

---

<sup>27)</sup> Zákon č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů.

## § 117

status of the case for which enforcement may not be carried out.

## Section 116

### Costs of enforcement

(1) The costs of enforcement are to be borne by the debtor unless the enforcement has been discontinued according to s. 115 e) or f).

(2) If the enforcement has been discontinued under s. 115 (1) c) the costs of enforcement are to be borne by the person who applied for the discontinuance.

(3) Coverage of the costs of enforcement consists of payment of the lump-sum of 2000 CZK and the payment of cash expenditures incurred in the course of enforcement. The duty to cover the costs of enforcement is to be imposed upon the debtor by the decision of the administrative body in charge of enforcement. Cash expenditures are to be covered as advance payment by the administrative body in charge of enforcement from its budget.

(4) The debtor is always obliged to cover the costs of enforcement where an enforcement order was issued or if, in the case of enforcement by seizing a movable thing, the authorized official seized the thing and, in the case of enforcement by direct force, the official commenced the eviction.

(5) Where certain acts in enforcement are co-performed against more than one debtor the administrative body in charge of enforcement is to divide the coverage of the incurred costs of enforcement proportionally according to the scope of executed duties applicable to individual debtors.

(6) The costs of enforcement are collected and realized under the special law<sup>27)</sup> by the administrative body in charge of enforcement which imposed such costs.

---

<sup>27)</sup> Act No. 337/1992 Sb. on administration of taxes and other charges, as amended.

## Section 117



## Námitky

(1) Proti usnesením nebo jiným úkonům exekučního správního orgánu, proti kterým se nelze odvolat, může povinný nebo jiná osoba, které z tohoto úkonu vyplývá povinnost, podat námitky.

(2) Námitky nelze podat, pokud usnesení bylo již vykonáno nebo jiný úkon proveden.

(3) Námitky mají odkladný účinek, jen

- a) směřují-li proti usnesení, jímž byla odložena nebo přerušena exekuce,
- b) směřují-li proti exekučnímu příkazu, jímž byla nařízena exekuce vyklizením,
- c) směřují-li proti usnesení, jímž byla zastavena exekuce,
- d) uplatňuje-li se některý z důvodů uvedených v § 115 písm. a), b), e), f) nebo g), anebo
- e) rozhodne-li o tom z vážných důvodů exekuční správní orgán.

(4) O námitkách rozhoduje exekuční správní orgán. Proti rozhodnutí o námitkách se nelze odvolat.

## § 118

### Společná ustanovení

(1) Při postupu podle tohoto dílu se obdobně použijí ustanovení části první a přiměřeně ustanovení hlav I až X této části.

(2) Účastníkem podle § 27 odst. 1 se při postupu podle tohoto dílu rozumí povinný.

(3) Při postupu podle tohoto dílu nelze prominout zmeškání úkonu. Nelze ani obnovit řízení nebo vydat nové rozhodnutí.

## Objections

(1) A debtor or any other person upon whom a duty has been imposed by a resolution or another act carried out by the administrative body in charge of enforcement may submit objections to the resolution or the act imposing the duty against which no appeal lies.

(2) Objections may not be submitted until the resolution or the act have been performed.

(3) Objections may have a suspensory effect only if

- a) they are directed against a resolution to suspend or interrupt the enforcement action;
- b) they are directed against an enforcement order to evict;
- c) they are directed against a resolution upon which the enforcement was discontinued;
- d) any of grounds stipulated under s. 115 a), b), e), f) or g) are being applied;
- or
- e) the administrative body in charge of enforcement so decides.

(4) The administrative body in charge of enforcement decides on the objections. No appeal lies against a decision on the objections.

## Section 118

### Common provisions

(1) The provisions of Part One and, with the necessary modifications, the provisions of Titles I to X apply to procedure under the Chapter herein.

(2) The debtor is to be understood as a participant under s. 27 (1) following the Chapter herein.

(3) A time-default in carrying out an act may not be waived under the Chapter herein; nor may new proceedings be held or a new decision issued.

(1) Ukládá-li exekuční titul, aby povinný podle něho provedl nějakou práci nebo výkon, které může vykonat i někdo jiný než povinný, vydá exekuční správní orgán exekuční příkaz, na jehož základě provedením prací nebo výkonů pověří jinou osobu, pokud ta s tím souhlasí; práce nebo výkony se provádějí na náklad a nebezpečí povinného.

(2) V pověření exekuční správní orgán přesně vymezí práci nebo výkon, které měl podle exekučního titulu provést povinný a jejichž provedení se svěřuje jiné osobě.

(3) Dojde-li v souvislosti s provedením exekuce k potřebě přemístění stavebních materiálů nebo věcí mimo prostory nebo pozemky povinného a neprohlásí-li povinný při provádění exekuce písemně, že tyto věci opustil,<sup>32)</sup> je exekuční správní orgán povinen zajistit uskladnění těchto věcí po dobu 6 měsíců a informovat povinného o této skutečnosti a o možnosti tyto věci převzít. Povinný je povinen uhradit náklady na uskladnění. Nevyzvedne-li si povinný tyto věci v uvedené lhůtě, připadají do vlastnictví státu; provádí-li exekuci orgán územního samosprávného celku, připadají do vlastnictví tohoto územního samosprávného celku. Prohlásí-li povinný, že tyto věci opustil, připadají do vlastnictví státu. Případná likvidace se provede na náklady povinného.

(4) Exekuční správní orgán může povinnému usnesením uložit, aby mu potřebné náklady nebo zálohu na ně v určené výši zaplatil předem v určené lhůtě, která nesmí být kratší než 8 dnů ode dne nabytí právní moci usnesení; další postup při provádění exekuce tím není dotčen.

---

<sup>32)</sup> § 135 občanského zákoníku.

(1) If the enforcement title imposes upon the debtor the performance of work or an act which may be performed by a person other than the debtor, the administrative body in charge of enforcement is to issue an enforcement order whereby such other person is charged with the duty to perform the work or act, provided that the person agrees thereto; the work or act is to be performed at the risk and the cost of the debtor.

(2) The administrative body in charge of enforcement is to specify which work and which act should have been performed by the debtor and the discharge of which is now transferred to another person.

(3) Where, as a result of enforcement, it appears to be necessary to transfer building materials or things outside the premises or land of the debtor and the debtor has not declared in writing during the enforcement that he relinquishes these<sup>32)</sup> the administrative body in charge of enforcement is obliged to ensure that the things are kept in storage for 6 months and to inform the debtor of the fact and his right to repossess the things. The debtor is obliged to cover the costs of storage. Should the debtor fail to take his things back within the stated time-limit they become the property of the state; where the enforcement is carried out by the authority of a territorial self-governing unit the things become the property of that self-governing unit. If the debtor declares that he has relinquished the things they become the property of the state. The liquidation of the things, if necessary, is to be carried out at the expense of the debtor.

(4) An administrative body in charge of enforcement may impose upon the debtor by a resolution the duty to pay the necessary costs or to make an advance payment of the set amount and in a time which may not be shorter than 8 days after the resolution becomes legally effective; further acts in carrying out the enforcement are not prejudiced thereby.

---

<sup>32)</sup> S. 135 of the Civil Code.

Oddíl 3  
Exekuce přímým vynucením

§ 120

Přímé vynucení povinnosti se provede zejména vyklizením nemovitosti, stavby, bytu, místnosti nebo jiných prostor (dále jen "objekt"), odebráním movité věci nebo předvedením.

Vyklizení

§ 121

(1) Ukládá-li exekuční titul, aby povinný vyklidil objekt, exekuční správní orgán vydá exekuční příkaz a exekuci provede. Exekuční správní orgán povinného vyrozumí nejméně 5 dnů předem, kdy bude vyklizení provedeno. Vyrozumí o tom rovněž obec, na jejímž území se vyklízený objekt nachází. Úkon vyklizení se provádí za přítomnosti přizvané osoby (§ 128).

(2) Ukládá-li exekuční titul vyklizení objektu, který je v takovém stavu, že bezprostředně ohrožuje život nebo zdraví osob,<sup>33)</sup> může oprávněná úřední osoba, nelze-li z důvodu časové tísně jinak, doručit exekuční příkaz povinnému až při provedení exekuce. Není-li povinný úkonu vyklizení přítomen, doručí se mu exekuční příkaz spolu s protokolem o vyklizení.

---

<sup>33)</sup> § 96 zákona č. 50/1976 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), ve znění zákona č. 83/1998 Sb.

§ 122

(1) Zjistí-li oprávněná úřední osoba při vyklizení objektu, že se vyklizení objektu týká osoby, jejíž zdravotní stav by mohl být provedením vyklizení vážně ohrožen, není provedení exekuce přípustné. Není-li předloženo potvrzení

Subchapter 3  
Enforcement by direct force

Section 120

Directly forcing the debtor to discharge his duty includes, in particular, eviction dispossessing him of real property, structure, residential premise, room or any other premises (hereinafter referred to as the "structure"), by seizing a movable thing or by his being brought before an administrative body.

Eviction

Section 121

(1) Where the enforcement title imposes upon the debtor a duty to waive his possession of and to leave the structure, the administrative body in charge of enforcement is to issue an enforcement order and carry out enforcement. The body is to inform the debtor not later than 5 days before the eviction. It is to inform the municipality within whose territory the structure is located. The act of eviction is to be performed in the presence of an invited person (s. 128).

(2) Where the enforcement title imposes on the debtor a duty to waive his possession of and to leave a structure whose repair is such that it may endanger the lives or health of people <sup>33)</sup> the authorized official may, due to the lack of time, serve the enforcement order on the debtor at the time of carrying out the enforcement. If the debtor fails to be present during enforcement, the enforcement order along with the report on eviction is to be served on him.

---

<sup>33)</sup> S. 96 of Act No. 50/1976 Sb. on planning and building code (the Building Act), as amended by Act 83/1998 Sb.

Section 122

(1) Where an authorized official finds out during eviction that the eviction applies to a person whose health may be seriously endangered due to the eviction, the enforcement is to be impermissible. If no medical report is

lékaře nebo je-li pochybnost o správnosti takového potvrzení, oprávněná úřední osoba vyžádá vyjádření odborného lékaře.

(2) Je-li vyklizeným objektem byt nebo místnost sloužící k bydlení a jestliže je třeba na základě zvláštního zákona zajistit bytovou náhradu, exekuční správní orgán o svém úmyslu nařídí exekuci vyklizením vyrozumí obec, na jejímž území se vyklizený objekt nachází. Při zajištění bytové náhrady se postupuje přiměřeně podle zvláštního zákona.<sup>34)</sup> Exekuční správní orgán exekuci odloží nebo přeruší, jestliže není prokázáno, že povinnému je zajištěna bytová náhrada.

(3) Je-li objekt nebo jeho část v takovém stavu, že bezprostředně ohrožuje život nebo zdraví osob, provede exekuční správní orgán jeho vyklizení vždy.

---

<sup>34)</sup> Zákon č. 102/1992 Sb., kterým se upravují některé otázky související s vydáním zákona č. 509/1991 Sb., kterým se mění, doplňuje a upravuje občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

## § 123

(1) Exekuce se provede tak, že oprávněná úřední osoba z vyklizovaného objektu

a) odstraní movité věci patřící povinnému a příslušníkům jeho domácnosti, jakož i movité věci, které sice patří někomu jinému, ale jsou se souhlasem povinného umístěny ve vyklizovaném objektu, a

b) vykáže povinného a všechny, kdo se tam zdržují na základě práva povinného.

(2) Movité věci odstraněné z vyklizovaného objektu se odevzdají povinnému nebo některému ze zletilých příslušníků jeho domácnosti.

## § 124

submitted or should there be doubt with respect to the correctness of such report the authorized official is to apply for the opinion of a medical specialist.

(2) Where the structure to be evicted from is a residential premise or a room assigned for living and if a substitution of dwelling is to be provided under a special law the administrative body in charge of enforcement is to inform of their intention to execute by eviction the respective municipality on whose territory the dwelling subject to enforcement is located. The special law <sup>34)</sup> applies with the necessary modifications to the provision of a substitute dwelling. The administrative body in charge of enforcement is to suspend or interrupt the enforcement if there is no evidence that the debtor will be provided with a substitute dwelling.

(3) The administrative body in charge of enforcement is to always carry out enforcement should the structure or its part be in such bad repair that directly endangers the lives and health of people.

---

<sup>34)</sup> Act No. 102/1992 Sb. regulating certain issues relating to the passage of Act No. 509/1991 Sb. to alter, amend and modify the Civil Code, as amended.

## Section 123

(1) An enforcement action is to be carried in such a manner that the authorized official will

a) remove movable property belonging to the debtor and members of his household as well as movables belonging to anyone else but placed, with the consent of the debtor, in the structure subject to eviction, and

b) evict the debtor and all persons staying in the structure upon the right of the debtor.

(2) Movable property removed for the structure subject to eviction is rendered to the debtor or to any member of his household who is of legal age.

## Section 124

(1) Není-li vyklizení přítomen nikdo, kdo by mohl movité věci převzít, nebo je-li převzetí věci odmítnuto, sepíší se věci a dají se na náklady povinného do úschovy obci nebo jinému vhodnému schovateli s jeho souhlasem. Exekuční správní orgán vyrozumí povinného o tom, komu byly jeho movité věci dány do úschovy, a o možnosti tyto věci převzít.

(2) Nevyzvedne-li si povinný movité věci u schovatele do 6 měsíců ode dne, kdy byly uschovány, prodá je exekuční správní orgán podle ustanovení o prodeji movitých věcí podle zvláštního zákona.<sup>35)</sup>

(3) Výtěžek z prodeje vyplatí exekuční správní orgán povinnému po srážce nákladů úschovy, hotových výdajů vzniklých při prodeji movitých věcí a paušální částky nákladů prodeje; paušální částka nákladů prodeje činí 2 000 Kč. Jestliže povinný písemně odmítne zbytek výtěžku převzít, stane se zbytek výtěžku příjmem státního rozpočtu; provádí-li exekuci orgán územního samosprávného celku, stane se zbytek výtěžku příjmem rozpočtu tohoto územního samosprávného celku. Vráť-li se zbytek výtěžku jako nedoručitelný nebo nelze-li jej z jiného důvodu doručit, zejména není-li známo místo trvalého pobytu povinného, stane se zbytek výtěžku, pokud se o něj povinný nepřihlásí do 3 let od prodeje movité věci, příjmem státního rozpočtu; provádí-li exekuci orgán územního samosprávného celku, stane se zbytek výtěžku příjmem rozpočtu tohoto územního samosprávného celku.

(4) Movité věci, které se nepodaří prodat, připadají státu. Odmítne-li schovatel movité věci převzít, připadají státu; provádí-li exekuci orgán územního samosprávného celku, připadají do vlastnictví tohoto územního samosprávného celku. Případná likvidace se provede na náklady povinného.

---

<sup>35)</sup> Občanský soudní řád.

Zákon č. 26/2000 Sb., o veřejných dražbách, ve znění zákona č. 120/2001 Sb.

(1) Should no person be present during the eviction who may take the movables or should the taking of movables be refused, a list of such property is to be written and the property is to be deposited in the custody of a municipality or any other convenient custodian with his consent. The administrative body in charge of enforcement is to notify the debtor of who has taken custody of his movables and how he can collect his possessions.

(2) Should the debtor fail to collect his movables deposited with the custodian within 6 months of the day of depositing, the administrative body in charge of enforcement is to sell the property under provisions for the sale of movables stipulated in the special law.<sup>35)</sup>

(3) The proceeds of the sale are to be paid by the body to the debtor after the deduction of the costs of custody, cash expenditures incurred as a result of the sale and a lump-sum for the costs of the sale; the lump-sum is to be 2000 CZK. Should the debtor refuse to collect the remainder of the proceeds it becomes the income of the state budget; where an enforcement action is carried out by an authority of a territorial self-governing unit the remainder of the proceeds becomes the income of the budget of this self-governing unit. Should the remainder be returned as undeliverable or its delivery be impossible for any reason, in particular, due to the unknown permanent residence of the debtor, the remainder of the proceeds becomes the income of the state budget unless the debtor collects it within 3 years of the sale; where the enforcement is carried out by an authority of a territorial self-governing unit the remainder becomes the income of its budget.

(4) Movable things the sale of which appears to be impracticable become the property of the state. Should a custodian refuse to take the movables into his custody they become the property of the state; where the enforcement is carried out by an authority of a territorial self-governing unit, movables become the property of this unit. The physical liquidation of the movables, should it be pursued, will be at the expense of the debtor.

---

<sup>35)</sup> The Civil Procedure Code. Act No. 26/2000 Sb. on public sale, as amended by Act No. 120/2001 Sb.

(1) Ukládá-li exekuční titul, aby povinný vydal nebo dodal movitou věc, vydá exekuční správní orgán exekuční příkaz k provedení exekuce odebráním movité věci, v němž výslovně určí movitou věc nebo věci, které mají být odebrány. Oprávněná úřední osoba odebere tuto movitou věc povinnému nebo tomu, kdo ji má u sebe, a odevzdá ji tomu, komu má být odevzdána; není-li ji komu odevzdat, exekuční správní orgán zajistí její náležitou úschovu na náklady povinného. Při tom postupuje obdobně podle § 124.

(2) Exekuční příkaz povinnému doručí oprávněná úřední osoba při odebrání movité věci. Není-li povinný odebrání movité věci přítomen, doručí se mu exekuční příkaz spolu s protokolem o odebrání movité věci. Exekuční správní orgán nevyrozumí povinného o nastávající exekuci dříve, než oprávněná úřední osoba přijde na místo odebrání. Je-li předmětem exekuce movitá věc, která je vedena v zákonem stanovené evidenci, doručuje se exekuční příkaz i tomu, kdo tuto evidenci vede.

(3) Jestliže je k užívání odebírané movité věci třeba listiny, odebere se povinnému spolu s odebranou movitou věcí i tato listina.

(4) Nenajde-li oprávněná úřední osoba movitou věc u povinného, zjistí dotazem, kde se movitá věc nachází, popřípadě co se s ní stalo. Není-li povinný či osoba, která má movitou věc, jež má být odebrána, ochotna movitou věc vydat, vyzve ji oprávněná úřední osoba ke sdělení důvodů.

(5) O odebrání movité věci sepiše oprávněná úřední osoba protokol, v němž uvede zejména

a) označení movité věci odebrané povinnému nebo jiné osobě, jež je ochotna ji vydat, a je-li věcí více, jejich přesný seznam, popřípadě údaje o jejich počtu, míře a váze,

(1) Where the enforcement title imposes a duty on the debtor to surrender or deliver a movable thing, the administrative body in charge of enforcement is to issue an enforcement order to seize the movable thing and the order is to expressly determine the thing or things to be seized. The authorized official is to seize the thing from the debtor, or from the person in whose possession it is, and is to give the seized thing to the person entitled to its collection; where there is no one to collect the thing, the administrative body in charge of enforcement is to arrange for proper custody at the cost of the debtor. Section 124 applies.

(2) The enforcement order is to be served on the debtor by the authorized official at the time of seizing the movable thing. Should the debtor fail to be present at the seizure he is to be served the enforcement order along with the report on the seizure of the movable thing. The administrative body in charge of enforcement is to notify the debtor of the enforcement not earlier than when the authorized person arrives at the place of seizure. Where a movable subject to registration stipulated by law should be seized, the enforcement order is to be served on whoever who keeps and maintains such a register.

(3) Where an instrument is needed for the use of a seized movable thing such instrument is to be seized from the debtor along with the seized movable.

(4) Should the authorized official fail to find the movable thing with the debtor he is to ask about its location or what has happened to it. If the debtor, or a person having the movable to be seized, is unwilling to surrender the thing the authorized official is to call on him to provide reasons for his refusal.

(5) The authorized official is to write an official report on the seizure of the movable thing which is to contain, in particular:

a) designation of the movable seized from the debtor or another person yielding it; where more than one thing is seized, there is to be an accurate list of the things and/or their number, rate and weight;

b) vyjádření povinného o tom, kde se movitá věc nachází, popřípadě že povinný odepřel poskytnout k tomu vysvětlení,

c) skutečnost, že povinný nebo osoba, která má movitou věc, není ochotna ji vydat, důvody odepření jejího vydání, popřípadě odepření sdělit důvody.

## § 126

### Osobní prohlídka a prohlídka bytu a jiných místností

(1) Povinný je oprávněné úřední osobě při odebrání movité věci povinen umožnit přístup na všechna místa, kde by se mohla odebíraná movitá věc nacházet.

(2) Vyžaduje-li to účel provedení exekuce, je oprávněná úřední osoba oprávněna učinit osobní prohlídku povinného a prohlídku bytu (sídla, místa podnikání) a jiných místností povinného, jakož i jeho skříní nebo jiných schránek v nich umístěných, v nichž se podle důvodného předpokladu nachází movitá věc, již má povinný vydat; za tím účelem je oprávněná úřední osoba oprávněna zjednat si do bytu povinného nebo do jiné jeho místnosti přístup, popřípadě uzavřené skříně nebo jiné schránky otevřít.

(3) Každý, v jehož objektu má povinný byt (sídlo, místo podnikání) nebo jiné místnosti či prostory, je povinen umožnit oprávněné úřední osobě provést prohlídku bytu a jiných místností či prostor, v nichž má povinný své věci. Nesplní-li tuto povinnost, je oprávněná úřední osoba oprávněna zjednat si na tato místa přístup.

(4) Nachází-li se odebíraná movitá věc u jiné osoby, po výzvě exekučního správního orgánu je tato osoba povinna tuto věc vydat.

(5) Je-li důvodné podezření, že povinný nebo jiná osoba u sebe ukrývá movitou věc, a jestliže je výzva vydat ukrývanou věc bezvýsledná, může oprávněná úřední osoba provést osobní prohlídku.

b) a statement by the debtor where the movable thing subject to seizure is located, or that the debtor refused to provide such explanation; and

c) the fact that the debtor or a person in whose possession the thing is are unwilling to surrender the thing, reasons for their refusal, an/or their refusal to provide reasons.

## Section 126

### Personal search and search of a residential premise and other premises

(1) The debtor is obliged to enable the authorized official seizing the movable property to enter all premises where the movables subject to seizure may be located.

(2) Where the purpose of the enforcement so requires the authorized official has the right to carry out a personal search of the debtor and a search of his residential premise (registered office, place of business) and other premises of the debtor as well as cabinets or any other containers placed therein if there is reasonable cause to believe that the movable thing to be surrendered is inside; for that purpose, the authorized official has the right to have the residential premise or premises entered into, or to have the closed cabinets or other containers opened.

(3) Every person in whose structure a residential premise (registered office, place of business) of the debtor or any other debtor's premises are, is obliged to enable the authorized person to carry out a search of the residential premise and other premises where the debtor's property may be deposited. Should such person fail to comply with such duty the authorized official has the right to have the residential premise or premises entered.

(4) If a thing subject to seizure is held by another person he is obliged to surrender it upon the call of the administrative body in charge of enforcement.

(5) If there is reasonable suspicion that the debtor or another person are hiding the thing and the call upon them to surrender the hidden thing is not heard the authorized official may carry out a personal search.

(6) Při provádění prohlídek se postupuje zvlášť šetrně, zejména jde-li o osobní prohlídku. Osobní prohlídku provádí osoba stejného pohlaví. Osobní prohlídka může být na žádost toho, vůči němuž je prohlídka prováděna, provedena pouze za přítomnosti přizvané osoby (§ 128). Při provádění osobní prohlídky se přiměřeně použijí ustanovení zvláštního právního předpisu.<sup>36)</sup>

(7) Oprávněná úřední osoba učiní při odebrání movité věci opatření potřebná k dosažení účelu exekuce. Osoby, které hrubým způsobem i přes její výzvu k zachování pořádku ruší provedení úkonu, oprávněná úřední osoba může z místa provádění úkonu vykázat.

---

<sup>36)</sup> § 3 vyhlášky č. 252/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení celního zákona.

#### Předvedení

##### § 127

Při provádění exekuce předvedením se exekuční příkaz doručuje orgánům, které mají předvedení provést; § 60 odst. 1 věta poslední a odst. 2 se použije obdobně.

#### Přizvané osoby

##### § 128

Správní orgán může k účasti na provedení exekuce přímým vynucením přizvat nestranné osoby, aby zajistil jejich přítomnost při provádění určitého úkonu. Tyto osoby nemají práva ani povinnosti účastníků.

#### Oddíl 4

##### Exekuce ukládáním donucovacích pokut

##### § 129

(6) The carrying out of searches is to be conducted in a considerate manner, in particular if a personal search is at issue. The personal search is to be conducted by a person of the same sex. Such search may, upon the request of one on whose person the search is carried out, be conducted only in the presence of an invited person (s. 128). The provisions of the special law <sup>36)</sup> with the necessary modifications apply to a personal search.

(7) The authorized official is to during the seizure of a movable thing take all measures necessary to achieve the purpose of enforcement. Persons who, despite the official's call to maintain order, grossly disturb the performance of acts, may be expelled by the authorized official from the place where those acts are carried out.

---

<sup>36)</sup> S. 3 of Regulation N. 252/2002 Sb. implementing some provisions of the Customs Act.

#### Bringing a person before a body

##### Section 127

Where an enforcement action is carried out by bringing a person before a body the enforcement order is to be served on authorities who are charged with the person's being brought before the body; s. 60 (1) (last sentence) and (2) apply.

#### Invited persons

##### Section 128

An administrative body may invite impartial persons to attend the enforcement by direct force and to arrange for their presence whilst carrying out a certain act. Such persons does not have the rights and duties of participants.

#### Subchapter 4

##### Enforcement by imposing coercive fines

##### Section 129



(1) Nelze-li nebo není-li účelné provádět exekuci náhradním výkonem nebo přímým vynucením, vymáhá se splnění povinnosti postupným ukládáním donucovacích pokut do výše nákladů na náhradní výkon, a nelze-li náhradní výkon provést, až do výše 100 000 Kč. Exekuční správní orgán uloží povinnému donucovací pokutu rozhodnutím, v němž mu určí, aby ji zaplatil ve lhůtě nejméně 15 dnů ode dne nabytí právní moci.

(2) Pokuty vybírá a jejich exekuci provádí podle zvláštního zákona <sup>27)</sup> exekuční správní orgán, který je uložil. Výši pokuty exekuční správní orgán určí s ohledem na povahu nesplněné povinnosti. Příjem z pokut je příjmem rozpočtu, ze kterého je hrazena činnost exekučního správního orgánu, který pokutu uložil. Zaplacením pokut se povinný nezprošťuje odpovědnosti za škodu.

---

<sup>27)</sup> Zákon č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů.

### ČÁST TŘETÍ

#### ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O SPRÁVNÍM ŘÍZENÍ

##### HLAVA I ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O SPRÁVNÍCH ORGÁNECH

#### § 130

Príslušnost orgánu veřejnoprávní korporace nebo jiné právnické osoby

(1) Stanoví-li zákon, že řízení provádí územní samosprávný celek, aniž by určoval, který jeho orgán je k úkonům příslušný, je tímto orgánem v případě kraje krajský úřad a v případě obce obecní úřad.

(1) If it is impossible or without purpose to carry out enforcement by an alternative discharge or direct force, the performance of a duty is to be enforced by successive imposition of coercive fines up to the amount of the costs of an alternative discharge and if such amount is impossible, up to the amount of 100.000 CZK. The administrative body in charge of enforcement may impose upon the debtor a coercive fine by a decision determining that the fine should be paid within 15 days after the decision becomes legally effective.

(2) Fines are collected and their enforcement carried out, under the special law <sup>27)</sup>, by the administrative body in charge of enforcement which imposed the fine. The amount of a fine is set by the body in charge of enforcement with regard to the nature of the undischarged duty. Fines collected are the income of the budget covering the activities of the administrative body in charge of enforcement which imposed the fine. Paying the fine does not release the debtor from his liability for damage.

---

<sup>27)</sup> Act No. 337/1992 Sb. regulating administration of taxes and charges, as amended.

### PART THREE

#### SPECIAL PROVISIONS FOR ADMINISTRATIVE PROCEEDINGS

##### TITLE I SPECIAL PROVISIONS FOR ADMINISTRATIVE BODIES

#### Section 130

Jurisdiction of a public corporation or any other legal entity

(1) Where the law provides that proceedings are conducted by a territorial self-governing unit without determining which body has jurisdiction, such body is to be the regional authority in the case of a region and the municipal authority in the case of a municipality.

(2) Stanoví-li zákon, že řízení provádí jiná veřejnoprávní korporace, aniž by určoval, který její orgán je k úkonům příslušný, provádí řízení její výkonný orgán s všeobecnou působností.

(3) Stanoví-li zákon, že řízení provádí jiná právnická osoba, aniž by určoval, který její orgán je k úkonům příslušný, je tímto orgánem její statutární orgán<sup>37)</sup> podle zvláštního zákona anebo orgán nebo zaměstnanec jím pověřený; pověření musí být písemné a musí být oznámeno správnímu orgánu. Pro podnikající fyzické osoby platí toto ustanovení přiměřeně.

---

<sup>37)</sup> § 20 odst. 1 občanského zákoníku.

## Změny příslušnosti

### § 131

(1) Nadřízený správní orgán může na podnět příslušného správního orgánu nebo na požádání účastníka věc usnesením převzít místo podřízeného správního orgánu a rozhodnout jako správní orgán nižšího stupně

- a) týká-li se řízení otázek, které lze vzhledem k jejich výjimečné obtížnosti nebo neobvyklosti řešit jen s použitím mimořádných odborných znalostí,
- b) jde-li o řízení s velkým počtem účastníků (§ 144), nebo
- c) u věci, u níž lze mít důvodně za to, že výrazně ovlivní právní poměry účastníků ve správních obvodech více podřízených správních orgánů.

(2) Nadřízený správní orgán může usnesením pověřit k projednání a rozhodnutí věci jiný věcně příslušný podřízený správní orgán ve svém správním obvodu, a to na podnět správního orgánu, který by mohl být podle tohoto odstavce pověřen projednáváním a rozhodováním věci, nebo na požádání účastníka

- a) u věci, u níž lze mít důvodně za to, že ovlivní právní poměry účastníků řízení v obvodu pověřovaného správního orgánu výrazně větší měrou než v obvodu příslušného správního orgánu, nebo

(2) Where the law provides that proceedings are conducted by another public corporation without determining which body has jurisdiction the proceedings are to be conducted by the executive body with general competence.

(3) Where the law provides that proceedings are conducted by another legal entity without determining which body has jurisdiction the proceedings are to be conducted by its representative body<sup>37)</sup> under special legislation or a body or employee authorized thereby; authorization must be in writing and notified to the administrative body. This provision applies to natural persons with the necessary modifications.

---

<sup>37)</sup> S. 20 (1) of the Civil Code.

## Changes of jurisdiction

### Section 131

(1) A superior administrative body may, upon the motion of an administrative body having jurisdiction or upon the request of a participant, assume a case, by resolution, instead of its inferior administrative body, and serve its decision as an administrative body of a lower instance if

- a) the case applies to issues which may be solved only by using outstanding expert knowledge due to the extreme difficulty or irregularity of such issues;
- b) there are proceedings with a large number of participants (s. 144); or
- c) there is reasonable cause to believe that the case will have a significant impact on legal relations within administrative districts of several inferior administrative bodies.

(2) A superior administrative body may, by resolution, authorize another administrative body having subject-matter jurisdiction within its administrative territory, to consider and decide the case, this being upon the motion of the administrative body which might be authorized under the subsection herein to do so or upon the request of a participant if

- a) there is reasonable cause to believe that the impact of the case in question on the legal relations of participants within the district of the administrative body seeking authorization will be much more significant than within the

b) za účelem spojení jednotlivých řízení ve společné řízení (§ 140), aby byla zajištěna potřebná věcná shoda nebo návaznost rozhodnutí.

(3) Ustanovení odstavců 1 a 2 se nevztahují na orgány územních samosprávních celků při výkonu jejich samostatné působnosti.

(4) Nadřízený správní orgán usnesením pověří k projednání a rozhodnutí věci jiný věcně příslušný podřízený správní orgán ve svém správním obvodu, jestliže podřízený správní orgán není z důvodu vyloučení všech úředních osob (§ 14) tohoto orgánu nebo členů orgánu, který rozhoduje ve sboru (dále jen "kolegiální orgán"), způsobilý věc projednat a rozhodnout; v tomto případě nadřízený správní orgán pověří správní orgán, jehož správní obvod sousedí se správním obvodem nezpůsobilého správního orgánu.

(5) Příslušný správní orgán může věc usnesením postoupit z důvodu vhodnosti i v jiných případech. Postupující správní orgán je povinen vyžádat si předchozí souhlas správního orgánu, jemuž má být věc postoupena. Předchozího souhlasu není třeba v případech, kdy má žadatel v územním obvodu správního orgánu, jemuž má být věc postoupena, místo trvalého pobytu nebo sídlo, popřípadě se v tomto územním obvodu zdržuje. V řízení o žádosti se tohoto ustanovení použije jen na požádání nebo se souhlasem žadatele.

(6) Při změnách příslušnosti správní orgány dbají na to, aby k nim docházelo jen v důvodných případech a aby řízení pokud možno nezatěžovalo účastníky více, než kdyby ke změnám příslušnosti nedošlo.

(7) Změny příslušnosti podle odstavce 1 a odstavce 2 písm. a) se oznamují veřejnou vyhláškou a účastníci se o nich vhodným způsobem dozvědí. V ostatních případech lze změny příslušnosti oznámit veřejnou vyhláškou, považuje-li to správní orgán za účelné. V případě, že došlo k podnětu nebo k požádání o změnu příslušnosti podle odstavce 1 nebo 2, ale ke změně příslušnosti nedojde, bude o tom vyrozuměn ten, kdo dal ke změně příslušnosti

district of the administrative body having jurisdiction; or

b) there is a need to join individual cases for common proceedings (s. 140) in order to ensure necessary meritorious compliance or interlink of decisions.

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to authorities of territorial self-governing units in performing their autonomous powers.

(4) A superior administrative body is to authorize, by resolution, another inferior administrative body within its territory having subject-matter jurisdiction to hear and decide the case if the original inferior administrative body becomes incompetent to hear and decide the case due to the exclusion of all officials (s. 14) of the body or members of the body making decision collectively (hereinafter referred to as a "collegiate body"); the superior administrative body is to authorize such an administrative body whose administrative district adjoins the district of the incompetent administrative body.

(5) An administrative body having jurisdiction may transfer a case, by resolution, to a more suitable body in other situations. The transferring administrative body is obliged to acquire the prior consent of the body to whom the case is to be transferred. Prior consent is not required when the applicant has his permanent residence or registered office within the administrative territory of the body to whom his case is to be transferred or if he lives there. This provision is to be used in proceedings to deal with an application only upon the request or consent of the applicant.

(6) Administrative bodies are to be considerate in ensuring that changes in jurisdiction may only be pursued for valid reasons and that such proceedings may not disturb participants more than they would should no change occur.

(7) Changes in jurisdiction under subsection (1) and (2) a) are to be notified by public notice and participants are to be informed of such changes in a proper manner. Other changes in jurisdiction may be notified by public notice if the respective administrative body considers this to be reasonable. Where a motion or request to change jurisdiction under (1) or (2) have been submitted but the change is not carried out, the person who moved or requested the change is to

podnět nebo o ni požádal.

## § 132

Změní-li se v průběhu řízení okolnosti rozhodné pro určení místní příslušnosti nebo věcné příslušnosti co do stupně a nestanoví-li zákon jinak, dokončí řízení správní orgán původně příslušný; o tom informuje správní orgán, na který by jinak příslušnost přešla.

### Spory o věcnou příslušnost

## § 133

(1) Nelze-li věcnou příslušnost při rozhodování v oblasti státní správy určit na základě zvláštního zákona, provede řízení v prvním stupni ústřední správní úřad, do jehož působnosti rozhodovaná věc náleží, popřípadě ústřední správní úřad, jehož obor působnosti je rozhodované věci nejbližší.

(2) Považuje-li se několik správních orgánů za příslušné k řízení v téže věci, jsou povinny to bezodkladně oznámit nejbližše společně nadřízenému správnímu orgánu, který jejich spor rozhodne. Nemají-li správní orgány společně nadřízený správní orgán, projednají spor o příslušnost ústřední správní úřady, které jsou nadřízeny těmto správním orgánům. Jde-li o spor o příslušnost mezi ústředními správními úřady, postupuje se přímo podle odstavce 3.

(3) Ústřední správní úřady jsou povinny projednat spor v dohodovacím řízení, jež je zahájeno dnem, kdy návrh prvního z nich dojde poslednímu. Nedojde-li k dohodě do 15 dnů od zahájení dohodovacího řízení, vzniká kompetenční spor mezi ústředními správními úřady; jejich povinností je v takovém případě bezodkladně podat žalobu k Nejvyššímu správnímu soudu.

(4) Pokud se žádný správní orgán nepovažuje za příslušný k provedení řízení,

be notified.

## Section 132

If, in the course of proceedings, conditions relevant to determining territorial or subject-matter jurisdiction with respect to the instance have changed and if there are no provisions to the contrary, proceedings are to be completed by the administrative body originally having jurisdiction; the administrative body which would have assumed jurisdiction is to be informed.

### Disputes over subject-matter jurisdiction

## Section 133

(1) Where it appears to be impossible to determine subject-matter jurisdiction in state administration according to a special law proceedings in the first instance are to be conducted by a central administrative body within whose powers such cases are, or by a central administrative body whose scope of powers is closest to the issue under consideration.

(2) Where several administrative bodies claim jurisdiction over the same case they are obliged to inform, without delay, their immediate superior administrative body, which decides their dispute. Should there be no immediate superior body to decide the matter, the dispute over jurisdiction is to be decided by central administrative bodies superior to the administrative bodies at dispute. If the dispute over jurisdiction is among central administrative bodies subsection (3) applies directly.

(3) Central administrative bodies are obliged to consider such dispute in conciliation proceedings commencing on the day when the proposal of the first reaches the last of them. Should there be no agreement within 15 days of the commencement of the conciliation proceedings the dispute among central administrative bodies over competence is to commence; their duty is to immediately bring an action before the Supreme Administrative Court.

(4) Where no administrative body considers itself to have jurisdiction over the

může ten, kdo by byl jeho účastníkem, nebo správní orgán podat žalobu k soudu.<sup>38)</sup>

(5) Ustanovení odstavců 1 až 4 se netýkají vzájemných sporů územních samosprávných celků při výkonu samostatné působnosti a sporů územních samosprávných celků při výkonu samostatné působnosti s jinými správními orgány.

(6) Po dobu určování příslušnosti podle odstavce 1 nebo trvání sporu podle odstavců 2 až 4 neběží lhůty týkající se provádění úkonů v řízení.

---

<sup>38)</sup> § 97 odst. 1 písm. c) zákona č. 150/2002 Sb., soudní řád správní.

#### Řízení před kolegiálním orgánem

##### § 134

(1) Nestanoví-li zvláštní zákon jinak, vede řízení před kolegiálním orgánem jeho předseda nebo předsedající, popřípadě člen, na němž se orgán usnese (dále jen "předseda"). Usnesení, s výjimkou usnesení o tom, zda osoba je či není účastníkem, a usnesení o zastavení řízení, jakož i úkon, který není rozhodnutím, provádí předseda samostatně. Kolegiální orgán po poradě rozhoduje hlasováním. Nestanoví-li zvláštní zákon jinak, při poradě a hlasování mohou být přítomni pouze členové kolegiálního orgánu a osoba, která je pověřena sepsáním protokolu, pokud jej neseписuje některý ze členů. Každý člen kolegiálního orgánu je oprávněn při poradě před zahájením hlasování podat návrh na usnesení kolegiálního orgánu.

(2) Kolegiální orgán je způsobilý se usnášet, je-li přítomna nadpoloviční většina všech jeho členů; usnesení kolegiálního orgánu je přijato nadpoloviční většinou hlasů přítomných členů.

(3) Hlasování řídí předseda. Členové hlasují jednotlivě, předseda hlasuje

case a person who would otherwise be a participant or an administrative body may bring an action before court.<sup>38)</sup>

(5) Subsections (1) to (4) do not apply to disputes between territorial self-governing units in their discharging autonomous powers or disputes between territorial self-governing units in their discharging autonomous powers on the one hand and other administrative bodies on the other.

(6) Time-limits applicable to performing acts within proceedings do not run during the course of determining jurisdiction under (1) or in dispute under (2) to (4).

---

<sup>38)</sup> S. 97 (1) c) of Act No. 150/2002 Sb., the Civil Procedure Code.

#### Proceedings before a collegiate body

##### Section 134

Unless a special law provides otherwise, proceedings before a collegiate body are to be conducted by its Chair or chairing member, or by a member agreed upon by resolution of the body (hereinafter referred to as "the Chair"). Resolutions, except for a resolution on whether or not a person is a participant and resolution to discontinue proceedings, as well as acts which are not decisions are to be carried out by the Chair. The collegiate body decides by vote after deliberations. If a special law contains no provisions to the contrary, only members of the collegiate body may participate in deliberations and voting, and also the person in charge of the report on proceedings may be permitted to participate unless the report is produced by a member of the collegiate body. Every member of the collegiate body has the right to submit a draft resolution of the body in the deliberations before the vote is taken.

(2) The collegiate body has a quorum if a simple majority of all its members is present; a resolution of the collegiate body is adopted by a simple majority of members present.

(3) The vote is conducted by the Chair. Members cast their vote individually,

naposled. Má-li hlasovat více než 7 členů, mohou členové hlasovat současně. Protokol o hlasování kolegiálního orgánu podepisují všichni přítomní členové a osoba, která byla pověřena sepsáním protokolu; při nahlížení do spisu (§ 38) je vyloučeno nahlížet do tohoto protokolu.

(4) O námitce podle § 14 odst. 2 rozhoduje usnesením kolegiální orgán jako celek, hlasovat však nemůže ten jeho člen, proti němuž námitka směřuje. Není-li kolegiální orgán způsobilý se usnést, postupuje se obdobně podle § 14 odst. 4 věty třetí.

(5) Kolegiální orgán jedná podle jednacího řádu, v němž stanoví podrobnosti o jednání kolegiálního orgánu.

Součinnost Policie České republiky  
při provádění úkonů správního orgánu

## § 135

Hrozí-li, že se někdo pokusí ztížit nebo zmařit provedení úkonu správního orgánu, nebo hrozí-li nebezpečí osobám nebo majetku, může správní orgán požádat Policii České republiky o součinnost jejích příslušníků při provádění svého úkonu.

## HLAVA II DOTČENÉ ORGÁNY

## § 136

(1) Dotčenými orgány jsou

- a) orgány, o kterých to stanoví zvláštní zákon, a
- b) správní orgány a jiné orgány veřejné moci příslušné k vydání závazného stanoviska (§ 149 odst. 1) nebo vyjádření, které je podkladem rozhodnutí správního orgánu.

(2) Postavení dotčených orgánů mají územní samosprávné celky, jestliže se věc

the Chair voting last. If more than 7 members are to vote they may cast their votes at the same time. The report on the vote of the collegiate body is undersigned by all members present and by the person charged with writing the report; when there is examination of the file in question (s. 38) examination of such report is excluded.

(4) The collegiate body as a whole decides by resolution on an objection under s. 14 (2) but the member who was challenged by the objection may not participate in the vote. Should the collegiate body have no quorum to decide by resolution, s. 14 (4) (third sentence) applies.

(5) The collegiate body acts in compliance with its rules of order where details of its meetings and considerations are to be determined.

Cooperation with the Police of the Czech Republic  
in carrying out acts of administrative bodies

## Section 135

If there is a risk that someone may attempt to obstruct or frustrate the performance of an act of an administrative body, or if there is damage imminent to persons or property, the administrative body may ask the Police of the Czech Republic for the cooperation of their members in performing its act.

## TITLE II BODIES CONCERNED

## Section 136

(1) The bodies concerned are as follows:

- a) bodies stipulated by a special law; and
- b) administrative bodies and other public bodies competent to issue binding opinions (s. 149 (1)) or a statement being a documentary basis for the decision of an administrative body.

(2) Territorial self-governing units have the position of a body concerned where

týká práva územního samosprávného celku na samosprávu.

(3) Dotčené orgány poskytují správnímu orgánu, který vede řízení, všechny informace důležité pro řízení, nebude-li tím porušena povinnost podle zvláštního zákona.

(4) Dotčené orgány mají v souvislosti s posouzením otázky, zda zahájit řízení, s probíhajícím řízením nebo s výkonem dozoru právo nahlížet do spisu a právo obdržet kopii materiálů tvořících součást spisu, jsou-li pro výkon jejich působnosti podstatné. K ostatním podkladům pro vydání rozhodnutí se dotčené orgány vyjadřují, je-li to třeba k plnění jejich úkolů nebo jestliže si to vyhradily. Dotčené orgány mají právo podat podnět k zahájení přezkumného řízení.

(5) Správní orgán, který vede řízení, a dotčené orgány mohou v mezích své působnosti činit společné úkony, s výjimkou vydání rozhodnutí, popřípadě může být v řízení před správním orgánem využito výsledků úkonu dotčeného orgánu, jestliže s tím správní orgán i dotčený orgán souhlasí a jestliže tím nemůže být účastníkům řízení způsobena újma na jejich právech.

(6) Při řešení rozporů mezi správním orgánem, který vede řízení, a správními orgány, které jsou dotčenými orgány, jakož i mezi dotčenými orgány navzájem, týkajících se řešení otázky, jež je předmětem rozhodování, se postupuje přiměřeně podle ustanovení o řešení sporů o příslušnost s tím, že v případě bezvýslednosti dohodovacího řízení musí být zpráva o jeho průběhu spolu s návrhy jednotlivých ústředních správních úřadů ústředním správním úřadem, na jehož návrh bylo dohodovací řízení zahájeno, bez zbytečného odkladu předložena k řešení vládě. Ustanovení tohoto odstavce se nepoužije na řešení rozporů s územními samosprávnými celky, jestliže se věc týká práva územního samosprávného celku na samosprávu. Ustanovení § 133 odst. 6 platí obdobně.

the case applies to the right of the territorial self-governing body to self-government.

(3) The bodies concerned provide the administrative body conducting proceedings with all information relevant to the proceedings unless a duty stipulated by a special law is violated thereby.

(4) The bodies concerned, in relation to the issue of whether or not the proceedings should be commenced, in relation to the proceedings in progress or to executing supervision, have the right to examine the file and to receive a copy of materials which are a part of the file where such is material for the performance of their powers. The bodies concerned express their statement with respect to other documentary materials for the decision if such statement is necessary for the fulfilment of their tasks or if they have so reserved. The bodies concerned have the right to submit a motion to commence review proceedings.

(5) The administrative body conducting proceedings and the bodies concerned may, within the scope of their powers, perform common acts except for the issuance of a decision, or the results of an act carried out by a body concerned may be used in the proceedings before the administrative body if both the administrative body and the body concerned so agree and if no harm may be caused to the rights of participants in the proceedings.

(6) Disputes between an administrative body conducting the proceedings and administrative bodies being the bodies concerned as well as disputes among those bodies concerned, which relate to the solution of an issue which is the subject-matter of decision-making, are to be governed by provisions for the solution, with the necessary modifications, of disputes over jurisdiction; should there be no result reached in conciliation proceedings the report on the course of the proceedings along with proposals of individual central administrative bodies is to be, without delay, submitted to the Government by the central administrative body upon whose motion the conciliation proceedings commenced. The provisions of the subsection herein do not apply to solving disputes among territorial self-governing units if the case relates to the right of a territorial self-governing unit to self-government. S. 133 (6) applies with the

HLAVA III  
ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O POSTUPU  
PŘED ZAHÁJENÍM ŘÍZENÍ

§ 137

Vysvětlení

(1) K prověření oznámení, ostatních podnětů a vlastních zjištění, která by mohla být důvodem k zahájení řízení z moci úřední, opatřuje správní orgán nezbytná vysvětlení. Správní orgán dále opatřuje vysvětlení potřebná k určení předpokládaného rozsahu podkladů pro rozhodnutí, stanoví-li tak zvláštní zákon. Vysvětlení může požadovat jen tehdy, nelze-li rozhodné skutečnosti zjistit jiným úředním postupem. Při opatřování vysvětlení se obdobně užijí ustanovení o předvolání (§ 59) a předvedení (§ 60). O odepření vysvětlení obdobně platí to, co pro odepření součinnosti při dokazování a zákaz výslechu.

(2) Každý je povinen podat správnímu orgánu vysvětlení podle odstavce 1. Tomu, kdo bezdůvodně odepře podat vysvětlení, může správní orgán uložit pořádkovou pokutu (§ 62) až do výše 5 000 Kč.

(3) O podání vysvětlení se pořizuje záznam, který obsahuje údaje umožňující identifikaci osoby, která skutečnost sděluje, uvedené v § 18 odst. 2, vylíčení předmětných skutečností, datum, jméno, příjmení, funkci nebo služební číslo a podpis oprávněné úřední osoby.

(4) Záznam o podání vysvětlení nelze použít jako důkazní prostředek.

§ 138

necessary modifications.

TITLE III  
SPECIAL PROVISIONS FOR PROCEDURE  
BEFORE THE COMMENCEMENT OF PROCEEDINGS

Section 137

Explanations

(1) In order to check notices, other motions and its own findings which may be reasons for the commencement of proceedings by virtue of office, an administrative body is to arrange for necessary explanations. An administrative body is to arrange for explanations necessary to estimate the scope of documentary basis required for a decision where a special law so provides. Explanations may be required only if it is impossible to ascertain facts relevant to decision-making in any other official way. Provisions applicable to summons (s. 59) and bringing a person before a body (s. 60) apply, with the necessary modifications, to arranging for explanations. Provisions concerning refusal to cooperate in evidence procedure and concerning prohibited interrogation apply to the refusal to explain.

(2) Every person is obliged to submit explanations to an administrative body under subsection (1). A person who unreasonably refuses to do so may have by the administrative body (s. 62) imposed upon him a procedural fine up to the amount of 5.000 CZK.

(3) Explanations are recorded and the record contains data stipulated in s. 18 (2) enabling the identification of the person submitting the explanation, a description of the facts, the date, and the name, surname, position or service ID number and signature of the authorized official.

(4) A report on the submission of explanation may not be used as a means of proof.

Section 138



## Zajištění důkazu

(1) Před zahájením řízení lze z moci úřední nebo na požádání toho, kdo by byl účastníkem, zajistit důkaz, je-li důvodná obava, že později jej nebude možno provést vůbec nebo jen s velkými obtížemi, a jestliže lze důvodně předpokládat, že provedení tohoto důkazu může podstatně ovlivnit řešení otázky, která bude předmětem rozhodování. O zajištění důkazu vydá správní orgán usnesení, které se oznamuje osobám, jichž se přímo dotýká. Hrozí-li nebezpečí z prodlení, lze usnesení oznámit i dodatečně s výjimkou oznámení osobám, které musí při provádění úkonu poskytnout osobní součinnost.

(2) K zajištění důkazu je příslušný ten správní orgán, který by byl příslušný k řízení, nebo správní orgán, v jehož obvodu je ohrožený důkazní prostředek. Při zajišťování důkazu musí být přítomen ten, kdo může být oprávněnou úřední osobou.

(3) Nehrozí-li nebezpečí z prodlení, mají ti, kdo by byli účastníky a jsou správnímu orgánu známi, nebo jejich zástupci či zmocněnci právo být přítomni u zajištění důkazu a vyjádřit se k němu; o tom je správní orgán vyrozumí.

(4) O zajištění důkazu se sepisuje protokol. Provedení důkazu tímto protokolem se řídí ustanovením § 53 odst. 6. Nelze-li zajistit samotnou listinu, pořídí se její kopie, kterou správní orgán opatří ověřovací doložkou. Má-li být zajištěn důkaz znaleckým posudkem, je postup před zahájením řízení omezen na ustanovení znalce s tím, že znalecký posudek bude čten, popřípadě znalec vyslechnut až v průběhu řízení.

## § 139

### Předběžná informace

(1) Stanoví-li tak zvláštní zákon, může každý požadovat od správního orgánu,

## Seizing a proof of evidence

(1) It is possible to seize a proof of evidence by virtue of office or upon the request of a potential participant before the commencement of proceedings, if there is reasonable cause to believe that it will be impossible or extremely difficult to produce such evidence later, and if there is reasonable cause to believe that such evidence may have a substantial impact on the solution of the whole issue to be considered. The administrative body is to issue a resolution on the seizure of evidence which is to be notified to persons directly affected thereby. Should there be a danger of delay the resolution may be notified subsequently except for notification to persons who are required to personally cooperate during the performance of an act.

(2) Powers to seize evidence are held by an administrative body which would have jurisdiction over the proceedings or an administrative body within whose territory the respective means of proof is located. A person who may act as an authorized official must witness the seizure of evidence.

(3) If there is no danger of delay, potential participants who are known to the administrative body, or their representatives or agents, have the right to be present at the seizure of evidence and to express their view on the seizure; they are to be notified of such right by the administrative body.

(4) An official report is to be written on the seizure of evidence. Producing evidence by means of such report is governed by s. 53 (6). Should it be impossible to seize an instrument itself its copy is made first and the administrative body attaches a verification clause to it. If the evidence is to be seized through an expert report the procedure before the commencement of proceedings is reduced to the appointment of an expert and his report is read or the expert witness interviewed in the course of the proceedings.

## Section 139

### Preliminary information

(1) If a special law so provides every person may request that an administrative

který je příslušný vydat rozhodnutí nebo podmiňující úkon, aby mu v písemné formě poskytl předběžnou informaci o tom,

a) zda lze určitý záměr uskutečnit jen za předpokladu vydání rozhodnutí nebo podmiňujícího úkonu a

b) podle jakých hledisek bude posuzovat žádost o vydání rozhodnutí nebo podmiňujícího úkonu, popřípadě za jakých předpokladů lze žádosti vyhovět.

(2) Předběžná informace se nemůže týkat řešení otázky, kterou nepřísluší správnímu orgánu rozhodnout (§ 57 odst. 1). Jestliže žadatel o předběžnou informaci neodstraní vytýkané vady svého podání, správní orgán předběžnou informaci bez dalšího neposkytne.

(3) V téže věci lze předběžnou informaci požadovat jen jednou. Předběžnou informaci lze požadovat i po zahájení řízení.

(4) Doba platnosti předběžné informace může být správním orgánem omezena. Předběžná informace přestává platit, dostala-li se do rozporu s právním předpisem, který nabyl účinnosti po jejím vydání, nebo došlo-li ke změně okolností rozhodných pro její obsah. Předběžná informace je od počátku neplatná, pokud byla vydána na základě údajů nepravdivých, neúplných, zkreslených nebo žadatelem zatajených.

#### HLAVA IV ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O NĚKTERÝCH ŘÍZENÍCH

##### § 140

##### Společné řízení

(1) Správní orgán může na požádání účastníka nebo z moci úřední usnesením spojit různá řízení, k nimž je příslušný, pokud se týkají téhož předmětu řízení nebo spolu jinak věcně souvisejí anebo se týkají týchž účastníků, nebrání-li tomu povaha věci, účel řízení anebo ochrana práv nebo oprávněných zájmů

body competent to issue a decision or carry out an act establishing a precondition for future actions, should provide preliminary information in writing on the following:

a) whether a certain plan may be carried out only if a decision is issued or an act establishing a precondition carried out and

b) what criteria will be relevant to consider an application for the issuance of a decision or carrying out an act establishing a precondition, and what are the requirements for the application to be successful.

(2) Preliminary information may not deal with the solution of an issue over which the administrative body has no competence (s. 57 (1)). If the applicant for preliminary information fails to correct ascertained defects in his filing the administrative body does not provide preliminary information.

(3) Preliminary information may be requested only once on the same issue. Preliminary information may be requested after the proceedings commence.

(4) The time of validity of preliminary information may be limited by an administrative body. Preliminary information ceases to be valid if it conflicts with a legal regulation becoming effective after its issuance or where circumstances relevant to its content have changed. Preliminary information is invalid from its beginning if issued upon false or incomplete data, or data distorted or concealed by the applicant.

#### TITLE IV SPECIAL PROVISIONS FOR CERTAIN PROCEEDINGS

##### Section 140

##### Common proceedings

(1) An administrative body may, upon the request of a participant or by virtue of office and by resolution, join different proceedings over which it has jurisdiction and if all of them deal with the same subject-matter or are linked with each other through the subject-matter or involve the same participants and

účastníků. Spojit řízení lze i v průběhu řízení za předpokladu, že tím nevznikne nebezpečí újmy některému z účastníků.

(2) Správní orgán vede společné řízení i o společné žádosti více žadatelů nebo o společné žádosti týkající se téhož předmětu řízení nebo jiných věcně souvisejících otázek. Společné řízení zahrnuje i vydání podmiňujícího úkonu, k němuž je správní orgán příslušný.

(3) K urychlení řízení nebo z jiného důležitého důvodu lze řízení o jednotlivých otázkách usnesením vyloučit ze společného řízení a rozhodnout o nich samostatně.

(4) Usnesení podle odstavců 1 a 3 se pouze poznamená do spisu.

(5) Ve společném řízení se zakládá jeden spis. Dojde-li během řízení ke spojení věcí, založí se společný spis, jehož obsahem jsou též spisy věcí, které byly spojeny. Do spisu, který se zakládá v řízení, které bylo vyloučeno ze společného řízení podle odstavce 3, se zařadí kopie všech částí spisu vedeného ve společném řízení, pokud se týkají otázky, o níž se řízení vede.

(6) Otázka, kdo je účastníkem, se pro účely uplatnění § 27 odst. 1 ve společném řízení posuzuje tak, jako kdyby řízení probíhala samostatně.

(7) Ve společném řízení se vydává společné rozhodnutí. Jestliže jsou k přezkoumávání výroků společného rozhodnutí v odvolacím řízení příslušné různé odvolací správní orgány, vydává se více rozhodnutí, z nichž každé zahrnuje výroky, k jejichž přezkoumávání je příslušný jediný odvolací správní orgán. Pokud se výroky takových společných rozhodnutí podmiňují, má odvolání proti rozhodnutí s podmiňujícím výrokem odkladný účinek i vůči rozhodnutí s navazujícím výrokem. Jestliže byla odvoláními napadena obě tato rozhodnutí a nelze-li věc vyřídit podle § 87, správní orgán prvního stupně řízení

if the nature of the issue, purpose of proceedings or protection of rights or eligible interests of participants allow for such joinder. Proceedings may become joint even if they are already in progress provided that no risk of harm to any of participants arises.

(2) An administrative body is to conduct common proceedings on a common application of more than one applicant or a common application relating to the same subject-matter or relating issues. Common proceedings include the issuance of an act as a pre-condition falling within the competence of the administrative body.

(3) It is possible, in order to speed up the proceedings or for any other serious reason, to exclude from the common proceedings, by resolution, proceedings on individual issues and to decide on them separately.

(4) Resolutions under (1) and (3) are to only be noted in the file.

(5) One file is to be created during the common proceedings. Should a joinder of cases occur during the proceedings, a common file is to be created which will include the files of individual cases before the joinder. A file created in proceedings excluded from common proceedings under (3) is composed of copies of all parts of the file kept in the common proceedings relevant to the issue excluded.

(6) The issue whether a person is considered a participant in the common proceedings is to be considered for the purposes of s. 27 (1) as if the proceedings were conducted separately.

(7) A common decision is to be issued in the common proceedings. Where different appellate administrative bodies have jurisdiction to review the holding of the common decision in review proceedings, more copies are issued and each copy contains statements in the holding, the review of which falls under the jurisdiction of the respective appellate administrative body. If such statements are conditional to each other an appeal against the decision with a conditional statement has a suspensory effect even with respect to a decision containing a consequential statement. Where an appeal challenges both decisions and it is

o odvolání proti rozhodnutí s navazujícím výrokem přeruší až do doby skončení řízení o odvolání proti rozhodnutí s podmiňujícím výrokem; ustanovení § 57 odst. 3 platí obdobně. Jestliže bylo odvoláním napadeno pouze rozhodnutí s podmiňujícím výrokem, nabývá rozhodnutí s navazujícím výrokem právní moci dnem právní moci rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí s podmiňujícím výrokem; zrušení nebo změna rozhodnutí s podmiňujícím výrokem je však důvodem obnovy řízení.

## § 141

### Sporné řízení

(1) Ve sporném řízení správní orgán řeší spory z veřejnoprávních smluv (část pátá) a v případech stanovených zvláštními zákony spory vyplývající z občanskoprávních, pracovních, rodinných nebo obchodních vztahů.

(2) Sporné řízení se zahajuje na návrh.

(3) Účastníky jsou navrhovatel a odpůrce. Navrhovatel i odpůrce mají postavení účastníků podle § 27 odst. 1. Jako vedlejší účastníci se mohou přihlásit osoby, které mají zájem na výsledku řízení; tyto osoby mají postavení účastníků řízení podle § 27 odst. 2, jejich odvolání proti rozhodnutí ve věci je však přípustné jedině tehdy, jestliže se odvolal navrhovatel nebo odpůrce.

(4) Ve sporném řízení vychází správní orgán z důkazů, které byly účastníky navrženy. Pokud navržené důkazy nepostačují ke zjištění stavu věci, může správní orgán provést i důkazy jiné. Neoznačí-li účastníci důkazy potřebné k prokázání svých tvrzení, vychází správní orgán při zjišťování stavu věci z důkazů, které byly provedeny. Správní orgán může též vzít za svá skutková zjištění shodná tvrzení účastníků.

impossible to dispose of the issue according to s. 87, an administrative body of the first instance suspends the proceedings on an appeal against the decision with a consequential statement until the proceedings on the decision with the conditional statement are closed; s. 57 (3) applies. If the appeal challenges only a decision with a conditional statement, the decision with a consequential statement becomes legally effective on the day when the decision on the appeal against the decision with the conditional statement becomes legally effective; abolition or alteration of the decision with the conditional statement constitutes a cause for a new trial.

## Section 141

### Contentious proceedings

(1) An administrative body in contentious proceedings is to solve disputes arising from public contracts (Part Five), and disputes resulting from civil, employment, family and business relations where special legislation so provides.

(2) Contentious proceedings commence upon a petition.

(3) Participants are the petitioner and a respondent. Both the petitioner and respondent have the standing of participants under s. 27 (1). Persons having an interest in the result of the proceedings may request to be secondary participants; these persons have the standing of participants under s. 27 (2); their appeal against the decision on the merits may be permissible only if an appeal has been lodged by the petitioner or respondent.

(4) An administrative body in contentious proceedings relies on evidence proposed by the participants. Should the proposed evidence be insufficient for the determination of the facts the administrative body may produce other evidence. If the participants fail to require other evidence to support their respective allegations, the administrative body is to rely on the evidence already produced. The administrative body may also recognize identical allegations of participants to be factual findings.

(5) Podle § 64 odst. 2 se ve sporném řízení postupuje jen tehdy, jestliže to shodně navrhnou navrhovatel i odpůrce.

(6) Ve sporném řízení může správní orgán vyslechnout účastníka, jestliže dokazovaná skutečnost nelze prokázat jinak. Ustanovení o výsledku svědka platí obdobně.

(7) Rozhodnutím ve sporném řízení správní orgán návrhu zcela, popřípadě zčásti vyhoví, anebo jej zamítne, popřípadě ve zbylé části zamítne.

(8) Ve sporném řízení mohou účastníci uzavřít smír, který podléhá schválení správního orgánu. Správní orgán smír schválí, pokud neodporuje právním předpisům nebo veřejnému zájmu.

(9) Ve sporném řízení odvolací správní orgán přezkoumává napadené rozhodnutí jen v rozsahu námitek uvedených v odvolání.

(10) Pokud ve sporném řízení bylo předběžné opatření zrušeno nebo pozbylo účinnosti z jiného důvodu než proto, že bylo vyhověno návrhu, nebo proto, že právo účastníka, na jehož požádání bylo předběžné opatření nařízeno, bylo uspokojeno, je účastník, na jehož požádání bylo předběžné opatření nařízeno, povinen nahradit újmy tomu, komu předběžným opatřením vznikly. Rozhodne o tom na žádost správní orgán, který nařídil předběžné opatření.

(11) Ve sporném řízení přizná správní orgán účastníkovi, který měl ve věci plný úspěch, náhradu nákladů potřebných k účelnému uplatňování nebo bránění práva proti účastníkovi, který ve věci úspěch neměl. Měl-li účastník ve věci úspěch jen částečný, může správní orgán náhradu nákladů poměrně rozdělit, popřípadě rozhodnout, že žádný z účastníků nemá na náhradu nákladů právo. I když měl účastník ve věci úspěch jen částečný, může mu správní orgán přiznat plnou náhradu nákladů řízení, měl-li neúspěch v poměrně nepatrné části nebo záviselo-li rozhodnutí o výši plnění na znaleckém posudku nebo na úvaze správního orgánu.

(5) S. 64 (2) applies to contentious proceedings only if both the petitioner and respondent so request.

(6) An administrative body may interview a participant in contentious proceedings if an alleged fact cannot be otherwise proved. Provisions for the interrogation of a witness apply.

(7) An administrative body is to issue a decision in contentious proceedings which is to fully or partly satisfy the petition or dismiss the petition, or dismiss the remaining parts of the petition.

(8) Participants may reach a settlement in contentious proceedings which is subject to approval by the administrative body. The administrative body is to approve the settlement unless it is contrary to legislation or the public interest.

(9) In contentious proceedings, an appellate administrative body is to review a challenged decision only within the objections stated in the appeal.

(10) If a preliminary measure has been abolished in contentious proceedings, or it has become ineffective for other reasons than the satisfaction of the petition, or because the right of a participant upon whose request the preliminary measure was ordered has been satisfied, the participant upon whose request the preliminary measure was ordered is obliged to compensate any harm to the one who suffered it as a result of the preliminary measure. This is to be decided by the administrative body having ordered the preliminary measure.

(11) In contentious proceedings, an administrative body is to award the fully successful participant the reimbursement of costs spent on reasonable execution or protection of his rights against the participant who failed. If a participant has been only partly successful, the administrative body may divide the costs proportionally or decide that no participant is entitled to have his costs reimbursed. Although a participant may have been only partly successful in his claim the administrative body may decide on full reimbursement of his costs if his failure was only insignificant or if the decision on the amount to be paid was dependent on an expert report or the discretion of the administrative body.

## Řízení o určení právního vztahu

(1) Správní orgán v mezích své věcné a místní příslušnosti rozhodne na žádost každého, kdo prokáže, že je to nezbytné pro uplatnění jeho práv, zda určitý právní vztah vznikl a kdy se tak stalo, zda trvá, nebo zda zanikl a kdy se tak stalo.

(2) Podle odstavce 1 správní orgán nepostupuje, jestliže může o vzniku, trvání nebo zániku určitého právního vztahu vydat osvědčení anebo jestliže může otázku jeho vzniku, trvání nebo zániku řešit v rámci jiného správního řízení.

(3) Pro dokazování v řízení o určení právního vztahu platí ustanovení § 141 odst. 4 obdobně.

## Řízení na místě

(1) Oprávněné úřední osoby mohou rozhodnutím ukládat povinnosti na místě

a) hrozí-li životu nebo zdraví osob bezprostřední nebezpečí, hrozí-li bezprostředně někomu vážná majetková újma anebo dojde-li k náhlé havárii,<sup>39)</sup>

b) je-li důvodná obava, že by se osoba, jíž má být uložena povinnost, vyhybala jejímu splnění,

c) jde-li o uložení záruky za splnění povinnosti (§ 147), předběžného opatření (§ 61) nebo pořádkového opatření (§ 62 a 63), nebo

d) v řízení navazujícím na výkon dozoru.

(2) Předpokladem uložení povinnosti na místě je zjištění stavu věci. Rozhodnutí se vyhláší ústně, jeho písemné vyhotovení se bez zbytečného odkladu doručuje dodatečně. Nestanoví-li zvláštní zákon jinak, nemá odvolání proti takto vyhlášenému rozhodnutí odkladný účinek. O ústním vyhlášení rozhodnutí

## Proceedings to determine a legal relationship

(1) An administrative body, within the scope of its subject-matter and territorial jurisdiction, may decide upon the request of anyone who shows that such a decision is required so that his rights may be executed, whether or not a certain legal relationship was created and if so, when it was created, or whether or not it exists or ceased to exist and, if so, when it ceased to exist.

(2) An administrative body does not follow subsection (1) if it may issue a certificate of the creation, existence or termination of a certain legal relationship or if it may decide on the issue of creation, existence or termination within other administrative proceedings.

(3) S. 141 (4) applies to evidence in proceedings to determine a legal relationship.

## Proceedings on site

(1) Authorized officials may, by decision, impose duties on site if

a) there is an immediate risk of harm to the lives and health of people, the immediate risk of serious proprietary loss or if a serious incident happens;<sup>39)</sup>

b) there is reasonable cause to believe that the person upon whom the duty is to be imposed would escape its discharge;

c) there should be a guaranty pledged for the discharge of a duty (s. 147), or a preliminary measure imposed (s. 61) or a procedural measure imposed (s. 62 and 63); or

d) there are proceedings following the execution of supervisory powers.

(2) The pre-requisite for imposing a duty on site is the finding of the facts of the case. The decision is declared orally, its written form is to be served subsequently without delay. Unless a special law provides otherwise, an appeal against such oral decision does not have a suspensory effect. An oral

se vždy na místě vydá písemné potvrzení (§ 67 odst. 3), které obdrží účastník.

(3) Oprávněná úřední osoba musí při řízení na místě zvýšenou měrou dbát, aby byla šetřena práva a oprávněné zájmy účastníků.

(4) Ustanovení odstavců 1 až 3 se nevztahují na vydání příkazu na místě (§ 150 odst. 5).

(5) V řízení navazujícím na výkon dozoru prováděný týměž správním orgánem lze na místě, kde je dozor prováděn, učinit oznámení o zahájení řízení z moci úřední.

---

<sup>39)</sup> Například zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon), ve znění pozdějších předpisů.

## § 144

### Řízení s velkým počtem účastníků

(1) Nestanoví-li zvláštní zákon jinak, rozumí se řízením s velkým počtem účastníků řízení s více než 30 účastníky.

(2) Účastníky v řízení s velkým počtem účastníků lze o zahájení řízení uvědomit veřejnou vyhláškou. Řízení je zahájeno uplynutím lhůty stanovené ve veřejné vyhlášce; lhůta nesmí být kratší než 15 dnů ode dne vyvěšení veřejné vyhlášky na úřední desce.

(3) V řízení s velkým počtem účastníků lze výzvu podle § 36 odst. 3 pro účastníky podle § 27 odst. 2 nahradit zveřejněním konceptu výrokové části a odůvodnění rozhodnutí s uvedením, v jaké lhůtě, kde a jakým způsobem lze proti konceptu podávat námítky a navrhopat doplnění řízení. Po zveřejnění konceptu nelze uplatňovat námítky, které účastník mohl uplatnit již dříve v řízení.

declaration of the decision is to be confirmed in writing on site (s. 67 (3)), which the participant is to receive.

(3) An authorized official, during proceedings on site, must pay careful attention to preserve the rights and eligible interests of participants.

(4) The provisions of (1) to (3) do not apply to the issuance of an order on site (s. 150 (5)).

(5) It may be possible, on the site where the supervision is carried out, to notify of the commencement of proceedings by virtue of office in the course of the proceedings following the execution of supervisory powers carried out by the same administrative body.

---

<sup>39)</sup> For example, Act No. 254/2001 Sb. regulating water and altering some acts (the Water Act), as amended.

## Section 144

### Proceedings with a large number of participants

(1) Proceedings with a large number of participants are to be proceedings with more than 30 participants unless a special law provides otherwise.

(2) Participants in proceedings with a large number of participants may be notified of commencement of the proceedings by a public notice. The proceedings are to commence upon the lapse of the time-limit set in the public notice; the time-limit may not be shorter than 15 days from the day of its posting on the official notice board.

(3) The call under s. 36 (3) to participants under s. 27 (2) may be replaced in proceedings with a large number of participants with publication of the draft of the holding and the reasoning of the decision along with the time-limit, manner and place of submitting objections to the draft, and with a proposal of the proceeding to be complemented. As soon as the draft has been published such objections may not be submitted which might have been submitted during the

(4) Pokud je v řízení s velkým počtem účastníků ustanovován opatrovník, může být jedna osoba ustanovena opatrovníkem pro více účastníků, jejichž zájmy si neodporují.

(5) V řízení s velkým počtem účastníků správní orgán účastníky uvědomí o podaném odvolání veřejnou vyhláškou, v níž určí lhůtu k podání vyjádření, která nesmí být kratší než 5 dnů. Odvolatel není povinen podávat odvolání s potřebným počtem stejnopisů podle § 82 odst. 2.

(6) V řízení s velkým počtem účastníků řízení lze doručovat písemnosti, včetně písemností uvedených v § 19 odst. 4, veřejnou vyhláškou. To se netýká účastníků řízení uvedených v § 27 odst. 1, kteří jsou správnímu orgánu známi; těmto účastníkům řízení se doručuje jednotlivě.

## § 145

### Řízení s předstihem žádosti

(1) Stanoví-li zákon, že pro vedení řízení má význam předstih žádosti, vyznačí správní orgán časový údaj o jejím doručení též s uvedením hodiny a minuty doručení. Jestliže bylo více žádostí doručeno současně, rozhoduje údaj o tom, kdy byla poštovní zásilka obsahující žádost podána. V pochybnostech mají přednost žádosti předané správnímu orgánu osobně. Nelze-li předstih žádosti určit, určí se losem; o tom se sepíše protokol.

(2) Řízení se vede o žádosti nebo žádostech s nejlepším pořadím. Řízení o ostatních žádostech správní orgán usnesením přeruší do doby, než rozhodnutí o ní nebo o nich nabude právní moci. Pokud správní orgán této žádosti nebo těmto žádostem vyhoví, řízení o ostatních žádostech usnesením zastaví. Pokud správní orgán některou žádost zamítne, pokračuje v řízení o další žádosti v pořadí; ustanovení předchozích vět platí obdobně.

proceedings.

(4) If a special guardian is to be established in proceedings with a large number of participants, one person may be appointed a special guardian for more than one participant whose interest are not in conflict.

(5) In proceedings with a large number of participants, an administrative body is to by public notice notify participants of an appeal lodged and set a time-limit which may not be shorter than 5 days to file reactions. An appellant is not obliged to lodge an appeal with the required number of counterparts under s. 82 (2).

(6) In proceedings with a large number of participants it may be possible to serve written documents by public notice including those stipulated under s. 19 (4). This does not apply to participants under s. 27 (1) who are known to the administrative body; service is to be executed separately to each of them.

## Section 145

### Proceedings with time-preference of applications

(1) Where the law provides that the time-preference of applications is of importance to the proceedings, the administrative body is to mark the exact time of receipt in hours and minutes. Where more than one application was received at the same time, the time of accepting the application for postal delivery decides. If doubt occurs, applications served on the administrative body in person have preference. Should it be impossible to ascertain the time-preference, the drawing a lot decides, and an official report is to be written thereon.

(2) Proceedings are instituted on the application or applications with the best time order. Proceedings to deal with other applications are to be suspended by the administrative body until the decision on the preferred application or applications becomes legally effective. If the administrative body satisfies the application(s) the proceedings to deal with other applications are to be discontinued by resolution. Should the administrative body dismiss an



## § 146

### Řízení o výběru žádosti

(1) Řízení prováděné na základě zvláštního zákona formou výběru žádosti, která nejlépe odpovídá stanoveným požadavkům, popřípadě výběru více takových žádostí, se vede jako společné řízení o všech žádostech. Žádnou z nich nelze ze společného řízení vyloučit.

(2) Řízení prováděné formou výběru podle odstavce 1 se zahajuje vyhlášením podle § 25 a zároveň se oznamuje prostřednictvím hromadných sdělovacích prostředků. Současně se vyhláší lhůta pro podávání žádostí, která nesmí být kratší než 30 dnů, pokud zvláštní zákon nestanoví jinak, jakož i kritéria hodnocení podaných žádostí, popřípadě pravidla postupu, má-li řízení formou výběru probíhat ve více kolech. Řízení je zahájeno patnáctým dnem po vyvěšení písemnosti podle § 25 odst. 2 za předpokladu, že v této lhůtě došlo ke zveřejnění všech uvedených údajů též alespoň ve 2 hromadných sdělovacích prostředcích běžně dostupných na území České republiky. Po uplynutí lhůty pro podávání žádostí se nepřipouští změna žádosti a nelze prominout zmeškání úkonu.

(3) Správní orgán usnesením již zahájené jiné řízení přeruší, dojde-li mu před zahájením řízení podle odstavce 2 žádost ve věci, o které se má rozhodovat formou výběru; současně s tím žadatele vyrozumí o tom, že takové řízení bude zahájeno; v řízení o této žádosti správní orgán pokračuje v rámci řízení o výběru.

(4) Nahlížet do spisu lze až po uplynutí lhůty pro podávání žádostí uvedené v odstavci 2.

(5) V řízení o výběru žádosti se ke lhůtě pro vydání rozhodnutí (§ 71) připočítává doba rovnající se lhůtě pro podávání žádostí v řízení prováděném

application it may resume the proceedings on the next application in the order; preceding provisions apply.

## Section 146

### Proceedings to select an application

(1) Proceedings held under a special law by selecting the application which has best satisfied the requirements or by selecting more such applications are to be conducted as common proceedings for all applications. None of the submitted applications may be excluded from the proceedings.

(2) Proceeding to select under (1) are to commence upon publication under s. 25 and are to be announced through the mass media. At the same time, a time-limit for submitting applications is to be announced which may not be shorter than 30 days, unless a special law provides otherwise, as well as criteria for the evaluation of applications and/or procedural rules where the proceedings are to be held in more than one round. The proceedings commence on the fifteenth day after the posting of the announcement under s. 25 (2) provided that all stipulated data have also been published during that time through at least two mass media outlets regularly accessible throughout the Czech Republic. After the time-limit for submitting applications expires no alteration of an application is permitted and no time-default in acting waived.

(3) An administrative body may, by resolution, suspend proceedings if it receives, after commencement under subsection (2), an application with respect to the issue to be decided by selection; at the same time, the applicant is to be notified of the commencement of the proceedings to deal with his application; the administrative body may proceed with this application in the course of the original proceedings on the selection.

(4) Inspecting files is permissible only after the time-limit for the submission of applications under (2) expires.

(5) In proceeding on the selection of applications the time-limit for the issuance of a decision (s. 71) is to be extended by the time equal to the time-limit for the

formou výběru uvedené v odstavci 2.

(6) V řízení prováděném formou výběru podle odstavce 1 rozhodne správní orgán na základě doporučení nejméně tříčlenné komise jmenované vedoucím správního orgánu; komise se usnáší většinou hlasů všech svých členů; ustanovení § 14 platí obdobně.

## HLAVA V ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O ZAJIŠTĚNÍ PRŮBĚHU A ÚČELU ŘÍZENÍ

### § 147

#### Záruka za splnění povinnosti

(1) Může-li to přispět k zajištění účelu řízení, může na požádání účastníka správní orgán přijmout nebo v případech stanovených zvláštním zákonem účastníkovi uložit povinnost složit peněžitou nebo nepeněžitou záruku za splnění povinnosti, která mu může být v řízení uložena.

(2) Může-li to přispět k zajištění účelu řízení, může na požádání žadatele správní orgán v řízení o žádosti přijmout nebo v případech stanovených zvláštním zákonem žadateli uložit povinnost složit peněžitou nebo nepeněžitou záruku za splnění povinnosti, která mu vznikne v důsledku využití oprávnění z rozhodnutí. Nesloží-li žadatel v určené lhůtě záruku, kterou správní orgán na jeho požádání přijal, správní orgán řízení zastaví.

(3) Rozhodnutí o přijetí nebo uložení záruky se oznamuje jen účastníkovi, kterého se týká. Odvolání proti tomuto rozhodnutí nemá odkladný účinek; může je podat pouze účastník, kterému se rozhodnutí oznamuje. Výše uložené peněžité záruky nebo hodnota nepeněžité záruky nesmí být v nápadném

submission of applications in the selection proceedings stipulated in subsection (2).

(6) Decisions within the selection proceedings under (1) are to be made by the administrative body upon recommendation of a commission consisting of at least three members appointed by the head of the administrative body; the commission decides by a resolution approved by a majority of all its members; the provisions of s. 14 apply.

## TITLE V SPECIAL PROVISIONS FOR THE COURSE AND PURPOSE OF PROCEEDINGS

### Section 147

#### Security for the discharge of a duty

(1) An administrative body may accept, upon the request of a participant, or impose upon the participant, in cases stipulated by a special law, an obligation to render monetary or non-monetary security for the discharge of a duty which might be imposed upon the participant in proceedings if such obligation may serve the purpose of the proceedings.

(2) An administrative body may accept, upon the request of a participant and in proceedings to deal with an application, or impose upon the participant in cases stipulated by a special law, an obligation to render monetary or non-monetary security for the discharge of a duty which will be imposed as a result of his using the entitlement created by the decision, if that may serve the purpose of proceedings. Should the participant fail to render the security which he pledged and the administrative body accepted within the set time-limit, the administrative body is to discontinue the proceedings.

(3) The decision to accept or to impose the security is to be notified to the participant concerned. An appeal against the decision does not have a suspensory effect; it may be lodged only by the participant concerned. The amount of the monetary security or the value of the non-monetary security must

nepoměru k rozsahu povinnosti, jejíž uložení nebo vznik lze očekávat. Při výběru a vracení peněžité záruky postupuje správní orgán, který záruku přijal nebo uložil, podle zvláštního zákona.<sup>27)</sup> Nepeněžitá záruka se uloží u správního orgánu; ten ji může předat do úschovy nebo ke skladování u právnické nebo fyzické osoby.

(4) Řízení o žádosti správní orgán usnesením zastaví, jestliže žadatel v určené lhůtě nesložil záruku za splnění povinnosti, která by mu vznikla v důsledku využití oprávnění z rozhodnutí a kterou správní orgán na jeho požádání přijal podle odstavce 2.

(5) Záruka se vrací, byla-li uložena povinnost splněna, jakož i v případě, že v řízení povinnost uložena nebyla. Není-li povinnost zajištěná zárukou splněna ve lhůtě, peněžítá záruka propadne ve prospěch toho, kdo by byl oprávněn z exekuce.

(6) Jde-li o nepeněžitou záruku, rozhodne správní orgán o uspokojení této pohledávky prodejem záruky podle zvláštního zákona.<sup>35)</sup> Případný přebytek bude po odečtení nákladů ocenění<sup>40)</sup> a prodeje vrácen tomu, kdo záruku složil.

---

<sup>27)</sup> Zákon č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů.

<sup>35)</sup> Občanský soudní řád.

Zákon č. 26/2000 Sb., o veřejných dražbách, ve znění zákona č.120/2001 Sb.

<sup>40)</sup> Zákon č. 151/1997 Sb., o oceňování majetku a o změně některých zákonů (zákon o oceňování majetku), ve znění zákona č.121/2000 Sb.

## HLAVA VI ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O NĚKTERÝCH ROZHODNUTÍCH

### § 148

Mezitímní rozhodnutí a rozhodnutí v části věci

not be in apparent disproportion with the duty the imposition or existence of which should be expected. Collection and return of the monetary security is governed by the special law<sup>27)</sup> and carried out by the administrative body having accepted or imposed it. Non-monetary security is deposited with the administrative body; it may transfer the security to the custody of or storage kept by a natural or artificial person.

(4) Proceedings to deal with the application are to be discontinued by resolution of the administrative body if the applicant fails to render the security for the discharge of the duty to arise as a result of his using the entitlement created by the decision and which the administrative body accepted upon the applicant's request under (2).

(5) The security is to be returned if the imposed duty has been discharged or if it has not been imposed. Where the duty secured has not been discharged within the set time-limit the monetary security is to be forfeited for the benefit of the person entitled as a result of enforcement.

(6) Where non-monetary security is at issue the administrative body is to decide on the satisfaction of the claim by the sale of the security under the special law.<sup>35)</sup> Should there be any balance remaining after deducting the costs of valuation<sup>40)</sup> and of the sale it is to be returned to the pledgor.

---

<sup>27)</sup> Act No. 337/1992 Sb. on administration of taxes and charges, as amended.

<sup>35)</sup> The Civil Procedure Code.

Act No. 26/2000 Sb. on public auction sales, as amended by Act No.120/2001 Sb.

<sup>40)</sup> Act No. 151/1997 Sb. on valuation of property and alteration of some laws (The Valuation of Property Act), as amended by Act No.121/2000 Sb.

## TITLE VI SPECIAL PROVISIONS FOR CERTAIN DECISIONS

### Section 148

Interlocutory and partial decisions

(1) Jestliže to umožňuje povaha věci a jestliže je to účelné, může správní orgán vydat

a) mezitímní rozhodnutí, jímž rozhodne o základu věci, zejména ve sporném řízení, nebo

b) rozhodnutí v části věci, jímž zpravidla rozhodne o právních poměrech jen některých účastníků nebo rozhodne jen o některých právech anebo povinnostech, o kterých se v řízení rozhoduje.

(2) Po právní moci mezitímního rozhodnutí nebo rozhodnutí v části věci správní orgán vydá rozhodnutí, kterým rozhodne o zbytku věci.

(3) Účastník se může domáhat vydání mezitímního rozhodnutí nebo rozhodnutí v části věci v rámci ochrany před nečinností správního orgánu (§ 80). Nadřízený správní orgán může přikázat, aby správní orgán vydal mezitímní rozhodnutí nebo rozhodnutí v části věci, popřípadě je sám vydat, a to i současně s jiným opatřením proti nečinnosti.

#### § 149

##### Rozhodnutí podmíněné závazným stanoviskem

(1) Závazné stanovisko je úkon učiněný správním orgánem na základě zákona, který není samostatným rozhodnutím ve správním řízení a jehož obsah je závazný pro výrokovou část rozhodnutí správního orgánu. Správní orgány příslušné k vydání závazného stanoviska jsou dotčenými orgány.

(2) Správní orgán usnesením přeruší řízení, jestliže se dozvěděl, že probíhá řízení, v němž má být vydáno závazné stanovisko.

(3) Jestliže bylo v průběhu řízení o žádosti vydáno závazné stanovisko, které znemožňuje žádosti vyhovět, neprovádí správní orgán další dokazování a žádost zamítne.

(1) Where so allowed by the nature of a case and if reasonable, an administrative body may issue

a) an interlocutory decision whereby it decides on the basis of the case, in particular in contentious proceedings; or

b) a decision on a part of the case whereby it decides on legal relations of some participants or whereby it decides on some rights or duties included in the proceedings.

(2) As soon as the interlocutory or partial decision becomes effective the administrative body is to decide on the remaining part of the case.

(3) A participant may seek the issuance of an interlocutory or partial decision as protection against a failure by the administrative body to act (s. 80). A superior administrative body may order that the administrative body should issue an interlocutory or partial decision, or may issue them by itself which may be carried out along with another measure against the failure to act.

#### Section 149

##### Decisions conditional on a binding opinion

(1) A binding opinion is an act performed by an administrative body under the law which is not an autonomous decision in administrative proceedings and whose content is binding on the holding of the decision of the administrative body. Administrative bodies competent to issue a binding opinion are to be the bodies concerned.

(2) An administrative body may, by resolution, suspend proceedings when it becomes aware of the fact that proceedings to issue a binding opinion are in progress.

(3) Where a binding opinion was delivered in the course of proceedings to deal with an application which makes it impossible to satisfy the application, the administrative body does not collect evidence and dismisses the application.

(4) Jestliže odvolání směřuje proti obsahu závazného stanoviska, vyžádá odvolací správní orgán potvrzení nebo změnu závazného stanoviska od správního orgánu nadřízeného správnímu orgánu příslušnému k vydání závazného stanoviska. Tomuto správnímu orgánu zasílá odvolání spolu s vyjádřením správního orgánu prvního stupně a s vyjádřením účastníků. Po dobu vyřizování věci nadřízeným správním orgánem správního orgánu, který je příslušný k vydání závazného stanoviska, lhůta podle § 88 odst. 1 neběží.

(5) Nezákonné závazné stanovisko lze zrušit nebo změnit v přezkumném řízení, k němuž je příslušný nadřízený správní orgán správního orgánu, který vydal závazné stanovisko. Jestliže správní orgán při své úřední činnosti zjistí, že jiný správní orgán učinil nezákonné závazné stanovisko, dá podnět správnímu orgánu příslušnému k přezkumnému řízení a vyčká jeho rozhodnutí.

(6) Zrušení nebo změna závazného stanoviska je v případě, že rozhodnutí, které bylo závazným stanoviskem podmíněno, již nabylo právní moci, důvodem obnovy řízení.

## § 150

### Příkaz

(1) Povinnost v řízení z moci úřední a ve sporném řízení lze uložit formou písemného příkazu. Příkaz může správní orgán vydat, považuje-li skutkové zjištění za dostatečné; vydání příkazu může být prvním úkonem v řízení.

(2) V řízení o vydání příkazu může být jediným podkladem kontrolní protokol pořizovaný podle zvláštního zákona tímž správním orgánem, který je věcně a místně příslušný ke správnímu řízení navazujícímu na kontrolní zjišťování, pokud protokol pořizoval ten, kdo může být oprávněnou úřední osobou, a pokud se kontrolovaný seznámil s obsahem protokolu nebo byl k seznámení se s obsahem protokolu řádně vyzván, popřípadě pokud byly v souladu se zákonem vyřízeny námitky kontrolovaného proti obsahu protokolu a pokud o obsahu protokolu nejsou pochybnosti ani z jiného důvodu.

(4) If an appeal is directed against the content of a binding opinion the appellate administrative body requests the affirmation or alteration of the opinion from an administrative body superior to the administrative body competent to issue the opinion. That administrative body is delivered with the appeal along with statements of the first-instance administrative body and participants. The time-limit under s. 88 (1) does not run during the handling of the issue by the superior administrative body which is competent to issue a binding opinion.

(5) An illegal binding opinion may be abolished or altered in review proceedings over which jurisdiction is had by an administrative body superior to that having issued the binding opinion. If an administrative body discovers during its official activities that another administrative body has produced an illegal binding opinion it is to submit a motion to an administrative body competent to conduct review proceedings and is to wait for its decision.

(6) Abolition or alteration of a binding opinion may be reason for new proceedings provided that the decision conditional on the binding opinion has become legally effective.

## Section 150

### Order

(1) A duty in proceedings by virtue of office or contentious proceedings may be imposed as an order. The order may be issued by the administrative body if it considers the finding of facts to be sufficient; the issuance of the order is the first act performed in the proceedings.

(2) Proceedings to issue an order may rely on a single document which is an official report for the purposes of the control written under a special law by the same administrative body having subject-matter and territorial jurisdiction over the proceedings following the control if the report was written by a person who may act as an authorized official and the person subject to the control has become acquainted with the content of the official report, or has been called on to become acquainted with it, or if objections made by the controlled person to the content of the official report have been disposed of according to law and if

(3) Proti příkazu může ten, jemuž se povinnost ukládá, podat odpor ve lhůtě 8 dnů ode dne oznámení příkazu. Podáním odporu se příkaz ruší a řízení pokračuje. Lhůty pro vydání rozhodnutí začínají znovu běžet dnem podání odporu. Zpětvzetí odporu není přípustné. Odpor se podává u správního orgánu, který příkaz vydal. Příkaz, proti němuž nebyl podán odpor, se stává pravomocným a vykonatelným rozhodnutím.

(4) Příkaz musí obsahovat poučení, v němž správní orgán uvede, že je možné proti příkazu podat odpor, v jaké lhůtě je možno tak učinit, od kterého dne se tato lhůta počítá a u kterého správního orgánu se odpor podává.

(5) Je-li účastník přítomen a plně uzná důvody vydání příkazu, považuje se stav věci za prokázaný a příkaz lze vydat na místě, pokud uloží povinnost k peněžitému plnění do výše 10 000 Kč nebo povinnost k nepeněžitému plnění, jež účastník může uskutečnit ihned na místě. Odůvodnění příkazu lze nahradit vlastnoručně podepsaným prohlášením účastníka, že s uložením povinnosti souhlasí. Podepsáním prohlášení se příkaz stává pravomocným a vykonatelným rozhodnutím. O této skutečnosti musí být účastník předem prokazatelně poučen.

## § 151

### Vydání dokladu

(1) Pokud správní orgán zcela vyhoví žádosti o přiznání práva, jehož existence se osvědčuje zákonem stanoveným dokladem, lze místo písemného vyhotovení rozhodnutí vydat pouze tento doklad.

(2) O vydání dokladu se učiní záznam do spisu, který obsahuje náležitosti uvedené v § 67 odst. 2. Namísto odůvodnění se v záznamu uvede seznam

there are no other doubts with respect to the content of the official report.

(3) A person upon whom the duty is to be imposed may submit a protest against the order within the time-limit of 8 days of the day of notification of the order. Filing the protest is to abolish the order and the proceedings continue. Time-limits for the issuance of a decision start running again on the day of filing the protest. The withdrawal of the protest is not permissible. The protest is to be filed with the administrative body which issued the order. An order against which no protest has been filed becomes a legally effective and enforceable decision.

(4) The order must contain the advice of the administrative body stating that a protest may be filed against the order, a time-limit for doing so, which day the time-limit will start running, and which administrative body it should be filed with.

(5) If a participant is present and fully recognizes the reasons for the issuance of the order the matter is considered to have been proved and the order may be issued on site if the duty imposed is to pay up to 10.000 CZK or the duty is non-monetary and may be discharged on site. The reasoning of the order may be replaced by a signed statement of the participant expressing his agreement to the imposition of duty. The signature attached to the statement renders the order legally effective and enforceable. The participant must be advised of such fact in advance and in a provable manner.

## Section 151

### Issuance of a document

(1) Where an administrative body fully satisfies an application for the creation of a right the existence of which is certified by a document stipulated by statute it is permissible to issue that document only instead of issuing a written decision.

(2) The issuance of a document is to be noted in the file containing elements stipulated in s. 67 (2). A list of documentary materials for the decision is to be

podkladů rozhodnutí.

(3) Dnem převzetí dokladu účastníkem nabývá rozhodnutí právní moci a právních účinků.

(4) Dojde-li ke zrušení rozhodnutí poté, co nabylo právní moci, pozbývá vydaný doklad platnost.

## HLAVA VII ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O PŘEZKOUMÁVÁNÍ ROZHODNUTÍ

### § 152

#### Rozklad

(1) Proti rozhodnutí, které vydal ústřední správní úřad, ministr, státní tajemník ministerstva, nebo vedoucí jiného ústředního správního úřadu v prvním stupni, lze podat rozklad.

(2) O rozkladu rozhoduje ministr nebo vedoucí jiného ústředního správního úřadu.

(3) Návrh na rozhodnutí podle odstavce 2 předkládá ministrovi nebo vedoucímu jiného ústředního správního úřadu rozkladová komise. Rozkladová komise má nejméně 5 členů. Předsedu a ostatní členy rozkladové komise jmenuje ministr nebo vedoucí jiného ústředního správního úřadu. Většinu členů rozkladové komise tvoří odborníci, kteří nejsou zaměstnanci zařazení do ústředního správního úřadu. Ustanovení § 14 a 134 platí obdobně s tím, že rozkladová komise může jednat a přijímat usnesení v nejméně pětičlenných senátech a že většina přítomných členů musí být odborníci, kteří nejsou zaměstnanci ústředního správního úřadu.

(4) Nevylučuje-li to povaha věci, platí pro řízení o rozkladu ustanovení o odvolání.

entered in the file instead of its express reasoning.

(3) The day of the receipt of a document by a participant is the day when the decision becomes legally effective and has other legal effects.

(4) Should the decision be abolished after it becomes legally effective, the document issued thereby ceases to be valid.

## TITLE VII SPECIAL PROVISIONS FOR THE REVIEW OF DECISIONS

### Section 152

#### Appeal to the Head of a Central Administrative Authority

(1) An appeal may be filed against a decision issued by a central administrative body, a minister, state secretary of a ministry or any other head of a central administrative body in the first instance.

(2) An appeal is to be decided by a minister or a head of another central administrative body.

(3) The draft of a decision under (2) may be submitted to the minister or head of another central administrative body by the appellate commission. The appellate commission consists of at least 5 members. The Chair and other members of the appellate commission are appointed by the respective minister or head of another central administrative body. Members of the commission are primarily experts who are not employed by the respective central administrative body. The provisions of s. 114 and 134 apply; the appellate commission may act and adopt resolutions in panels of at least five members and the majority of members present must be experts not employed by the body in question.

(4) Provisions for appeal apply to the appellate proceedings if this is not excluded by the nature of the issue under consideration.

(5) Nestanoví-li zvláštní zákon jinak, lze v řízení o rozkladu

a) rozhodnutí zrušit nebo změnit, pokud se tím plně vyhoví rozkladu a jestliže tím nemůže být způsobena újma žádnému z účastníků, ledaže s tím všichni, jichž se to týká, vyslovili souhlas, nebo

b) rozklad zamítnout.

## § 153

Uspokojení účastníka po podání žaloby  
ve správním soudnictví

(1) Domáhá-li se žalobce ve správním soudnictví

a) zrušení rozhodnutí správního orgánu, lze jej uspokojit změnou nebo zrušením tohoto rozhodnutí v přezkumném řízení,

b) vyslovení nicotnosti rozhodnutí správního orgánu z důvodů uvedených v § 77 odst. 1, lze jej uspokojit vyslovením nicotnosti rozhodnutí,

c) vyslovení nicotnosti rozhodnutí správního orgánu z jiných důvodů, než které jsou uvedeny v § 77 odst. 1, lze jej uspokojit vydáním rozhodnutí nebo postoupením věci, pokud žalovaný správní orgán není k vydání rozhodnutí příslušný; při vydávání rozhodnutí postupuje podle § 102,

d) snížení trestu nebo upuštění od trestu uloženého rozhodnutím správního orgánu, lze jej uspokojit vydáním nového rozhodnutí.

(2) K řízením podle odstavce 1 je příslušný žalovaný správní orgán. Vydát rozhodnutí může jen se souhlasem nadřízeného správního orgánu; v případě, že je třeba před vydáním rozhodnutí doplnit řízení, je souhlasu nadřízeného orgánu zapotřebí již k zahájení řízení. Rozhodnutí nesmí měnit práva nebo povinnosti ostatních účastníků založené žalobou napadeným rozhodnutím, ledaže s tím vyslovili souhlas. Sdělí-li žalobce soudu, že je uspokojen, platí, že se vzdal práva na odvolání nebo rozklad; právo podat odvolání nebo rozklad nemají ani ostatní účastníci. Právní moci nabývá rozhodnutí žalovaného správního orgánu vydané podle odstavce 1 dnem právní moci rozhodnutí soudu o zastavení řízení

(5) Unless otherwise provided in a special law it is permissible in the appellate proceedings

a) to abolish or alter the decision if that satisfies fully the appeal and no harm may be caused thereby to any of the participants unless all participants concerned so agree; or

b) to dismiss the appeal.

## Section 153

Satisfaction of a participant after his filing an action  
with a court having jurisdiction over administrative cases

(1) If the plaintiff seeks in his administrative action

a) that a decision of an administrative body should be abolished, he may be satisfied by altering or abolishing the decision within review proceedings;

b) that the nullity of a decision of an administrative body should be declared for reasons under s. 77 (1), he may be satisfied by a declaration of the nullity of the decision;

c) that the nullity of a decision of an administrative body should be declared for reasons other than those under s. 77 (1), he may be satisfied by the issuing of a decision or the reference of the case where the administrative body against whom the action lies is not competent to issue the decision; the issuance of such decision is governed by s. 102.

d) that a punishment which was imposed by the decision of an administrative body should be reduced or discharged, he may be satisfied by the issuing of a new decision.

(2) The administrative body against whom an action lies is competent to conduct proceedings under (1). It may issue a decision only with the consent of a superior administrative body; the consent of a superior body is required before the commencement of proceedings where the proceedings must be complemented before the decision may be issued. The decision may not alter rights or duties of other participants created by the decision against which the action lies, unless they so agree. If the plaintiff notifies the court of his satisfaction it is considered to be his waiver of a regular appeal or an appeal to the head of a central administrative authority; other participants have no right



o žalobě. Přezkumné řízení proti tomuto rozhodnutí žalovaného správního orgánu není přípustné.

## ČÁST ČTVRTÁ VYJÁDŘENÍ, OSVĚDČENÍ A SDĚLENÍ

### § 154

Jestliže správní orgán vydává vyjádření, osvědčení, provádí ověření nebo činí sdělení, která se týkají dotčených osob, postupuje podle ustanovení této části, podle ustanovení části první, obdobně podle těchto ustanovení části druhé: § 10 až § 16, § 19 až § 26, § 29 až § 31, § 33 až § 35, § 37, § 40, § 62, § 63, a obdobně podle těchto ustanovení části třetí: § 134, § 137 a § 142 odst. 1 a 2; přiměřeně použije i další ustanovení tohoto zákona, pokud jsou přitom potřebná.

### § 155

(1) Jestliže to nevylučuje povaha vyjádření, osvědčení nebo sdělení, zejména není-li zapotřebí zkoumat skutkový stav nebo čerpat z evidence vedené určitým správním orgánem, může je vydat nebo učinit kterýkoli věcně příslušný správní orgán.

(2) Je-li správní orgán požádán o vydání osvědčení nebo ověření a jsou-li splněny předpoklady k provedení požadovaného úkonu, správní orgán tento úkon bez dalšího provede.

(3) Pokud správní orgán shledá, že nelze vydat vyjádření nebo osvědčení, provést ověření nebo učinit sdělení, je povinen o tom na požádání písemně uvědomit dotčenou osobu a sdělit důvody, které k tomuto závěru vedly.

### § 156

to appeal. The decision of the administrative body against which the action lies, issued under (1) becomes legally effective on the day of the legal effect of the decision of the court to discontinue the proceedings. Review proceedings against such decision of the administrative body against which the action lies are not permissible.

## PART FOUR STATEMENT, CERTIFICATE AND NOTIFICATION

### Section 154

If an administrative body issues a statement or certificate, executes verification or communicates notification relating to the persons concerned, it is to apply the provisions if this Part and Part One and the following provisions of Part Two apply: ss. 10 to 16, ss. 19 to 26, ss. 29 to 31, ss. 33 to 35, s. 37, s. 40, s. 62, and s. 63; the following provisions of Part Three apply: s. 134, s. 137 and s. 142 (1) and (2); other provisions of the Act herein, if required, apply with the necessary modifications.

### Section 155

(1) Any administrative body having subject-matter jurisdiction may issue a statement, certificate or notification unless the nature of such excludes such issuance, in particular where it is necessary to examine facts or use records from a register kept by a particular administrative body.

(2) If an administrative body is requested to issue a certificate or verification and all requirements have been complied with, the administrative body is to perform the requested act.

(3) Where an administrative body finds that it is impossible to issue a statement or certificate or execute verification or communicate notification it is obliged to notify the person concerned of the fact in writing, and provide reasons.

### Section 156

(1) Jestliže vyjádření, osvědčení nebo sdělení správního orgánu trpí vadami, které lze opravit, aniž tím bude způsobena újma některé z dotčených osob, správní orgán je opraví usnesením, které se pouze poznamená do spisu.

(2) Vyjádření, osvědčení nebo sdělení správního orgánu, které je v rozporu s právními předpisy a které nelze opravit podle odstavce 1, zruší usnesením správní orgán, který je vydal nebo učinil, a to s účinky ode dne, kdy bylo zrušované vyjádření nebo osvědčení vydáno anebo sdělení učiněno, nestanoví-li zákon jiný postup; takové usnesení lze vydat po dobu, po kterou trvají účinky vyjádření, osvědčení nebo sdělení. Na tento postup se přiměřeně použijí ustanovení hlavy IX části druhé o přezkumném řízení.

#### § 157

Nebude-li tím způsobena újma žádné z dotčených osob, může správní orgán usnesením prohlásit, že vyjádření, osvědčení nebo sdělení anebo nicotné rozhodnutí, které má náležitosti jiného úkonu, je tím úkonem, jehož náležitosti splňuje, pokud byl příslušný oba předmětné úkony vydat nebo uskutečnit.

#### § 158

(1) Ustanovení této části se obdobně použijí i v případě, provádí-li správní orgán jiné úkony, které nejsou upraveny v části první, třetí, páté nebo šesté anebo v této části.

(2) Ustanovení § 156 odst. 2 se přiměřeně použije i na úkony správního orgánu prováděné při postupu podle části druhé, třetí, páté nebo šesté, jejichž zrušení není zvlášť upraveno.

### ČÁST PÁTÁ VEŘEJNOPRÁVNÍ SMLOUVY

#### § 159

(1) Should a statement, certificate or notification of an administrative body suffer from defects that may be corrected without prejudice to any person concerned, the administrative body is to make such corrections by a resolution noted in the file.

(2) A statement, certificate or notification of an administrative body which is contrary to legislation and impossible to be corrected under (1) is to be abolished by resolution of the administrative body having issued the document; the legal effects of abolition begin on the day when the abolished statement, certificate or verification was issued unless the law provides otherwise; the resolution may be issued during the time of legal effect of the statement, certificate or notification. The provisions of Title IX, Part Two, governing review proceedings apply with the necessary modifications.

#### Section 157

An administrative body may, unless harm may be caused to any of the persons concerned, declare by resolution that a statement, certificate or notification or a null decision having the elements of a different act, is such an act whose elements it would satisfy if the administrative body was competent to carry out both acts.

#### Section 158

(1) The provisions of the this Part apply where an administrative body perform act which are not regulated in Part One, Three, Five or Six or the Part herein.

(2) The provisions of s. 156 (2) apply with the necessary modifications to the acts of an administrative body carried out according to Part Two, Five or Six whose abolition is not specially regulated.

### PART FIVE PUBLIC CONTRACTS

#### Section 159

(1) Veřejnoprávní smlouva je dvoustranný nebo vícestranný právní úkon, který zakládá, mění nebo ruší práva a povinnosti v oblasti veřejného práva.

(2) Veřejnoprávní smlouva nesmí být v rozporu s právními předpisy, nesmí je obcházet a musí být v souladu s veřejným zájmem.

(3) Uzavření veřejnoprávní smlouvy, jejíž stranou je správní orgán, nesmí snižovat důvěryhodnost veřejné správy, musí být účelné a správní orgán musí mít při jejím uzavírání za cíl plnění úkolů veřejné správy.

(4) Veřejnoprávní smlouva se vždy posuzuje podle svého skutečného obsahu.

#### Druhy veřejnoprávních smluv

##### § 160

(1) Stát, veřejnoprávní korporace, jiné právnické osoby zřízené zákonem a právnické a fyzické osoby, pokud vykonávají zákonem nebo na základě zákona svěřenou působnost v oblasti veřejné správy, mohou za účelem plnění svých úkolů vzájemně uzavírat veřejnoprávní smlouvy.

(2) Jednání za stát upravují zvláštní zákony.<sup>41)</sup>

(3) Správní orgány, které jsou organizačními složkami státu, mohou ve vzájemných vztazích nebo ve vztazích s jinými orgány veřejné moci, popřípadě s jinými organizačními složkami státu použít ustanovení této části obdobně.

(4) Spory z dohod uzavřených podle odstavce 3 řeší správní orgán nejbližše společně nadřízený správním orgánům, jež jsou smluvními stranami. Není-li takového správního orgánu, řeší spor v dohodě ústřední správní úřady nadřízené těmto správním orgánům.

(1) A public contract may be a bilateral or multilateral legal act which creates, alters or abolishes rights or duties within public law.

(2) A public contract must not be contrary to legislation, must not be avoided and must always be in compliance with the public interest.

(3) Entering into a public contract whose party is an administrative body must not diminish the trustworthiness of public administration, it must be purposeful and the administrative body must set as its objective the fulfilment of tasks of public administration when entering into the contract.

(4) A public contract may always be evaluated according to its actual content.

#### Types of public contracts

##### Section 160

(1) The state, a public corporation, other artificial persons established by the law, and natural and artificial persons discharging delegated powers in public administration under the law, may enter into contracts with each other in order to fulfil their tasks.

(2) Actions carried out on behalf of the state are to be regulated by special legislation.<sup>41)</sup>

(3) Administrative bodies being a structural subdivision of the state may apply the provisions of this Part with the necessary modifications in their mutual relations or relations with other public bodies or with other structural subdivisions.

(4) Disputes arising from agreements concluded under (3) are to be decided by an administrative body immediately superior to those administrative bodies which are parties to the respective contract. If no such superior administrative body exists the dispute is to be decided upon the agreement of central administrative bodies superior to the respective administrative bodies.

(5) Veřejnoprávní smlouvy, jejichž předmětem je výkon státní správy, mohou osoby uvedené v odstavci 1 vzájemně uzavírat, jen stanoví-li tak zvláštní zákon a jen se souhlasem nadřízeného správního orgánu; ten posuzuje veřejnoprávní smlouvu a její obsah z hlediska souladu s právními předpisy a veřejným zájmem.

(6) Územní samosprávné celky mohou vzájemně uzavírat veřejnoprávní smlouvy týkající se plnění úkolů vyplývajících z jejich samostatné působnosti při výkonu veřejné moci, jen stanoví-li tak zvláštní zákon.

---

<sup>41)</sup> Zákon č. 219/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

## § 161

(1) Stanoví-li tak zvláštní zákon, může správní orgán uzavřít veřejnoprávní smlouvu s osobou, která by byla účastníkem podle § 27 odst. 1, kdyby probíhalo řízení podle části druhé, a to i namísto vydání rozhodnutí. Podmínkou účinnosti veřejnoprávní smlouvy je souhlas ostatních osob, které by byly účastníky podle § 27 odst. 2 nebo 3. Správní orgán přitom postupuje podle ustanovení o souhlasu třetích osob (§ 168).

(2) Veřejnoprávní smlouvu lze uzavřít i po zahájení řízení podle části druhé. Poté, co veřejnoprávní smlouva byla uzavřena, správní orgán usnesením řízení zastaví.

## § 162

(1) Ti, kdo by byli účastníky podle § 27 odst. 1, kdyby probíhalo řízení podle části druhé, popřípadě ti, kdož účastníky takového řízení jsou, mohou uzavřít veřejnoprávní smlouvu týkající se převodu nebo způsobu výkonu jejich práv nebo povinností, nevylučuje-li to povaha věci nebo nestanoví-li zvláštní zákon jinak. K uzavření takové veřejnoprávní smlouvy je třeba souhlasu správního orgánu; ten posuzuje veřejnoprávní smlouvu a její obsah z hlediska souladu s právními předpisy a veřejným zájmem.

(5) Public contracts whose subject-matter is the execution of state administration may be entered into by persons stipulated under subsection (1) with each other only if a special law so provides and with the consent of a superior administrative body; the superior body is to consider the public contract and its content with respect to its compliance with legislation and the public interest.

(6) Territorial self-governing units may enter into public contracts with each other relating to the fulfilment of tasks resulting from their autonomous powers in discharging public authority only if a special law so provides.

---

<sup>41)</sup> Act No. 219/2000 Sb. as amended.

## Section 161

(1) Where a special law so provides an administrative body may enter into a public contract with a person who would be a participant under s. 27 (1) if the proceedings under Part Two are in progress and instead of the issuance of a decision. The condition for the legal effect of such public contract is to be the consent of other persons who would be participants under s. 27 (2) or (3). The administrative body follows provisions for the consent of third persons (s. 168).

(2) A public contract may be entered into after proceedings have been commenced under Part Two. The administrative body is to discontinue the proceedings as soon as the public contract is made.

## Section 162

(1) Those who would be participants under s. 27 (1) should proceedings be in progress under Part Two and those who are participants in such proceedings may enter into a public contract relating to the transfer or manner of execution of their rights or duties unless this is excluded by the nature of the matter or if a special law provides otherwise. Entering into such a public contract is subject to the consent of the administrative body; the body considers the public contract and its content in order to establish whether or not it complies with legislation and the public interest.

(2) Pokud k veřejnoprávní smlouvě mezi účastníky přistoupí i správní orgán, pak platí, že k uzavření veřejnoprávní smlouvy udělil souhlas.

#### Uzavírání veřejnoprávní smlouvy

### § 163

(1) Projev vůle učiněný v písemné formě, směřující k uzavření veřejnoprávní smlouvy, který je určen jedné nebo více určitým osobám, je návrhem na uzavření veřejnoprávní smlouvy (dále jen "návrh smlouvy"), jestliže je dostatečně určitý a vyplývá z něj vůle toho, kdo návrh činí (dále jen "navrhovatel smlouvy"), být jím v případě jeho přijetí vázán.

(2) Návrh smlouvy působí od doby, kdy dojde osobě, které je určen. Návrh smlouvy může navrhovatel smlouvy zrušit, dojde-li projev o zrušení osobě, které je určen, dříve nebo alespoň současně s návrhem smlouvy; to platí, i když je návrh smlouvy neodvolatelný.

(3) Návrh smlouvy zaniká

a) uplynutím lhůty, která v něm byla pro přijetí určena, pokud v ní návrh smlouvy nebyl přijat,

b) pokud nebyla určena lhůta pro přijetí, uplynutím přiměřené doby s přihlédnutím k povaze navrhované veřejnoprávní smlouvy a k rychlosti prostředků, které navrhovatel smlouvy použil pro zaslání návrhu smlouvy, nebo

c) okamžikem, kdy projev o odmítnutí návrhu smlouvy dojde navrhovateli smlouvy.

(4) Zájemci mohou být k předložení návrhu smlouvy nebo k přijetí návrhu smlouvy vyzváni způsobem uvedeným v § 146 odst. 2. Ustanovení části třetí o řízení formou výběru platí obdobně.

### § 164

(1) Veřejnoprávní smlouva musí být uzavřena písemně a projevy vůle všech smluvních stran musí být na téže listině.

(2) Should an administrative body join a public contract between participants it appears to have approved the conclusion of such public contract.

#### Entering into a public contract

### Section 163

(1) The expression of intention in writing to enter into a public contract addressed to one or more particular persons is to be an offer to enter into a public contract (hereinafter referred to as an "offer to contract") if it is sufficiently concrete and if it reflects the will of the one making it (hereinafter referred to as the "offeror") to be bound by it if the offer is accepted.

(2) An offer to contract becomes effective at the moment it reaches the person to whom it was addressed. An offer to contract may be cancelled by the offeror if manifestation of cancellation reaches its addressee before or simultaneously with the offer; this rule applies even if an offer is irrevocable.

(3) An offer to contract may terminate

a) on the lapse of time set in the offer for its acceptance if the offer is not accepted within that time;

b) on the lapse of a reasonable time if a time-limit for acceptance has not been determined, taking into account the nature of the proposed public contract and the speed of the means used by the offeror to send the offer; or

c) at the moment when manifestation of refusal of the offer to contract reaches the offeror.

(4) Persons interested in entering into the contract may be invited to make an offer to contract or to accept it in a manner stipulated in s. 146 (2). The provisions of Part Three for proceedings to select an application apply.

### Section 164

(1) A public contract must be entered into in writing and the expression of the intention of all contracting parties must be in the same instrument.

(2) Jsou-li smluvní strany přítomny současně, je veřejnoprávní smlouva uzavřena okamžikem připojení podpisu poslední smluvní strany. Nejsou-li smluvní strany přítomny současně, je veřejnoprávní smlouva uzavřena okamžikem, kdy návrh veřejnoprávní smlouvy opatřený podpisy ostatních osob, jimž byl určen, dojde navrhovateli smlouvy.

(3) Jestliže zákon stanoví, že k uzavření veřejnoprávní smlouvy je třeba souhlasu správního orgánu, je veřejnoprávní smlouva uzavřena dnem, kdy tento souhlas nabude právní moci. Správní orgán, který dal souhlas k uzavření veřejnoprávní smlouvy, zveřejní veřejnoprávní smlouvu na své úřední desce.

(4) Vyžaduje-li správní orgán překlad veřejnoprávní smlouvy týkající se záležitosti národnostních menšin a vyhotovené v jazyce příslušníků národnostní menšiny, náklady na překlad uhradí při splnění podmínek § 16 odst. 4 správní orgán.

#### Přezkoumání souladu veřejnoprávní smlouvy s právními předpisy

### § 165

(1) Soulad veřejnoprávní smlouvy s právními předpisy lze přezkoumat z moci úřední. Strana veřejnoprávní smlouvy, která není správním orgánem, může dát podnět k provedení přezkumného řízení do 30 dnů ode dne, kdy se o důvodu zahájení přezkumného řízení dozvěděl.

(2) Veřejnoprávní smlouvu, která byla uzavřena v rozporu s právními předpisy, správní orgán zruší.

(3) Jestliže jsou v rozporu s právními předpisy jen některá ustanovení veřejnoprávní smlouvy, zruší se jen tato ustanovení, pokud z povahy veřejnoprávní smlouvy nebo z jejího obsahu anebo z okolností, za nichž byla uzavřena, nevyplyvá, že je nelze oddělit od ostatních.

(4) Zrušení veřejnoprávních smluv uzavřených podle § 160 nebo § 161 anebo

(2) If all contracting parties are present at the same time a public contract is concluded at the moment of attaching the signature of the last of them. Should they not be present at the same time a public contract is to be concluded at the moment when the draft of a public contract with attached signatures of persons to whom it was addressed reaches the offeror.

(3) Where the law provides that entering into a public contract is to be subject to the approval of an administrative body, the public contract is to be concluded on the day when the approval becomes legally effective. The administrative body approving the public contract is to publish the contract on its official notice board.

(4) Should an administrative body require translation of a public contract relating to matters of national minorities and made in the language of a national minority, the costs of translation are borne by the administrative body upon the fulfilment of conditions laid down in s. 16 (4).

#### Review of compliance of a public contract with legislation

### Section 165

(1) The compliance of a public contract with legislation may be reviewed by virtue of office. A party to a public contract other than an administrative body may move for review proceedings within 30 days of the day when he became aware of a reason for the review.

(2) A public contract entered into contrary to legislation is to be abolished by an administrative body.

(3) Should only some provisions be contrary to legislation those provisions of the public contract is to be abolished unless the nature of the public contract or its content or the circumstances under which it was entered into suggest that those provisions cannot be separated from the contract.

(4) Abolishing public contracts entered into under s. 160 or s. 161 or abolishing

zrušení jejich ustanovení se nedotýká úkonů učiněných vůči třetím osobám smluvní stranou při výkonu působnosti převzaté od jiné smluvní strany na základě této veřejnoprávní smlouvy. Po právní moci nebo předběžné vykonatelnosti rozhodnutí vydaného podle odstavce 2 nebo 3 přechází působnost v těchto věcech na správní orgány, které byly příslušné tyto úkony činit před uzavřením zrušené veřejnoprávní smlouvy, popřípadě na správní orgány, na něž příslušnost mezitím přešla v důsledku změny okolností rozhodných pro její určení. To platí obdobně i v případě zrušení souhlasu k uzavření veřejnoprávní smlouvy podle § 160.

(5) U veřejnoprávních smluv uzavřených podle § 160 nebo § 161 je k přezkoumání souladu veřejnoprávní smlouvy s právními předpisy příslušný správní orgán oprávněný řešit spor z veřejnoprávní smlouvy (§ 169 odst. 1) a u veřejnoprávních smluv podle § 162 správní orgán nadřízený správnímu orgánu, jehož souhlasu je třeba k uzavření veřejnoprávní smlouvy.

(6) Účastníky řízení podle odstavců 1 až 5 jsou smluvní strany a u veřejnoprávních smluv podle § 162 též správní orgán, jehož souhlasu je třeba k uzavření veřejnoprávní smlouvy.

(7) Není-li v odstavcích 1 až 6 stanoveno jinak, platí pro přezkoumání souladu veřejnoprávní smlouvy s právními předpisy obdobně ustanovení o přezkumném řízení s tím, že správní orgán není vázán lhůtami uvedenými v § 96 odst. 1 a § 97 odst. 2; při určení účinků rozhodnutí se přiměřeně použije ustanovení § 99.

Změna obsahu veřejnoprávní smlouvy,  
výpověď a zrušení veřejnoprávní smlouvy

## § 166

(1) Změnit obsah veřejnoprávní smlouvy lze jen písemnou dohodou smluvních stran; bylo-li k uzavření smlouvy třeba souhlasu správního orgánu nebo třetí osoby, je tohoto souhlasu třeba i k uzavření této dohody; ustanovení § 164 odst. 3 platí obdobně.

their provisions do not apply to acts carried out with respect to third persons by a contracting party in the scope of its powers assumed from another contracting party under the public contract. The powers, after the decision issued under (2) or (3) becomes legally effective or preliminarily enforceable, pass on to administrative bodies having jurisdiction to carry out such acts before the public contract is entered into, or to administrative bodies to whom jurisdiction is transferred as a result of changed circumstances relevant for the determination of jurisdiction. This applies to the abolition of the approval to enter into a public contract under s. 160.

(5) An administrative body competent to decide disputes over a public contract (s. 169 (1)) has jurisdiction to review the compliance of public contracts entered into under s. 160 or s. 161 with legislation; an administrative body superior to that whose approval is required for entering into a public contract is to have jurisdiction to review public contracts entered into under s. 162.

(6) Participants in proceedings under subsections (1) to (5) are contracting parties, and participants include an administrative body in the case of contracts under s. 162 whose approval is required to enter into the public contract.

(7) Unless otherwise provided in subsections (1) to (6) provisions for review proceedings apply to the review of the compliance of a public contract with legislation, the administrative body not being bound by time-limits under s. 96 (1) and s. 97 (2); s. 99 applies with the necessary modifications to the determination of the legal effects of the decision.

Alteration of the content of a public contract,  
notice of termination and cancellation of a public contract

## Section 166

(1) It is permissible to alter the content of a public contract only by agreement of contracting parties in writing; where the approval of an administrative body or a third person is required to enter into such a contract the approval is to be required for such agreement; s. 164 (3) applies.

(2) Veřejnoprávní smlouvu lze vypovědět jen písemnou formou a jen tehdy, jestliže to bylo ve veřejnoprávní smlouvě smluvními stranami dohodnuto a jestliže byla dohodnuta výpovědní lhůta.

#### § 167

(1) Smluvní strana může podat písemný návrh na zrušení veřejnoprávní smlouvy

- a) bylo-li to ve veřejnoprávní smlouvě dohodnuto,
- b) změní-li se podstatně poměry, které byly rozhodující pro stanovení obsahu veřejnoprávní smlouvy, a plnění této smlouvy nelze na smluvní straně z tohoto důvodu spravedlivě požadovat,
- c) jestliže se veřejnoprávní smlouva dostala do rozporu s právními předpisy,
- d) z důvodu ochrany veřejného zájmu, nebo
- e) jestliže vyšly najevo skutečnosti, které existovaly v době uzavírání veřejnoprávní smlouvy a nebyly smluvní straně bez jejího zavinění známy, pokud tato strana prokáže, že by s jejich znalostí veřejnoprávní smlouvu neuzavřela.

(2) Podá-li smluvní strana ze zákonem stanovených důvodů návrh na zrušení veřejnoprávní smlouvy a ostatní strany s ním vysloví souhlas, veřejnoprávní smlouva zaniká dnem, kdy písemný souhlas poslední ze smluvních stran došel smluvní straně, která návrh podala. Pokud bylo k uzavření veřejnoprávní smlouvy třeba souhlasu správního orgánu, vyžaduje se jeho souhlas i ke zrušení veřejnoprávní smlouvy.

(3) Pokud některá ze stran se zrušením veřejnoprávní smlouvy nesouhlasí, může o zrušení veřejnoprávní smlouvy na žádost smluvní strany, která podala návrh podle odstavce 1, rozhodnout správní orgán příslušný podle § 169 odst. 1.

#### Souhlas třetích osob

#### § 168

Veřejnoprávní smlouva, nejde-li o veřejnoprávní smlouvu podle § 160, která

(2) A public contract may be terminated by notice in writing only if such possibility was agreed to by the parties to the public contract and the period of notice was agreed in the contract.

#### Section 167

(1) A party to a contract may submit a written proposal to cancel a public contract

- a) if it is so agreed in the public contract;
- b) if relations have changed which are relevant for the determination of the content of a public contract and therefore the performance of that contract may not be reasonably required of the contracting party;
- c) if a public contract becomes contrary to legislation;
- d) for the protection of the public interest; or
- e) if facts have been revealed which existed at the time of entering into the public contract and were unknown to the contracting party without its being at fault and if the party proves that having known those facts it would never have entered into the contract.

(2) Where a contracting party submits a proposal to cancel a public contract for reasons stipulated by the law and the other parties agree, the public contract ceases to exist on the day when the written agreement of the last party reaches the party proposing the cancellation. Where approval of an administrative body was required for entering into the public contract, its approval is also required for the cancellation of the contract.

(3) Where any of the contracting parties fail to agree with the cancellation of the public contract an administrative body competent under s. 169 (1) may decide, upon the request of a contracting party submitted under (1), on the cancellation of the public contract.

#### Agreement of third parties

#### Section 168

A public contract other than a public contract under s. 160, which directly



se přímo dotýká práv nebo povinností třetí osoby, nabývá účinnosti teprve v okamžiku, kdy s ní tato osoba vysloví písemný souhlas. Není-li tento souhlas získán, může správní orgán místo uzavření veřejnoprávní smlouvy vydat rozhodnutí ve správním řízení, v němž využije podkladů získaných při přípravě veřejnoprávní smlouvy.

#### Závazky z veřejnoprávních smluv

##### § 169

#### (1) Spory z veřejnoprávní smlouvy rozhoduje

a) Ministerstvo vnitra, jde-li o veřejnoprávní smlouvu podle § 160 a je-li alespoň jednou ze smluvních stran kraj nebo jsou smluvními stranami obce s rozšířenou působností; Ministerstvo vnitra věc projedná s věcně příslušným ministerstvem nebo jiným věcně příslušným ústředním správním úřadem,

b) příslušný krajský úřad, jde-li o veřejnoprávní smlouvu podle § 160 a jsou-li smluvními stranami obce, které nejsou obcemi s rozšířenou působností, nepřevezme-li věc Ministerstvo vnitra,

c) správní orgán, který je společně nadřízený smluvním stranám, jde-li o jinou veřejnoprávní smlouvu podle § 160; není-li takového správního orgánu, řeší spor v dohodě ústřední správní úřady nadřízené správním orgánům, které jsou nadřízeny smluvním stranám,

d) správní orgán nadřízený správnímu orgánu, který je stranou veřejnoprávní smlouvy, jde-li o veřejnoprávní smlouvu podle § 161, nebo

e) správní orgán, který k jejímu uzavření udělil souhlas, jde-li o veřejnoprávní smlouvu podle § 162.

(2) Proti rozhodnutí vydanému podle odstavce 1 nelze podat odvolání ani rozklad.

#### Obecné ustanovení

##### § 170

concerns the rights and duties of a third person, becomes effective at the moment when such person expresses his agreement in writing. Should such agreement not be acquired an administrative body may, instead of entering into a public contract, issue an administrative decision based on documents obtained when preparing the public contract.

#### Obligations resulting from public contracts

##### Section 169

#### (1) Disputes over a public contract are to be decided by

a) the Ministry of the Interior if the public contract is made under s. 160 and at least one contracting party is a region or the contracting parties are municipalities with extended powers; the Ministry of the Interior considers the case with a ministry or any other central administrative body having subject-matter jurisdiction;

b) a regional authority having jurisdiction where the public contract is made under s. 160 and the contracting parties are municipalities other than those with extended powers unless the case is assumed by the Ministry of the Interior;

c) an administrative body superior to all contracting parties where another public contract under s. 160 is at issue; if no such superior body exists the dispute is to be decided, by common agreement, by central administrative bodies superior to those administrative bodies which are superior to the contracting parties;

d) an administrative body superior to an administrative body being a party to a public contract made under s. 161; or

e) an administrative body having approved the conclusion of a public contract stipulated in s. 162.

(2) Neither a regular appeal nor an appeal to the head of a central administrative authority lies against a decision issued under subsection (1)

#### General provisions

##### Section 170

Při postupu podle této části se obdobně použijí ustanovení části první a přiměřeně ustanovení části druhé tohoto zákona; nestanoví-li tento zákon jinak, použijí se přiměřeně ustanovení občanského zákoníku, s výjimkou ustanovení o neplatnosti a odporovatelnosti právních úkonů, ustanovení o odstoupení od smlouvy, ustanovení o změně v osobě dlužníka nebo věřitele, nejde-li o právní nástupnictví, a ustanovení o započtení.

## ČÁST ŠESTÁ OPATŘENÍ OBECNÉ POVAHY

### § 171

Podle této části postupují správní orgány v případech, kdy jim zvláštní zákon ukládá vydat závazné opatření obecné povahy, které není právním předpisem ani rozhodnutím.

### § 172

(1) Návrh opatření obecné povahy s odůvodněním správní orgán po projednání s dotčenými orgány uvedenými v § 136 doručí veřejnou vyhláškou podle § 25, kterou vyvěsí na své úřední desce a na úředních deskách obecních úřadů v obcích, jejichž správních obvodů se má opatření obecné povahy týkat, a vyzve dotčené osoby, aby k návrhu opatření podávaly připomínky nebo námítky. V případě potřeby se návrh zveřejní i jiným způsobem, v místě obvyklém. Návrh opatření obecné povahy musí být zveřejněn nejméně po dobu 15 dnů.

(2) Není-li vzhledem k rozsahu návrhu možno zveřejnit jej na úřední desce v úplném znění, musí být na úřední desce uvedeno, o jaké opatření obecné povahy jde, čímž zájmů se přímo dotýká a kde a v jaké lhůtě se lze s návrhem seznámit. Úplné znění návrhu včetně odůvodnění však musí být i v takovém případě zveřejněno způsobem umožňujícím dálkový přístup.

(3) Řízení o návrhu opatření obecné povahy je písemné, pokud zákon nestanoví

The provisions of Part One apply in procedure under this Part; the provisions of Part Two of the Act herein apply with the necessary modifications; unless the Act herein provides otherwise the provisions of the Civil Code apply with the necessary modifications except for provisions for invalidity of and protests against legal acts, withdrawal from a contract, alteration of a person of debtor or creditor (where legal succession is inapplicable) and provisions for off-setting.

## PART SIX MEASURES OF A GENERAL NATURE

### Section 171

This Part is to be applicable by administrative bodies to cases where a special law imposes on the bodies the duty to issue a binding measure of a general nature other than a piece of legislation or a decision.

### Section 172

(1) An administrative body, after consulting administrative bodies concerned and stipulated under s. 136, is to deliver a draft measure of a general nature with its reasoning by public notice through posting it on its official notice board and all notice boards of municipalities whose administrative territories are to be affected as a result of the measure, and is to invite all persons concerned to provide their comments on or objections to the draft. If need be, the draft may also be published in other ways common in the respective place. The draft measure of a general nature must be made public for at least 15 days.

(2) Should it be impossible, due to the length of a draft measure, to post it on an official notice board as a full text, it is to be published on the official notice board what measure of a general nature is at issue, whose interests are directly affected and what the time-limit is to become familiar with the draft. In such a case, the full text of the draft including its reasoning is to be made available in a manner allowing for remote access.

(3) Proceedings to deal with a draft measure of a general nature are to be in

nebo správní orgán neurčí, že se koná veřejné projednání návrhu. Dobu a místo konání veřejného projednání správní orgán oznámí na úřední desce nejméně 15 dnů předem; oznámení zveřejní též na úředních deskách obecních úřadů v obcích, jejichž správních obvodů se má opatření obecné povahy týkat. Hrozí-li nebezpečí z prodlení, je možné tuto dobu zkrátit; nestanoví-li zákon jinak, musí zkrácená doba činit nejméně 5 dní.

(4) K návrhu opatření obecné povahy může kdokoli, jehož práva, povinnosti nebo zájmy mohou být opatřením obecné povahy přímo dotčeny, uplatnit u správního orgánu písemné připomínky nebo na veřejném projednání ústní připomínky. Správní orgán je povinen se připomínkami zabývat jako podkladem pro opatření obecné povahy a vypořádat se s nimi v jeho odůvodnění.

(5) Vlastníci nemovitostí, jejichž práva, povinnosti nebo zájmy související s výkonem vlastnického práva mohou být opatřením obecné povahy přímo dotčeny, nebo, určí-li tak správní orgán, i jiné osoby, jejichž oprávněné zájmy mohou být opatřením obecné povahy přímo dotčeny, mohou podat proti návrhu opatření obecné povahy písemné odůvodněné námitky ke správnímu orgánu ve lhůtě 30 dnů ode dne jeho zveřejnění. Zmeškání úkonu nelze prominout. O námitkách rozhoduje správní orgán, který opatření obecné povahy vydává. Jestliže by vyřízení námítky vedlo k řešení, které přímo ovlivní oprávněné zájmy některé osoby jiným způsobem než návrh opatření obecné povahy, a není-li změna zjevně též v její prospěch, zjistí správní orgán její stanovisko. Rozhodnutí o námitkách, které musí obsahovat vlastní odůvodnění, se uvede jako součást odůvodnění opatření obecné povahy (§ 173 odst. 1). Proti rozhodnutí se nelze odvolat ani podat rozklad. Změna nebo zrušení pravomocného rozhodnutí o námitkách může být důvodem změny opatření obecné povahy.

## § 173

(1) Opatření obecné povahy, které musí obsahovat odůvodnění, správní orgán

writing unless the law provides otherwise or an administrative body determines that there is to be a public hearing of the draft. The time and place of the public hearing is to be announced not later than 15 days in advance; the notice is to be posted on all notice boards of municipalities whose administrative territories are to be affected by the measure. If there is a risk of time default the time-limit may be shortened; the shortened limit may not be shorter than 5 days unless the law provides otherwise.

(4) Every person whose rights, duties or interests may be directly affected due to the measure of a general nature may submit to the administrative body his comments on the draft measure in writing or orally in the case of a public hearing. The administrative body is obliged to consider the comments to be documentary materials for the measure of a general nature and to dispose of them in the reasoning of the measure.

(5) Owners of real property whose rights, duties or interests relating to the exercise of their proprietary rights may be directly affected by the measure of a general nature, or other persons, if so provided by the administrative body, whose eligible interests may be directly affected by the measure, may file with the administrative body reasoned objections to the draft measure of a general nature in writing within 30 days of the day of its publishing. A time default may not be waived. The objections are to be decided by the administrative body issuing the measure of a general nature. If the disposal of objections leads to a solution having a direct impact on the eligible interests of any person in a manner different from the draft measure and should the change apparently not be to the person's benefit, the administrative body is to ascertain his position. The decision on the objections which must contain its own reasoning is to be included in the reasoning of the measure of a general nature (s. 173 (1)). No regular appeal or appeal to the Head of central administrative authority lies against the decision. Alteration or abolition of a legally effective decision on the objections may be a reason for an alteration of the measure of a general nature.

## Section 173

(1) The measure of a general nature, which must contain reasoning, is to be

oznámi veřejnou vyhláškou; opatření obecné povahy zveřejní též na úředních deskách obecních úřadů v obcích, jejichž správních obvodech se opatření obecné povahy týká. Ustanovení § 172 odst. 1 platí obdobně. Opatření obecné povahy nabývá účinnosti patnáctým dnem po dni vyvěšení veřejné vyhlášky. Hrozí-li vážná újma veřejnému zájmu, může opatření obecné povahy nabýt účinnosti již dnem vyvěšení; stanoví-li tak zvláštní zákon, může se tak stát před postupem podle § 172. Do opatření obecné povahy a jeho odůvodnění může každý nahlédnout u správního orgánu, který opatření obecné povahy vydal.

(2) Proti opatření obecné povahy nelze podat opravný prostředek.

(3) Povinnost, která je stanovena zákonem a jejíž rozsah je v mezích zákona určen opatřením obecné povahy, lze exekučně vymáhat jedině tehdy, jestliže bylo vydáno rozhodnutí, které existenci této povinnosti prohlásilo a v němž byla osoba, jež tuto povinnost má, jmenovitě uvedena.

#### § 174

(1) Pro řízení podle této části platí obdobně ustanovení části první a přiměřeně ustanovení části druhé.

(2) Soulad opatření obecné povahy s právními předpisy lze posoudit v přezkumném řízení. Usnesení o zahájení přezkumného řízení lze vydat do 3 let od účinnosti opatření. Účinky rozhodnutí v přezkumném řízení nastávají ode dne jeho právní moci.

### ČÁST SEDMÁ SPOLEČNÁ, PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### HLAVA I SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

published by an administrative body by public notice; the measure of a general nature is to be posted on the official notice boards of municipalities whose administrative territories will be affected by the measure. The provisions of s. 172 apply. The measure of a general nature becomes effective on the fifteenth day after its posting. Where serious harm to the public interest is imminent the measure may become effective on the day of its posting; if a special law so provides this may happen prior to the procedure stipulated by s. 172. Any person may inspect the measure of a general nature and its reasoning at the administrative body having issued the measure.

(2) No remedy lies against the measure of a general nature.

(3) A duty which is imposed by law and whose scope is to be determined, within the extent of the law, by the measure of a general nature may be enforced only if a decision has been issued declaring the existence of such duty and providing the name of the person upon whom the duty was imposed.

#### Section 174

(1) The provisions of Part One apply to proceedings under the Part herein and the provisions of Part Two apply with necessary modifications.

(2) The compliance of a measure of a general nature with legislation may be considered in review proceedings. A resolution to commence review proceedings may be issued within 3 years of the measure becoming legally effective. The effects of the decision made in the review proceedings commence on the day of the decision being legally effective .

### PART SEVEN COMMON, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

#### TITLE I COMMON PROVISIONS

## Stížnosti

(1) Dotčené osoby mají právo obracet se na správní orgány se stížnostmi proti nevhodnému chování úředních osob nebo proti postupu správního orgánu, neposkytuje-li tento zákon jiný prostředek ochrany.

(2) Podání stížnosti nesmí být stěžovateli na újmu; odpovědnost za trestný čin nebo správní delikt není tímto ustanovením dotčena.

(3) Stížnost lze podat písemně nebo ústně; je-li podána ústně stížnost, kterou nelze ihned vyřídit, sepiše o ní správní orgán písemný záznam.

(4) Stížnost se podává u toho správního orgánu, který vede řízení. Tento správní orgán je povinen prošetřit skutečnosti ve stížnosti uvedené. Považuje-li to za vhodné, vyslechne stěžovatele, osoby, proti nimž stížnost směřuje, popřípadě další osoby, které mohou přispět k objasnění věci.

(5) Stížnost musí být vyřízena do 60 dnů ode dne jejího doručení správnímu orgánu příslušnému k jejímu vyřízení. O vyřízení stížnosti musí být stěžovatel v této lhůtě vyzooměn. Stanovenou lhůtu lze překročit jen tehdy, nelze-li v jejím průběhu zajistit podklady potřebné pro vyřízení stížnosti.

(6) Byla-li stížnost shledána důvodnou nebo částečně důvodnou, je správní orgán povinen bezodkladně učinit nezbytná opatření k nápravě. O výsledku šetření a opatřeních přijatých k nápravě se učiní záznam do spisu; stěžovatel bude vyzooměn jen tehdy, jestliže o to požádal.

(7) Má-li stěžovatel za to, že stížnost, kterou podal u příslušného správního orgánu, nebyla řádně vyřízena, může požádat nadřízený správní orgán, aby přešetřil způsob vyřízení stížnosti.

## Complaints

(1) Persons concerned have the right to file complaints with administrative bodies against the improper conduct of officials or actions of an administrative body should no other remedy be provided by the Act herein.

(2) Filing a complaint may not be prejudicial to the complainant; liability for an offence or administrative delict is not affected by this provision.

(3) The complaint may be filed in writing or orally; if in the latter case it is impossible to dispose of the complaint immediately the respective administrative body is to make a written record thereof.

(4) The complaint is to be filed with the administrative body conducting the proceedings. This administrative body is obliged to examine the facts described in the complaint. If the body thinks it proper it is to interview the complainant, persons against whom the complaint is directed, and/or other persons who may assist in clarifying the issue.

(5) The complaint must be disposed of within 60 days of its service to the administrative body having jurisdiction to handle it. The complainant is to be informed of the disposal of his complaint within this time-limit. The set time-limit may be exceeded if it is impossible to arrange for all documentary materials for the disposal during that time.

(6) If the complaint is found to be justified or partly justified the administrative body is obliged to immediately take necessary measures to amend the situation complained of. The results of examination and measures taken are noted in the file; the complainant will be informed only if he so requested.

(7) If it appears to the complainant that the complaint he filed with the competent administrative body has not been properly disposed of he may request that a superior administrative body examine the manner in which the complaint was disposed of.

## § 176

Ministerstvo vnitra vydá právní předpis k provedení § 79 odst. 4 a 5.

## § 177

(1) Základní zásady činnosti správních orgánů uvedené v § 2 až 8 se použijí při výkonu veřejné správy i v případech, kdy zvláštní zákon stanoví, že se správní řád nepoužije, ale sám úpravu odpovídající těmto zásadám neobsahuje.

(2) V případech, kdy správní orgán provádí úkony, na které se nevztahují části druhá a třetí tohoto zákona, postupuje obdobně podle části čtvrté.

## § 178

(1) Nadřízeným správním orgánem je ten správní orgán, o kterém to stanoví zvláštní zákon. Neurčuje-li jej zvláštní zákon, je jím správní orgán, který podle zákona rozhoduje o odvolání, popřípadě vykonává dozor.

(2) Nadřízeným správním orgánem orgánu obce se rozumí krajský úřad. Nadřízeným správním orgánem orgánu kraje se rozumí v řízení vedeném v samostatné působnosti Ministerstvo vnitra, v řízení vedeném v přenesené působnosti věcně příslušný ústřední správní úřad.<sup>42)</sup> Nadřízeným správním orgánem jiné veřejnoprávní korporace se rozumí správní orgán pověřený výkonem dozoru a nadřízeným správním orgánem právnické nebo fyzické osoby pověřené výkonem veřejné správy se rozumí orgán, který podle zvláštního zákona rozhoduje o odvolání; není-li takový orgán stanoven, je tímto orgánem orgán, který tyto osoby výkonem veřejné správy na základě zákona pověřil. Nadřízeným správním orgánem ústředního správního úřadu se rozumí státní tajemník ministerstva, nevyhradí-li si konkrétní pravomoc ministr, nebo vedoucí jiného ústředního správního úřadu. Nadřízeným správním orgánem státního tajemníka, ministra nebo vedoucího jiného ústředního správního úřadu se rozumí vedoucí příslušného ústředního správního úřadu.

## Section 176

The Ministry of the Interior is to issue a legal regulation to implement s. 79 (4) and (5).

## Section 177

(1) Fundamental principles of activities of administrative bodies stipulated in ss. 2 to 8 are to be applied in public administration also in cases where a special law provides that the Administrative Procedure Code does not apply but the special law itself fails to contain relevant provisions corresponding with the principles.

(2) In cases where an administrative body performs acts to which Parts Two and Three of the Act herein do not apply Part Four applies.

## Section 178

(1) A superior administrative body is to be the administrative body stipulated by a special law. Unless the special law provides otherwise this is such an administrative body which decides on appeals or carries out supervision.

(2) An administrative body superior to a municipal body is to be a regional authority. An administrative body superior to a regional body, in proceedings conducted within its autonomous powers, is to be the Ministry of the Interior and, in proceedings conducted within delegated powers, a central administrative body having subject-matter jurisdiction.<sup>42)</sup> An administrative body superior to another public corporation is to be an administrative body charged with supervision over the corporation; an administrative body superior to an individual or a legal entity authorized to execute public administration is to be the body handling appeals under a special law; should there be no such body established an administrative body superior to those persons is to be the body having authorized them under the law. An administrative body superior to a central administrative authority is to be the State Secretary of the Ministry unless concrete powers are reserved by the Minister, or the head of any other central administrative authority. An administrative body superior to the State

---

<sup>42)</sup> Například zákon č. 128/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 129/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů, a zákon č. 131/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

## HLAVA II PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### § 179

(1) Řízení, která nebyla pravomocně skončena před účinností tohoto zákona, se dokončí podle dosavadních předpisů. Bylo-li rozhodnutí před účinností tohoto zákona zrušeno a vráceno k novému projednání správnímu orgánu, postupuje se podle dosavadních předpisů.

(2) Bylo-li řízení pravomocně skončeno před účinností tohoto zákona, postupuje se při přezkumném řízení, obnově řízení nebo vydávání nového rozhodnutí podle tohoto zákona, včetně lhůt, v nichž lze takové řízení zahájit.

(3) Výkon rozhodnutí, který byl zahájen před účinností tohoto zákona, se dokončí podle dosavadních předpisů.

### § 180

(1) Tam, kde se podle dosavadních právních předpisů postupuje ve správním řízení tak, že správní orgány vydávají rozhodnutí, aniž tyto předpisy řízení v celém rozsahu upravují, postupují v otázkách, jejichž řešení je nezbytné, podle tohoto zákona včetně částí druhé.

(2) Pro případ, že podle dosavadních právních předpisů postupují správní orgány v řízení, jehož cílem není vydání rozhodnutí, aniž tyto předpisy řízení v celém rozsahu upravují, postupují v otázkách, jejichž řešení je nezbytné a které nelze podle těchto předpisů řešit, podle části čtvrté tohoto zákona.

Secretary, Minister or head of any other central administrative authority is to be the head of the central administrative authority having jurisdiction.

---

<sup>42)</sup> For example, Act No. 128/2000 Sb. as amended, Act No. 129/2000 Sb. as amended, and Act No. 131/2000 Sb. as amended.

## TITLE II TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

### Section 179

(1) Proceedings still pending before the Act herein comes into effect are to be completed according to existing regulations. If a decision was abolished and returned for reconsideration to the administrative body before the effect of the Act herein, the existing regulations apply.

(2) If proceedings have been closed with a legally effective decision before the effect of the Act herein, review proceedings, new proceedings or the issuance of a new decision are to be governed by the Act herein, including time-limits to commence such proceedings.

(3) The enforcement of a decision commenced before the effect of the Act herein is to be completed according to existing regulations.

### Section 180

(1) Where existing regulations enable administrative bodies to issue decisions in administrative proceedings without the proceedings being fully regulated thereby, administrative bodies proceed in accordance with the Act herein Part Two inclusive on issues the solution of which is necessary .

(2) If administrative bodies follow existing regulations in proceedings the aim of which is not to issue a decision without the proceedings being fully regulated thereby, administrative bodies proceed according to Part Four of the Act herein on issues the solution of which is necessary and is impossible under the

## § 181

Stanoví-li dosavadní právní předpisy, že se v případech, v nichž správní orgány rozhodují podle tohoto zákona usnesením, vydává rozhodnutí, vydávají správní orgány usnesení podle tohoto zákona.

## § 182

(1) Ustanovení tohoto zákona o nicotnosti se použijí jen pro úkony správních orgánů učiněné po účinnosti tohoto zákona.

(2) Ustanoveními tohoto zákona se řídí i veřejnoprávní smlouvy vzniklé přede dnem nabytí účinnosti tohoto zákona; vznik těchto smluv, jakož i nároky z nich vzniklé přede dnem nabytí účinnosti tohoto zákona se však posuzují podle dosavadních právních předpisů.

## § 183

Zrušuje se zákon č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád).

## ČÁST OSMÁ ÚČINNOST

## § 184

Tento zákon nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2006.

Zaorálek v. r.  
Klaus v. r.  
Špidla v. r.

existing regulations.

## Section 181

Administrative bodies issue resolutions according to the Act herein where the existing legal regulations provide that a decision should be issued in cases where administrative bodies decide by resolution pursuant to the Act herein.

## Section 182

(1) The provisions of the Act herein for nullity apply only to acts carried out by administrative bodies after the Act herein becomes effective.

(2) The provisions of the Act herein govern public contracts formed before the day of effect of the Act herein; the formation of such contracts, as well as claims arising therefrom before the day of effect of the Act herein are to be considered according to existing legislation.

## Section 183

Act No. 71/1967 Sb. providing for administrative procedure (the Administrative Procedure Code) is repealed hereby.

## PART EIGHT EFFECT

## Section 184

The Act herein becomes effective on 1<sup>st</sup> January 2006.

Zaorálek, signed  
Klaus, signed  
Špidla, signed